叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 英格兰、苏格兰和爱尔兰编年史（共6卷，(chronicles Of England,) 000001

2. 英格兰、苏格兰和爱尔兰编年史（共6卷，(chronicles Of England,) 000002

3. 英格兰、苏格兰和爱尔兰编年史（共6卷，(chronicles Of England,) 000003

4. 英格兰、苏格兰和爱尔兰编年史（共6卷，(chronicles Of England,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

英格兰、苏格兰和爱尔兰编年史（共6卷，(Chronicles of England,) 第1/4页

[-]
[26]
[-]

[26]

['wɪljəm] ['ruːfəs] , [ɔː(r)] ['wɪljəm] [ðə; ði] [red] . - .
WILLIAM RUFUS , OR WILLIAM THE RED . 1087 .
威廉 鲁弗斯 , 或者 威廉 这 红色的 . - .

威廉·鲁弗斯，或红发威廉。1087。

[æn; ən] . [redʒ] . [wʌn] .
An . Reg . 1 .
一个 . 雷格 . 1 .

登记号 1.

['wɪljəm] , ['sɜːrneɪmd] ['ruːfəs] [ɔː(r)] ['wɪljəm] [ðə; ði] [red] , ['sekənd] ['sɒni] [tuː; tə] ['wɪljəm] ['kɒŋkərə(r)] ,
William , surnamed Rufus or William the Red , second sonne to William Conqueror ,
威廉 , 姓氏 鲁弗斯 或者 威廉 这 红色的 , 第二 儿子 到 威廉 征服者 ,

威廉，又名鲁弗斯或红发威廉，是征服者威廉的次子。

[bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [reɪn] [aʊɜ˞] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] [naɪnθ] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - .
began his reigne ouer England the ninth of September , in the yeare 1087 .
开始 他的 统治 我们的 英格兰 这 第九 的 九月 , 在 这 年份 - .

他于1087年9月9日开始统治英格兰。

[ə'baʊt] [ðə; ði] - .
about the 31 .
关于 这 - .

大约31日。

[jɪr] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɛnri] [ðə; ði] [fɔːθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - . [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [ðə; ði] [fɜːst] ,
yeare of the emperour Henrie the fourth , and the 37 . of Philip the first ,
年份 的 这 皇帝 亨利 这 第四 , 和 这 - . 的 菲利普 这 第一的 ,

亨利四世皇帝统治时期，以及腓力一世统治时期第37年

[kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] , [ɜː'beɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [ðen] - [ðə; ði] - [ɒv; əv] [rəʊm] ,
king of France , Urbane the second then gouerning the sée of Rome ,
国王 的 法国 , 彬彬有礼 这 第二 然后 - 这 - 的 罗马 ,

法国国王，当时执掌罗马教廷的乌尔班二世，

[ænd; ənd] - - ['reɪnɪŋ] [ɪn] ['skɒtlənd] .
and Malcolme Cammoir reigning in Scotland .
和 - - 统治 在 苏格兰 .

以及马尔科姆·卡莫尔在苏格兰的统治。

['pɒlɪdɔːr] .
Polydor .
宝丽多 .

宝丽多。

[sɪm] . - .
Sim . Dunel .
西姆 . - .

西姆·杜内尔。

[mæt] .
Matth .
马修 .

马修。

['pærɪs] .
Paris .
巴黎 .

巴黎。

- ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] - , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði]
Immediatlie after his fathers deceasse , and before the solemnitie of the
- 后 他的 父亲们 - , 和 前 这 - 的 这
['fjuːnərəlz] [wɜː(r); wə(r)] ['eksɪkjuːtɪd] ,
funerals were executed ,
葬礼 是 执行 ,

父亲去世后，在举行隆重的葬礼仪式之前，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊɚ] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] [wɪð] [nəʊ] ['lɛsiː] - [ðæn; ðən] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] ,
he came ouer into England with no lesse spéed than was possible ,
他 来了 我们的 进入 英格兰 和 不 较少 - 比 曾是 可能的 ,

他以最快的速度进入了英格兰。

[ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˊkaunsəl] [ɒv; əv] - [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] - ([ɪn] [huːm]
and following the counsell of Lanfranke archbishop of Canturburie (in whome
和 下列的 这 咨询 的 - 大主教 的 - (在 整个
[hiː; hi] [ri'pəuz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [trʌst]) [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd]
he reposed all his trust) he sought to win the fauour of the Péers and
他 安息 全部 他的 相信) 他 寻求 到 赢 这 福尔 的 这 - 和
[-]
Nobilitie [27]
贵族 [-]

他听从坎特伯雷大主教兰弗兰克（他完全信任他）的建议，努力赢得教父和贵族的恩宠[27]。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːˌɑːm] [baɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [lɪbɚːɑːl] [gɪfts] .
of the realme by great and liberall gifts .
的 这 realme 经过 伟大的 和 自由派 礼物 .

realme 通过慷慨的馈赠而获得。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [steɪts] [ðæt] [beə(r)] [ruːl]
For although there were but few of the homeborne states that bare rule
为了 虽然 那里 是 但 很少 的 这 - 各州 那 裸 规则
[ɪn] [ðə; ði] [lænd] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] ;
in the land at this season ;
在 这 土地 在 这 季节 ;

虽然此时统治这片土地的本土国家寥寥无几；

[jet] [ðəʊz] [ðæt] [rɪ'meɪnd] , [ænd; ənd] [huːm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ɪn] [ɪk'striːm] [sɔːt] [hæd; həd] [rɒŋd] ,
yet those that remained , and whome his father in extreme sort had wronged ,
然而 那些 那 剩余 , 和 整个 他的 父亲 在 极端 种类 有 冤枉 ,

然而，那些留下来的人，以及那些曾被他父亲极其亏待的人，

[hiː; hi] [vɪri] - - , ['prɒmɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [nɒt] ['ɒnli] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðeə(r)] [gʊd] [lɔːd]
he verie gentlie enterteined , promising them not onlie to continue their good lord
他 非常 - - , 有前途 他们 不是 在线 到 继续 他们的 好的 主
[ænd; ənd] - ,
and souereigne ,
和 - ,

他非常温和地招待了他们，并承诺不仅会继续效忠于他们的好领主和君主，

[bʌt; bət] [ˈɔːlsəʊ] [tuː; tə] [meɪk] [mɔː(r)] - [ˈɔːdɪnənsɪz] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [hæd; həd] [left] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] ;
but also to make more fauourable ordinances than his father had left behind him ;
但 还 到 制作 更多的 - 法令 比 他的 父亲 有 左边 在后面 他 ;

但他制定的法令比他父亲留下的更加糟糕；

[ænd; ənd] [ˌfɜːðəˈmɔː(r)] [tuː; tə] [rɪˈstɔː(r)] [ðə; ði] [ˈfɔːmə(r)] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˈlibətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈriːˌɑːm] ,
and furthermore to restore the former lawes and liberties of the realme ,
和 此外 到 恢复 这 以前的 法律 和 自由 的 这 realme ,

此外，还要恢复王国先前的法律和自由。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [sed] [ˈfɑːðə(r)] [hæd; həd] [əˈbɒlɪʃt] .
which his said father had abolished .
哪个 他的 说 父亲 有 废除 .

据称他的父亲废除了这项法令。

[ðʌs] [baɪ] [feə] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ˈpɒlətɪk] [hiː; hi] [əbˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːpəs] .
Thus by faire words and politic he obtained his purpose .
因此 经过 公平 字 和 政治 他 获得 他的 目的 .

因此，他凭借花言巧语和巧妙计谋达到了目的。

[haʊˈbiːɪt] [suːn] [ˈɑːftə(r)] [hiː; hi] [fəˈgæt] [hɪmsɛlf] ,
Howbeit soone after he forgat himselfe ,
然而 很快 后 他 忘记了 他自己 ,

然而在他忘记自己之后不久，

[sɪm] . - .
Sim . Dunel .
西姆 . - .

西姆·杜内尔。

[mɑːrkʃɑːr] [ænd; ənd] - .
Marchar and Wilnot .
马查尔 和 - .

马查尔和威尔诺特。

[ænd; ənd] [ɪmˈprɪznd] [mɑːrkʃɑːr] [ænd; ənd] - , [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [aʊɚ] [wɪð] [hɪm] [frɒm; frəm] [ˌnɔːrˈmɑːndi] ,
and imprisoned Marchar and Wilnot , whom he had brought ouer with him from Normandie ,
和 被监禁 马查尔 和 - , 谁 他 有 带来 我们的 和 他 从 诺曼底 ,

并将他从诺曼底带来的马查尔和威尔诺特囚禁起来。

[ˈbiːɪŋ] [set] [æt; ət] [lɪbɜˈtiː] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] .
being set at libertie by his father .
存在 放 在 自由 经过 他的 父亲 .

被父亲释放。

- [hæd; həd] - [hɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
Lanfranke had fauoured him euen of a child .
- 有 - 他 euen 的 一个 孩子 .

兰弗兰克把他当小孩子一样对待。

[mæt] .
Matth .
马修 .

马修。

['pærɪs] .
Paris .
巴黎 .

巴黎。

['wɪljəm] ['ruːfəs][ɪz] [kraʊnd] [ðə; ði] - . [ɒv; əv][sep'tembə(r)] .
William Rufus is crowned the 26 . of September .
威廉 鲁弗斯 是 加冕 这 - . 的 九月 .

威廉·鲁弗斯于9月26日加冕。

['pɒlɪdɔːr] .
Polydor .
宝丽多 .

宝丽多。

[hɪz; ɪz] [baʊntɪfəl] [mjuː'nɪfɪs(ə)ns] .
His bountifull munificence .
他的 丰盛的 慷慨 .

他慷慨大方。

[ðə; ði]['nəublz][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [wɪʃt] ['rɑːðə(r)][tuː; tə] [haʊ] [hæd; həd][ðə; ði]['eldə(r)]['brʌðə(r)] [djuːk]
The nobles at the first wished rather to haue had the elder brother duke
这 贵族 在 这 第一的 希望 相当 到 豪厄 有 这 长老 兄弟 公爵
['rɒbət] [tuː; tə] [haʊ] - [ðem; ðəm] :
Robert to haue gouerned them :
罗伯特 到 豪厄 - 他们 :

贵族们最初更希望由他们的兄长罗伯特公爵来统治他们：

[haʊ'biːɪt] [baɪ][ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] - ,
howbeit by the aide onelie of the said Lanfranke ,
然而 经过 这 助手 谎言 的 这 说 - ,

然而，通过兰弗兰克的助手奥内利，

[huːz] ['ɔθəˌraɪti] [wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ] [smɔːl] [fɔːs] [ə'mʌŋst] [ɔːl][ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ,
whose authoritie was of no small force amongst all the lords of the land ,
谁 权威 曾是 的 不 小的 力量 在 全部 这 领主们 的 这 土地 ,

他在全国所有领主中都拥有相当大的权威。

[ðɪs] ['wɪljəm] ([ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [ˌæsɪg'neɪʃn]) [wɒz; wəz] [prə'kleɪmd] [ænd; ənd]
this William (according to his fathers assignation) was proclaimed and
这 威廉 (根据 到 他的 父亲们 分配) 曾是 宣布 和
[kraʊnd] [æt; ət]['westmɪnstə(r)][ɒn][ðə; ði] - . [ɒv; əv][sep'tembə(r)] (['biːɪŋ] - ,
crowned at Westminster on the 26 . of September (being Sundaie ,
加冕 在 威斯敏斯特 在 这 - . 的 九月 (存在 - ,

这位威廉（根据他父亲的安排）于9月26日（星期日）在威斯敏斯特被宣布加冕。

[ðə; ði][sɪks] .
the 6 .
这 6 .

6.

['kælendz][ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)]) [ænd; ənd][ðə; ði] - . [ɪn'dɪkʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] [best] ['raɪtər] [duː] [rɪ'pɔːt] .
kalends of October) and the 11 . indiction , as the best writers doo report .
初一 的 十月) 和 这 - . 指示 , 作为 这 最好的 作家 嘟 报告 .

十月日历）和 11. 指示，正如最好的作家所报告的那样。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] - [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['wɪntʃɪstə(r)] ,
After his coronation , to gratifie the people , he went to Winchester ,
后 他的 加冕礼 , 到 - 这 人们 , 他 去 到 温彻斯特 ,

加冕之后，为了讨好民众，他去了温彻斯特。

[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [greɪt] ['treʒə(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [leɪd] [ˌviː 'piː] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
where he found great treasure which his father had laid vp there for his
在哪里 他 成立 伟大的 宝藏 哪个 他的 父亲 有 铺设 副总裁 那里 为了 他的

[oʊn] [ˌviːˌɛs'iː] :
owne vse :
拥有 比斯 :

他在那里发现了父亲为自己留下的巨大宝藏：

[ðɪs] [hiː; hi] - [spent] [ɪn] [lɑːdʒ] [gɪfts] , [ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪnd] [ɒv; əv] - [lɑː'dʒes] .
this he fréelie spent in large gifts , and all kind of princelie largesse .
这 他 - 花费 在 大的 礼物 , 和 全部 种类 的 - 慷慨 .

他把这些钱随意地花在了大礼和各种王子般的慷慨上。

[hiː; hi] [set] [vɪri] ['meɪni] ['prɪznər] [æt; ət] [lɪbɚtiː] , [ænd; ənd] [dɪd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] ['benɪfɪt]
He set verie manie prisoners at libertie , and did many other things to benefit
他 放 非常 马尼 囚犯 在 自由 , 和 做过 许多 其他 事物 到 益处

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
the people ,
这 人们 ,

他释放了许多囚犯，并做了许多其他造福人民的事情。

[weər'ɪn] [ðə; ði] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] [gʊd] [ɒv; əv] - [dɪd] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] - .
wherein the diligence and good aduice of Lanfranke did not a little preuaile .
其中 这 勤勉 和 好的 指导 的 - 做过 不是 一个 小的 - .

其中兰弗兰克的勤奋和良好的劝导发挥了相当大的作用。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] - [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] ['veəriəb(ə)l] [maɪnd] , [æn; ən]
For he perceiued that there was in the king a variable mind , an
为了 他 - 那 那里 曾是 在 这 国王 一个 多变的 头脑 , 一个

- ['neɪtʃə(r)] ,
vnstable nature ,
- 自然 ,

因为他察觉到国王心思善变，性情反复无常。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] - [ænd; ənd] ['fɒli] .
and a disposition to lightnesse and follie .
和 一个 处置 到 - 和 愚行 .

以及一种轻浮和愚蠢的性格。

['weəfɔː(r)] [tʊk] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [ðə; ði] [mɔː(r)] [peɪnz] [ɪn] [pə'sweɪdɪŋ] [hɪm] [nɒt]
Wherefore hée tooke oftentimes the more paines in persuading him not onelie
因此 嘿 拿走 经常 这 更多的 疼痛 在 说服 他 不是 谎言

[tuː; tə] - ([wɪtʃ] [ɪz] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːst] [vɜːtʃuːz] [ɪn] [ə; eɪ] [prɪns]) [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə]
to liberalitie (which is none of the least vertues in a prince) but also to
到 - (哪个 是 没有任何 的 这 至少 美德 在 一个 王子) 但 还 到

[ˌviːˌɛs'iː] [ə; eɪ] [dɪ'skriːt] [ænd; ənd] [ɔrdɚli] - [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] - .
vse a discreet and orderlie behauiour in all his doings .
比斯 一个 慎重 和 秩序井然 - 在 全部 他的 - .

因此，他常常费尽心思劝说他不仅要宽容大度（这对于一位君主来说绝非什么美德），还要在所有事情上保持谨慎有序的行为。

- , [hiː; hi] [stɪkt] [nɒt] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [fɪr] [ɒv; əv] [æn; ən] [end] ,
Moreouer , he sticked not to put him in feare of an euill end ,
- , 他 粘住了 不是 到 放 他 在 恐惧 的 一个 euill 结尾 ,

此外，他坚持不让他担心会遭遇不幸的结局。

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] ['redʒɪmənt] - [tuː; tə] [ɪn'suː] , [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [hɪmsɛlf] [tuː; tə] [vaɪs]
and troublesome regiment likelie to insue , if he did giue himselfe to vice
和 麻烦的 团 - 到 问题 , 如果 他 做过 giue 他自己 到 副
[ænd; ənd] ,
and wilfulnesse ,
和 任性 ,

如果他放纵自己，沉溺于恶习和任性，那么很可能会招致麻烦。

& [nɪ'glekt] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ðʌs] [baɪ] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [gɒd] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hændz] .
& neglect the charge thus by the prouidence of GOD committed to his hands .
& 忽视 这 收费 因此 经过 这 - 的 上帝 坚定的 到 他的 双手 .

并因上帝的荣耀而忽略了上帝托付给他的职责。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mɑːnər] [dɪd] [ðə; ði] [sed] - - [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
After this maner did the said prelat trauell with the king ,
后 这 方式 做过 这 说 - - 和 这 国王 ,

此后，这位主教便与国王进行了这样的会面。

[huːm] [wiː; wi] [wɪl] [loʊ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːkən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
whom we will leaue at this time as it were hearkening to his
谁 我们 将要 联盟 在 这 时间 作为 它 是 倾听 到 他的
[ˌædməu'niʃən] ,
admonitions ,
告诫 ,

我们此刻将暂时离开他，仿佛是在听从他的劝诫。

[ænd; ənd] [set] [baɪ] [ðə; ði] [waɪ] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['rɒbət] [dɪd] ,
and set foorth by the waie what his brother Robert did ,
和 放 足 经过 这 waie 什么 他的 兄弟 罗伯特 做过 ,

然后他按照他哥哥罗伯特的做法，在路边站了起来。

[waɪlst] ['wɪljəm] ['ruːfəs] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [waɪz] [æz; əz] [juː; jʊ] [haʊ] [hɜːd] .
whilest William Rufus his brother was occupied in such wise as you haue heard .
虽然 威廉 鲁弗斯 他的 兄弟 曾是 占领 在 这样的 明智的 作为 你 豪厄 听到 .

而他的兄弟威廉·鲁弗斯则忙于你所听到的那些事情。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðɪs] ['rɒbət] [wɒz; wəz] [ə'brɔːd] [ɪn] [dʒɝməni] ,
It happened that this Robert was abroad in Germanie ,
它 发生 那 这 罗伯特 曾是 国外 在 德国 ,

碰巧这位罗伯特当时在德国。

[wen] [kɪŋ] ['wɪljəm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [daɪd] (['wɪðə(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] ['paʊə(r)] ,
when king William his father died (whither he went to raise a power ,
什么时候 国王 威廉 他的 父亲 死亡 (往哪里去 他 去 到 增加 一个 力量 ,

当威廉国王的父亲去世时（他是否去建立政权，

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'tent] [hiː; hi] [mait] [θɝːbi] - [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌnɔːr'mɑːndi] ,
to the intent he might therby obteine the possession of Normandie ,
到 这 意图 他 可能 瑟比 - 这 拥有 的 诺曼底 ,

其目的是为了借此获得诺曼底的统治权。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [ɛn'dʒɔɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [laɪf] [taɪm]) [weə(r)] ['hɪərɪŋ] [nuːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
which he trusted to enioy in his fathers life time) where hearing newes of his
哪个 他 可信 到 享受 在 他的 父亲们 生活 时间) 在哪里 听力 新闻 的 他的
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

他生前一直希望父亲能享受到的（他父亲生前就应该享受到的），却在听到父亲去世的消息后，

[hiː; hi] ['heɪstɪd] - ['ɪntuː] [ˌnɔːr'mɑːndi] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] - , [wɒz; wəz]
he hasted straightwaies into Normandie , and there being ioyfullie receiued , was
他 匆忙 - 进入 诺曼底 , 和 那里 存在 - 已收到 , 曾是
[piːsəbli] [prə'kleɪmd] [djuːk] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntriː] ,
peaceablie proclaimed duke of that countrie ,
和平 宣布 公爵 的 那 国家 ,

他立即赶往诺曼底，在那里受到了热烈欢迎，并被和平地宣布为该国的公爵。

[wɪð] [greɪt] - [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] . - .
with great gladnesse and shouting of the people . 1088 .
和 伟大的 - 和 喊叫 的 这 人们 . - .

人们欢呼雀跃，欣喜若狂。1088年

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [kən'sɪdərɪŋ] [wɪð] [hɪmsɛlf] [haʊ] [dɪs'ɑːnərəbl] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)]
After this , considering with himselfe how dishonorable a thing it was for
后 这 , 考虑 和 他自己 如何 不光彩的 一个 事物 它 曾是 为了
[hɪm] ,
him ,
他 ,

之后，他反思自己做了一件多么不光彩的事，

[ðæt] [hɪz; ɪz] - ['brʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [pɑzɛsi] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
that his yoonger brother should possesse the crowne of England ,
那 他的 - 兄弟 应该 拥有 这 皇冠 的 英格兰 ,

让他的弟弟继承英格兰王位，

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [raɪt] ([æz; əz] [hiː; hi] [sed]) [bɪ'lɒŋd] ['ʌntuː] [hɪm] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] ;
which of right (as he said) belonged vnto him , by reason of his age ;
哪个 的 正确的 (作为 他 说) 属于 vnto 他 , 经过 原因 的 他的 年龄 ;

他表示，这是他因年龄而享有的权利；

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [wɪð] [ɔːl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['pæseɪ] [ðə; ði] ['siːz] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːrmi] ,
he determined with all expedition to passe the seas with an armie ,
他 决定 和 全部 远征 到 过去 这 海域 和 一个 军队 ,

他决心以最快的速度率领一支军队渡海。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hændz] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
and recouer that into his hands , which his father had giuen from him ,
和 回收 那 进入 他的 双手 , 哪个 他的 父亲 有 giuen 从 他 ,

并将他父亲留给他的东西重新夺回手中。

- ([æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [θɔːt]) [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'biːdiəns] [tə'wɔːdz]
partlie (as it is thought) for his wilfulnesse and disobedience towards
- (作为 它 是 想法) 为了 他的 任性 和 不服从 向
[hɪm] ,
him ,
他 ,

部分原因（据信）是因为他任性妄为，不服从他的命令。

[ænd; ənd] ['pɑːtli] ['ɔːlsəʊ] [hiː; hi] ['daʊtɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [loʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌntuː] [hɪm] ,
and partly also bicause he doubted that if he should leaue it vnto him ,
和 部分 还 因为 他 怀疑 那 如果 他 应该 联盟 它 vnto 他 ,

部分原因也是因为他怀疑如果把事情交给他，

[hiː; hi] [wʊd] [θruː] [hɪz; ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [dʒɛntəlnɛs] [ænd; ənd] - , [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
he would through his too much gentlenesse and facilitie , giue occasion to the
他 会 通过 他的 也 很多 温柔 和 - , giue 场合 到 这
['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [streŋθ] ,
English to resume strength ,
英语 到 恢复 力量 ,

他过于温和友善，反而给了英国人恢复实力的机会。

[ænd; ənd] [θɝːbi] [tuː; tə] - .
and therby to reuolt .
和 瑟比 到 - .

并由此重新结合。

['weəfɔː(r)] [hiː; hi] - [hɪz; ɪz] - ['brʌðə(r)] [ðə; ði] [sə'iːd] ['wɪljəm] ([ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
Wherefore he iudged his yoonger brother the saied William (a man of a
因此 他 - 他的 - 兄弟 这 说道 威廉 (一个 男人 的 一个

['rʌfə(r)] ['neɪtʃə(r)]) [ðə; ði] [miːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tweɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] .
rougher nature) the meeter of the twaine for the gouernement .
粗糙 自然) 这 仪表 的 这 马克·吐温 为了 这 政府 .

因此，他任命他年幼的弟弟威廉（一个性格粗犷的人）为政府的计量员。

[æz; əz] [djuːk] ['rɒbət] [wɒz; wəz] [ðʌs] [muːd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] - [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)]
As duke Robert was thus mooued by his owne desire to bereue his brother
作为 公爵 罗伯特 曾是 因此 情绪 经过 他的 拥有 欲望 到 - 他的 兄弟

[ɒv; əv] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
of the dominion of England ,
的 这 统治权 的 英格兰 ,

罗伯特公爵因此而动摇，因为他渴望成为他兄弟的英格兰统治者。

[səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn'senst] - [baɪ] [sʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
so he was not a little incensed thervnto by such of the English Nobilitie
所以 他 曾是 不是 一个 小的 愤怒 - 经过 这样的 的 这 英语 贵族

[ænd; ənd] ['nɔːrmənz] ,
and Normans ,
和 诺曼人 ,

所以，他对英国贵族和诺曼人也颇为愤怒。

[æz; əz] [keɪm] [aʊɝ] ['ʌntuː] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːˌɑːm] ,
as came dailie ouer vnto him out of the realme ,
作为 来了 黛烈 我们的 vnto 他 出去 的 这 realme ,

就像 dailie ouer vnto 他从领域中出来一样，

[kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
complaining of the present state of the world ,
抱怨 的 这 展示 状态 的 这 世界 ,

抱怨世界现状，

[æz; əz] [ðəʊz] [ˌmɪs'laɪkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['mɑːnər] [ɒv; əv] ['redʒɪmənt] [viːsɛd] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]
as those misliked of the whole maner of regiment vsed in the beginning of
作为 那些 不喜欢 的 这 所有的 方式 的 团 对比 在 这 开始 的

[ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['wɪljəm] .
the reigne of his brother William .
这 统治 的 他的 兄弟 威廉 .

就像他哥哥威廉统治初期整个军团所受到的厌恶一样。

[hɪz; ɪz] - ['oʊdoʊ] ['ɔːlsəʊ] ([ðen] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] -) ['fəːðə] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi]
His vncle Odo also (then bishop of Baieux) furthered the matter all that he
他的 - 奥多 还 (然后 主教 的 -) 进一步 这 事情 全部 那 他

[mait] .
might .
可能 .

他的叔叔奥多（当时的拜厄主教）也尽其所能地推进了此事。

[ðɪs] ['oʊdoʊ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [fɜːst] [ɪn] [greɪt] [ˌestɪ'meɪʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] ,
This Odo was at first in great estimation with his brother the Conqueror ,
这 奥多 曾是 在 第一的 在 伟大的 估算 和 他的 兄弟 这 征服者 ,

这位奥多起初深受他哥哥征服者的器重，

[ænd; ənd][beə(r)] [greɪt] [ru:l] [hɪm] ,
and bare great rule vnder him ,
和 裸 伟大的 规则 下 他 ,

并在他的统治下享有崇高的威望，

[tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][fɔ:(r); fə(r)] - [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] - [wɒz; wəz] [prɪ'fɜ:d] [bɪ'fɔ:(r)]
till at length for enuie that the archbishop Lanfranke was preferred before
直到 在 长度 为了 - 那 这 大主教 - 曾是 首选 前
[hɪm] , [hi:; hi][kən'spaɪə(r)] [-]
him , he conspired [28]
他 , 他 密谋 [-]

最后，由于不满兰弗兰克大主教比他更受青睐，他密谋[28]

[ə'genst] [hɪm] , [hu:] - [ˌðeər'ɒv] , [kə'mɪtɪd] [hɪm] [tu:; tə]['prɪz(ə)n] , [weə(r)]
against him , who vnderstanding thereof , committed him foorthwith to prison , where
反对 他 , WHO - 其中 , 坚定的 他 足跟 到 监狱 , 在哪里
[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ,
he remained ,
他 剩余 ,

当局知道此事后，立即将他投入监狱，他便一直被关押在那里。

[tɪl] [ðə; ði] [sed] [prɪns] [ðen] - [ɒn][hɪz; ɪz] [deθ] - [bed] , [rɪ'li:st] [ænd; ənd] [rɪ'stɔ:d] [hɪm][tu:; tə]
till the said prince then lieng on his death - bed , released and restored him to
直到 这 说 王子 然后 - 在 他的 死亡 - 床 , 发布 和 恢复 他 到
[hɪz; ɪz]['fɔ:mə(r)] [lɪbɝti:] .
his former libertie .
他的 以前的 自由 .

直到该王子卧病在床、奄奄一息之时，才释放了他，并恢复了他以前的自由。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ded] , ['wɪljəm] ['ru:fəs] [tʊk] [hɪm] [bæki] ['ɪntu:] ['ɪŋglənd] ,
When the king was dead , William Rufus tooke him backe into England ,
什么时候 这 国王 曾是 死的 , 威廉 鲁弗斯 拿走 他 巴克 进入 英格兰 ,

国王去世后，威廉·鲁弗斯把他带回了英格兰。

[sə'pəʊzɪŋ] [nəʊ] ['lɛsi:] [bʌt; bət][tu:; tə] [haʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['spɛʃəl] - [ænd; ənd][ə; eɪ] -
supposing no lesse but to haue had a speciall fréend and a trustie
假如 不 较少 但 到 豪厄 有 一个 特别的 - 和 一个 -
[kaʊnsəlɝ] [ɒv; əv][hɪm][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ɐf'eəz] .
counceller of him in all his affaires .
议员 的 他 在 全部 他的 事务 .

假设他有一位特别的朋友和一位值得信赖的顾问，可以协助他处理所有事务。

[bʌt; bət][jə(r)] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] ['kɑ:mɪŋ] ['ðɪðə(r)] , [hi:; hi] [fel] [ə'gɛn] ['ɪntu:][ðə; ði] [seɪm] [ə'fens]
But yer long after his comming thither , he fell againe into the same offense
但 你的 长的 后 他的 即将到来 那里 , 他 跌倒 再次 进入 这 相同的 罪行
[ɒv; əv] [ɪn'græɪtɪtju:d] ,
of ingratitude ,
的 忘恩负义 ,

但是，在他到达那里很久之后，他又犯了同样的忘恩负义之罪。

[wɛrɔf] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['kʌlpəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kɔŋkərə] :
wherof he became culpable in the Conquerors daies :
其中 他 成为 有罪的 在 这 征服者 天 :

他在征服者时代因此而负有责任：

[fɔ:(r); fə(r)] - [ðæt] - [wɒz; wəz][səʊ] - [ɪs'ti:md] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðæt] [hi:; hi]
for perceiuing that Lanfranke was so highlie esteemed with the king , that he
为了 - 那 - 曾是 所以 - 尊敬的 和 这 国王 , 那 他
[kʊd; kəd] [bɪər] [nəʊ] [ru:l] ,
could beare no rule ,
可以 熊 不 规则 ,

因为他意识到兰弗兰克在国王心中地位崇高，所以他无法容忍任何统治。

[ænd; ənd] - [sə'spekt, 'sʌspekt] [ðæt] - [hæd; həd] [biːn]
and partlie suspecting that Lanfranke had been
和 - 怀疑 那 - 有 到过

并且部分怀疑兰弗兰克曾是

['oʊdoʊ][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] - [ə'genst] [hɪz; ɪz] - ['wɪljəm] ['ruːfəs] .
Odo the bishop of Baieux conspireth against his nephue William Rufus .
奥多 这 主教 的 - 密谋 反对 他的 - 威廉 鲁弗斯 .

拜厄主教奥多密谋陷害他的侄子威廉·鲁弗斯。

- ['kɔːzə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [ɪm'prɪznmənt] , [hiː; hi][kən'spaɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ə'genst]
cheefe causer of his former imprisonment , he conspired with the rest against
- 原因 的 他的 以前的 监禁 , 他 密谋 和 这 休息 反对
[hɪz; ɪz] - ,
his nephue ,
他的 - ,

作为他之前入狱的主要原因，他与其他人合谋陷害他的侄子。

[ænd; ənd] - [rəʊt] [sʌndɚi] ['lɛtəz] [aʊɚ] ['ʌntuː] [djuːk] ['rɒbət] ,
and therevpon wrote sundrie letters ouer vnto duke Robert ,
和 - 写道 桑德里 信件 我们的 vnto 公爵 罗伯特 ,

随后，他给罗伯特公爵写了数封信。

['kaʊnsəlɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊɚ] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ɪn][ɔːl][hæst] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ruːl] [ˌviː'piːɒn]
counselling him to come ouer with an armie in all hast , to take the rule vpon
咨询 他 到 来 我们的 和 一个 军队 在 全部 哈斯特 , 到 拿 这 规则 vpon
[hɪm] ,
him ,
他 ,

劝他尽快率军前来，接管统治权。

[wɪtʃ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['præktɪs] [ʃʊd; ʃəd] - [biː; bi] ['kʌmpəs] .
which by his practise should easilie be compassed .
哪个 经过 他的 实践 应该 - 是 罗盘 .

以他的实践经验来看，这应该很容易理解。

[djuːk] ['rɒbət] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['ænɪmeɪtɪd][ɒn][ɔːl][saɪdz] ,
Duke Robert being thus animated on all sides ,
公爵 罗伯特 存在 因此 动画 在 全部 侧面 ,

罗伯特公爵四面八方都受到了鼓舞，

[ænd; ənd] [jet] ['wɒntɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['moʊni][tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] - ,
and yet wanting sufficient monie to the furniture of this iournie ,
和 然而 想要 充足的 钱 到 这 家具 的 这 - ,

然而，他却还没有足够的钱来购置这次旅行所需的家具。

[ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] - [ɒv; əv] [ˌnɔːr'mɑːndi] ,
engaged a portion of his duchie of Normandie ,
已订婚的 一个 部分 的 他的 - 的 诺曼底 ,

割让了诺曼底公国的一部分，

[æz; əz][ðə; ði] [kaʊnti] [ɒv; əv] ['kɒnstənˌtaɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] - ['brʌðə(r)] ['hɛnri] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
as the countie of Constantine to his yoongest brother Henrie , for a
作为 这 县 的 康斯坦丁 到 他的 - 兄弟 亨利 , 为了 一个
[greɪt] [sʌm] [ɒv; əv][gəʊld] ,
great sum of gold ,
伟大的 和 的 金子 ,

君士坦丁将伯爵领地以一大笔黄金的价格卖给了他最小的弟弟亨利。

[ænd; ənd] - [rɪ'tɜːnd] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːˌsed] ['bɪʃəp] ,
and therwith returned answer to the foresaid bishop ,
和 - 返回 回答 到 这 前述 主教 ,

于是，他向上述主教作出了答复。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ænd; ənd] [luk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ˌviːˈpiːɒn][ðə; ði] [saʊθ] [kəʊst] [ɒv; əv]
that he should prouide and looke for him vpon the south coast of
那 他 应该 自豪 和 看 为了 他 vpon 这 南 海岸 的
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

他应该护送他到英格兰南部海岸，并在那里寻找他。

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [əˈpɔɪntɪd] .
at a certeine time appointed .
在 一个 肯定 时间 任命 .

在指定的某个时间。

- [ˈoʊdoʊ] [ˈfɔːtɪfaɪd]
Herevpon Odo fortified
- 奥多 强化

此处的奥多防御工事

[ðə; ði] [kæˈstɛl] [ɒv; əv] [ˈrɒtʃɪstə(r)] .
The castell of Rochester .
这 卡斯特尔 的 罗切斯特 .

罗切斯特城堡。

[ðə; ði] [kæˈstɛl] [ɒv; əv] [ˈrɒtʃɪstə(r)] , & [bɪˈɡæn][tuː; tə] [meɪk] [sɔː(r)] [wˈɔːz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [kɪŋz] [frendz] [ɪn]
the castell of Rochester , & began to make sore wars against the kings friends in
这 卡斯特尔 的 罗切斯特 , & 开始 到 制作 疮 战争 反对 这 国王 朋友们 在
[kent] :
Kent :
肯特 :

攻占了罗切斯特城堡，并开始与国王在肯特的盟友们展开激烈的战争：

[hiː; hi] [prəˈkjʊəd] [ˈʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmplɪs] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][duː; də][ðə; ði][laɪk][ɪn][ˈʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv]
he procured others of the complices also to do the like in other parts of
他 采购 其他的 的 这 同谋 还 到 做 这 喜欢 在 其他 部分 的
[ðə; ði] [ˈriːˌɑːm] ;
the realme ;
这 realme ;

他还唆使其他同伙在王国其他地方也做同样的事情；

[ænd; ənd][fɜːst] [ɒn][ðə; ði] [west] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
and first on the west part of England ,
和 第一的 在 这 西方 部分 的 英格兰 ,

首先是在英格兰西部，

[weə(r)] [ˈdʒefri] [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv][ˈkɑːnstænz] [wɪð] [hɪz; ɪz] - [ˈrɒbət] [diː] [ˈmoʊˌbreɪ] [ɜːrl]
where Geffrey bishop of Constans with his nephue Robert de Mowbray earle
在哪里 杰弗里 主教 的 常数 和 他的 - 罗伯特 德 莫布雷 厄尔

康斯坦斯主教杰弗里和他的侄子罗伯特·德·莫布雷伯爵

[ˈsaɪmən] [dʌn] .
Simon Dun .
西蒙 逼债 .

西蒙·邓。

[wɪl] .
Wil .
威尔 .

威尔。

[mɑːm] .
Malm .
马尔姆 .

马尔姆。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kɒnstəns] ['teɪkɪθ] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][bæθ.bɑːθ] .
The bishop of Constance taketh the town of Bath .
这 主教 的 康斯坦斯 拿 这 镇 的 洗澡 .

康斯坦茨主教攻占巴斯城。

[ɒv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] ['setɪŋ] [frɒm; frəm] ['brɪstoʊ] , [keɪm] [tə'wɔːd] [bæθ.bɑːθ] , [wɪtʃ] [taʊn]
of Northumberland setting foorth from Bristow , came toward Bath , which towne
的 诺森伯兰郡 环境 足 从 布里斯托 , 来了 朝向 洗澡 , 哪个 城镇
[ðeɪ] [tʊk] [ænd; ənd] [sækt] ,
they tooke and sacked ,
他们 拿走 和 被解雇 ,

诺森伯兰郡的军队从布里斯托出发，向巴斯进发，攻占并洗劫了这座城镇。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] ['bɜːrkli] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv] ['wɪltʃə(r)] ,
and likewise Berkley , with a great part of Wiltshire ,
和 同样地 伯克利 , 和 一个 伟大的 部分 的 威尔特郡 ,

同样的情况也发生在伯克利以及威尔特郡的大部分地区。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [spɔɪl] [ænd; ənd] [b'uːtɪz] [bæki] [tuː; tə] ['brɪstoʊ] ,
and brought the spoile and booties backe to Bristow ,
和 带来 这 剧透 和 短靴 巴克 到 布里斯托 ,

然后把战利品和战利品带回了布里斯托。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [kæ'stɛl] - ['fɔːtɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][mɔː(r)] .
where they had a castell stronglie fortified for their more safetie .
在哪里 他们 有 一个 卡斯特尔 - 强化 为了 他们的 更多的 安全带 .

他们在那里建造了一座坚固的城堡，以确保自身安全。

[ɪn] [laɪk] ['mɑːnər]['rɒdʒə(r)][diː] - , [dɪ'pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm] ['nɒrɪdʒ] ,
In like maner Roger de Bygod , departing from Norwich ,
在 喜欢 方式 罗杰 德 - , 离开 从 诺维奇 ,

同样，罗杰·德·比戈德也离开了诺里奇。

[wɪð] [greɪt] - - [ænd; ənd] [rɔb] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌntriz] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] -
with great forraies ouerrode and robbed all the countries about , and conueied
和 伟大的 - - 和 被抢劫 全部 这 国家 关于 , 和 -
[sʌtʃ] ['rɪtʃɪz] [æz; əz]
such riches as
这样的 财富 作为

他们凭借大规模的劫掠，征服并洗劫了周围所有国家，掠夺了大量财富。

[hjuː] - .
Hugh Grandmesnill .
休 - .

休·格兰德梅斯尼尔。

[hen] . [hʌnt] .
Hen . Hunt .
母鸡 . 打猎 .

母鸡。狩猎。

[wɪl] .
Wil .
威尔 .

威尔。

[mæl] .
Mal .
马尔 .

马拉。

[hiː; hi][hæd; həd] ['gɒtn] ['ɪntuː][ðə; ði] [sed] ['sɪti] .
he had gotten into the said citie .
他 有 获得 进入 这 说 城市 .

他已经进入了那个城市。

[ɪn] [laɪk] [sɔːt] [dɪd] [hjuː] [diː] - [æt; ət] [laɪstɚ] , ['spɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪstɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]
In like sort did Hugh de Grandmesnill at Leiceister , spoiling and wasting all the
在 喜欢 种类 做过 休 德 - 在 莱斯特 , 破坏 和 浪费 全部 这
['kʌntriz] [ə'baʊt] [hɪm] .
countries about him .
国家 关于 他 .

休·德·格兰德梅斯尼尔在莱斯特也做了类似的事情，破坏和浪费了他周围的所有国家。

[ðə; ði] [ɜːrl] [ɒv; əv] - .
The earle of Shrewsburie .
这 厄尔 的 - .

什鲁斯伯里伯爵。

[ðə; ði] [ɜːrl] [ɒv; əv] - [kɔːld] ['rɒdʒə(r)][diː] - , [wɪð] [ə; eɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv]
The earle of Shrewsburie called Roger de Mountgomerie , with a power of
这 厄尔 的 - 称为 罗杰 德 - , 和 一个 力量 的
['welʃmən] [set] [frɒm; frəm] - ,
Welshmen set foorth from Shrewsburie ,
威尔士人 放 足 从 - ,

什鲁斯伯里伯爵罗杰·德·蒙哥马利率领一支威尔士军队从什鲁斯伯里出发。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][wɜː(r); wə(r)] ['wɪljəm] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['dʌrəm] [ðə; ði] [kɪŋz] [haʊʃoʊld] - ,
and with him were William bishop of Durham the kings houshold chapline ,
和 和 他 是 威廉 主教 的 达勒姆 这 国王 家庭 - ,
['bɑːnɑːd] [ɒv; əv] - ,
Barnard of Newmerch ,
巴纳德 的 - ,

与他同行的还有国王的侍从、达勒姆主教威廉，以及纽默奇的巴纳德。

['rɒdʒə(r)] ['leɪsi] , [ænd; ənd] [reɪf] ['mɔːtɪmə(r)] , ([ɔːl] ['nɔːrmənz] [ɔː(r)] ['frentʃmən]) [huː] - [ðeə(r)]
Roger Lacie , and Rafe Mortimer , (all Normans or Frenchmen) who ioyning their
罗杰 莱西 , 和 拉夫 莫蒂默 , (全部 诺曼人 或者 法国人) WHO - 他们的
[p'aʊəz] ,
powers togither ,
权力 一起 ,

罗杰·莱西和拉夫·莫蒂默（均为诺曼人或法国人）联手，

- [ðə; ði] ['kʌntriː] , [ænd; ənd] [wɪð] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [sɒːd] [dɪd] [mʌtʃ] [hɜːt] [weə(r)] [ðeɪ] [keɪm]
inuaded the countrie , and with fire and sword did much hurt where they came
- 这 国家 , 和 和 火 和 剑 做过 很多 伤害 在哪里 他们 来了
,
,
,

他们入侵了这个国家，用刀剑和战火给他们所到之处造成了巨大的破坏。

['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['piːp(ə)l] .
killing and taking a great number of people .
杀 和 采取 一个 伟大的 数字 的 人们 .

杀害并掳走大量人口。

['ɑːftəwədz]
Afterwards
然后

然后

['wʊstə(r)] [ə'sɔːltɪd] .
Worcester assaulted .
伍斯特 袭击 .

伍斯特遭到袭击。

['kɑːmɪŋ] [tuː; tə] ['wʊstə(r)] , [ðeɪ] [ə'sɔːltɪd] [ðə; ði] ['sɪti] , - [ðə; ði] ['sʌbɜːrb] , & [set][ðə; ði]
comming to Worcester , they assaulted the citie , ouerran the suburbs , & set the
即将到来 到 伍斯特 , 他们 袭击 这 城市 , - 这 郊区 , & 放 这
[seɪm] [ɒn]['faɪə(r)] .
same on fire .
相同的 在 火 .

他们来到伍斯特，袭击了市区，占领了郊区，并放火焚烧了郊区。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪtəznz] ['ʃʌtɪŋ] [fɑːst][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɪti] ([ðəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n]
But the citizens shutting fast the gates of their citie (though with the sudden
但 这 公民 关闭 快速地 这 大门 的 他们的 城市 (尽管 和 这 突然
['kɑːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɛnəˌmiːz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [ə'freɪd]) [meɪd] ['væliənt] [rɪ'zɪstəns] ;
comming of the enimies they were somewhat afraid) made valiant resistance ;
即将到来 的 这 敌人 他们 是 有些 害怕的) 制成 英勇 反抗 ;

但是，市民们紧紧关闭了城门（尽管面对敌人的突然到来，他们有些害怕），进行了英勇的抵抗；

[ænd; ənd] - [ðeə(r)] [gʊdz] , [ðeə(r)] - , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː][ðə; ði] [kæ'stɛl] ,
and conueieng their goods , their wiues , and their children into the castell ,
和 - 他们的 商品 , 他们的 - , 和 他们的 孩子们 进入 这 卡斯特尔 ,

并将他们的财物、妻子和孩子带入城堡，

[gɒt][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [-] [ænd; ənd]['pleɪsɪz][ɒv; əv] [dɪ'fens] , [tuː; tə] [rɪpɛl] [ænd; ənd] [biːt]
got them to the walles and places of defense , to repell and beat
得到 他们 到 这 沃勒斯 和 地方 的 防御 , 到 排斥 和 打
[bæki] [ðə; ði]['ɛnəˌmiːz] .
backe the enimies .
巴克 这 敌人 .

将他们带到城墙和防御工事处，击退敌人。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]
Among them in the
之中 他们 在 这

其中就包括

['bɪʃəp] - .
Bishop Woolstan .
主教 - .

伍尔斯坦主教。

[taʊn] [wɒz; wəz] ['bɪʃəp] - ,
towne was bishop Woolstan ,
城镇 曾是 主教 - ,

镇上是伍尔斯坦主教，

[huːm] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [wʊd] [haʊ] [kəm'peld] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [kæ'stɛl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃʊrər]
whom the citizens would haue compelled to go into the castell for his surer
谁 这 公民 会 豪厄 被迫 到 去 进入 这 卡斯特尔 为了 他的 确定
- ,
safegard ,
- ,

市民们会强迫他进入城堡以确保他的安全。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [ˌaɪ 'tiː] .
but he refused it .
但 他 拒绝 它 .

但他拒绝了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ ˈtiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [ðə; ði][ˈɛnəˌmiːz] ([kənˈtɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] [sed] [siːdʒ]) [bɪˈgæn][tuː; tə] [wæks][ˈneglɪdʒənt] ,

At length it chanced that the enimies (continuing the said siege) began to wax negligent ,

在 长度 它 偶然 那 这 敌人 (继续 这 说 围城) 开始 到 蜡 疏忽 ,

最终，敌军（继续围攻）开始疏忽大意，

[ænd; ənd][reɪndʒd] [əˈbrɔːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntriː] , [ˈlɪt(ə)l] [rɪˈgɑːdɪŋ] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [wɔːd] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] [ˈkæmpi] ,

and ranged abroad in the countrie , little regarding watch and ward about their campe ,

和 范围 国外 在 这 国家 , 小的 关于 手表 和 病房 关于 他们的 营地 ,

他们四处游荡，几乎不顾营地周围的安危。

- [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [tʊk] [ðɪs] - ,

wherevpon the English within the citie tooke this oportunitie ,

- 这 英语 之内 这 城市 拿走 这 - ,

于是，城里的英国人便抓住了这个机会。

[ˈbiːɪŋ] [muːd] [ˌðeəˈtuː] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkʌmftəb(ə)l] [ˌegzɔːˈteɪʃn] [ɒv; əv] [ˈbɪʃəp] - ,

being mooued thereto with the comfortable exhortation of bishop Woolstan ,

存在 情绪 到 和 这 舒服的 讲道 的 主教 - ,

在伍尔斯坦主教的劝说下，他们也随之动身前往。

[ænd; ənd] [ˈseɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [dɪd][set][ɒn][ðeə(r)][ˈɛnəˌmiːz] [wɪð] [greɪt] - ,

and sailing foorth of the towne did set on their enimies with great fiercenes ,

和 帆船 足 的 这 城镇 做过 放 在 他们的 敌人 和 伟大的 - ,

城里的帆船队员们以极大的凶猛向他们的敌人发起进攻。

[huːm] [ðeɪ] [gɒt][æt; ət] [sʌtʃ] ,

whome they got at such aduantage ,

整个 他们 得到 在 这样的 优势 ,

他们以如此有利的条件得到了谁，

[ðeɪ] [sluː] - [ˈhʌndrəd] , [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ðə; ði][ˈrezɪdjuː][æz; əz] [seθ] [ˈsaɪmən] - .

They slue fiue hundred , and chased the residue as saith Simon Dunel .

他们 滑坡 - 百 , 和 追逐 这 残留物 作为 赛斯说 西蒙 - .

他们猎杀了五百人，并追赶残余物，正如西蒙·杜内尔所说。

[ðæt] [ðeɪ] [sluː] [ænd; ənd] [tʊk] [ðæt] [daɪ] - [em] . [men] ([æz; əz] [ˈhɛnri] [ɒv; əv] [ˈhʌntiŋdən] .)

that they slue and tooke that daie aboue fiue M . men (as Henrie of Huntingdon recordeth .)

那 他们 滑坡 和 拿走 那 戴伊 以上 - M . 男人 (作为 亨利 的 亨廷顿 记录 .)

他们偷袭并夺取了那天超过五名男子的财产（正如亨廷顿的亨利所记载的那样）。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈbeərɪŋ] [ə; eɪ] [kəntɪnjuːəl] [ˈmælɪs] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] [əˈgenst] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [ˈnɔːrmənz] ,

For the English bearing a continuall malice in their hearts against the French and Normans ,

为了 这 英语 轴承 一个 持续地 恶意 在 他们的 心 反对 这 法语 和 诺曼人 ,

对于那些心中始终怀有对法国人和诺曼人恶意之情的英国人来说，

[dɪd] [naʊ] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [biː; bi] - [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ˌviːˈpiːɒn] [səʊ] [æn; ən]
did now their best to be fullie reuenged of them , vpon so conuenient an
做过 现在 他们的 最好的 到 是 完整版 - 的 他们 , vpon 所以 邻近 一个
[əˈkeɪʒ(ə)n] [ˈɒfəd] .
occasion offered .
场合 提供 .

在这样一个合适的时机，他们竭尽全力地回报他们。

[ðəʊz] [ðæt] [ɪˈskeɪpt] [baɪ] [flaɪt] , [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [taʊnz] ,
Those that escaped by flight , hid themselues in the next townes ,
那些 那 逃脱 经过 航班 , 隐藏 他们自己 在 这 下一个 城镇 ,

那些逃亡的人，把自己藏在了附近的城镇里。

[ˈmeɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ʃɪfts] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] - [æz; əz] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [kʊd; kəd] [ˈmɪnɪstə(r)] .
making such shifts for their liues as the present necessitie could minister .
制作 这样的 轮班 为了 他们的 - 作为 这 展示 必要性 可以 部长 .

为了满足当前的需要，他们做出了种种改变。

[ðə; ði] [ˈdɪlɪdʒəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] - .
The diligence of the archbishop Lanfranke .
这 勤勉 的 这 大主教 - .

兰弗兰克大主教的勤勉。

[waɪlst] [ðə; ði] [ˈriːˌɑːm] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ˈtrʌbld] [ɒn] [ɛk] [saɪd] , [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] - [ˈsɛndɪθ] ,
Whilest the realme was thus troubled on ech side , archbishop Lanfranke sendeth ,
虽然 这 realme 曾是 因此 麻烦 在 科技 边 , 大主教 - sendeth ,
[rɪtɪθ] ,
writeth ,
写 ,

当王国两边都陷入如此混乱之际，兰弗兰克大主教派遣并写道：

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] - [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə] [dɪˈfend] [-
and admonisheth all the kings fréends to make themselues readie to defend [29
和 劝诫 全部 这 国王 - 到 制作 他们自己 准备 到 保卫 [-
]
]
]

并劝告国王的所有朋友做好准备保卫[29]

[ðeə(r)] [prɪns] .
their prince .
他们的 王子 .

他们的王子。

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [hiː; hi] - [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈsembəld] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
And after he vnderstood that they were assembled togither for that
和 后 他 - 那 他们 是 组装 一起 为了 那
[ˈpɜːpəs] ,
purpose ,
目的 ,

当他明白他们聚集在一起就是为了这个目的时，

[hiː; hi] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] [wɪð] [ðem; ðəm] - , [tuː; tə]
he counselleth the king to march into the field with them spéedilie , to
他 康塞莱斯 这 国王 到 行进 进入 这 场地 和 他们 - , 到
- [hɪz; ɪz] [ˈɛnəˌmiːz] .
represse his enimies .
- 他的 敌人 .

他建议国王率领他们特别进军战场，镇压他的敌人。

[ðə; ði]
The
这

这

[ðə; ði] [greɪt] - [ʃəʊ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [baɪ] [wɪl] .
The great curtesie shewed to the Englishmen by Wil .
这 伟大的 - 展示 到 这 英国人 经过 威尔 .

威尔对英国人表现出了极大的礼貌。

['ru:fəs] .
Rufus .
鲁弗斯 .

鲁弗斯。

['saɪmən] [dʌn] .
Simon Dun .
西蒙 逼债 .

西蒙·邓。

[kɪŋ] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˊkaunsəl] , [fɜ:st] [ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] - [tu:; tə] - [ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði] ['si:z] ,
king following his counsell , first appointed his nauie to scowre and keepe the seas ,
国王 下列的 他的 咨询 , 第一的 任命 他的 - 到 - 和 保持 这 海域 ,

国王听从了他的建议，首先任命他的水手负责巡视和守护海洋。

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪð'stænd] ([ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l]) [ðə; ði] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][baɪ] [feə] [wɜ:dz] .
and to withstand (if it were possible) the arriuall of his brother by faire words .
和 到 经受 (如果 它 是 可能的) 这 到达 的 他的 兄弟 经过 公平 字 .

如果可能的话，用漂亮的言辞抵挡住他兄弟的到来。

['ɔ:lsəʊ][hi:; hi] ['rɒdʒə(r)][di:] - [ɜ:rl] [ɒv; əv] - ['ʌntu:][hɪm] ,
Also he reconcileth Roger de Mountgomerie earle of Shrewsburie vnto him ,
还 他 和解 罗杰 德 - 厄尔 的 - vnto 他 ,

他还与什鲁斯伯里伯爵罗杰·德·蒙哥马利和解。

[ænd; ənd][ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] ['meɪkɪθ] [lɑ:dʒ] ['prɒmɪsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
and therewith maketh large promises to the English ,
和 由此 制造 大的 承诺 到 这 英语 ,

并以此向英国人做出了许多承诺。

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [aʊt] [ɒv; əv][hænd] [ænd; ənd] [rɪ'stɔ:(r)] ['ʌntu:][ðem; ðəm] [sʌtʃ] - [lɔ:z] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [wɪʃ] [ɔ:(r)][dɪ'zaɪə(r)] .
that he would out of hand giue and restore vnto them such fauourable lawes as they would wish or desire .
那 他 会 出去 的 手 giue 和 恢复 vnto 他们 这样的 - 法律 作为 他们 会 希望 或者 欲望 .

他会毫不犹豫地给予他们并恢复他们所希望或渴望的那些不公正的法律。

- [hi:; hi] [kə'mɑ:nd] [ɔ:l] ['impəust] , ['tɑ:ləz] [ænd; ənd] ['tælɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi][leɪd] [daʊn] ,
Moreouer he commanded all vniust imposts , tolles and tallages to be laid downe ,
- 他 命令 全部 vniust 进口 , 收费站 和 统计数据 到 是 铺设 唐恩 ,

此外，他还下令制定所有合理的税费、通行费和关税。

[ænd; ənd] ['grɑːntɪd] - ['hʌntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , ['tʃeɪsɪz] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] .
and granted frée hunting in the woods , chases and forrests .
和 的确 - 打猎 在 这 树林 , 追逐 和 森林 .

并授予在树林、猎场和森林中自由狩猎的权利。

[ɔːl] [wɪtʃ] [grɑːnts] [ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz] [hiː; hi] [kept] [nɒt] [lɒŋ] ,
All which grants and promises he kept not long ,
全部 哪个 拨款 和 承诺 他 保留 不是 长的 ,

他没有长久地遵守所有的恩惠和承诺。

[ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] - [kən'tentɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv]
though for the time he greatlie contented the people with such a shew of
尽管 为了 这 时间 他 - 满足 这 人们 和 这样的 一个 展示 的
[gʊd] ['miːnɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] .
good meaning towards them .
好的 意义 向 他们 .

虽然在当时，他表现出的这种善意确实让民众非常满意。

[ðɪs] [duːn] , [hiː; hi] ['gəʊɪθ] [wɪð]
This doone , he goeth with
这 完成 , 他 戈特 和

这个人，他走了

[wɪl] .
Wil .
威尔 .

威尔。

[mɑːm] .
Malm .
马尔姆 .

马尔姆。

[ə; eɪ] ['ɑːrmi] ['ɪntuː] [kent] , [weə(r)] [ðə; ði] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [bɪ'gæn] , [ænd; ənd] [fɜːst] ['kɑːmɪŋ] [tuː; tə]
a mightie armie into Kent , where the sedition began , and first comming to
一个 强大的 军队 进入 肯特 , 在哪里 这 煽动叛乱 开始 , 和 第一的 即将到来 到
[ðə; ði] [kæ'stɛl] [ɒv; əv] ['tʌnˌbrɪdʒ] ,
the castell of Tunbridge ,
这 卡斯特尔 的 坦布里奇 ,

一支强大的军队进入肯特郡，叛乱就发生在那里，他们首先抵达了坦布里奇城堡。

[hiː; hi] [kəm'peld] - ['gɪlbət]
he compelled capteine Gilbert
他 被迫 - 吉尔伯特

他强迫吉尔伯特船长

[tuː; tə] [ˌviː 'piː] [ðə; ði] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hændz] .
to yeeld vp the fortresse into his hands .
到 屈服 副总裁 这 要塞 进入 他的 双手 .

将堡垒拱手让给他。

[ðen] [went] [hiː; hi] [tuː; tə] [hɔːrn] [kæ'stɛl] , [weə(r)] [hiː; hi] [hɜːd] ['saii] ['oʊdoʊ] [wɒz; wəz] ([bʌt; bət] [ðə; ði]
Then went he to Horne castell , where he heard saie Odo was (but the
然后 去 他 到 霍恩 卡斯特尔 , 在哪里 他 听到 赛伊 奥多 曾是 (但 这
[rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] - ,
report was vntrue ,
报告 曾是 - ,

然后他去了霍恩城堡，在那里他听说奥多在那里（但这个消息是假的），

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'teɪkən] [hɪmsɛlf] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæ'stɛl] [ɒv; əv] -) [wɪtʃ] [wen] [hiː; hi]
for he had betaken himselfe to the castell of Pemsey) which when he
为了 他 有 被带走 他自己 到 这 卡斯特尔 的 -) 哪个 什么时候 他
[hæd; həd] - ,
had ouerthrowne ,
有 - ,

因为他已经前往彭西城堡，当他推翻城堡时，

[hiː; hi] ['heɪstɪd] [fɔːθ] ['ʌntuː] - , [ænd; ənd] [bɪ'siːdʒd] [ðə; ði] [kæ'stɛl] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['siːz(ə)n] ,
he hasted forth vnto Pemsey , and besieged the castell there a long season ,
他 匆忙 前进 vnto - , 和 被围困 这 卡斯特尔 那里 一个 长的 季节 ,

他迅速赶往彭西，并围攻那里的城堡长达数月之久。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [hæd; həd] - ['fɔːtɪfaɪd] .
which the bishop had stronglie fortified .
哪个 这 主教 有 - 强化 .

主教曾对此地进行了严密加固。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɪftiəθ] [daɪ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːdʒ] ,
During this time , and about the fiftieth daie after the beginning of the siege ,
期间 这 时间 , 和 关于 这 第五十 戴伊 后 这 开始 的 这 围城 ,

在此期间，大约在围城开始后的第五十天，

[wɜːd] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [djuːk] ['rɒbət] [wɒz; wəz] ['lændɪd]
word was brought to the king , that his brother duke Robert was landed
单词 曾是 带来 到 这 国王 , 那 他的 兄弟 公爵 罗伯特 曾是 登陆
[æt; ət] [saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] ,
at Southampton ,
在 南安普顿 ,

国王得知，他的弟弟罗伯特公爵已在南安普顿登陆。

[ænd; ənd] ['maɪndɪd] [wɪð] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] - [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌkə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ,
and minded with all possible spéed to come to the succour of the bishop ,
和 有思想 和 全部 可能的 - 到 来 到 这 救助 的 这 主教 ,

并一心想尽快赶来支援主教，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [hɪz; ɪz] - , [huːm] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
and of other his fréends , whom he and his power had not a little
和 的 其他 他的 - , 谁 他 和 他的 力量 有 不是 一个 小的
[ə'flɪktɪd] . ¶
afflicted . ¶
受苦的 . ¶

以及其他一些朋友，他凭借自己的权力，也给他们带来了不少痛苦。

[hɪə(r)] ['ɔːθəz] ['væriː] : [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [rɪ'pɔːt] [ðæt]
Here authors varie : for some report that
这里 作者 各种各样的 : 为了 一些 报告 那

对此，作者们的说法不一：一些报告称，

[eɪtʃ] . [hʌnt] .
H . Hunt .
H . 打猎 .

H. 亨特。

['saɪmən] [dʌn] .
Simon Dun .
西蒙 逼债 .

西蒙·邓。

[djuːk] ['rɒbət] [keɪm] [nɒt] [aʊɚ] [hɪmsɛlf] [ðə; ði] [fɜːst] [æt; ət] [ɔːl] , [bʌt; bət] [sent] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
duke Robert came not ouer himselfe the first at all , but sent a part of his
公爵 罗伯特 来了 不是 我们的 他自己 这 第一的 在 全部 , 但 发送 一个 部分 的 他的

['ɑːrmi] ,
armie ,
军队 ,

罗伯特公爵本人并未亲自前来，而是派出了一部分军队。

[wɪð] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ʃɪps] , [wɪtʃ] - [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] [fliːt] , [wɜː(r); wə(r)]
with a certeine number of ships , which encountring with the kings fleet , were
和 一个 肯定 数字 的 船舶 , 哪个 - 和 这 国王 舰队 , 是

[dɪs'kʌmfɪtɪd] .
discomfited .
不安 .

一些船只与国王的舰队遭遇，结果被击败。

['ʌðə(r)z] [raɪt] [ðæt] [djuːk] ['rɒbət] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] , [keɪm] ['ɑːftə(r)]
Others write that duke Robert hearing of the losse of his men , came after
其他的 写 那 公爵 罗伯特 听力 的 这 洛斯 的 他的 男人 , 来了 后

[hɪmsɛlf] ,
himselfe ,
他自己 ,

另一些人则写道，罗伯特公爵得知部下阵亡后，亲自前来营救。

[ænd; ənd] ['lændɪd] [wɪð] [ə; eɪ]
and landed with a mightie
和 登陆 和 一个 强大的

并以强大的姿态着陆

- .
Gemeticensis .
- .

Gemeticensis。

['juːstəs] [ɜːrl] [ɒv; əv] - .
Eustace earle of Bullongne .
尤斯塔斯 厄尔 的 - .

尤斯塔斯·伯爵（布隆涅伯爵）。

['ɑːrmi] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [məʊst] - .
armie as before , which is most likelie .
军队 作为 前 , 哪个 是 最多 - .

军队仍如旧，这极有可能。

[ænd; ənd] - ([æz; əz] - . [ə'fɜːmɪθ])
And certeinlie (as Gemeticen . affirmeth)
和 - (作为 - . 肯定)

并且 certeinlie（正如 Gemeticen. 肯定）

[hiː; hi] [mait] - [æz; əz] [ðen] [haʊ] - ['ɪŋglənd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
he might easilie as then haue recouered England from his brother ,
他 可能 - 作为 然后 豪厄 - 英格兰 从 他的 兄弟 ,

他当时或许很容易就能从他哥哥手中夺回英格兰。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] - [ðə; ði] [taɪm] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] ['juːstəs] [ɜːrl] [ɒv; əv] - ,
if he had not lingred the time , considering that Eustace earle of Bullongne ,
如果 他 有 不是 - 这 时间 , 考虑 那 尤斯塔斯 厄尔 的 - ,

如果他没有耽搁时间，考虑到尤斯塔斯·伯爵是布隆涅伯爵，

['oʊdoʊ] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːrl] [ɒv; əv] - ,
Odo bishop of Baieux , and the earle of Mortaigne ,
奥多 主教 的 - , 和 这 厄尔 的 - ,

巴约主教奥多，以及莫尔泰涅伯爵

[wɪð] ['ʌðə(r)] [lɔːdz] [ɒv; əv] [ˌnɔːr'mɑːndi] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [hæd; həd]
with other lords of Normandie that were passed to England , had alreadie
和 其他 领主们 的 诺曼底 那 是 通过了 到 英格兰 , 有 已经
['teɪkən] ['rɒtʃɪstə(r)] ,
taken Rochester ,
已采取 罗切斯特 ,

与其他被移交给英格兰的诺曼底领主一起，他们已经占领了罗切斯特。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv] - , ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ə; eɪ]
and diuers other castels in the prouince of Canturburie , keeping the same a
和 迪厄尔斯 其他 卡斯特尔斯 在 这 - 的 - , 保持 这 相同的 一个
[taɪm] ,
certeine time ,
肯定 时间 ,

以及坎特伯雷省的其他几座城堡，在一段时间内保持相同状态。

[stɪl] ['lʊkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [haʊ] [kʌm] [aʊɚ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [eɪd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'fɜːd] [tuː; tə]
still looking that he should haue come ouer to their aid , which he deferred to
仍然 寻找 那 他 应该 豪厄 来 我们的 到 他们的 援助 , 哪个 他 延期 到
[duː] ,
doo ,
嘟 ,

他仍然觉得应该出来帮助他们，但他却推辞了。

[tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] - [baɪ] [siːdʒ] [ænd; ənd] [læk] [ɒv; əv] [nɛsəsɛri] ['sʌkə(r)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]
till they were constreined by siege and lacke of necessarie succor to returne
直到 他们 是 - 经过 围城 和 缺乏 的 必要的 救助 到 返回
['ɪntuː] [ˌnɔːr'mɑːndi] ,
into Normandie ,
进入 诺曼底 ,

直到他们因围城和缺乏必要的援助而被迫返回诺曼底。

- [ðəʊz] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] ['ʌntuː] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [ðeə(r)]
leauing those places which they had won vnto the king , and that to their
- 那些 地方 哪个 他们 有 韩元 vnto 这 国王 , 和 那 到 他们的
[greɪt] [dɪs'ɒnə(r)] .
great dishonor .
伟大的 羞辱 .

他们将夺取的那些地方拱手让给了国王，这给他们带来了极大的耻辱。

[bʌt; bət] - [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [siːdʒ]
But howsoeuer it was , the king still continued the siege
但 - 它 曾是 , 这 国王 仍然 持续 这 围城

然而，即便如此，国王仍然继续围攻。

['saɪmən] [dʌn] .
Simon Dun .
西蒙 逼债 .

西蒙·邓。

[bɪ'fɔː(r)] - [kæ'stɛl] , [tɪl] ['oʊdoʊ] ([θruː] [wɒnt] [ɒv; əv] ['vɪtlz]) [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [səb'mɪt]
before Pemsey castell , till Odo (through want of victuals) was glad to submit
前 - 卡斯特尔 , 直到 奥多 (通过 想 的 食物) 曾是 高兴的 到 提交
[hɪmsɛlf] ,
himselfe ,
他自己 ,

在彭西城堡之前，直到奥多（因缺乏食物）乐意投降为止，

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [kæ'stɛl] [ɒv; əv] ['rɒtʃɪstə(r)] [tuː; tə][biː; bi] - : [bʌt; bət]
and promised to cause the castell of Rochester to be deliuered : but
和 承诺 到 原因 这 卡斯特尔 的 罗切斯特 到 是 - : 但
[æt; ət][hɪz; ɪz] ['kɑːmɪŋ] ['ðɪðə(r)] ,
at his comming thither ,
在 他的 即将到来 那里 ,

他承诺会解救罗切斯特城堡；但当他到达那里时，

[ðeɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ['sʌfəd] [hɪm][tuː; tə]['entə(r)] , [ænd; ənd] - [leɪd] [hɪm] [fɑːst][ɪn]
they within the citie suffered him to enter , and streightwaies laid him fast in
他们 之内 这 城市 遭受 他 到 进入 , 和 - 铺设 他 快速地 在
['prɪz(ə)n] .
prison .
监狱 .

城里的人放他进去，立刻把他关进了监狱。

[sʌm; səm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [duːn] [ə; eɪ] ['kʌlə(r)] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'sent] .
Some iudge that it was doone vnder a colour by his owne consent .
一些 法官 那 它 曾是 完成 下 一个 颜色 经过 他的 拥有 同意 .

有人认为这是他本人同意以某种颜色进行的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['rɒtʃɪstə(r)] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['væliənt] ['dʒentlmən] ([ðə; ði]['flaʊə(r)][ɪn]['mɑːnər]
There were in Rochester a sort of valiant gentlemen (the flower in maner
那里 是 在 罗切斯特 一个 种类 的 英勇 先生们 (这 花 在 方式
[ɒv; əv][ɔːl] [ˌnɔːr'mɑːndi]) [wɪð] ['juːstəs] [ɜːrl] [ɒv; əv] - ,
of all Normandie) with Eustace earle of Bolongne ,
的 全部 诺曼底) 和 尤斯塔斯 厄尔 的 - ,

罗切斯特有一群英勇的绅士（堪称诺曼底的精英），其中就包括博洛涅伯爵尤斯塔斯。

[ænd; ənd] ['meɪni] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][maɪnd][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]
and manie gentlemen of Flanders , which were in mind to defend the
和 马尼 先生们 的 弗兰德斯 , 哪个 是 在 头脑 到 保卫 这
[pleɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] : [huː]
place against the king : who
地方 反对 这 国王 : WHO

还有许多来自佛兰德斯的绅士，他们决心保卫此地免受国王的侵扰：他们

['rɒtʃɪstə(r)] [bɪ'siːdʒd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .
Rochester besieged by the king .
罗切斯特 被围困 经过 这 国王 .

罗切斯特被国王围困。

['pɒlɪdɔːr] .
Polydor .
宝丽多 .

宝丽多。

['hɪərɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [duːn] ,
hearing what was doone ,
听力 什么 曾是 完成 ,

听完发生的事情，

[keɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] [bɪ'siːdʒd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['rɒtʃɪstə(r)] [ɒn] [ɛk] [saɪd][səʊ]
came with his armie and besieged the citie of Rochester on ech side so
来了 和 他的 军队 和 被围困 这 城市 的 罗切斯特 在 科技 边 所以
- ,
sharpelie ,
- ,

他率领军队从四面八方围攻罗切斯特城，如此猛烈。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪ'ðɪn] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə]
that they within were glad to
那 他们 之内 是 高兴的 到

他们内部人士都很高兴

[æn; ən] . [redʒ] . [ˌtuː'tuː] . - .
An . Reg . 2 . 1089 .
一个 . 雷格 . 2 . - .

An. Reg. 2.1089。

[ˌaɪ 'tiː][ˌviː 'piː]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] .
deliuer it vp into his hands .
送货 它 副总裁 进入 他的 双手 .

把它交给副总裁。

[ðʌs] [lɒst] ['bɪʃəp] ['oʊdoʊ][ɔːl][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] ['dignəti] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][səʊ] [rɪ'tɜːnd] ['ɪntuː] [ˌnɔːr'mɑːndi] ,
Thus lost bishop Odo all his liuings and dignities in England , and so returned into Normandie ,
因此 丢失的 主教 奥多 全部 他的 - 和 尊严 在 英格兰 , 和 所以 返回 进入 诺曼底 ,

就这样，奥多主教失去了他在英格兰的所有居所和尊荣，返回了诺曼底。

[weə(r)] [djuːk] ['rɒbət] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntriː] [kə'mɪtɪd] ['ʌntuː][hɪm] .
where vnder duke Robert he had the chéefe gouernement of the countrie committed vnto him .
在哪里 下 公爵 罗伯特 他 有 这 - 政府 的 这 国家 坚定的 vnto 他 .

在那里，罗伯特公爵将国家的最高行政权委托给了他。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɛnəˌmiːz][sʌm; səm][baɪ] [feə] [ænd; ənd][sʌm; səm][baɪ] [faʊl] ['miːnz] .
After this he ouercame diuers of his enimies some by faire and some by fowle meanes .
后 这 他 - 迪厄尔斯 的 他的 敌人 一些 经过 公平 和 一些 经过 家禽 意思是 .

此后，他战胜了许多敌人，有的用公平的手段，有的用卑鄙的手段。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , [ðeə(r)] [jet] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['dʌrəm] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - [kən'spɪərətəz] ,
Notwithstanding this , there yet remained the bishop of Durham , one of the chéefe conspirators ,
虽然 这 , 那里 然而 剩余 这 主教 的 达勒姆 , 一 的 这 - 阴谋者 ,

尽管如此，达勒姆主教仍然是主要阴谋者之一。

[huː] [wɪð'druː] [hɪmsɛlf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['dʌrəm] , [ðeə(r)][tuː; tə][laɪ][ɪn] ,
who withdrew himselfe into the citie of Durham , there to lie in safetie ,
WHO 退出 他自己 进入 这 城市 的 达勒姆 , 那里 到 说谎 在 安全带 ,

他退隐到达勒姆城，在那里安息。

[tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [gəʊ] : [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ˌðeər'ɪn] [bɪ'siːdʒd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
till he saw how the world would go : but being therein besieged by the king ,
直到 他 锯 如何 这 世界 会 去 : 但 存在 其中 被围困 经过 这 国王 ,

直到他看清了世界的走向：但身处其中，被国王围困，

[huː] [keɪm] ['ðɪðə(r)] - , [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [fɔːst] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [ðə; ði]
who came thither personallie , he was at length forced to surrender the
WHO 来了 那里 - , 他 曾是 在 长度 强制 到 投降 这
['sɪti] , [ænd; ənd]
city , and yeeld
城市 , 和 屈服

他亲自来到那里，最终被迫投降，放弃了这座城市。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['dʌrəm] ['eksaɪld] .
The bishop of Durham exiled .
这 主教 的 达勒姆 放逐 .

达勒姆主教被流放。

[hɪmsɛlf] : - ['ɔːlsəʊ][hiː; hi][wɒz; wəz]['eksaɪld][ðə; ði][lænd] , [wɪð] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
himselfe : wherevpon also he was exiled the land , with diuerse of his
他自己 : - 还 他 曾是 放逐 这 土地 , 和 迪厄斯 的 他的
['kɒmplɪs] .
complices .
同谋 .

他本人：因此他也和一些同伙一起被流放到了那片土地上。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [tuː] [jɪrz] ['ɑːftə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [həʊm] [ə'gɛn] , [ænd; ənd] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə]
But within two yeares after , he was called home againe , and restored to
但 之内 二 年 后 , 他 曾是 称为 家 再次 , 和 恢复 到
[hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] ,
his church ,
他的 教会 ,

但不到两年后，他就被召回天家，重返教会。

[weər'ɪn] [hiː; hi] - [-]
wherein he liued [30]
其中 他 - [-]

他居住于[30]

[nɒt] [lɒŋ] , [bʌt; bət] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɒrəʊ] ,
not long , but died for sorrow ,
不是 长的 , 但 死亡 为了 悲哀 ,

不久便去世了，死于悲伤。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['klɪr] [hɪmsɛlf] [ɒv; əv] [ə'fens] [ɪn][ðə; ði] [sed] [rɪ'beljən] ,
bicause he could not cleere himselfe of offense in the said rebellion ,
因为 他 可以 不是 清晰 他自己 的 罪行 在 这 说 叛乱 ,

因为他无法洗清自己在上述叛乱中的罪责。

[ˌɔːl'biːɪt] [ðæt] [hiː; hi] ['leɪbəd] [məʊst] - [səʊ][tuː; tə] [duː] ,
albeit that he laboured most earnestlie so to doo ,
尽管 那 他 辛勤劳作 最多 - 所以 到 嘟 ,

尽管他为此付出了极其艰辛的努力，

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [ˌðeə'baɪ] [haʊ] - [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] - [ə'gɛn] .
that he might thereby haue atteined to the kings fauor againe .
那 他 可能 从而 豪厄 - 到 这 国王 - 再次 .

这样他或许就能再次得到国王的恩宠。

- [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] - [dɪpɑːrtɪθ] [ðɪs] [laɪf] .
Lanfranke archbishop of Canturburie departeth this life .
- 大主教 的 - 离开 这 生活 .

坎特伯雷大主教兰弗兰克逝世。

[waɪlst] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ɪn][hænd] , [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] - ['fɔːləθ]
Whilest these things were thus in hand , the archbishop Lanfranke falleth sicke
虽然 这些 事物 是 因此 在 手 , 这 大主教 - 坠落 病
[ænd; ənd] [daɪɛθ] , [ɪn][ðə; ði] - .
and dieth , in the 19 .
和 死亡 , 在 这 - .

正当这些事情处理妥当之际，大主教兰弗兰克于19世纪病逝。

[jɪr] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][fɜːst] [ɛntɝɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] - .
yeare after his first entring into the gouernment of the sea of Canturburie .
年份 后 他的 第一的 进入 进入 这 政府 的 这 海 的 - .

在他首次进入坎特伯雷海域政府一年后。

[ðɪs] - ([æz; əz][ʃʊd; ʃəd] [siːm]) [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪz] , [pɑːlətaɪk] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] ['prelət]
This Lanfranke (as should seeme) was a wise , politike , and learned prelate
这 - (作为 应该 看) 曾是 一个 明智的 , 政治 , 和 学习 主教
, [huː] [waɪlst] [hiː; hi] - ,
, who whilest he liued ,
, WHO 虽然 他 - ,

这位兰弗兰克（正如我们所见）是一位睿智、善于交际且学识渊博的教士，在他生前，

['mɔlifai] [ðə; ði]['fjʊəriəs][ænd; ənd] [kruːəl]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [kɪŋ] ['wɪljəm] ['ruːfəs] ,
mollified the furious and cruell nature of king William Rufus ,
柔和的 这 狂怒 和 残酷 自然 的 国王 威廉 鲁弗斯 ,

缓和了威廉·鲁弗斯国王暴戾残暴的性情。

[ɪn'strʌktɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [sʌtʃ] [waɪld][ænd; ənd] [aʊtreɪdʒəs] - [æz; əz][hɪz; ɪz]
instructing him to forbeare such wild and outragious behauiours as his
指导 他 到 忍耐 这样的 荒野 和 令人愤慨 - 作为 他的
- [wɒz; wəz][ɪn'klaɪnd]['ʌntuː] :
youthfulnesse was inclined vnto :
- 曾是 倾斜 vnto :

告诫他要克制年轻时容易出现的那些狂野放荡的行为：

[ænd; ənd] - [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [seɪm] [kɪŋ] [æz; əz][ðeə(r)] -
and moreouer persuaded the English to obey the same king as their loiall
和 - 被说服 这 英语 到 服从 这 相同的 国王 作为 他们的 -
[prɪns] ,
prince ,
王子 ,

而且他还说服英国人服从他们忠诚的王子所效忠的同一位国王。

[weə'baɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'keɪʒ(ə)n] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] [gʊd] [lɔːd] [ænd; ənd] [kɪŋ] ,
whereby they should occasion him to be their good lord and king ,
由此 他们 应该 场合 他 到 是 他们的 好的 主 和 国王 ,

因此，他们应当拥戴他为他们的仁慈君主和国王。

[nɒt] - [ðem; ðəm] - [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [duːn] .
not vsing them rigorouslie as his father had doon .
不是 - 他们 - 作为 他的 父亲 有 杜恩 .

没有像他父亲那样严格地对待他们。

[səʊ] [ðæt] - [kʊd; kəd] [nɒt] [wel] [haʊ] [biːn] [speəd] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] ,
So that Lanfranke could not well haue beene spared in the time of the rebellion ,
所以 那 - 可以 不是 出色地 豪厄 蜜蜂 幸存 在 这 时间 的 这 叛乱 ,

因此，兰弗兰克在叛乱时期不太可能幸免于难。

[wɪ'ðaʊt] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] - [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .
without great danger of subuerting the state of the commonwealth .
没有 伟大的 危险 的 - 这 状态 的 这 联邦 .

不会对联邦政权构成重大威胁。

[hiː; hi] ['bɪldɪd] [tuː] ['hɑːspɪtlz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] -
He builded two hospitals without the citie of Canturburie , for the releefe
他 已建成 二 医院 没有 这 城市 的 - , 为了 这 -
[ɒv; əv] [pʊr] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['strendʒər] ,
of poore people and strangers ,
的 贫穷 人们 和 陌生人 ,

他在坎特伯雷市外建造了两家医院，为穷人和陌生人提供救济。

[ðə; ði][wʌn][ɒv; əv][es] . [dʒɒn] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][æt; ət] - .
the one of S . John , the other at Harbaldowne .
这 一 的 S . 约翰 , 这 其他 在 - .

一座在圣约翰教堂，另一座在哈巴尔当。

[hiː; hi] - [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['rɒtʃɪstə(r)] [frɒm; frəm] [fɔːr] ['sekjələ(r)] , [tuː; tə][ðə; ði]
He aduanced the church of Rochester from foure secular clerkes , to the
他 - 这 教会 的 罗切斯特 从 四 世俗 职员 , 到 这
['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [fɪfti] - :
number of fiftie moonkes :
数字 的 五十 - :

他将罗切斯特教堂的世俗牧师人数从四名增加到五十名：

[hiː; hi] [rɪ'peəd]
he repaired
他 已修复

他修理好了

[mæt] .
Matth .
马修 .

马修。

['wɛstm] .
Westm .
威斯敏斯特 .

威斯敏斯特

[pɑːl] [ɒv; əv][es] . -
Paule abbat of S . Albons
保拉 修道院院长 的 S . -

圣阿尔邦修道院院长保罗

[krɪstz] [tʃɜːtʃ] [ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æbi] [ɒv; əv][es] . - ,
Christes church in Canturburie , and the abbey of S . Albons ,
克里斯蒂斯 教会 在 - , 和 这 修道院 的 S . - ,

坎图尔布里的基督教堂和圣阿尔邦斯修道院

[weər'ɒv] [hiː; hi] [meɪd] [wʌn] [pɑːl] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] - ,
whereof he made one Paule that was his nephue abbat ,
其中 他 制成 一 保拉 那 曾是 他的 - 修道院院长 ,

他任命他的侄子保罗为修道院院长。

[wɪtʃ] [pɑːl] - [ðæt] [haʊs] [baɪ][hɪz; ɪz] - [ə'sɪstəns] - [tuː; tə][ðə; ði]
which Paule gouerned that house by his vncles assistance greatlie to the
哪个 保拉 - 那 房子 经过 他的 - 协助 - 到 这
- [ˌðeər'ɒv] ,
aduancement thereof ,
- 其中 ,

保罗在他的叔叔们的帮助下管理着那所房子，极大地促进了房子的发展。

[æz; əz] [wel] [ɪn] [æz; əz] [spɪrɪtʃuːəl] [pri'fəːmənt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] - .
as well in temporall as spirituall preferments , as it was then iudged .
作为 出色地 在 时间 作为 精神上的 优先权 , 作为 它 曾是 然后 - .

无论是世俗的还是精神上的晋升，当时都是如此评判的。

['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [sed] - [wɒz; wəz] [vɪri] ['fɔːtʃənət] [ɪn][ðə; ði] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Likewise the said Lanfranke was verie fortunate in the gouernement of his
同样地 这 说 - 曾是 非常 幸运 在 这 政府 的 他的
[tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] - [ɒv; əv] - ,
church and sée of Canturburie ,
教会 和 - 的 - ,

同样，兰弗兰克在管理他的教堂和坎特伯雷教区方面也非常幸运。

- [sʌndɚi] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][lændz][ænd; ənd] [rents] ['eɪliəneɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [bɪ'fɔː(r)]
recouering sundrie portions of lands and rents alienated from the same before
- 桑德里 部分 的 土地 和 租金 疏离的 从 这 相同的 前
[hɪz; ɪz] , [ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi]
his daies , insomuch that he
他的 天 , 就此而言 那 他

他收回了生前从这些土地上转让出去的各种土地和租金，以至于他

- .
Eadmerus .
- .

埃德默鲁斯。

[rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [ðæt] - - ['mænə(r)] .
restored to that sée 25 manors .
恢复 到 那 - - 庄园 .

恢复了那25座庄园。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)] , [ˌweər'æz] ['oʊdoʊ][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] - , [huː] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz]
For amongst other , whereas Odo the bishop of Baieux , who also was
为了 在 其他 , 然而 奥多 这 主教 的 - , WHO 还 曾是
[ɜːrl] [ɒv; əv] [kent] ,
earle of Kent ,
厄尔 的 肯特 ,

其中，奥多是拜厄主教，同时也是肯特伯爵，

['beərɪŋ] [greɪt] [ruːl] [ɪn] ['ɪŋglənd] [hɪz; ɪz] - [kɪŋ] ['wɪljəm] [ðə; ði] ,
bearing great rule in England vnder his nephue king William the Conquerour ,
轴承 伟大的 规则 在 英格兰 下 他的 - 国王 威廉 这 征服者 ,

在他的侄子征服者威廉国王的统治下，他在英格兰拥有伟大的统治权。

[hæd; həd] - [pə'zeʃənz] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] - [ɒv; əv] - ,
had vsurped diuerse possessions which belonged to the sée of Canturburie ,
有 - 迪厄斯 财产 哪个 属于 到 这 - 的 - ,

侵占了属于坎特伯雷领主的财产，

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði]['fræn,tʃaɪzɪz] - [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] - , ['ɪntuː]
and had seized the franchises apperteining to the same Lanfranke , into
和 有 查获 这 特许经营 - 到 这 相同的 - , 进入
[hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] ,
his owne hands ,
他的 拥有 双手 ,

并将属于兰弗兰克的所有特许经营权据为己有。

[baɪ] [suːt] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] - [hiː; hi] - [ðə; ði] [seɪm] ,
by sute and earnest trauell he recouered the same ,
经过 苏特 和 认真 - 他 - 这 相同的 ,

他通过 sute 和 serious trauell 恢复了相同的东西，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [im'pliːdid] [ə'baʊt] [ðæt] ['mætə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [sed] ['oʊdoʊ] , [hiː; hi] [səʊ] [dɪ'fendɪd] [hɪz; ɪz]
and being impleaded about that matter by the said Odo , he so defended his
和 存在 被追究责任 关于 那 事情 经过 这 说 奥多 , 他 所以 辩护 他的
[kɔːz] ,
cause ,
原因 ,

奥多就此事起诉他，他就为奥多辩护。

[ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [end] ([ðəʊ] [wɪð] [mʌtʃ]) [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
that in the end (though with much adoo) he had his will ,
那 在 这 结尾 (尽管 和 很多 阿杜) 他 有 他的 将要 ,

最终（尽管过程颇为曲折），他还是如愿以偿了。

[ænd; ənd] [səʊ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['kwaɪət] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [raɪt] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi]
and so remained in quiet possession of his right after that so long as he
和 所以 剩余 在 安静的 拥有 的 他的 正确的 后 那 所以 长的 作为 他
\- ,
liued ,
\- ,

因此，只要他活着，他就一直安静地享有这项权利。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ɔː(r)] [vek'seɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [sed] [pə'zeʃənz] [ænd; ənd] ['libətiz] .
without any trouble or vexation concerning the said possessions and liberties .
没有 任何 麻烦 或者 烦恼 有关 这 说 财产 和 自由 .

上述财产和自由不会受到任何困扰或烦恼。

[ˌweər'æz] ['ɔːlsəʊ] [nɒt] - [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] ,
Whereas also not onelie Walkhem the bishop of Winchester ,
然而 还 不是 谎言 - 这 主教 的 温彻斯特 ,

然而，温彻斯特主教沃克姆也并非唯一一个，

[bʌt; bət] ['ʌðə(r)] ['bɪʃəp] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [maɪnd] [tuː; tə] [haʊ] [dɪs'pleɪst] -
but diuerse other bishops in England were in mind to haue displaced moonks
但 迪厄斯 其他 主教们 在 英格兰 是 在 头脑 到 豪厄 流离失所 -
[aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] - [tʃɜːtʃɪz] ,
out of their cathedrall churches ,
出去 的 他们的 - 教堂 ,

但英格兰其他一些主教也打算将僧侣赶出他们的主教座堂。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [haʊ] [brɔːt] ['kænənz] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [rumz] ,
and to haue brought canons into their roomes ,
和 到 豪厄 带来 教规 进入 他们的 房间 ,

并将大炮搬进了他们的房间，

\- [preɪzd] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] - .
Lanfranke praised for holding with the moonks .
\- 赞扬 为了 保持 和 这 - .

兰弗兰克因与月亮保持联系而受到赞扬。

\- [wɪð'stʊd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wʊd] [tɑːlɚeɪt] [nəʊ] [sʌtʃ] [ˌdɪslə'keɪʃn] : [æn; ən] [ækt]
Lanfranke withstood them , and would tollerate no such dislocation : an act
\- 经受住了考验 他们 , 和 会 容忍 不 这样的 错位 : 一个 行为
[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [səʊ] [wel] [laɪkt] ,
at that time so well liked ,
在 那 时间 所以 出色地 喜欢 ,

兰弗兰克抵制了他们，并且绝不容忍这种分裂：这在当时是一种非常受欢迎的举动。

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] - [kə'mend] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] .
that he was highlie commended for the same .
那 他 曾是 - 赞扬 为了 这 相同的 .

他因此受到了高度赞扬。

['ɑːftə(r)] - [deθ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'gæn] - [tuː; tə] [fə'get] [hɪmsɛlf] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] ,
After Lanfrankes death , the king began greatlie to forget himselfe in all his dealings ,
后 - 死亡 , 这 国王 开始 - 到 忘记 他自己 在 全部 他的 交易 ,

兰弗兰克死后，国王在所有事务中开始变得极其轻率，丧失了自我意识。

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [kept] ['meni] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] , [ænd; ənd] [wækst]
insomuch that he kept many concubines , and waxed
就此而言 那 他 保留 许多 妾室 , 和 打蜡

以至于他蓄养了许多妾室，并且……

[ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [lʌst] [ænd; ənd] - .
The king giuen to sensuall lust and couetousnesse .
这 国王 giuen 到 感性的 欲望 和 - .

国王沉溺于感官欲望和温顺。

[vɪri] [kruːəl] [ænd; ənd] [ɪn'kɒnstənt] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] - ,
verie cruell and inconstant in all his dooings ,
非常 残酷 和 不稳定 在 全部 他的 - ,

他行事极其残忍且反复无常。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['bɜːðən] ['ʌntuː] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .
so that he became an heauie burthen vnto his people .
所以 那 他 成为 一个 豪伊 负担 vnto 他的 人们 .

因此，他成了人民的沉重负担。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [gʊdz] ,
For he was so much addicted to gather goods ,
为了 他 曾是 所以 很多 上瘾 到 收集 商品 ,

因为他太沉迷于收集货物了，

[ðæt] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [nɒt] [wɒt] - [tuː; tə] [ðə; ði] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
that he considered not what perteined to the maiestie of a king ,
那 他 经过考虑的 不是 什么 - 到 这 梅斯蒂 的 一个 国王 ,

他没有考虑何为君主的权力，

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['geɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] ,
insomuch that nothing tending to his gaine , and the satisfieng of his appetite ,
就此而言 那 没有什么 倾向于 到 他的 盖恩 , 和 这 - 的 他的 食欲 ,

以至于没有任何事能让他获利，也无法满足他的食欲。

[wɒz; wəz] - [ɒv; əv] [hɪm] - , [sɪθ] [hiː; hi] ['meʒəd] [ɔːl] [θɪŋz] [baɪ] [ðə; ði] - [ruːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] - ,
was estéemed of him vnlawfull , sith he measured all things by the vncontrolled rule of his roialtie ,
曾是 - 的 他 - , 西斯 他 测量 全部 事物 经过 这 - 规则 的 他的 - ,

他被尊为合法之人，因为他以自己不受约束的统治规则来衡量一切事物。

[ænd; ənd] [kən'sɪdəd] ['nʌθɪŋ] [wɒt] [səʊ] [haɪ] [æn; ən] ['ɒfɪs] [rɪ'kwaɪəd] .
and considered nothing what so high an office required .
和 经过考虑的 没有什么 什么 所以 高的 一个 办公室 必需的 .

他丝毫没有考虑如此高职位所需的条件。

[hiː; hi] [kept] [ðə; ði] - [ɒv; əv] - [fɔːr] [jɪrz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
He kept the sée of Canturburie foure yeares in his hands ,
他 保留 这 - 的 - 四 年 在 他的 双手 ,

他把坎特伯雷的统治权牢牢掌握在自己手中四年。

[tuː; tə] [siː] [huː] [wʊd] [məʊst][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['prɑːfɪts]
to see who would giue most for it , in the meane time taking the profits
到 看 WHO 会 giue 最多 为了 它 , 在 这 意思是 时间 采取 这 利润
[ˌðeər'ɒv] ,
thereof ,
其中 ,

看看谁愿意为此付出最多，同时攫取由此产生的利润。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [baɪ] ['eni] ['miːnz] [kʊd; kəd][biː; bi] -
and making the vttermost of the same that by any meanes could be deuised
和 制作 这 - 的 这 相同的 那 经过 任何 意思是 可以 是 -
.
.
.

并尽一切可能充分利用这些资源。

[mæt] .
Matth .
马修 .

马修。

['pærɪs] .
Paris .
巴黎 .

巴黎。

[ðə; ði] [laɪk] [hiː; hi] [viːsɛd] [wen] ['ʌðə(r)] ['benɪfɪs] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] ['veɪkənt] ,
The like he vsed when other benefices and abbeies were vacant ,
这 喜欢 他 对比 什么时候 其他 福利 和 - 是 空缺 ,

当其他教职和修道院空缺时，他也会像其他人一样担任这些职位。

[ænd; ənd] [ˌfɜːðə'mɔː(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [speəd] , [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['fɑːrmərz] ,
and furthermore that little which the prince spared , his officers and farmers ,
和 此外 那 小的 哪个 这 王子 幸存 , 他的 警官 和 农民 ,
[nəʊ] ['lɛsiː] - [ðæn; ðən] [hiː; hi] ,
no lesse couetous than he ,
不 较少 - 比 他 ,

此外，就连王子吝啬的官员和农民，也和他一样吝啬，

- [tuː; tə] [ðeə(r)] : [səʊ] [ðæt] [wɒt] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒt] [baɪ] [hɪz; ɪz]
conuerted to their aduantage : so that what by the king , and what by his
- 到 他们的 优势 : 所以 那 什么 经过 这 国王 , 和 什么 经过 他的
['prɔkjuəreitə] ,
procurators ,
检察官 ,

与其利益相抵触：因此，国王的利益，以及他的代理人的利益，

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [wɒz; wəz] [naʊ] [sɔː(r)] [tʃɑːdʒd] [ænd; ənd] - [ɒv; əv] [hɪə(ɹ)] [welθ] .
the church of England was now sore charged and fléeced of hir wealth .
这 教会 的 英格兰 曾是 现在 疮 带电 和 - 的 希尔 财富 .

英国国教现在被狠狠地指责和掠夺了财富。

[ɒv; əv] [hɪə(ɹ)] ['prelit] [ɪn] [laɪk] ['mɑːnər] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'fendɪd] ,
Diuerse of hir prelates in like maner were not a little offended ,
迪厄斯 的 希尔 主教们 在 喜欢 方式 是 不是 一个 小的 被冒犯了 ,

他的主教们也同样感到十分恼火。

[tuː; tə] - [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [səʊ] [spɔɪld] [ɒv; əv] [hɪə(ɹ)] ['treʒə(r)] [ænd; ənd] - , [ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt]
to sée their mother so spoiled of hir treasure and liuelihood , insomuch that
到 - 他们的 母亲 所以 被宠坏了 的 希尔 宝藏 和 - , 就此而言 那

[ðeɪ] ['præktɪst] [ə; eɪ] [riːdrɛs] :
they practised a redresse :
他们 已实践 一个 补救措施 :

看到母亲的财富和生命被如此糟蹋，他们决定采取补救措施：

[ænd; ənd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪ'θɔːl] , [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [pəʊp] - :
and to begin withall , complained of the king to pope Vrban :
和 到 开始 以及所有 , 抱怨 的 这 国王 到 教皇 - :

首先，他向教皇弗尔班抱怨国王：

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['bizi] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] - [həʊm] ,
but he was so busied with other troubles of his owne néerer home ,
但 他 曾是 所以 忙碌 和 其他 麻烦 的 他的 拥有 - 家 ,

但他当时正忙于处理自己家里的其他烦心事，

[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [haʊ] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] - ['miːnz] [haʊ] [tuː; tə] [riːdrɛs] [i'nɔːməti] [-]
that he could haue no time to séeke meanes how to redresse enormities [31]
那 他 可以 豪厄 不 时间 到 - 意思是 如何 到 补救措施 巨大 [-]

他没有时间去寻找补救罪恶的方法[31]

[ə; eɪ] [fɑː(r)]
a far
一个 远的

远处

[wɪl] .
Wil .
威尔 .

威尔。

[mɑːm] .
Malm .
马尔姆 .

马尔姆。

[mæt] .
Matt .
马特 .

马特。

['pærɪs] .
Paris .
巴黎 .

巴黎。

[ɒf] ,
off ,
离开 ,

离开，

[weə'baɪ] [ðə; ði] [lændz] [ænd; ənd] [gʊdz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hɪə(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɜː(r); wə(r)]
whereby the lands and goods belonging to the church here in England were
由此 这 土地 和 商品 属于 到 这 教会 这里 在 英格兰 是

[stɪl] - [spent] [ænd; ənd] [kən'sjuːmd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
still wastfullie spent and consumed by the king and others ,
仍然 - 花费 和 消耗 经过 这 国王 和 其他的 ,

因此，属于英国教会的土地和财产仍然被国王和其他人挥霍一空。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [gaʊ] [ɔː(r)] [let] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [fɑːrm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pleʒə(r)] ,
to whome he gaue or let them foorth to farme at his owne pleasure ,
到 整个 他 高 或者 让 他们 足 到 农场 在 他的 拥有 乐趣 ,
他可以随意将土地赐予他人或放任其耕种。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [məʊst] .
and to his most commoditie .
和 到 他的 最多 商品 .
以及他最珍贵的物品。

[bʌt; bət] [ˌɔːl'biːɪt] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] ,
But albeit the prince was of such a disposition by nature ,
但 尽管 这 王子 曾是 的 这样的 一个 处置 经过 自然 ,
尽管这位王子生性如此,

[jet] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ɒv; əv] [hɪm] [wɪtʃ] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [fə'gɒtn] ,
yet there is one thing written of him which ought not to be forgotten ,
然而 那里 是 一 事物 书面 的 他 哪个 应该 不是 到 是 被遗忘的 ,
然而，关于他的记载中有一件事不应该被遗忘:

[tuː; tə] [əd'mɒnɪʃ] ['vɜːrsəs] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mæn] [ɒv; əv] [səʊ] [æn; ən] [ə'fekʃn] ,
to admonish vs that there is no man of so euill an affection ,
到 谏 对比 那 那里 是 不 男人 的 所以 euill 一个 感情 ,
告诫我们，世上没有比这更邪恶的爱人了。

[bʌt; bət] [ðæt] ['sʌmtaɪm] [hiː; hi] ['diːləθ] - , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [baɪ] [hæp] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] - ['məʊʃn] .
but that sometime he dealeth vprightlie , though it be by hap or other extraordinarie motion .
但 那 有时 他 迪莱斯 - , 尽管 它 是 经过 哈普 或者 其他 - 运动 .
但有时他也能公正行事，即便这是出于偶然或其他非凡的举动。

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [æn; ən] - [wɒz; wəz] [vɔɪd] [ɒv; əv] [æn; ən] ,
It chanced that an abbeie was void of an abbat ,
它 偶然 那 一个 - 曾是 空白 的 一个 修道院院长 ,
碰巧一座修道院没有院长,

[weər'ɪn] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] - [vɪri] - [p'ɜːsənz] [ðə; ði] [rest] ,
wherein were two moonkes verie couetous persons aboue the rest ,
其中 是 二 - 非常 - 人 以上 这 休息 ,
其中有两个月亮非常有礼貌，比其他人都好。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [baɪ] ['skreɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] , [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌm] [vɪri] [rɪtʃ] ,
and such as by scraping and gathering togither , were become verie rich ,
和 这样的 作为 经过 刮擦 和 采集 一起 , 是 变得 非常 富有的 ,
诸如此类的人通过搜刮和积攒，变得非常富有。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ([seθ] ['pɒlɪdɔːr]) [ɪn] [ðəʊz] ['maʊntɪd] [tuː; tə] [prɪ'fɜːmənt] .
for such (saith Polydor) in those daies mounted to preferment .
为了 这样的 (赛斯说 宝丽多) 在 那些 天 安装 到 升迁 .
波利多尔说，在那些日子里，这样的人获得了晋升。

[ðiːz] [tuː] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] ,
These two appointed to go togither to the court ,
这些 二 任命 到 去 一起 到 这 法庭 ,
这两个人被指定一同前往法庭。

[ɛk] ['həʊpɪŋ] [æt; ət] [ðeə(r)] ['kɑːmɪŋ] ['ðɪðə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] ['miːnz] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi]
ech hoping at their comming thither to find some meanes that he might be
科技 希望 在 他们的 即将到来 那里 到 寻找 一些 意思是 那 他 可能 是
[meɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [haʊs] .
made abbat of that house .
制成 修道院院长 的 那 房子 .

ech 希望他们能来到这里，找到一些方法让他成为那座修道院的院长。

['biːɪŋ] [ðʌs] - , [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] [ðeɪ] [kʌm] ,
Being thus agréed , to the court they come ,
存在 因此 - , 到 这 法庭 他们 来 ,

双方达成一致后，他们来到法庭。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɒfə(r)] [vɪri] - [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] - [ðeə(r)] [suːt] : [huː] -
and there offer verie largelie to the king to obteine their sute : who perceiuing
和 那里 提供 非常 - 到 这 国王 到 - 他们的 苏特 : WHO -
[ðeə(r)] - [dɪ'zaɪr] ,
their gréedie desires ,
他们的 - 欲望 ,

他们向国王献上极其丰厚的贡品，以求获得他们的满足：国王察觉到他们的贪婪欲望，

[ænd; ənd] ['kɑːstɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] ,
and casting his eies about the chamber ,
和 铸件 他的 眼睛 关于 这 房间 ,

他环顾四周，

[i'spai] [baɪ] [tʃɑːns] [æn; ən] ['ʌðə(r)] - ([ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [bɪər] [ðem; ðəm] ['kɑːmpəni] , ['biːɪŋ]
espied by chance an other moonke (that came to beare them companie , being
窥视 经过 机会 一个 其他 - (那 来了 到 熊 他们 公司 , 存在
[ə; eɪ] [mɔː(r)] ['səʊbə(r)] [mæn] ,
a more sober man ,
一个 更多的 清醒 男人 ,

偶然间发现另一个月亮人（他来陪伴他们，因为他是一个比较稳重的人），

[ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['aʊtwəd] [ə'pɪərəns]) [huːm] [hiː; hi] [kɔːld] ['ʌntuː] [hɪm] ,
and simple after his outward appearance) whom he called vnto him ,
和 简单的 后 他的 向外 外貌) 谁 他 称为 vnto 他 ,

（外表看起来很普通）他称呼他为vnto。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːˌsed]
and asked what he would giue him to be made abbat of the foresaid
和 问 什么 他 会 giue 他 到 是 制成 修道院院长 的 这 前述
- .
abbeie .
- .

他问他要付出什么代价才能成为上述修道院的院长。

[ðə; ði] - ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɔːz] , [meɪd] ['ænsər] ,
The moonke after a little pause , made answere ,
这 - 后 一个 小的 暂停 , 制成 答案 ,

月亮停顿了一下，然后回答道：

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːniː] [sʌtʃ] ['pɜːpəs] ,
that he would giue nothing at all for anie such purpose ,
那 他 会 giue 没有什么 在 全部 为了 安妮 这样的 目的 ,

他绝不会为此类目的付出任何代价。

[sɪns] [hiː; hi] [ɛntɝd] ['ɪntuː] [ðæt] [prə'feʃn] [ɒv; əv] - [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] ['rɪtʃɪz] & [ɔːl] -
since he entred into that profession of méere zeale to despise riches & all worldlie
自从 他 已输入 进入 那 职业 的 - 泽尔 到 鄙视 财富 & 全部 -
['pɑːmpi] ,
pompe ,
庞贝 ,

自从他投身于那份崇尚轻视财富和一切世俗浮华的职业以来，

[tuː; tə] [ðə; ði] [end] [hiː; hi] [mait] [ðə; ði] [mɔː(r)] - [gɒd] [ɪn] & - [ɒv; əv]
to the end he might the more quietlie serue God in holinesse & puritie of
到 这 结尾 他 可能 这 更多的 - 塞雷 上帝 在 圣洁 & - 的
- .
conuersation .
- .

到最后，他或许会更加安静地在圣洁和纯洁的交谈中侍奉上帝。

- [ðaʊ] [səʊ] , [kwəʊθ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Saiest thou so , quoth the king ,
- 你 所以 , 引用 这 国王 ,

“你真这么说吗？”国王问道。

[ðen] [ɑːt] [ðaʊ] [hiː; hi] [ðæt] [ɑːt] [tuː; tə] - [ðɪs] [haʊs] :
then art thou euen he that art worthie to gouerne this house :
然后 艺术 你 euen 他 那 艺术 值得 到 - 这 房子 :

那么，你就是那位配得上掌管这府邸的人吗？

[ænd; ənd] - [hiː; hi] [bɪ'stəʊd] [ðə; ði] [haʊs] [ˌviː'piːɒn] [hɪm] , - [rɪ'fjuːzɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
and streightwaie he bestowed the house vpon him , iustlie refusing the other
和 - 他 授予 这 房子 vpon 他 , - 拒绝 这 其他
[tuː] ,
two ,
二 ,

他立即把房子赐给了他，断然拒绝了另外两人。

[tuː; tə] [ðeə(r)] ['əʊpən] [ɪnfəmi] [ænd; ənd] [riːproʊk] .
to their open infamie and reproch .
到 他们的 打开 恶名 和 反驳 .

他们臭名昭著，饱受唾弃。

[mæt] . ['pærɪs] .
Matt . Paris .
马特 . 巴黎 .

马特·帕里斯

[æn; ən] . [redʒ] . [θriː] . - .
An . Reg . 3 . 1090 .
一个 . 雷格 . 3 . - .

An. Reg. 3.1090。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ɪs'tɔːri] .
But to returne to our historie .
但 到 返回 到 我们的 历史 .

但让我们回到我们的历史。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['dʌrəm] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
After the expulsion of the bishop of Durham , and other of his
后 这 驱逐 的 这 主教 的 达勒姆 , 和 其他 的 他的
[əd'hiərənt] ,
adherents ,
信徒 ,

在驱逐达勒姆主教及其其他追随者之后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [pɑːst] [aʊɝ] ['ɪntuː] [ˌnɔːr'mɑːndi] , ['pəːpəs] [tuː; tə] - [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] - ,

the king passed ouer into Normandie , purposing to depriue his brother of that dukedome ,

这 国王 通过了 我们的 进入 诺曼底 , 目的 到 - 他的 兄弟 的 那 - ,

国王越过边境进入诺曼底，意图夺取他兄弟的公国领地。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] - [ðeə(r)] , [hiː; hi] [bɪ'siːdʒd] [ænd; ənd] [tʊk] [es] . - , ['ælbəˌmɑːrl] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]

and being arriued there , he besieged and tooke S . Ualerie , Albemarle , and diuerse other

和 存在 - 那里 , 他 被围困 和 拿走 S . - , 阿尔伯马尔 , 和 迪厄斯 其他

他抵达那里后，围攻并占领了圣乌拉里、阿尔伯马尔以及其他一些地方。

['saɪmən] [dʌn] .

Simon Dun .

西蒙 逼债 .

西蒙·邓。

[wɔrz] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['rɒbət] .

Warres betwixt the king and his brother Robert .

沃雷斯 中间 这 国王 和 他的 兄弟 罗伯特 .

国王与他的兄弟罗伯特之间的战争。

[taʊnz] [ænd; ənd] , [weər'ɪn] [hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [best] ['soʊldʒərz] ,

townes and castels , wherein he placed a number of his best souldiers ,

城镇 和 卡斯特尔斯 , 其中 他 放置 一个 数字 的 他的 最好的 士兵 ,

他把许多最优秀的士兵安置在城镇和城堡中，

[ðə; ði] ['betə(r)] [tuː; tə] - [wɑːr] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['fɔːˌsed] ['brʌðə(r)] .

the better to mainteine warre against his foresaid brother .

这 更好的 到 - 战争 反对 他的 前述 兄弟 .

以便更好地维持与他上述兄弟的战争。

- ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [sed] ['rɒbət] [sent] ['ʌntuː] [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [eɪd] ,

Herevpon also the said Robert sent vnto the French king for aid ,

- 还 这 说 罗伯特 发送 vnto 这 法语 国王 为了 援助 ,

随后，罗伯特还派人向法国国王请求援助。

[huː] [keɪm] [daʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [wɪð] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] ['ɑːrmi] ,

who came downe at his request with a noble armie ,

WHO 来了 唐恩 在 他的 要求 和 一个 高贵 军队 ,

应他的请求，他率领一支精锐军队前来支援。

[ænd; ənd] [bɪ'siːdʒd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [kɪŋ] ['wɪljəm] [hæd; həd] - - ;

and besieged one of those castels which king William had latelie woone ;

和 被围困 一 的 那些 卡斯特尔斯 哪个 国王 威廉 有 - - ;

并围攻了威廉国王最近占领的其中一座城堡；

[haʊ'biːɪt] [baɪ] [sʌtʃ] ['miːnz] [æz; əz] [kɪŋ] ['wɪljəm] [meɪd] ,

howbeit by such meanes as king William made ,

然而 经过 这样的 意思是 作为 国王 威廉 制成 ,

然而，通过威廉国王所采取的那些手段，

[ɪn] ['sendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [æn; ən] [hjuːdʒ] ['sʌmi] [ɒv; əv] ['moʊni] , [hiː; hi]

in sending to the French king an huge summe of monie , he

在 发送 到 这 法语 国王 一个 巨大的 夏天 的 钱 , 他

他向法国国王送去了一大笔钱。

[æn; ən] . [redʒ] . - .
An . Reg . 41091 .
一个 . 雷格 . - .

登记号 41091。

[reɪzd] [hɪz; ɪz] [siːdʒ] - & [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ə'gɛn] .
raised his siege shortlie & returned home againe .
提高 他的 围城 - & 返回 家 再次 .

他很快解除了围困，返回了家。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ] [piːs] [wɒz; wəz]
At length a peace was
在 长度 一个 和平 曾是

最终，和平到来了。

- .
Gemeticensis .
- .

Gemeticensis。

[ə; eɪ] [piːs] [kən'kluːdɪd] .
A peace concluded .
一个 和平 结束 .

和平结束。

['saɪmən] [dʌn] .
Simon Dun .
西蒙 逼债 .

西蒙·邓。

[mæt] .
Matth .
马修 .

马修。

[west] .
West .
西方 .

西方。

[mæt] .
Matt .
马特 .

马特。

['pærɪs] .
Paris .
巴黎 .

巴黎。

[kən'kluːdɪd] [bɪ'twɪkst] [kɪŋ] ['wɪljəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [bʌt; bət] [jet] [vɪri]
concluded betwixt king William and the duke his brother , but yet verie
结束 中间 国王 威廉 和 这 公爵 他的 兄弟 , 但 然而 非常
[dɪs'ɑːnərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [sed] ['rɒbət] :
dishonorable to the said Robert :
不光彩的 到 这 说 罗伯特 :

此事发生在威廉国王和他弟弟罗伯特公爵之间，但却对罗伯特本人极为不光彩：

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [əˈkɔːd] , [ðæt] [kɪŋ] [ˈwɪljəm] [ʃʊd; ʃəd] - & [stɪl] - [ðə; ði] [kaʊnti]
for it was accorded , that king William should reteine & still inioy the countie
为了 它 曾是 同意 , 那 国王 威廉 应该 - & 仍然 - 这 县
[ɒv; əv] [juː] ,
of Ewe ,
的 母羊 ,

因为已经裁定，威廉国王应继续统治埃维郡。

[wɪð] - , [ðə; ði] - [ɒv; əv] [maʊnt] [es] . [mɪˈʃɛl] , - ,
with Fescampe , the abbasie of mount S . Michell , Chereburg ,
和 - , 这 - 的 山 S . 米歇尔 , - ,

与费斯坎普、圣米歇尔山修道院、切雷堡

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðəʊz] [ˈʌðə(r)] [ˈpleɪsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] - & [ˈɡɒtn] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz]
and all those other places which he had woone & gotten out of his hands
和 全部 那些 其他 地方 哪个 他 有 - & 获得 出去 的 他的 双手
[ɪn] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [leɪt] - .
in this his late voiage .
在 这 他的 晚的 - .

还有他在晚年旅途中赢得并失去控制的所有其他地方。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] - ,
On the other side it was agréed ,
在 这 其他 边 它 曾是 - ,

另一方也同意了。

[ðæt] [kɪŋ] [ˈwɪljəm] [ʃʊd; ʃəd] [eɪd] [ðə; ði] [djuːk] [tuː; tə] [ɔːl] [ˈʌðə(r)] [ˈpleɪsɪz] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˈsiːz] ,
that king William should aid the duke to recouer all other places beyond the seas ,
那 国王 威廉 应该 援助 这 公爵 到 回收 全部 其他 地方 超过 这 海域 ,

国王威廉应帮助公爵收复海外所有其他地区。

[wɪtʃ] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈfɑːðə(r)] .
which belonged to their father .
哪个 属于 到 他们的 父亲 .

那是他们父亲的遗物。

[ˈɔːlsəʊ] , [ðæt] [sʌtʃ] [ˈnɔːrmənz] [æz; əz] [hæd; həd] [lɒst] [ˈɑːniː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lændz] & - [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
Also , that such Normans as had lost anie of their lands & liuings in England ,
还 , 那 这样的 诺曼人 作为 有 丢失的 安妮 的 他们的 土地 & - 在 英格兰 ,

此外，那些在英格兰失去任何土地和家园的诺曼人，

[fɔː(r); fə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [pɑːt] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] [rɪˈbeljən] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪˈstɔːd] [tuː; tə]
for taking part with the duke in the late rebellion , should be restored to
为了 采取 部分 和 这 公爵 在 这 晚的 叛乱 , 应该 是 恢复 到
[ðə; ði] [seɪm] .
the same .
这 相同的 .

因参与公爵之前的叛乱，应恢复原职。

[ænd; ənd] [ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ðæt] [ˈweðə(r)] - [ɒv; əv] [bəʊθ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [fɜːst] , [ðə; ði] -
And furthermore , that whether soeuer of both should die first , the suruiuer
和 此外 , 那 无论 - 的 两个都 应该 死 第一的 , 这 -
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ,
should be his heire ,
应该 是 他的 继承人 ,

此外，如果两人中的一人先去世，则先去世者应为继承人。

[ænd; ənd] [səkˈsiːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjənz] .
and succeed in his dominions .
和 成功 在 他的 领地 .

并在他的领地内取得成功。

- .
Gemeticensis .
- .

Gemeticensis。

[ðɪs] [piːs] [wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] [æt; ət] [kɒŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [prə'kjʊəmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] ,
This peace was concluded at Caen , and that by procurement of the French king ,
这 和平 曾是 结束 在 卡昂 ， 和 那 经过 采购 的 这 法语 国王 ，

这份和平条约是在卡昂缔结的，而且是由法国国王促成的。

[æt; ət] [wɒt] [taɪm] [kɪŋ] ['wɪljəm] [wɒz; wəz] [vɪri] [strɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ['ʌntuː] [juː] .
at what time king William was verie strong in the field neare vnto Ewe .
在 什么 时间 国王 威廉 曾是 非常 强的 在 这 场地 附近 vnto 母羊 .

当时威廉国王在靠近埃维的战场上非常强大。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [kən'kluːʒn] , [ðeɪ] - [ðeə(r)] [p'aʊəz] ,
After which conclusion , they vnited their powers ,
后 哪个 结论 ， 他们 - 他们的 权力 ，

此后，他们放弃了权力。

[ænd; ənd] [bɪ'siːdʒd] [ðeə(r)] - ['brʌðə(r)] ['hɛnri] [ɪn] [ðə; ði] [kæ'stɛl] [ɒv; əv] [maʊnt] [es] . [mɪ'ʃɛl] ,
and besieged their yoongest brother Henrie in the castell of mount S . Michell ,
和 被围困 他们的 - 兄弟 亨利 在 这 卡斯特尔 的 山 S . 米歇尔 ，

并将他们最小的弟弟亨利围困在圣米歇尔山的城堡里。

[wɪtʃ] (['biːɪŋ] ['sɪtʃueɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv] [ˌnɔːr'mɑːndi] [ænd; ənd] -) [hiː; hi] [hæd; həd] - ['fɔːtɪfaɪd] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [fɪr] [ɒv; əv] .
which (being situat in the confines of Normandie and Britaine) he had stronglie fortified not long before for feare of afterclaps .
哪个 (存在 情况 在 这 限制 的 诺曼底 和 -) 他 有 - 强化 不是 长的 前 为了 恐惧 的 掌声 .

（由于地处诺曼底和不列颠的交界处）不久前，他因担心遭到后续攻击而对其进行了严密的防御。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['liːən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [lent] ['siːz(ə)n] ,
But when they had lien about it by the space of all the Lent season ,
但 什么时候 他们 有 留置权 关于 它 经过 这 空间 的 全部 这 大斋期 季节 ，

但当他们在整个四旬斋期间都对此事含糊其辞时，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [meɪd] ['meɪni] [bɪkɚɪŋz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [men] , [mɔː(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] [lɔːs] [ðæn; ðən] ['luːkə(r)] , [ðeɪ]
and had made manie bickerings with his men , more to their losse than lucre , they
和 有 制成 马尼 争吵 和 他的 男人 ， 更多的 到 他们的 洛斯 比 利润 ， 他们

他曾与部下发生过多次争吵，结果损失远大于收益。

[sɪm] . - .
Sim . Dunel .
西姆 . - .

西姆·杜内尔。

[reɪzd] [ðeə(r)] [siːdʒ] , [ænd; ənd] - [dɪ'pɑːtɪd] .
raised their siege , and voluntarilie departed .
提高 他们的 围城 ， 和 - 已离开 .

他们解除了围困，自愿撤离。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [kɪŋ] ['wɪljəm] - ['edgə(r)] ['ɛθəlɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] ,
Not long after this , king William depriued Edgar Etheling of his honor ,
不是 长的 后 这 ， 国王 威廉 - 埃德加 埃瑟林 的 他的 荣誉 ，

此后不久，威廉国王剥夺了埃德加·埃塞尔林的荣誉。

[wɪtʃ] [djuːk] ['rɒbət] [hæd; həd] [ə'saɪnd] ['ʌntuː][hɪm] , ['bænɪʃɪŋ] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌnɔːr'mɑːndi]
which duke Robert had assigned vnto him , banishing him out of Normandie
哪个 公爵 罗伯特 有 分配 vnto 他 , 驱逐 他 出去 的 诺曼底
[fɔː(r); fə(r)]['juːər] .
for euer .
为了 欧尔 .

罗伯特公爵将此事判给了他，并将他永远驱逐出诺曼底。

- ['ɑːftə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ə'fɔːsed] ['hɛnri] [wɒn][ə; eɪ] [strɒŋ] [taʊn] [kɔːld] - , [ænd; ənd]
Shortlie after also the aforesaid Henrie wan a strong towne called Damfront , and
- 后 还 这 上述 亨利 万 一个 强的 城镇 称为 - , 和
[-]
[32]
[-]

不久之后，上述亨利也建立了一个名为达姆弗朗特的强大城镇，并且[32]

['fɜːnɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] [pɔɪnts] , [hiː; hi] [kept] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]
furnishing it at all points , he kept the same in his possession as long as
家具 它 在 全部 积分 , 他 保留 这 相同的 在 他的 拥有 作为 长的 作为
[hiː; hi] - ,
he liued ,
他 - ,

他随处都备有它，并且在他活着的时候一直拥有它。

['mɔːgə] [bəuθ][hɪz; ɪz] ['breðrən] .
mauger both his brethren .
莫格 两个都 他的 弟兄们 .

他的兄弟们都受到了伤害。

[ðʌs] [ðə; ði][wɔː(r)] [wækst] [hɒt] - [ðəʊz] [θriː] ,
Thus the war waxed hot betwéene those three ,
因此 这 战争 打蜡 热的 - 那些 三 ,

于是，这三方之间的战争愈演愈烈。

[haʊ'biːɪt] - ([ai] [wɒt] [nɒt] [ˌviː'piːɒn] [wɒt] [ə'keɪʒ(ə)n]) [ðɪs] ['hɛnri] [wɒz; wəz] ['rekənsaɪld] [wɪð]
howbeit suddenlie (I wot not vpon what occasion) this Henrie was reconciled with
然而 - (我 什么 不是 vpon 什么 场合) 这 亨利 曾是 和解 和
[kɪŋ] ['wɪljəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['rɒbət] ,
king William and his brother Robert ,
国王 威廉 和 他的 兄弟 罗伯特 ,

然而，亨利突然（我不知道是在什么情况下）与威廉国王和他的兄弟罗伯特和解了。

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [dɪ'beɪts] ['biːɪŋ] ['kwaiətid][ɒn] [saɪd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [frendz] [ænd; ənd]
so that all debates being quieted on euerie side , they were made friends and
所以 那 全部 辩论 存在 安静 在 尤里 边 , 他们 是 制成 朋友们 和
- .
welwillers .
- .

因此，双方的争论都平息了，他们成为了朋友和拥护者。

[kɪŋ] ['wɪljəm] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'tɜːnd] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] , [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['rɒbət] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɑːmpəni] ,
King William also returned into England , hauing his brother Robert in his companie ,
国王 威廉 还 返回 进入 英格兰 , 豪因 他的 兄弟 罗伯特 在 他的 公司 ,

威廉国王也返回了英格兰，他的弟弟罗伯特与他同行。

[ɔːl] [men] - [æt; ət][ðeə(r)] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd][ˌæmɪ'tiː] , [wɪtʃ] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr]
all men reioising at their pacification and amitie , which happened in the yeare
全部 男人 - 在 他们的 和解 和 友谊 , 哪个 发生 在 这 年份
- ,
1091 ,
- ,

所有人都对他们在1091年达成的和平与和睦感到欣慰。

[ænd; ənd] [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
and fourth of the reigne of the king .
和 第四 的 这 统治 的 这 国王 .

这是国王统治时期的第四个年头。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [end] [weər'ɒv] , [ænd; ənd] [ˌviː'piːɒn] [ðə; ði] [fɪft] [daɪ] [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] ,
Toward the end whereof , and vpon the fift daie of October ,
朝向 这 结尾 其中 , 和 vpon 这 十五 戴伊 的 十月 ,

临近尾声，即十月五日，

[ə; eɪ] - [sɔː(r)] ['tempɪst] [fel] [ɪn] [sʌndɚi] [pɑːts] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [bʌt; bət] - [ɪn] [ðə; ði]
a maruellous sore tempest fell in sundrie parts of England , but especiallie in the
一个 - 疮 暴风雨 跌倒 在 桑德里 部分 的 英格兰 , 但 - 在 这
[taʊn] [ɒv; əv] ['wɪntʃˌkoʊm] ,
towne of Winchcombe ,
城镇 的 温奇科姆 ,

一场猛烈的暴风雨席卷了英格兰各地，尤其是在温奇科姆镇。

[weə(r)] ([baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ]) [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stiːpl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
where (by force of thunder and lightning) a part of the steeple of the
在哪里 (经过 力量 的 雷 和 闪电) 一个 部分 的 这 尖顶 的 这
[tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [θroʊn] [daʊn] ,
church was throwne downe ,
教会 曾是 扔 唐恩 ,

（由于雷电的作用）教堂尖顶的一部分被掀翻了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kruːsəfɪks] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [mə'riː] ['stændɪŋ] [ðə; ði] [ruːd] - [lɒft] ,
and the crucifix with the image of Marie standing vnder the rood - loft ,
和 这 十字架 和 这 图像 的 玛丽 常设 下 这 rood - 阁楼 ,
[wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] - ,
was likewise ouerthrowne ,
曾是 同样地 - ,

而那尊刻有圣母玛利亚像的十字架，原本立在圣坛屏风下方，也被推倒在地。

['brəʊkən] , [ænd; ənd] ['ʃætəd] [ɪn] - ; [ðen] ['fɒloʊd] [ə; eɪ] [faul] , [ə; eɪ] ['nɔɪsəm] ,
broken , and shattered in péeces ; then folowed a foule , a noisome ,
破碎的 , 和 破碎 在 - ; 然后 随后 一个 禽类 , 一个 令人厌恶的 ,

破碎，碎成碎片；随后是一只污秽的、令人厌恶的，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [məʊst] ['hɒrəb(ə)l] - [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
and a most horrible stinke in the church .
和 一个 最多 可怕 - 在 这 教会 .

教堂里弥漫着一股极其难闻的恶臭。

[ɒn] [ðə; ði] - . [daɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['mɑːnεθ]
On the 17 . daie of the same moneth
在 这 - . 戴伊 的 这 相同的 莫内斯

同月第17天

[ə; eɪ] [wɪnd] .
A mightie wind .
一个 强大的 风 .

狂风。

[mʌtʃ] [wɒz; wəz] [duːn] [ɪn] ['lʌndən] [wɪð] [æn; ən] [aʊtreɪdʒəs] [wɪnd] ,
much harme was doone in London with an outragious wind ,
很多 伤害 曾是 完成 在 伦敦 和 一个 令人愤慨 风 ,

伦敦遭遇狂风袭击，造成巨大破坏。

[ðə; ði] ['vaɪələns] [weər'ɒv] - [ænd; ənd] [rent] [ɪn] - - ['hʌndrəd] ['haʊzɪz] ,
the violence whereof ouerturned and rent in péeces aboue fiue hundred houses ,
这 暴力 其中 - 和 租 在 - 以上 - 百 房屋 ,

暴力事件导致超过五百栋房屋被撕裂，

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] ['tempɪst] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [es] . [mə'riː] [baʊ] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['tʃiːp] [wɒz; wəz]
at which time and tempest the roofe of S . Marie bowe church in cheape was
在 哪个 时间 和 暴风雨 这 屋顶 的 S . 玛丽 弓 教会 在 便宜 曾是

当时正值暴风雨肆虐，位于奇普的圣玛丽·鲍教堂的屋顶被掀翻。

[æn; ən] . [redʒ] . [faɪv] . - .
An . Reg . 5 . 1092 .
一个 . 雷格 . 5 . - .

An. Reg. 5.1092。

['ɔːlsəʊ] - , [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] .
also ouerthrowne , wherewith two men were slaine .
还 - , 以及 二 男人 是 斯莱恩 .

也 ouerthrowne，其中两人被杀。

- , [æt; ət] [mʌtʃ] [hɜːt] [wɒz; wəz] [duːn] [wɪð] [ðə; ði] [laɪk] [wɪnd] [ænd; ənd] ['θʌndə(r)] ,
Moreouer , at Salisburie much hurt was doone with the like wind and thunder ,
- , 在 索尔兹伯里 很多 伤害 曾是 完成 和 这 喜欢 风 和 雷 ,

此外，在索尔兹伯里，类似的狂风暴雨造成了许多伤亡。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['meɪni] ['bɪldɪŋz] [bɪ'saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [sɔː(r)] ['ʃeɪkən] [ænd; ənd] [kɑːst] [daʊn] .
for the top of the stéeple and manie buildings besides were sore shaken and cast downe .
为了 这 顶部 的 这 - 和 马尼 建筑物 除了 是 疮 摇晃 和 投掷 唐恩 .

尖塔顶部和周围的许多建筑物都剧烈摇晃并倒塌了。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [spiːk] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [' duː ɪŋz] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] , [æz; əz] [ə'keɪʒ(ə)n] - .
But now we will speake somewhat of the doings of Scotland , as occasion moueth .
但 现在 我们 将要 说话 有些 的 这 行为 的 苏格兰 , 作为 场合 - .

但现在，我们不妨借此机会谈谈苏格兰的一些事迹。

[waɪlst] ([æz; əz] - [haʊ] [hɜːd]) ['veəriəns] [dɪ'pendɪd] [kɪŋ] ['wɪljəm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [djuːk] ['rɒbət] ,
Whilest (as yée haue heard) variance depended betweene king William and his brother duke Robert ,
虽然 (作为 - 豪厄 听到) 方差 取决于 之间 国王 威廉 和 他的 兄弟 公爵 罗伯特 ,

虽然（正如你所听到的）差异取决于国王威廉和他的兄弟罗伯特公爵，

[ðə; ði] ['skɑːtɪʃ] [kɪŋ] - [meɪd] [sɔː(r)]
the Scotish king Malcolme made sore
这 苏格兰 国王 - 制成 疮

苏格兰国王马尔科姆痛恨

[ðə; ði] [skɒts] - ['ɪŋglənd] .
The scots inuade England .
这 苏格兰人 - 英格兰 .

苏格兰人进入英格兰。

[wɔːz] [ˌviːˈpiːɒn] [ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv] [nɔːˈθʌmbələnd] , - [greɪt] [bˈuːtɪz] [ænd; ənd] -
wars vpon the inhabitants of Northumberland , carrieng great booties and preies
战争 vpon 这 居民 的 诺森伯兰郡 , - 伟大的 短靴 和 -
[aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈkʌntriː] ,
out of that countrie ,
出去 的 那 国家 ,

对诺森伯兰郡居民发动战争，从该国掠夺大量战利品和财物。

[wɪtʃ] [hiː; hi] - [tuː; tə] [ˈtʃestə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] .
which he inuaded euen to Chester in the street .
哪个 他 - euen 到 切斯特 在 这 街道 .

他甚至在街上说服了切斯特。

[ˈweəfɔː(r)] [kɪŋ] [ˈwɪljəm] , [suːn] [ˈɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] , [ˈgæðəd] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊə(r)] ,
Wherefore king William , soone after his returne , gathered his power togither ,
因此 国王 威廉 , 很快 后 他的 返回 , 聚集 他的 力量 一起 ,
[ænd; ənd] [sped] [hɪm] [ˈnɔːθwədz] .
and sped him northwards .
和 加速 他 向北 .

因此，威廉国王返回后不久，便集结兵力，率军北上。

[bʌt; bət] [kɪŋ] - [ˈhɪərɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpwiːsɒ̃s] & [greɪt] [streŋθ] [sent] [tuː; tə] [hɪm]
But king Malcolme hearing of his puissance & great strength sent to him
但 国王 - 听力 的 他的 力量 & 伟大的 力量 发送 到 他
[fɔː(r); fə(r)] [piːs] ,
for peace ,
为了 和平 ,

但马尔科姆国王听闻他的权势和强大实力，便派人去求和。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈgrɑːntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [end] .
which was granted in the end .
哪个 曾是 的确 在 这 结尾 .

最终还是批准了。

[wɪl] .
Wil .
威尔 .

威尔。

[mɑːm] .
Malm .
马尔姆 .

马尔姆。

[sɪm] . [dʌn] .
Sim . Dun .
西姆 . 逼债 .

西姆·邓恩

[sʌm; səm] [ˈraɪtər] [əfɝːm] , [ðæt] [kɪŋ] [ˈwɪljəm] [prɪˈpeəd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɑːrmi] [bəuθ] [baɪ] [siː] [ænd; ənd]
Some writers affirme , that king William prepared a great armie both by sea and
一些 作家 肯定 , 那 国王 威廉 准备 一个 伟大的 军队 两个都 经过 海 和
[lænd] [əˈgenst] - ;
land against Malcolme ;
土地 反对 - ;

一些作家断言，威廉国王准备了一支庞大的海陆联军来对抗马尔科姆；

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] - [ˈbiːɪŋ] [əˈbrɔːd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsiːz] , [wɒz; wəz] [lɒst] [baɪ] [ˈtempɪst] ,
and that his nauie being abroad on the seas , was lost by tempest ,
和 那 他的 - 存在 国外 在 这 海域 , 曾是 丢失的 经过 暴风雨 ,

他的船在海上航行时，被暴风雨袭击失踪了。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪps] ['draʊnd] ; [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [baɪ][lænd] [ɛntɝɪŋ] ['ɪntuː] ['skɒtlənd] ,
and the most part of his ships drowned ; that the armie by land entring into Scotland ,
和 这 最多 部分 的 他的 船舶 溺水 ; 那 这 军队 经过 土地 进入 进入 苏格兰 ,

他的大部分船只都沉没了；军队从陆路进入苏格兰，

['sʌfəd] ['meɪni] ['dæmɪdʒɪz] [θruː] [wɒnt] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][səʊ][ri'kɔil, 'riːkɔil] : - ,
suffered manie damages through want of vittels , and so recoiled : finallie ,
遭受 马尼 损害 通过 想 的 - , 和 所以 反冲 : - ,

由于缺乏食物而遭受了巨大的损失，因此退缩了：最终，

[ðæt] [djuːk] ['rɒbət] - [ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [neɪm] ([wɝːbi] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmsɛlf] [wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)]) [baɪ][ðə; ði] [hɛlp] [ænd; ənd] ['fɜːðərəns] [ɒv; əv]['edgə(r)] ['ɛθəlɪŋ] ,
that duke Robert lieng on the borders with an armie in his brothers name (wherby it should appeare that the king himselfe was not there) by the helpe and furtherance of Edgar Etheling ,
那 公爵 罗伯特 - 在 这 边界 和 一个 军队 在 他的 兄弟 姓名 (由此 它 应该 出现 那 这 国王 他自己 曾是 不是 那里) 经过 这 帮助 和 进一步 的 埃德加 埃瑟林 ,

罗伯特公爵在埃德加·埃塞尔林的帮助和支持下，以他兄弟的名义率军驻守边境（这样就能让人误以为国王本人不在场）。

[huː] [ðen] - [keɪ] . - [ɪn][hɪz; ɪz] [w'ɔːz] ,
who then serued K . Malcolme in his wars ,
WHO 然后 - K . - 在 他的 战争 ,

随后，他为K·马尔科姆的战争效力。

[kən'kluːdɪd] [ə; eɪ] [piːs] [bɪ'twɪkst] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sed] - , [ˌviː'piːɒn] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,
concluded a peace betwixt his brother and the said Malcolme , vpon certeine articles ,
结束 一个 和平 中间 他的 兄弟 和 这 说 - , vpon 肯定 文章 ,

他促成了他的兄弟与上述马尔科姆之间达成和平协议，协议内容包括若干条款。

[baɪ]['vɜːrtʃuː] [wɛrɔf] ['pleɪsɪz][ɪn] [nɔː'θʌmbələnd] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'stɔːd] ['ʌntuː] - ,
by vertue wherof certeine places in Northumberland were restored vnto Malcolme ,
经过 美德 其中 肯定 地方 在 诺森伯兰郡 是 恢复 vnto - ,

凭借美德，诺森伯兰郡的某些地方被归还给了马尔科姆。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][held][ɪn] ['wɪljəm] .
which he had held in William Conquerours daies .
哪个 他 有 握住 在 威廉 征服者 天 .

他在征服者威廉时期就持有这个头衔。

[sʌm; səm]['ʌðə(r)] [raɪt] [ɪn][laɪk]['mɑːnər] ,
Some other write in like maner ,
一些 其他 写 在 喜欢 方式 ,

其他人也用类似的方式写作，

[ðæt] [kɪŋ] - [dɪd] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] [kɪŋ] ['wɪljəm] [ænd; ənd] [djuːk] ['rɒbət] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] [sed] ['edgə(r)] ['ɛθəlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
that king Malcolme did homage to king William and duke Robert that brought the said Edgar Etheling into the fauour of the king .
那 国王 - 做过 尊敬 到 国王 威廉 和 公爵 罗伯特 那 带来 这 说 埃德加 埃瑟林 进入 这 福尔 的 这 国王 .

马尔科姆国王向威廉国王和罗伯特公爵致敬，这使得埃德加·埃塞尔林获得了国王的青睐。

- [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [stænd][ɪn] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
Howsoeuer the truth of the storie dooth stand in this behalfe , certeine it is ,
- 这 真相 的 这 故事 杜斯 站立 在 这 代表 , 肯定 它 是 ,

然而，就此事而言，故事的真相是毋庸置疑的。

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [west] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːˌɑːm] ,
that the king returned out of Northumberland into the west parts of the realme ,
那 这 国王 返回 出去 的 诺森伯兰郡 进入 这 西方 部分 的 这 realme ,

国王从诺森伯兰郡返回王国西部地区。

- [stɪl] [wɪð] [hɪm] [djuːk] ['rɒbət] ,
reteining still with him duke Robert ,
- 仍然 和 他 公爵 罗伯特 ,

罗伯特公爵仍然和他在一起，

[huː] [lʊkt] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [pər'fɔːrm] [sʌtʃ] - [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [kən'kluːdɪd] [ˌviː'piːɒn][bɪ'twɪkst][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [leɪt] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] .
who looked dailie when he should performe such couenants as were concluded vpon betwixt them in their late reconciliation .
WHO 看起来 黛烈 什么时候 他 应该 表演 这样的 - 作为 是 结束 vpon 中间 他们 在 他们的 晚的 和解 .

他每天都会查看何时应该履行他们在最近和解中达成的协议。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ment] ['nʌθɪŋ] ['lɛsiː] [ðæn; ðən][tuː; tə][stænd][tuː; tə] [ðəʊz] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,
But when he saw that the king meant nothing lesse than to stand to those articles ,
但 什么时候 他 锯 那 这 国王 意思是 没有什么 较少 比 到 站立 到 那些 文章 ,

但当他看到国王决心要遵守这些条款时，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][dɪd] ['ɒnli] [prə'trækt][ænd; ənd] - [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['siːkrət] ['pɜːpəs] ,
and how he did onlie protract and delaie the time for some other secret purpose ,
和 如何 他 做过 在线 延长 和 - 这 时间 为了 一些 其他 秘密 目的 ,

他是如何以某种秘密目的拖延时间的，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ['ɪntuː] [ˌnɔːr'mɑːndi] [ɪn] [greɪt] [dɪs'pleʒə(r)] , [ænd; ənd] [tʊk] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] [sed] ['edgə(r)] ['ɛθəlɪŋ] ,
he returned into Normandie in great displeasure , and tooke with him the said Edgar Etheling ,
他 返回 进入 诺曼底 在 伟大的 不满 , 和 拿走 和 他 这 说 埃德加 埃瑟林 ,

他非常不高兴地返回了诺曼底，并带走了埃德加·埃塞尔林。

[ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [ɔːl'weɪ] [meɪd] [vɪri] [greɪt] [ə'kaʊnt] .
of whom he alwaies made verie great account .
的 谁 他 总是 制成 非常 伟大的 帐户 .

他总是对这些人给予很高的评价。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [kɪŋ] ['wɪljəm] [rɪ'tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [nɔːθ] [pɑːts] ,
Soone after king William returned into the north parts ,
很快 后 国王 威廉 返回 进入 这 北 部分 ,

威廉国王返回北方后不久，

[ænd; ənd] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst]) [hiː; hi] - [ə; eɪ] [fjuː] [ə'baʊt] - ,
and (as it chanced) he staied a few daies about Carleil ,
和 (作为 它 偶然) 他 - 一个 很少 天 关于 - ,

碰巧，他在卡莱尔附近待了几天。

[weə(r)] ['biːɪŋ] - [wɪð] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ([wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dɪstrɔɪd]
where being delited with the situation of the towne (which had beene destroied
在哪里 存在 - 和 这 情况 的 这 城镇 (哪个 有 蜜蜂 被摧毁
[baɪ][ðə; ði] [deɪnz] [tuː] ['hʌndrəd] [jɪrz] [bɪ'fɔː(r)])
by the Danes two hundred yeares before)
经过 这 丹麦人 二 百 年 前)

当时人们对这座城镇的现状感到欣喜（这座城镇在两百年前被丹麦人摧毁）。

[ðə; ði] [rɪ'peərɪŋ] [ænd; ənd] [njuː] ['piːpl] [ɒv; əv] - .
The repairing and new peopling of Carleil .
这 维修 和 新的 人口 的 - .

卡莱尔的修缮和新人员配备。

[hiː; hi][set] - [tuː; tə] [rɪ'pɛr] [ðə; ði] [seɪm] (['miːnɪŋ] [tuː; tə][ˌviːˌɛs'iː][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [stiːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]
he set workemen to repaire the same (meaning to vse it in steed of a
他 放 - 到 修理 这 相同的 (意义 到 比斯 它 在 骏马 的 一个
[bʌlwɜːk] [ə'genst] [ðə; ði] [skɒts] [ɒn] [ðəʊz] [west] ['bɔːdəz]) [wɪtʃ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] -
bulworke against the Scots on those west borders) which when he had fensed
布尔沃克 反对 这 苏格兰人 在 那些 西方 边界) 哪个 什么时候 他 有 -
[wɪð] [-] ,
with walles ,
和 沃勒斯 ,

他派工人修缮这座防御工事（意思是将其作为抵御苏格兰西部边境的防御工事），而他之前用城墙围住了这座工事。

[ænd; ənd] ['bɪldɪd] [ə; eɪ] [kæ'stɛl] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [pleɪs] [ˌðeər'ɒv] ,
and builded a castell in the most conuenient place thereof ,
和 已建成 一个 卡斯特尔 在 这 最多 邻近 地方 其中 ,

并在最靠近该地的地方建造了一座城堡。

[hiː; hi] [kɔːzd] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'rektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
he caused churches and houses to be erected for the benefit of such
他 导致 教堂 和 房屋 到 是 竖立 为了 这 益处 的 这样的
['piːp(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ʌntuː][ðə; ði] [seɪm] .
people as he had determined to bring vnto the same .
人们 作为 他 有 决定 到 带来 vnto 这 相同的 .

他下令建造教堂和房屋，以造福他决心带到那里的人们。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [duːn] ,
This being doone ,
这 存在 完成 ,

事情办完之后，

[hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ][ˌkoʊ'loʊniː][ɒv; əv] [saʊɝən] [men] [ðeə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] - [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]
he placed a colonie of southren men there with their wiues and children
他 放置 一个 殖民地 的 南方 男人 那里 和 他们的 - 和 孩子们
[ænd; ənd] [gaʊ] [lɑːdʒ] - ['ʌntuː][ðə; ði] [taʊn] ,
and gaue large priuileges vnto the towne ,
和 高 大的 - vnto 这 城镇 ,

他在那里安置了一批南方男子及其妻儿，并给予该镇极大的特权。

[wɪtʃ] [ðeɪ] - [æt; ət] [ðɪs] [daɪ] . [-]
which they inioy at this daie . [33]
哪个 他们 - 在 这 戴伊 . [-]

他们今天开始享受。[33]

[mæt] .
Matth .
马修 .

马修。

[west] .
West .
西方 .

西方。

¶ [hɪə(r)] [haʊ] [ai] [θɔːt] [gʊd] [tuː; tə] - [juː; jʊ][ɒv; əv][æn; ən]['erə(r)][ɪn] [mæt] .
¶ Here haue I thought good to aduertise you of an error in Matth .
¶ 这里 豪厄 我 想法 好的 到 - 你 的 一个 错误 在 马修 .

¶ 我想在此提醒您注意 Matth 中的一个错误。

[west] .
West .
西方 .

西方。

[krept] [ɪn]['aɪðə(r)] [θruː] [ˌmis'pleis] [ðə; ði]['mætə(r)][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɪg'zɛmplɪˌfaɪər] ,
crept in either through misplacing the matter by means of some exemplifier ,
悄悄地爬 在 任何一个 通过 放错地方 这 事情 经过 方法 的 一些 示例 ,

要么是通过某种例证错误地放置了相关内容而悄然渗入，

['aɪðə(r)] [els] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθəz] [mɪ'steɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [jɪrz] , [æz; əz] - .
either else by the authors mistaking his account of yeares , as 1072 .
任何一个 别的 经过 这 作者 误会 他的 帐户 的 年 , 作为 - .

否则就是作者误将他的年份记述记成了 1072 年。

[fɔː(r); fə(r)] - .
for 1092 .
为了 - .

1092。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'peərɪŋ] [ɒv; əv] - ['ʌntuː] ['wɪljəm] ,
referring the repairing of Carleil vnto William Conquerour ,
指 这 维修 的 - vnto 威廉 征服者 ,

指的是将卡莱尔号修复给威廉征服者号，

[æt; ət] [wɒt] [taɪm] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] - [ə'genst] [ðə; ði] [skɒts] [ɪn][ðə; ði] [sed] [jɪr] - .
at what time he made a iournie against the Scots in the said yeare 1072 .
在 什么 时间 他 制成 一个 - 反对 这 苏格兰人 在 这 说 年份 - .

他在1072年对苏格兰人发动了战争。

[ænd; ənd] [jet] [nɒt] [ðʌs] [kən'tentɪd] ; [tuː; tə] - [ðə; ði]['erə(r)][mɔː(r)] - ,
And yet not thus contented ; to bewraie the error more manifestlie ,
和 然而 不是 因此 满足 ; 到 - 这 错误 更多的 - ,

然而，他并不满足于此；为了更明显地揭露错误，

[hiː; hi] [ə'fɜːmɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] [wɪð] [reɪf] [ɔː(r)]
he affirmeth that the king exchanged the earledome of Chester with Rafe or
他 肯定 那 这 国王 交换 这 - 的 切斯特 和 拉夫 或者
- [diː] - ,
Ranulfe de Micenis ,
- 德 - ,

他断言国王将切斯特伯爵领地与拉夫或拉努尔夫·德·米切尼斯交换了。

- - , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [ðə; ði] [sed] - [held] [bɪ'fɔː(r)] ,
aliàs Meschines , for the earledome of Carleil , which the said Meschines held before ,
- - , 为了 这 - 的 - , 哪个 这 说 - 握住 前 ,

别名 Meschines，为 Carleil 伯爵领地，该领地此前由上述 Meschines 持有。

[ænd; ənd] [hæd; həd] - [ðeə(r)] [tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd] - [ðæt] [taʊn] :
and had begunne there to build and fortifie that towne :
和 有 - 那里 到 建造 和 - 那 城镇 :

于是，他开始在那里建造和加固那座城镇：

[ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] - [diː] - [keɪm] [tuː; tə] [ɛn'dʒɔɪ] [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ɪn'herɪtəns] ,
whereas it is certeine that Ranulfe de Meschines came to enioy the earledome of Chester by way of inheritance ,
然而 它 是 肯定 那 - 德 - 来了 到 享受 这 - 的 切斯特 经过 方式 的 遗产 ,

然而可以确定的是，拉努尔夫·德·梅斯基内斯是通过继承的方式获得了切斯特伯爵领地。

[æz; əz] ['ɑːftə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɪr] .
as after shall appeare .
作为 后 将 出现 .

如后文所述。

[fɔː(r); fə(r)] ['betə(r)] [pruːf] [weər'ɒv] [jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] - , [ðæt] [wiː; wi] [faɪnd] [baɪ] ['eɪnʃənt] ['rekɔːdz] ,
For better proofe whereof ye shall vnderstand , that we find by ancient records ,
为了 更好的 证明 其中 是的 将 - , 那 我们 寻找 经过 古老的 记录 ,

为了更好地证明这一点，你们将会明白，我们从古代记录中发现：

[haʊ] [wʌn] [hjuː] [luː] [ɔː(r)] ['luːpəs] - [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] ,
how one Hugh Lou or Lupus enioied the earledome of Chester all the daies of the Conqueror ,
如何 一 休 卢 或者 狼疮 - 这 - 的 切斯特 全部 这 天 的 这 征服者 ,

休·卢或卢普斯是如何在征服者威廉统治时期一直享受着切斯特伯爵领地的呢？

[ænd; ənd] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
and long after ,
和 长的 后 ,

很久以后，

[wɪtʃ] [hjuː] [wɒz; wəz] ['sɒni] [tuː; tə] ['rɪtʃəd] [ɜːrl] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['emə] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [mæn] [ɪn] [ˌnɔːr'mɑːndi] [nemd] - ,
which Hugh was sonne to Richard earle of Auranges and the countesse Emma daughter of a noble man in Normandie named Herlowin ,
哪个 休 曾是 儿子 到 理查德 厄尔 的 - 和 这 伯爵夫人 艾玛 女儿 的 一个 高贵 男人 在 诺曼底 命名 - ,

休是奥朗日伯爵理查德和诺曼底贵族赫洛温的女儿艾玛伯爵夫人的儿子。

[huː] ['mɛrid] [ɑːrlɪt] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - [ɪn] - , [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] ['wɪljəm] .
who maried Arlet the daughter of a burgesse in Falois , and mother to William Conquerour .
WHO 已婚 阿莱特 这 女儿 的 一个 - 在 - , 和 母亲 到 威廉 征服者 .

她娶了法卢瓦一位市民的女儿阿尔莱特为妻，阿尔莱特是征服者威廉的母亲。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [hjuː] , ['biːɪŋ] ['sɪstəz] ['sɒni] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] ,
So that the said Hugh , being sisters sonne to the Conqueror ,
所以 那 这 说 休 , 存在 姐妹 儿子 到 这 征服者 ,

因此，这位休，作为征服者的姐妹之子，

[baɪ][gɪft][æt; ət][hɪz; ɪz][hændz][ðə; ði] - [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] ,
receiued by gift at his hands the earledome of Chester ,
已收到 经过 礼物 在 他的 双手 这 - 的 切斯特 ,

他获赠切斯特伯爵府，

[tuː; tə][həʊld][ɒv; əv][hɪm][æz; əz] - [baɪ] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒːd] ,
to hold of him as fréelie by right of the sword ,
到 抓住 的 他 作为 - 经过 正确的 的 这 剑 ,

以武力将他视为自由人，

[æz; əz][hiː; hi][held][ðə; ði] ['riːˌɑːm] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪn]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kraʊn] .
as he held the realme of England in title of his crowne .
作为 他 握住 这 realme 的 英格兰 在 标题 的 他的 皇冠 .

因为他的王冠上写着英格兰王国。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːdz] : " [tɛ'nɛndəm] ['siːbiː] & - [ˌaɪ'tiː'eɪ] - [æd] - ,
For these be the words : " Tenendum sibi & hæredibus ita liberè ad gladium ,
为了 这些 是 这 字 : " 信托 西比 & - 意大利 - 广告 - ,

对于这些话：“Tenendum sibi & hæredibus ita liberè adgladium，

['saɪkʌt]['ɪpsi] ([reks]) [toʊtəm] - - [æd] - .
sicut ipse (Rex) totam tenebat Angliam ad coronam .
sicut ipse (雷克斯) 托塔姆 - - 广告 - .

sicut ipse (Rex) totam tenebat Angliam ad 冠。

" [ɜːrl] [hjuː] [ðen] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] - , [wɪð] [məʊst] [lɑːdʒ]
" Earle Hugh then established in possession of this earledome , with most large
" 厄尔 休 然后 已确立的 在 拥有 的 这 - , 和 最多 大的

- [ænd; ənd] - ,
priuileges and fréedoms ,
- 和 - ,

“休伯爵随后占有了这个伯爵领地，以及大部分的特权和自由领地，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] [ˌðeər'ɒv] ,
for the better gouernement thereof ,
为了 这 更好的 政府 其中 ,

为了更好地治理它，

[fɔːr] ['bærənz] .
Foure barons .
四 男爵们 .

四位男爵。

- [ɔː(r)] [niːl] .
Nigell or Neal .
- 或者 尼尔 .

奈杰尔或尼尔。

[pɪrz] - .
Piers Malbanke .
皮尔斯 - .

皮尔斯·马尔班克。

* ['juːstəs] [huːz] ['sɜːneɪm] [wiː; wi][faɪnd][nɒt] .
*** Eustace whose surname we find not .**
* 尤斯塔斯 谁 姓 我们 寻找 不是 .

* 尤斯塔斯，我们找不到他的姓氏。

['wɒrən] ['vɜːrnən] .
Warren Vernon .
沃伦 弗农 .

沃伦·弗农。

- [hɪm] [fɔːr] ['bærənz] ; - , [hɪz; ɪz] [ku'ziːn] - [ɔː(r)] [niːl] ['bærən][ɒv; əv]
ordeined vnder him foure barons ; namelie , his cousine Nigell or Neal baron of
- 下 他 四 男爵们 ; - , 他的 表亲 - 或者 尼尔 男爵 的
['hɒl.tən] ,
Halton ,
霍尔顿 ,

任命他为四位男爵；娜莉莉，他的表弟奈杰尔或霍尔顿的尼尔男爵，

[sɜː(r)] [pɪrz] - ['bærən][ɒv; əv] - , [sɜː(r)] ['juːstəs] * ['bærən][ɒv; əv] - ,
sir Piers Malbanke baron of Nauntwich , sir Eustace * baron of Mawpasse ,
先生 皮尔斯 - 男爵 的 - , 先生 尤斯塔斯 * 男爵 的 - ,

皮尔斯·马尔班克爵士，诺恩特威奇男爵；尤斯塔斯爵士，莫帕斯男爵。

[ænd; ənd][sɜː(r)] ['wɒrən] - ['bærən][ɒv; əv] - .
and sir Warren Uernon baron of Shipbrooke .
和 先生 沃伦 - 男爵 的 - .

还有希普布鲁克男爵沃伦·尤农爵士。

- [held] [hɪz; ɪz] - [ɒv; əv]['hɒl.tən][baɪ] ,
Nigell held his baronie of Halton by seruice ,
- 握住 他的 - 的 霍尔顿 经过 雪莉 ,

奈杰尔通过服务保住了他的霍尔顿男爵爵位，

[tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːrlz] ['ɑːrmi] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['ɑːniː] -
to lead the Uauntgard of the earles armie when he should make anie iournie
到 带领 这 - 的 这 耳朵 军队 什么时候 他 应该 制作 安妮 -
['ɪntuː] [weɪlz] ;
into Wales ;
进入 威尔士 ;

当他需要前往威尔士时，率领伯爵军队的卫队；

[səʊ][æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɪn] ['mɑːrtʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɛnəˌmiːz] ['kʌntriː] ,
so as he should be the foremost in marching into the enimies countrie ,
所以 作为 他 应该 是 这 首先 在 行军 进入 这 敌人 国家 ,

因此，他应该冲在最前面进入敌国境内。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][ɪn] ['kɑːmɪŋ] [bæki] : [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] - [ænd; ənd] ['mɑːʃl]
and the last in comming backe : he was also conestable and Marshall
和 这 最后的 在 即将到来 巴克 : 他 曾是 还 - 和 马歇尔
[ɒv; əv] ['tʃestə(r)] .
of Chester .
的 切斯特 .

最后一位回归者：他还是切斯特的竞选官员和元帅。

[ðə; ði] - .
The Lacies .
这 - .

莱西家族。

[frɒm; frəm] [ðɪs] - [ɔː(r)] [niːl] , [ðə; ði] - [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɜːrlz] [ɒv; əv] - [hæd; həd]
From this Nigell or Neal , the Lacies that were earles of Lincolne had
从 这 - 或者 尼尔 , 这 - 那 是 耳朵 的 - 有
[ðeə(r)][ə'rɪdʒɪnəli] .
their originall .
他们的 原 .

从这个奈杰尔或尼尔，林肯伯爵莱西家族最初就有了他们的血统。

[wen] [ɜːrl] [hjuː] [hæd; həd] - [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] [ðə; ði] ['tɜrmiː] [ɒv; əv] - .
When earle Hugh had gouerned the earledome of Chester the terme of 40 .
什么时候 厄尔 休 有 - 这 - 的 切斯特 这 特米 的 - .
[jɪrz] ,
yeares ,
年 ,

休伯爵统治切斯特伯爵府40年期间，

[hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] [ðɪs] [laɪf] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - .
he departed this life , in the yeare 1107 .
他 已离开 这 生活 , 在 这 年份 - .

他于1107年去世。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɪʃuː] [baɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] - , ['rɪtʃəd] [ðə; ði] ['sekənd] [ɜːrl] [ɒv; əv] ['tʃestə(r)]
He had issue by his wife Armetrida , Richard the second earle of Chester
他 有 问题 经过 他的 妻子 - , 理查德 这 第二 厄尔 的 切斯特
['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] ;
after the conquest ;
后 这 征服 ;

征服之后，他与妻子阿梅特里达育有一子，即第二代切斯特伯爵理查德；

['rɒbət] , [ɒv; əv] [seɪnt] - : [ænd; ənd] - , ['tjuːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
Robert , abbat of Saint Edmundsburie : and Otnell , tutor to the children
罗伯特 , 修道院院长 的 圣 - : 和 - , 导师 到 这 孩子们
[ɒv; əv] [kɪŋ] ['hɛnri] [ðə; ði] [fɜːst] .
of king Henrie the first .
的 国王 亨利 这 第一的 .

罗伯特，圣埃德蒙兹伯里修道院院长；以及奥特内尔，亨利一世国王子女的家庭教师。

- , [ðə; ði] [sed] [ɜːrl]
Moreouer , the said earle
- , 这 说 厄尔

莫鲁尔，那位伯爵

[jɒn] ['boʊhən] .
Iohn Bohun .
约翰 博洪 .

约翰·博亨。

[hjuː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɪstə(r)] [nemd] ['mɑːgrət] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['mɛrid] [tuː; tə] [dʒɒn] ['boʊhən] , [huː]
Hugh had a sister named Margaret , that was maried to John Bohun , who
休 有 一个 姐姐 命名 玛格丽特 , 那 曾是 已婚 到 约翰 博洪 , WHO
[hæd; həd] ['ɪʃuː] [baɪ] [hɪə(ɹ)] ,
had issue by hir ,
有 问题 经过 希尔 ,

休有个妹妹叫玛格丽特，她嫁给了约翰·博亨，两人育有子女。

- ['boʊhən] , ['ʌðəwaɪz] [kɔːld] - ,
Ranulfe Bohun , otherwise called Meschines ,
- 博洪 , 否则 称为 - ,

拉努尔夫·博胡恩，又名梅斯基内斯，

[wɪtʃ] - [baɪ] [ðæt] ['miːnz] [keɪm] [tuː; tə] [ɛn'dʒɔɪ] [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] [ɪn] [raɪt]
which Ranulfe by that meanes came to enioy the earledome of Chester in right
哪个 - 经过 那 意思是 来了 到 享受 这 - 的 切斯特 在 正确的
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] (['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɜːrl] ['rɪtʃəd] [wɒz; wəz] ['draʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [siː]) [ænd; ənd] [nɒt]
of his mother (after that earle Richard was drowned in the sea) and not
的 他的 母亲 (后 那 厄尔 理查德 曾是 溺水 在 这 海) 和 不是
[baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - [ɒv; əv] - ,
by exchange for the earledome of Carleil ,
经过 交换 为了 这 - 的 - ,

兰努夫正是通过这种方式继承了他母亲的切斯特伯爵领地（在他母亲理查德伯爵溺水身亡之后），而不是通过与卡莱尔伯爵领地交换而获得。

[æz; əz] [baɪ] [ðɪs] [wɪtʃ] [wiː; wi] [haʊ] [ri'sait] [meɪ] [səfɪʃəntli] [biː; bi] - .
as by this which we haue alreadie recited may sufficientlie be prooued .
作为 经过 这 哪个 我们 豪厄 已经 背诵 可能 足够 是 - .

正如我们已经述述的那样，这足以证明。

[æn; ən] . [redʒ] . [sɪks] .
An . Reg . 6 .
一个 . 雷格 . 6 .

An. Reg. 6.

[naʊ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [weə(r)] [wiː; wi] [left] .
Now to returne where we left .
现在 到 返回 在哪里 我们 左边 .

现在回到我们上次离开的地方。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [kɪŋ] ['wɪljəm] ['ruːfəs] [hæd; həd] ['ɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , - ,
After that king William Rufus had giuen order for the building , fortifieng ,
后 那 国王 威廉 鲁弗斯 有 giuen 命令 为了 这 建筑 , - ,
[ænd; ənd] ['piːpl] [ɒv; əv] - ,
and peopling of Carleil ,
和 人口 的 - ,

此后，威廉·鲁弗斯国王下令建造、加固和定居卡莱尔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

英格兰、苏格兰和爱尔兰编年史（共6卷，(Chronicles of England,) 第2/4页

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ['saʊθwədz] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['glɑːstər] , [weə(r)] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ]
he returned southwards , and came to Glocester , where he fell into a
他 返回 向南 , 和 来了 到 格洛斯特 , 在哪里 他 跌倒 进入 一个

- [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ;
greeuous and dangerous sicknesse ;
- 和 危险的 疾病 ;

他向南返回，来到格洛斯特，在那里患上了一种极其严重的疾病；

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [dɪspɛr] [ænd; ənd] [daʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] : - .
so that he was in despaire and doubt of his life : 1093 .
所以 那 他 曾是 在 绝望 和 怀疑 的 他的 生活 : - .

因此，他感到绝望，怀疑自己的生命：1093。

['saɪmən] [dʌn] .
Simon Dun .
西蒙 逼债 .

西蒙·邓。

[hen] . [hʌnt] .
Hen . Hunt .
母鸡 . 打猎 .

母鸡。狩猎。

[mæt] .
Matth .
马修 .

马修。

['pærɪs] .
Paris .
巴黎 .

巴黎。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['biːɪŋ] [ə'mendmənt] [ɒv; əv][laɪf] .
The king being sicke promiseth amendment of life .
这 国王 存在 病 承诺 修正案 的 生活 .

国王病重，承诺改善生活。

['pɒlɪdɔːr] .
Polydor .
宝丽多 .

宝丽多。

- .
Eadmerus .
- .

埃德默鲁斯。

['weəfɔː(r)] [hiː; hi] [ri'pent] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] - ,
wherefore he repented him of his former misdéeds ,
因此 他 悔改 他 的 他的 以前的 - ,

因此他为自己先前的罪行感到忏悔。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] ([ɪf] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [ðæt] ['deɪndʒərəs]) [tuː; tə] [ə'mend] [ænd; ənd]
and promised (if he escaped that dangerous sicknesse) to amend and
和 承诺 (如果 他 逃脱 那 危险的 疾病) 到 修正 和
[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [njuː] [mæn] .
become a new man .
变得 一个 新的 男人 .

他承诺（如果他能从那场危险的疾病中幸存下来）将改过自新，成为一个全新的人。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [helθ] , [ðæt] ['prɒmɪs] [wɒz; wəz] - ['brəʊkən] ,
But when he had his health , that promise was quickelie broken ,
但 什么时候 他 有 他的 健康 , 那 承诺 曾是 - 破碎的 ,

但当他恢复健康后，这个承诺很快就被打破了。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] - [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [bæd] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ,
for his doings which were so bad and wicked before his sicknesse ,
为了 他的 - 哪个 是 所以 坏的 和 邪恶 前 他的 疾病 ,

因为他在生病之前所犯下的罪行极其恶劣邪恶，

['biːɪŋ] [kəm'peəd] [wɪð] [ðəʊz] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] - , [mait] [haʊ] -
being compared with those which followed after his recouerie , might haue béene
存在 比较的 和 那些 哪个 随后 后 他的 - , 可能 豪厄 -
[rɪ'pjuːtɪd] [gʊd] [ænd; ənd] ['sʌfərəbəl] .
reputed good and sufferable .
知名 好的 和 可以忍受 .

与他康复后所经历的那些相比，或许还算不错，可以忍受。

- , [ˌweər'æz] [hiː; hi] - [ænd; ənd] [kept] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ðə; ði] [ɒv; əv]
Moreouer , whereas he reteined and kept in his hands the bishoprike of
- , 然而 他 - 和 保留 在 他的 双手 这 主教 的

而他则保留并继续掌握着主教的权力。

['ænsɛlm] [ɪ'lektɪd] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] - .
Anselme elected archbishop of Canturburie .
安塞尔姆 当选 大主教 的 - .

安塞尔姆当选为坎特伯雷大主教。

- [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [fɔːr] [jɪrz] , [hiː; hi] [naʊ] [bɪ'stəʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌviː'piːɒn] ['ænsɛlm] ,
Canturburie the space of foure yeares , he now bestowed it vpon Anselme ,
- 这 空间 的 四 年 , 他 现在 授予 它 vpon 安塞尔姆 ,

四年后，坎特伯雷将它赐予了安塞尔姆。

[huː] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ɒv; əv] - [ɪn] [ˌnɔːr'mɑːndi] ;
who was before abbat of Bechellouin in Normandie ;
WHO 曾是 前 修道院院长 的 - 在 诺曼底 ;

他是诺曼底贝舍卢安修道院院长的前任；

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] - [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [held] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] ,
and for certeine abbeis which he had held long time in his possession ,
和 为了 肯定 - 哪个 他 有 握住 长的 时间 在 他的 拥有 ,
[hiː; hi] - :
he ordeined abbats :
他 - 阿巴特 :

对于他长期拥有的某些修道院，他任命了修道院长：

[baɪ] [miːn] [wɛrɔf] [ɔːl] [men] ([bʌt; bət] - [ðə; ði] -) [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə; eɪ]
by meane wherof all men (but especiallie the spiritualtie) began to conceiue a
经过 意思是 其中 全部 男人 (但 - 这 -) 开始 到 概念 一个
[vɪri] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [hɪm] .
verie good opinion of him .
非常 好的 观点 的 他 .

由此，所有人（尤其是属灵界人士）都开始对他产生非常好的印象。

[ðə; ði] [jɪər] [weər'ɪn] ['ænsɛlm] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪ'lektɪd] , [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
The yere wherein Anselme was thus elected , was from the birth of our
这 年份 其中 安塞尔姆 曾是 因此 当选 , 曾是 从 这 出生 的 我们的
- - .
Sauiour 1093 .
- - .

安塞尔姆当选的那一年，是从我们的圣人诞生之年（1093 年）开始的。

[ɒn][ðə; ði][sɪkst][ɒv; əv] [mɑːtʃ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] - [ɪn] [lent] ([æz; əz] - .)
on the sixt of March , being the first sundaie in Lent (as Eadmerus recordeth .)
在 这 六 的 行进 , 存在 这 第一的 - 在 大斋期 (作为 - 记录 .)

三月六日，是四旬斋的第一个星期日（据埃德默鲁斯记载）。

- .
Eadmerus .
- .

埃德默鲁斯。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] [hiː; hi] [gaʊ] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] - [-]
Furthermore he gaue the see of Lincolne [34]
此外 他 高 这 看 的 - [-]

此外，他还获得了林肯的席位[34]

(['biːɪŋ] [vɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]
(being void by the death of
(存在 空白 经过 这 死亡 的

（因死亡而失效）

[mæt] .
Matth .
马修 .

马修。

['pærɪs] .
Paris .
巴黎 .

巴黎。

['pɒlɪdɔːr] .
Polydor .
宝丽多 .

宝丽多。

['rɒbət] ['bluːɪt][el] . ['tʃænsələr] [ɪ'lektɪd] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] - .
Robert Bluet L . Chancelor elected bishop of Lincolne .
罗伯特 蓝宝石 L . 校长 当选 主教 的 - .

Robert Bluet L. Chancelor 当选为林肯主教。

['bɪʃəp] [rɪ'mɪdʒiəs]) [tuː; tə][hɪz; ɪz] - ['rɒbət] ['bluːɪt] ; [bʌt; bət] ['ɑːftəwəd] [ri'pent] [hɪmsɛlf]
Bishop Remigius) to his councellour Robert Bluet ; but afterward repenting himselfe
主教 雷米吉乌斯) 到 他的 - 罗伯特 蓝宝石 ; 但 之后 忏悔 他自己
[ɒv; əv] [sʌtʃ] - ,
of such liberalitie ,
的 这样的 - ,

主教雷米吉乌斯）对他的顾问罗伯特·布鲁特说；但后来他后悔自己如此慷慨，

[ɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [kept] [ˌaɪ 'tiː][lɒŋgə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ɒv; əv]
in that he had not kept it longer in his hands towards the inriching of
在 那 他 有 不是 保留 它 更长 在 他的 双手 向 这 丰富 的
[hɪz; ɪz] ['kɒfəz] ,
his coffers ,
他的 金库 ,

因为他没有将财产留在手中更长时间，以充实自己的腰包。

[hiː; hi] - [ə; eɪ] [ʃɪft] [haʊ] [tuː; tə] [waɪp] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [nəʊz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gəʊld] ,
he deuised a shift how to wipe the bishops nose of some of his gold ,
他 - 一个 转移 如何 到 擦拭 这 主教们 鼻子 的 一些 的 他的 金子 ,

他想了个办法，好让主教擦掉他鼻子上的一些金子。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'fɔːmd] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mɑːnər] .
which he performed after this maner .
哪个 他 执行 后 这 方式 .

他按照这种方式进行了表演。

[hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [tuː; tə] [biː; bi] [suːd] , - ['tʃɑːdʒɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]
He caused the bishop to be sued , quarelinglie charging him that he had
他 导致 这 主教 到 是 被起诉 , - 收费 他 那 他 有

- - [pə'zeʃənz] ,
wrongfullie vsurped certeine possessions ,
- - 肯定 财产 ,

他唆使他人起诉主教，指控他非法侵占了某些财产。

[wɪð] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [,æpə'tein] [tuː; tə]
togither with the citie of Lincolne , which appertained to
一起 和 这 城市 的 - , 哪个 相关的 到

连同林肯市，该市隶属于

[hen] . [hʌnt] .
Hen . Hunt .
母鸡 . 打猎 .

母鸡。狩猎。

[ðə; ði] - [ɒv; əv] [jɔːrk] .
the sée of Yorke .
这 - 的 约克 .

约克郡的塞伊。

[wɪtʃ] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fɔːdʒd] - , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ʃeɪmfʊl] -
Which although it was but a forged cauillation , and a shamefull vntruth
哪个 虽然 它 曾是 但 一个 锻造 - , 和 一个 可耻的 -

;
;
;

虽然这只是一个伪造的谎言，一个可耻的谎言；

[jet] [kʊd; kəd] [nɒt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [biː; bi] - [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['trʌb(ə)l] ,
yet could not the bishop be deliuered out of that trouble ,
然而 可以 不是 这 主教 是 - 出去 的 那 麻烦 ,

然而，主教却未能摆脱困境。

[tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [peɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] - ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
till he had paid to the king fiue thousand pounds .
直到 他 有 有薪酬的 到 这 国王 - 千 磅 .

直到他向国王支付了五千英镑。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [delt] [wɪð] [ðə; ði] - ,
And as he dealt with the spiritualtie ,
和 作为 他 已处理 和 这 - ,

当他处理精神联系时，

[səʊ] [hiː; hi] [kɔːzd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] - [faɪnz] ,
so he caused diuerse of the Nobilitie to be put to gréeuous fines ,
所以 他 导致 迪厄斯 的 这 贵族 到 是 放 到 - 罚款 ,

因此，他下令对贵族中的不法分子处以巨额罚款。

[fɔː(r); fə(r)][træns'gres, trænz-, trɑːn-][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːz] , [ðəʊ] [ðə; ði] [fɔːlt] [wɜː(r); wə(r)] ['nɔɪər] [səʊ]
for transgressing of his lawes , though the fault were neuer so
为了 违规 的 他的 法律 , 尽管 这 过错 是 诺伊尔 所以
['lɪt(ə)l] .
little .
小的 .

虽然过错并不小，但他还是因触犯了他的律法而受到惩罚。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['ænsɛlm] [tuː; tə] [paɪ] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt] ['sʌmi] [ɒv; əv]['moʊni] ,
He also caused the archbishop Anselme to paie him a great summe of monie ,
他 还 导致 这 大主教 安塞尔姆 到 支付 他 一个 伟大的 夏天 的 钱 ,

他还让安塞尔姆大主教支付给他一大笔钱。

['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [djuː] [ɪn] - ,
vnder colour of a contribution which was due in Lanfrankes daies ,
下 颜色 的 一个 贡献 哪个 曾是 到期的 在 - 天 ,

vnder colour 是兰弗兰克时代应缴的款项，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [noʊn] [ðæt] - [hæd; həd] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
though it was certeinlie knowne that Lanfranke had paied it .
尽管 它 曾是 - 已知的 那 - 有 付费 它 .

虽然兰弗兰克已经支付了这笔款项，这一点是毋庸置疑的。

[ðʌs] [gruː] [kɪŋ] ['wɪljəm] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [mɔː(r)] ['ʃaːp] [ænd; ənd] ['rɪgərəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Thus grew king William from time to time more sharpe and rigorous to his
因此 生长 国王 威廉 从 时间 到 时间 更多的 夏普 和 严格的 到 他的
,
subiects ,
主题 ,

因此，威廉国王对臣民的态度也日渐严厉苛刻。

[səʊ] [ðæt] - [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] , [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi]
so that whosoeuer came within the danger of the laws , was sure to be
所以 那 - 来了 之内 这 危险 的 这 法律 , 曾是 当然 到 是
[kən'demd] ;
condemned ;
谴责 ;

因此，凡触犯法律者，必定受到谴责；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [pleɪ] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˌɪn.fər'meɪ.ʃənz] [ə'genst] ['eni]
and such as would plaie the promooters and giue informations against any
和 这样的 作为 会 戏法 这 - 和 giue 信息 反对 任何
[mæn][fɔː(r); fə(r)][træns'gres, trænz-, trɑːn-][ðə; ði] [lɔːz] ,
man for transgressing the lawes ,
男人 为了 违规 这 法律 ,

这些人会为推广者辩护，并提供有关任何人违法行为的信息。

[wɜː(r); wə(r)] - [ri'wɔːdid] .
were highlie rewarded .
是 - 奖励 .

获得了丰厚的回报。

[ɪn] [ðɪs] [sɪkst] [jɪr] [ðeə(r)] [tʃɑːnst] [sʌtʃ] [æn; ən] - [reɪn] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [haɪ] [flaʊdz] ,
In this sixt yeare there chanced such an excessiue raine , and such high flouds ,
在 这 六 年份 那里 偶然 这样的 一个 - 雷恩 , 和 这样的 高的 洪水 ,

第六年就出现了如此过多的降雨和如此高的洪水，

[ðə; ði] - [ðə; ði] [ləʊ] [graʊndz] [ðæt] [leɪ] - ['ʌntuː][ðem; ðəm] ,
the riuers ouerflowing the low grounds that lay néere vnto them ,
这 里厄斯 - 这 低的 理由 那 躺 - vnto 他们 ,

流经附近低洼地带的河流，

[æz; əz][ðə; ði][laɪk][hæd; həd][nɒt] - [siːn] [ɒv; əv] ['meni] [jɪrz] [bɪ'fɔː(r)] ; [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz]
as the like had not béene seene of many yeares before ; and afterwards
作为 这 喜欢 有 不是 - 已见 的 许多 年 前 ; 和 然后
[ɪnsuːd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [frɒst] ,
insued a sudden frost ,
投保人 一个 突然 霜 ,

多年来从未见过这样的景象；随后又突降霜冻。

[weə'baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [wɜː(r); wə(r)] - [ɪn] [sʌtʃ] [sɔːt] , [ðæt] [æt; ət][ðeə(r)] -
whereby the great streames were congeled in such sort , that at their dissoluing
由此 这 伟大的 流媒体 是 - 在 这样的 种类 , 那 在 他们的 -
[ɔː(r)] ['θɔːɪŋ] ,
or thawing ,
或者 解冻 ,

因此，大河水凝结成这样，以至于当它们溶解或融化时，

['meɪni] ['brɪdʒɪz] [bəuθ][ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [stəʊn] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [daʊn] ,
manie bridges both of wood and stone were borne downe ,
马尼 桥梁 两个都 的 木头 和 石头 是 出生 唐恩 ,

许多木质和石质桥梁被拆除。

[ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] - [mɪls] [rent] [ˌviː 'piː][ænd; ənd] ['kɛrid] .
and diuerse water - milles rent vp and caried awaie .
和 迪厄斯 水 - 千 租 副总裁 和 携带 离开 .

并出租水磨坊。

['pɒlɪdɔːr] .
Polydor .
宝丽多 .

宝丽多。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] [kɪŋ] ['wɪljəm] - [ðæt] [baɪ][hɪz; ɪz][kruːəl][ænd; ənd] - ,
Furthermore king William perceiuing that by his cruell and couetous gouernment ,
此外 国王 威廉 - 那 经过 他的 残酷 和 - 政府 ,

此外，威廉国王意识到，凭借他残酷而又仁慈的统治，

[sʌndɝi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪd] [stiːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːˌɑːm] ,
sundrie of his subiects did dailie steale out of the realme ,
桑德里 的 他的 主题 做过 黛烈 偷窃 出去 的 这 realme ,

他的许多学生每天都从现实世界中偷走东西，

[ə; eɪ][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [nʌn] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'pɑːt] [ðə; ði] ['riːˌɑːm] .
A proclamation that none should depart the realme .
一个 公告 那 没有任何 应该 离开 这 realme .

一份声明，任何人都不应离开 realme。

[tuː; tə] [ɪn] - ['kʌntriz] , [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] ,
to liue in forreine countries , he published a proclamation ,
到 刘 在 - 国家 , 他 已发布 一个 公告 ,

为了居住在外国，他发表了一份公告，

['tʃɑːdʒɪŋ] [ðæt] [nəʊ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'pɑːt] [ðə; ði] ['riːˌɑːm] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['laɪs(ə)ns][ænd; ənd] [seɪf] -
charging that no man should depart the realme without his licence and safe -
收费 那 不 男人 应该 离开 这 realme 没有 他的 执照 和 安全的 -
[kən'dʌkt] .
conduct .
执行 .

规定任何人不得无证出境。

[ˌhɪər'ɒv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] , [ðæt] [ðə; ði] ['kʌstəm] [rəʊz] [ɒv; əv] [fə'bɪdɪŋ] ['pæsɪdʒ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Hereof it is thought , that the custome rose of forbidding passage out of the
此 它 是 想法 , 那 这 顾客 玫瑰 的 禁止 通道 出去 的 这
['riːˌɑːm] ,
realme ,
realme ,

由此认为，禁止离开王国的习俗由此而来。

[wɪtʃ] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz][ɪz][viːsɛd][æz; əz][ə; eɪ] [lɔː] , [wen] [ə'keɪʒ(ə)n] - .
which oftentimes is vsed as a law , when occasion serueth .
哪个 经常 是 对比 作为 一个 法律 , 什么时候 场合 - .

当情况紧急时，它常常被当作法律来对待。

[suːn] ['ɑːftə(r)] , [hiː; hi] [went] [ə'genst] [ðə; ði] ['welʃmən] , [huːm] [hiː; hi] ['væŋkwɪʃt] [ɪn] ['bætəl] -
Soone after , he went against the Welshmen , whom he vanquished in battell néere
很快 后 , 他 去 反对 这 威尔士人 , 谁 他 战败者 在 巴特尔 -
[tuː; tə] - ,
to Brecknocke ,
到 - ,

不久之后，他与威尔士人交战，并在布雷克诺克附近的战斗中击败了他们。

[ænd; ənd] [sluː] [riːz] [ðeə(r)] [kɪŋ] , [huː] [hæd; həd] [duːn] [mʌtʃ] [hɜːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['bɔːdəz] ,
and slue Rees their king , who had doone much hurt within the English borders ,
和 滑坡 里斯 他们的 国王 , WHO 有 完成 很多 伤害 之内 这 英语 边界 ,

并杀死了他们的国王里斯，里斯曾在英格兰境内作恶多端。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)]
when he was their
什么时候 他 曾是 他们的

当他在那里的时候

[ræn] .
Ran .
兰 .

跑了。

- .
Higd .
- .

希格德。

- [kɪŋ] [ɒv; əv] [weɪlz] [sleɪn] .
Rées king of Wales slaine .
- 国王 的 威尔士 斯莱恩 .

Rées 威尔士国王 slaine。

.
incamped .
露营 .

露营。

[ðɪs] [raɪz] [ɔː(r)] - [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [kɪŋ] [ðæt] [rein] [aʊɝ] [ðə; ði] ['welʃmən] ,
This Rise or Rées was the last king that reigned ouer the Welshmen ,
这 上升 或者 - 曾是 这 最后的 国王 那 统治 我们的 这 威尔士人 ,

这位Rise或Rées是统治威尔士人的最后一位国王。

[æz; əz] ['ɔːθəz] [əfɝːm] : [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːftəwədz] , [ðəʊ] [ðeɪ] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [rɪ'beld] ,
as authors affirme : for afterwards , though they oftentimes rebelled ,
作为 作者 肯定 : 为了 然后 , 尽管 他们 经常 叛乱 ,

正如作者所言：因为后来，尽管他们常常反抗，

[jet] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pjuːtɪd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [æz; əz] [suː'priːm; sjuː'priːm]
yet the kings of England were reputed and taken as supreme
然而 这 国王 的 英格兰 是 知名 和 已采取 作为 最高

然而，英格兰国王却享有至高无上的声誉和地位。

[wɪl] .
Wil .
威尔 .

威尔。

[θɔːrn] .
Thorne .
索恩 .

索恩。

- [ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
gouernors of that part of the Iland .
- 的 那 部分 的 这 岛 .

岛上那部分地区的统治者。

- , [tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði] ['kʌntriː] [ðə; ði] ['betə(r)] [ɪn] ['kwaɪət] , [hiː; hi] [dɪd] [kʌt] [daʊn] [ðeə(r)] [wʊdz] ,
Moreouer , to haue the countrie the better in quiet , he did cut downe their woods ,
- , 到 豪厄 这 国家 这 更好的 在 安静的 , 他 做过 切 唐恩 他们的 树林 ,

此外，为了使乡村更加宁静，他还砍伐了他们的树木。

[ænd; ənd] ['bɪldɪd] ['meɪni] [ænd; ənd] [paɪlz] [ɪn] ['pleɪsɪz] , [baɪ] ['miːnz] [weər'ɒv] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [teim] ,
and builded manie castels and piles in places conuenient , by meanes whereof they were somewhat tamed ,
和 已建成 马尼 卡斯特尔斯 和 堆 在 地方 邻近 , 经过 意思是 其中 他们 是 有些 驯服 ,

并在附近地方建造了许多城堡和堤坝，以此来驯服它们。

[ænd; ənd] [treɪnd] [ɪn] [djuː] [taɪm] [tuː; tə] [ə'biːdiəns] , [ðəʊ] [nɒt] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] ,
and trained in due time to obedience , though not at the first ,
和 受过训练 在 到期的 时间 到 服从 , 尽管 不是 在 这 第一的 ,

虽然一开始并非如此，但经过一段时间的训练，最终学会了服从。

[nɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɒv; əv] [sʌndɚi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sək'sesər] .
nor in the daies of sundrie of his successors .
也不 在 这 天 的 桑德里 的 他的 继承人 .

在他众多继任者的时代也没有。

- [kɪŋ] [ɒv; əv] [skɒts] [kɑːmɛθ] [tuː; tə] ['glɑːstər] .
Malcolme king of Scots commeth to Glocester .
- 国王 的 苏格兰人 来 到 格洛斯特 .

苏格兰国王马尔科姆来到格洛斯特。

[wɪl] .
Wil .
威尔 .

威尔。

[mɑːm] .
Malm .
马尔姆 .

马尔姆。

['pɒlɪdɔːr] .
Polydor .
宝丽多 .

宝丽多。

[ðʌs] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] - ['ɪntuː] [weɪlz] ,
Hauing thus finished his iournie into Wales ,
豪因 因此 完成的 他的 - 进入 威尔士 ,

豪英就这样结束了他的威尔士之旅。

- [kɪŋ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] [keɪm] ['ʌntuː] ['glɑːstər] [tuː; tə] - [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Malcolme king of Scotland came vnto Glocester to sée the king ,
- 国王 的 苏格兰 来了 vnto 格洛斯特 到 - 这 国王 ,

苏格兰国王马尔科姆来到格洛斯特觐见国王，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['kɒmən] [wɪð] [hɪm] [ɒv; əv] [sʌndɝi] ['mætəz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [bɪ'twɪkst] [bəuθ] [ðə; ði] [relmz] ,
and to common with him of sundrie matters touching the peace betwixt both the realms ,
和 到 常见的 和 他 的 桑德里 事情 接触 这 和平 中间 两个都 这 领域 ,

并与他商讨有关两国和平的诸多事宜。

[æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ['həʊmwədz] :
as he returned homewards :
作为 他 返回 回家 :

当他返回家乡时：

[bʌt; bət] [kɪŋ] ['wɪljəm] [dis'dein] [tuː; tə] - [hɪm] [ɪn] [sʌtʃ] ['pɒmpəs] ['mɑːnər] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ;
but bicause king William disdained to enterteine him in such pompous maner as he expected and made account of ;
但 因为 国王 威廉 轻蔑 到 - 他 在 这样的 傲慢 方式 作为 他 预期的 和 制成 帐户 的 ;

但因为威廉国王不屑以他所期望和计划的那种奢华方式款待他；

[ænd; ənd] [fɔrsəmək] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [æt; ət] [ðə; ði] [vɪri] [fɜːst] [əd'mɪt] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,
and forsomuch as he did not at the verie first admit him to his presence ,
和 太多了 作为 他 做过 不是 在 这 非常 第一的 承认 他 到 他的 在场 ,

正因为他一开始没有接纳他，

[ðə; ði] [sed] - [rɪ'tɜːnd] ['ɪntuː] ['skɒtlənd] [ɪn] [greɪt] [dɪs'pleʒə(r)] , [ænd; ənd] - ['reɪzɪŋ]
the said Malcolme returned into Scotland in great displeasure , and immediatelie raising
这 说 - 返回 进入 苏格兰 在 伟大的 不满 , 和 - 提高

马尔科姆返回苏格兰时非常不满，并立即……

[ə; eɪ]
a
一个

一个

[keɪ] . - - ['ɪŋglənd] .
K . Malcolme inuadeth England .
K . - - 英格兰 .

K. Malcolme 进入英格兰。

['paʊə(r)] , [ɛntɚd] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] , - [ðə; ði] ['kʌntri] ['ʌntuː] - [kæ'stɛl] ,
power , entred into England , destroieng the country vnto Alnewike castell ,
力量 , 已输入 进入 英格兰 , - 这 国家 vnto - 卡斯特尔 ,

权力进入英格兰，摧毁了国家，直至阿尔内维克城堡。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] - [wɪð] [æn; ən] ['æm,bʊʃmənt] [leɪd] [baɪ] ['rɒbət] [ɜːrl] [ɒv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] ,
where he was so enuironed with an ambushment laid by Robert earle of Northumberland ,
在哪里 他 曾是 所以 - 和 一个 伏击 铺设 经过 罗伯特 厄尔 的 诺森伯兰郡 ,

他在那里遭遇了诺森伯兰伯爵罗伯特设下的埋伏。

[ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['sɒni] ['edwəd] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] .
that he and his eldest sonne Edward were slaine .
那 他 和 他的 长子 儿子 爱德华 是 斯莱恩 .

他和他的长子爱德华都被杀害了。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['mɪshæp][hɪz; ɪz] [həʊl] [həʊst] ['biːɪŋ] - [dɪs'kʌmfɪtɪd] ,
At which mishap his whole host being vtterlie discomfited ,
在 哪个 意外 他的 所有的 主持人 存在 - 不安 ,

这次意外让他的整个团队都感到非常不安。

[fled] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːs] [ɒv; əv] ['meɪni] , [weər'ɒv] [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] , [ænd; ənd]
fled out of the field with the losse of manie , whereof some were slaine , and
逃亡 出去 的 这 场地 和 这 洛斯 的 马尼 , 其中 一些 是 斯莱恩 , 和

他们带着许多人的损失逃离了战场，其中一些人被杀。

['saɪmən] [dʌn] .
Simon Dun .
西蒙 逼债 .

西蒙·邓。

[sʌm; səm]['teɪkən][baɪ] - .
some taken by pursute .
一些 已采取 经过 - .

有些是追捕所得。

[ðʌs] [keɪm] [kɪŋ] - [tuː; tə][hɪz; ɪz][end] ([baɪ][ðə; ði][ɪ'ʌst] - [ɒv; əv][gɒd]) [ɪn] [ðæt] - [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['weɪstɪd][ænd; ənd] [spɔɪld] [æt; ət] - [taɪmz] ,
Thus came king Malcolme to his end (by the iust prouidence of God) in that prouince which he had wasted and spoiled at fiue seuerall times ,
因此 来了 国王 - 到 他的 结尾 (经过 这 只是 - 的 上帝) 在 那 - 哪个 他 有 浪费 和 被宠坏了 在 - seuerall 时代 ,

就这样，马尔科姆国王（凭借上帝的公正）在他曾五次挥霍和破坏的那个王国里走向了终结。

[æz; əz][fɜːst][ɪn][ðə; ði] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['edwəd] , [wen] [ɜːrl] - [wɒz; wəz] [gɒn] [tuː; tə] [rəʊm] ;
as first in the daies of king Edward , when earle Tostie was gone to Rome ;
作为 第一的 在 这 天 的 国王 爱德华 , 什么时候 厄尔 - 曾是 已消失 到 罗马 ;

最早可追溯到爱德华国王时期，当时托斯蒂伯爵前往罗马；

[ðə; ði]['sekənd] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði] [ɒv; əv] ['wɪljəm] , [wen] [hiː; hi] [spɔɪld] - ;
the second time , in the daies of William Conquerour , when he spoiled Cleueland ;
这 第二 时间 , 在 这 天 的 威廉 征服者 , 什么时候 他 被宠坏了 - ;

第二次是在征服者威廉统治时期，当时他掠夺了克卢兰王国；

- , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] , [waɪlst] ['bɪʃəp] - [pə'zest] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['dʌrəm] ,
thirdlie , in the same Conquerours daies , whilest bishop Walkher possessed the see of Durham ,
- , 在 这 相同的 征服者 天 , 虽然 主教 - 拥有 这 看 的 达勒姆 ,

第三，在征服者时期，当沃克主教拥有达勒姆教区教权时，

[æt; ət] [wɒt] [taɪm] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntriː] [wɒz; wəz] [spɔɪld] [ænd; ənd] - , [tuː; tə] [ðə; ði] [ɒv; əv] [taɪn] ;
at what time all the countrie was spoiled and forraied , euen to the riuer of Tine ;
在 什么 时间 全部 这 国家 曾是 被宠坏了 和 - , euen 到 这 里厄尔 的 蒂娜 ;

当时整个国家都被掠夺和破坏，甚至远至蒂恩河；

- , [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɔː(r)] [fɪft] [-]
fourthlie , about the fourth or fift [35]
- , 关于 这 第四 或者 十五 [-]

第四层，大约是第四层或第五层[35]

[jɪr] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɪljəm] ['ruːfəs] ,
yeare of the reigne of this William Rufus ,
年份 的 这 统治 的 这 威廉 鲁弗斯 ,

威廉·鲁弗斯统治时期年份

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [lænd] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] ['tʃestə(r)] [ɪn] [ðə; ði] - ,
at which time he entered the land as farre as Chester in the stréet ,
在 哪个 时间 他 进入 这 土地 作为 法尔 作为 切斯特 在 这 - ,

那时他进入了这片土地，一直走到了切斯特街。

[waɪlst] [kɪŋ] ['wɪljəm] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˌnɔːr'mɑːndi] ; [ðə; ði] [fɪft] [taɪm] [wɒz; wəz] [naʊ] ,
whilest king William was in Normandie ; the fift time was now ,
虽然 国王 威廉 曾是 在 诺曼底 ; 这 十五 时间 曾是 现在 ,

当威廉国王在诺曼底时，第五次到了。

[wen] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɒn] [seɪnt] [braɪsəz] [deɪ] ,
when he lost his life on saint Brices day ,
什么时候 他 丢失的 他的 生活 在 圣 布莱斯 天 ,

他在圣布莱斯日那天去世了。

[baɪ] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [vɪri] ['væliənt] [naɪt] [nemd] - .
by the hands of a verie valiant knight named Morkell .
经过 这 双手 的 一个 非常 英勇 骑士 命名 - .

死于一位名叫莫克尔的英勇骑士之手。

[kɪŋ] - ['biːɪŋ] [ðʌs] [sə'praɪzd] [baɪ] [deθ] ,
King Malcolme being thus surprised by death ,
国王 - 存在 因此 惊讶 经过 死亡 ,

马尔科姆国王猝然离世，

[hɪz; ɪz] ['boʊdi] [wɒz; wəz] ['berid] [æt; ət] ['tɪnˌmaʊθ] ([æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['skɑːtɪʃ] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] [mɔː(r)] - [ə'pɪrəθ]) [weə(r)] ['ɔːlsəʊ] [jiː; ji] [meɪ] [faɪnd] ,
his bodie was buried at Tinmouth (as in the Scotish histories more plainelie appeareth) where also ye may find ,
他的 博迪 曾是 埋葬 在 锡嘴 (作为 在 这 苏格兰 历史 更多的 - 出现) 在哪里 还 是的 可能 寻找 ,

他的遗体被埋葬在廷茅斯（苏格兰史料中有更明确的记载），在那里你们也可以找到：

[haʊ] [ðə; ði] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [wɜː(r); wə(r)] ['eɪdɪd] [baɪ] [kɪŋ] ['wɪljəm] ['ruːfəs] [tuː; tə] -
how the sonnes of king Malcolme were aided by king William Rufus to obteine
如何 这 儿子们 的 国王 - 是 协助 经过 国王 威廉 鲁弗斯 到 -
[ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ,
the crowne of Scotland ,
这 皇冠 的 苏格兰 ,

马尔科姆国王的儿子们是如何在威廉·鲁弗斯国王的帮助下夺取苏格兰王位的?

- [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪntərɛst] ;
wherevnto they were interessed ;
- 他们 是 感兴趣 ;

他们对此感兴趣;

[ˌweər'æz] ['ʌðəwaɪz] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːs] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] - ['dɒnld] [ðeɪ] [hæd; həd]
whereas otherwise by the force and practise of their vncle Donald they had
然而 否则 经过 这 力量 和 实践 的 他们的 - 唐纳德 他们 有
[biːn] [kept] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['septə(r)] [ænd; ənd] [kraʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm] .
beene kept from the scepter and crowne of the kingdome .
蜜蜂 保留 从 这 权杖 和 皇冠 的 这 王国 .

否则，由于他们的叔叔唐纳德的武力和做法，他们一直被剥夺了王国的权杖和王冠。

[ræn] .
Ran .
兰 .

跑了。

- .
Higd .
- .

希格德。

[ðɪs] [jɪr] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ˌnɔːr'mɑːndi] [wɜː(r); wə(r)] [sɔː(r)] [vekst] [wɪð] [bəʊθ] [ɒv; əv]
This yeare England and Normandie were sore vexed with mortalitie both of
这 年份 英格兰 和 诺曼底 是 疮 烦恼 和 死亡率 两个都 的

今年，英格兰和诺曼底都饱受死亡的困扰。

[æn; ən] . [redʒ] . ['sɛvən] . -
An . Reg . 7 . 1094
一个 . 雷格 . 7 . -

安省注册号 7.1094

[men] [ænd; ənd] [biːsts] , [ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] ['tɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [wɒz; wəz] [leɪd] [ə'saɪd] [ɪn] ['meɪni]
men and beasts , insomuch that tillage of the ground was laid aside in manie
男人 和 野兽 , 就此而言 那 耕作 的 这 地面 曾是 铺设 旁边 在 马尼
['pleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,

人和牲畜都放牧于此，以至于许多地方的耕地都被废弃了。

[baɪ] ['riːz(ə)n] [weər'ɒv] [ðeə(r)] ['fɒloʊd] [ɡreɪt] [dɜːθ] & ['fæmɪn] .
by reason whereof there folowed great dearth & famine .
经过 原因 其中 那里 随后 伟大的 匮乏 & 饥荒 .

因此，随之而来的是严重的饥荒和饥荒。

[ræn] .
Ran .
兰 .

跑了。

- .
Higd .
- .

希格德。

[wɪl] .
Wil .
威尔 .

威尔。

[mɑːm] .
Malm .
马尔姆 .

马尔姆。

['saɪmən] [dʌn] .
Simon Dun .
西蒙 逼债 .

西蒙·邓。

[deθ] & ['mɜːrən] [ɒv; əv] [kæ'tel] .
Death & murren of cattell .
死亡 & 穆伦 的 卡特尔 .

卡特尔的死亡与哀嚎。

[streɪndʒ] - .
Strange woonders .
奇怪的 - .

奇特的疑问。

[mæt] .
Matth .
马修 .

马修。

['pærɪs] .
Paris .
巴黎 .

巴黎。

['pɒlɪdɔːr] .
Polydor .
宝丽多 .

宝丽多。

['saɪmən] [dʌn] .
Simon Dun .
西蒙 逼债 .

西蒙·邓。

['meɪni] - [ænd; ənd] ['hɪdiəs] [saɪts] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
Manie grizelie and hideous sights were seene also in England ,
马尼 - 和 可怕 景点 是 已见 还 在 英格兰 ,

在英国也出现了可怕的景象和骇人的景象。

[æz; əz] [hoʊsts] [ɒv; əv] [men] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɛə] , ['flæʃɪz] [ɒv; əv] [fɪr] , [stɑːz] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] [haʊən] ,
as hosts of men fighting in the aire , flashes of fier , stars falling from heauen ,
作为 主持人 的 男人 斗争 在 这 空气 , 闪光灯 的 火 , 明星 坠落 从 豪恩 ,

如同无数男子在空中厮杀，火光闪烁，星辰从天而降，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [streɪndʒ] ['wʌndər] .
and such like strange wonders .
和 这样的 喜欢 奇怪的 奇迹 .

以及诸如此类的奇观。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [njuː] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv] [briːtʃ] [ɒv; əv] [ˌæmɪ'tiː] [gruː] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]
About this time new occasions of breach of amitie grew betwixt the king and
关于 这 时间 新的 场合 的 违反 的 友谊 生长 中间 这 国王 和
[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['rɒbət] ,
his brother Robert ,
他的 兄弟 罗伯特 ,

大约在这个时候，国王和他的弟弟罗伯特之间出现了新的不和事件。

[huː] [ə'kjuːzd] [hɪm] [ɒv; əv] - , [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] - [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [piːs]
who accused him of periurie , for not obseruing the articles of the last peace
WHO 被告 他 的 - , 为了 不是 - 这 文章 的 这 最后的 和平
[kən'kluːdɪd] [bɪ'twɪkst] [ðem; ðəm] :
concluded betwixt them :
结束 中间 他们 :

他们指控他违反条约，因为他没有遵守他们之间缔结的最后和平条约的条款：

['weəfɔː(r)] [hiː; hi] [p'ɜːpəsd] [tuː; tə] ['seɪl] [aʊɚ] ['ɪntuː] [ˌnɔːr'mɑːndi] , [ænd; ənd] [səʊ] [keɪm] ['ʌntuː]
wherefore he purposed to saile ouer into Normandie , and so came vnto
因此 他 目的 到 赛尔 我们的 进入 诺曼底 , 和 所以 来了 vnto
['heɪstɪŋz] ,
Hastings ,
黑斯廷斯 ,

因此他打算航行到诺曼底，于是来到了黑斯廷斯。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] - , [weə(r)] [hiː; hi] - [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ,
about the first of Februarie , where he soiourned for a time ,
关于 这 第一的 的 - , 在哪里 他 - 为了 一个 时间 ,

大约在二月初，他曾为此哀悼了一段时间。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['bætəl] - [tuː; tə] [biː; bi] ['dedɪkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]
and caused the church of Battell abbeie to be dedicated in the honour of
和 导致 这 教会 的 巴特尔 - 到 是 投入的 在 这 荣誉 的
[es] . ['mɑːtɪn] .
S . Martin .
S . 马丁 .

并促使巴特尔修道院教堂以圣马丁的名义奉献。

[hiː; hi] - ['hɜːbət] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['θetfəd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɪʃəp] ,
He depriued Herbert bishop of Thetford of his bishops staffe ,
他 - 赫伯特 主教 的 塞特福德 的 他的 主教们 员工 ,

他剥夺了塞特福德主教赫伯特的主教权杖，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [haʊ] ['stəʊlən] - [tuː; tə] [rəʊm] ,
because he meant to haue stolen awaie secretlie to Rome ,
因为 他 意思是 到 豪厄 被盗 离开 - 到 罗马 ,

因为他打算秘密地偷偷把船运到罗马。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [haʊ] ['pɜːrtʃəst] [ˌæbsə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pəʊp] ['ɜːbən] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
and there to haue purchased absolution of pope Urban for his bishoprike
和 那里 到 豪厄 购买 赦免 的 教皇 城市的 为了 他的 主教
,
,
,

并在那里为他的主教职位购买了教皇乌尔班二世的赦免令。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmsɛlf] ; [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [fɔː(r); fə(r)]
which he had bought of the king for himselfe ; and likewise for
哪个 他 有 买 的 这 国王 为了 他自己 ; 和 同样地 为了
[ðə; ði] - [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] ,
the abbasie of Winchester ,
这 - 的 温彻斯特 ,

他从国王那里为自己购买了这些土地；同样，他也为温彻斯特修道院购买了这些土地。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['pɜ:rtʃəst] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , - [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][bəʊθ][ə; eɪ]
which he had purchased for his father , paieng for them both a
哪个 他 有 购买 为了 他的 父亲 , - 为了 他们 两个都 一个
['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
thousand pounds .
千 磅 .

这是他为父亲买的，他们两人一共花了1000英镑。

[kɪŋ] ['wɪljəm] ['pæsəθ] [aʊɝ] ['ɪntu:] [ˌnɔ:r'mɑ:ndi] .
King William passeth ouer into Normandie .
国王 威廉 经过 我们的 进入 诺曼底 .

威廉国王进入诺曼底。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] , [ə'baʊt] - [hi:; hi] [pɑ:st] [aʊɝ] ['ɪntu:] [ˌnɔ:r'mɑ:ndi] [wɪð] [æn; ən] ['ɑ:rmi] ,
After this , about midlent he passed ouer into Normandie with an armie ,
后 这 , 关于 - 他 通过了 我们的 进入 诺曼底 和 一个 军队 ,

此后，大约在仲夏时节，他率领一支军队进入了诺曼底。

['pɑ:pəs] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][ɪn] [pleɪn] ['bætəl] ,
purposing to trie the matter with his brother in plaine battell ,
目的 到 尝试 这 事情 和 他的 兄弟 在 平原 巴特尔 ,

打算与他的兄弟进行公开决斗来解决这个问题。

[ðæt] [ˌðeə'baɪ] [hi:; hi] [mait] ['rɑ:ðə(r)] [grəʊ] [tu:; tə][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [lɔ:s] [ɔ:(r)]['lu:kə(r)] ,
that thereby he might rather grow to some certeine point of losse or lucre ,
那 从而 他 可能 相当 生长 到 一些 肯定 观点 的 洛斯 或者 利润 ,

这样一来，他或许反而能达到某种特定的亏损或盈利的程度。

[ðæn; ðən][tu:; tə][stænd] [aʊɝ] [ˌvi:'pi:ɒn] - , ['weðə(r)] [tu:; tə] [haʊ] [pi:s] [ɔ:(r)][wɔ:(r)] ,
than to stand ouer vpon vncerteinties , whether to haue peace or war ,
比 到 站立 我们的 vpon - , 无论 到 豪厄 和平 或者 战争 ,

与其置身于和平与战争的不确定性之上，

[ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] - [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] - [tu:; tə]
that he must be constreined to be at all times in a readinesse to
那 他 必须 是 - 到 是 在 全部 时代 在 一个 - 到
[dɪ'fend]
defend
保卫

必须认为他时刻准备着进行辩护。

[wɔ:z] [bɪ'twɪkst][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] .
Wars betwixt the king and his brother .
战争 中间 这 国王 和 他的 兄弟 .

国王与他兄弟之间的战争。

[hɪmsɛlf] .
himselfe .
他自己 .

他自己。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [kʌm] ['ɪntu:] [ˌnɔ:r'mɑ:ndi] , & [hæd; həd] - [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]
But after he was come into Normandie , & had forraied part of the
但 后 他 曾是 来 进入 诺曼底 , & 有 - 部分 的 这
['kʌntri:] [wʌns][ɔ:(r)] [twaɪs] ,
countrie once or twice ,
国家 一次 或者 两次 ,

但他来到诺曼底之后，曾一两次劫掠过该地区的部分地区，

[hi:; hi] [fel] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɑ:l] [wɪð] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [dju:k] ['rɒbət] ,
he fell to a parle with his brother duke Robert ,
他 跌倒 到 一个 帕尔勒 和 他的 兄弟 公爵 罗伯特 ,

他与他的兄弟罗伯特公爵举行了会谈。

& [ɪn][ðə; ði][end] [ˌkɔndɪ'sendid] [tu:; tə][pʊt][ðə; ði]['mætə(r)][ɪn] ['kɒmprəmaɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:'bɪtrəmənt]
& in the end condescended to put the matter in compromise to the arbitrement
& 在 这 结尾 居高临下的 到 放 这 事情 在 妥协 到 这 仲裁
[ɒv; əv] [graʊə] [p'ɜ:sənz] ,
of certeine graue persons ,
的 肯定 灰烬 人 ,

最终屈尊将此事交由某些有分量的人士仲裁解决。

[hu:z] [ðə; ði] [kɪŋ]
whose iudgement the king
谁 判决 这 国王

国王的判决

[mæt] .
Matth .
马修 .

马修。

[west] .
West .
西方 .

西方。

- , [ðeɪ] [gaʊ] [nɒt] ['sentəns] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] .
reiected , bicause they gaue not sentence on his side .
- , 因为 他们 高 不是 句子 在 他的 边 .

因为他们没有判他死刑，所以他受到了谴责。

- [bəuθ] [pɑ:ts] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][wɔ:(r)] [ə'freʃ] ,
Herevpon both parts prepared for war afresh ,
- 两个都 部分 准备 为了 战争 重新 ,

双方随即重新做好战争准备。

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] - [haʊ] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][wɒz; wəz]['eɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] ,
insomuch that the king perceiuing how his brother was aided by the French king ,
就此而言 那 这 国王 - 如何 他的 兄弟 曾是 协助 经过 这 法语 国王 ,

以至于国王察觉到他的兄弟是如何得到法国国王的帮助的，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][wɒz; wəz] [tu:] [wi:k] [tu:; tə] [wɪð'stænd] [ðem; ðəm][bəuθ] ,
and that his power was too weake to withstand them both ,
和 那 他的 力量 曾是 也 弱 到 经受 他们 两个都 ,

他的力量太弱，无法抵挡他们两人的进攻。

[hi:; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] ['ɪntu:] ['ɪŋglənd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - [ɒv; əv] - .
he sent his commission into England for the leuieng of 20 .
他 发送 他的 委员会 进入 英格兰 为了 这 - 的 - .

他派人前往英国，执行 20 年的命令。

['θaʊz(ə)nd] [men] , [kə'mɑ:ndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sent] [aʊɚ] ['ʌntu:][hɪm]['ɪntu:] [ˌnɔ:r'mɑ:ndi] [baɪ]
thousand men , commanding that they should be sent ouer vnto him into Normandie by
千 男人 , 指挥 那 他们 应该 是 发送 我们的 vnto 他 进入 诺曼底 经过
[ə; eɪ] [daɪ] ,
a daie ,
一个 戴伊 ,

千人，命令他们一天之内被派往诺曼底与他会合。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] - [pə'fɔ:md] .
which was diligentlie performed .
哪个 曾是 - 执行 .

这项工作已认真完成。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌm] [ə'baʊt] ['heɪstɪŋz] , [tuː; tə]['entə(r)][ə; eɪ]
But as they were come togither about Hastings , readie to enter a
但 作为 他们 是 来 一起 关于 黑斯廷斯 , 准备 到 进入 一个
- ,
shipboord ,
- ,

但当他们聚集在黑斯廷斯附近，准备登船时，

- [kɑːmɛθ] [ðə; ði] [kɪŋz] [lef'tenənt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkaʊntə'mɑːnd] , [ænd; ənd] [tuː; tə]
immediatlie commeth the kings lieutenant with a countermand , and signifieth to
- 来 这 国王 中尉 和 一个 撤销 , 和 意义 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

国王的副官立即带着撤销令前来，并向他们表示：

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['maɪndɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd][speə(r)][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] - ,
that the king minding to fauour and spare them for that iournie ,
那 这 国王 介意 到 福尔 和 空闲的 他们 为了 那 - ,

国王心存感激，为了那次旅行而饶恕了他们。

[wʊd] [ðæt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [hɪm] - .
would that euery of them should giue him 10 .
会 那 euery 的 他们 应该 giue 他 - .

希望他们每个人都给他10分。

['ʃɪlɪŋ] ([æz; əz] [mæt] .
shillings (as Matt .
先令 (作为 马特 .

先令（如马太福音。

['pærɪs] [hæθ] , [ɔː(r)] - .
Paris hath , or 20 .
巴黎 有 , 或者 - .

巴黎有，或者20。

['ʃɪlɪŋ] [æz; əz]['ʌðə(r)z] [haʊ]) [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,
shillings as others haue) towards the charges of the war ,
先令 作为 其他的 豪厄) 向 这 收费 的 这 战争 ,

（像其他人一样）用先令支付战争费用，

[ænd; ənd] - [dɪ'pɑːt] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [seɪfkən'dʌkt] ; [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst] [pɑːt]
and therevpon depart home with a sufficient safeconduct ; which the most part
和 - 离开 家 和 一个 充足的 安全行为 ; 哪个 这 最多 部分
[wɜː(r); wə(r)]['betə(r)]['kɒntent][tuː; tə] [duː] ,
were better content to doo ,
是 更好的 内容 到 嘟 ,

于是他们带着足够的安全通行证回家；大多数人更乐意这样做。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [kə'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd]
than to commit themselues to the fortune of the sea , and bloudie
比 到 犯罪 他们自己 到 这 财富 的 这 海 , 和 血腥玛丽
[səksɛs] [ɒv; əv][ðə; ði] [w'ɔːz]
successe of the wars
成功 的 这 战争

与其将自己托付给大海的命运和战争的血腥胜利，不如……

['pɒlɪdɔːr] .
Polydor .
宝丽多 .

宝丽多。

[ɪn] [ˌnɔːr'mɑːndi] .
in Normandie .
在 诺曼底 .

在诺曼底。

[ɪn] [diːd] [kɪŋ] ['wɪljəm] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [wɒz; wəz] [naʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [end] [ðə; ði] ['mætə(r)]
In deed king William changing his mind , was now determined to end the matter
在 契据 国王 威廉 变化 他的 头脑 , 曾是 现在 决定 到 结尾 这 事情
[wɪð] ['moʊni] ,
with monie ,
和 钱 ,

事实上，威廉国王改变了主意，决心用金钱来结束此事。

[ænd; ənd] [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [sɒːd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwəd] - ; [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] ['braɪbɪŋ] [ɒv; əv]
and not with the sword , as it afterward appeered ; for by bribing of
和 不是 和 这 剑 , 作为 它 之后 - ; 为了 经过 贿赂 的
[kɪŋ] ['fɪlɪp] ,
king Philip ,
国王 菲利普 ,

并非像后来所显示的那样用剑；而是通过贿赂腓力国王，

[ɪn] [huːm] [djuːk] ['rɒbət] [hæd; həd] [ri'pəuz]
in whom duke Robert had reposed
在 谁 公爵 罗伯特 有 安息

罗伯特公爵曾安息在他身边

[ə; eɪ] [piːs] [kən'kluːdɪd] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['rɒbət] .
A peace concluded betwixt the king and his brother Robert .
一个 和平 结束 中间 这 国王 和 他的 兄弟 罗伯特 .

国王与他的兄弟罗伯特缔结了和平条约。

[hɪz; ɪz] [həʊl] [trʌst]
his whole trust
他的 所有的 相信

他全心全意的信任

, [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [piːs] [ˌviː'piːɒn] [sʌtʃ] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [hiː; hi] [hɪmsɛlf]
, he concluded peace vpon such articles and conditions as he himselfe
, 他 结束 和平 vpon 这样的 文章 和 状况 作为 他 他自己
[rɪ'kwaɪəd] .
required .
必需的 .

他按照自己要求的条款和条件缔结了和平条约。

[hen] . [hʌnt] .
Hen . Hunt .
母鸡 . 打猎 .

母鸡。狩猎。

['saɪmən] [dʌn] .
Simon Dun .
西蒙 逼债 .

西蒙·邓。

[ðə; ði] ['welʃmən] - ['ɪŋglənd] .
The Welshmen inuade England .
这 威尔士人 - 英格兰 .

威尔士人入侵英格兰。

[dɪ'spætʃ(t] [hɪz; ɪz] ['bɪznɪs] [ɪn] [ˌnɔːr'mɑːndi] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] ,
Hauing dispatched his businesse in Normandie , he returned into England ,
豪因 已派出 他的 企业 在 诺曼底 , 他 返回 进入 英格兰 ,

豪因处理完他在诺曼底的生意后，返回了英国。

[weə(r)] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] - [wɪð] [njuː] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [w'ɔːz] :
where he happened to méet with new and more dangerous wars :
在哪里 他 发生 到 - 和 新的 和 更多的 危险的 战争 :

在那里，他偶然遇到了新的、更加危险的战争：

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['welʃmən] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəns] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði] ['breðrən] ,
for the Welshmen hearing of the variance betwixt the brethren ,
为了 这 威尔士人 听力 的 这 方差 中间 这 弟兄们 ,

威尔士人听闻兄弟间的分歧，

['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [ə'kʌstəmd] ['mɑːnər] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] - [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɑːrʃəz] , ['teɪkɪŋ] [b'uːtɪz] [ɒv; əv] [kæ'tel] ,
after their accustomed maner begin to inuade the English marshes , taking booties of cattell ,
后 他们的 习惯 方式 开始 到 - 这 英语 沼泽 , 采取 短靴 的 卡特尔 ,

他们像往常一样开始入侵英国沼泽地，掠夺牲畜。

- [ðə; ði] ['kʌntriz] , ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['spɔɪlɪŋ] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] , [bəuθ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['nɔːrmənz] .
destroieng the countries , killing and spoiling many of the kings subiects , both English and Normans .
- 这 国家 , 杀 和 破坏 许多 的 这 国王 主题 , 两个都 英语 和 诺曼人 .

摧毁这些国家，杀害和掠夺了许多国王的臣民，包括英国人和诺曼人。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] (['wæksɪŋ] [praʊd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gʊd] [səksɛs]) [ðeɪ] [bɪ'siːdʒd] [ðə; ði] [kæ'stɛl] [ɒv; əv] - ,
After this (waxing proud of their good successe) they besieged the castell of Mountgomerie ,
后 这 (打蜡 自豪的 的 他们的 好的 成功) 他们 被围困 这 卡斯特尔 的 - ,

此后（他们因取得巨大成功而沾沾自喜），他们围攻了蒙哥马利城堡。

[weə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] [gærɪsən] [meɪd] [staʊt] [-]
where though the garison made stout [36]
在哪里 尽管 这 驻军 制成 肥硕 [-]

虽然驻军制造了坚固的[36]

[rɪ'zɪstəns] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [jet] [ɪn] [ðə; ði] [end]
resistance for a time , yet in the end
反抗 为了 一个 时间 , 然而 在 这 结尾

抵抗持续了一段时间，但最终

[ðə; ði]
the
这

这

[ðə; ði] [kæ'stɛl] [ɒv; əv] - [wʌn] [baɪ] [ðə; ði] ['welʃmən] .
The castell of Mountgomerie won by the Welshmen .
这 卡斯特尔 的 - 韩元 经过 这 威尔士人 .

蒙哥马利城堡被威尔士人攻占。

[ɛnəmi] ['faɪndɪŋ] [ʃɪft] [tuː; tə] - [ðə; ði] [-] , [ɛntɚd] [pə'fɔːs] , [ænd; ənd] [sluː] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] .
enimie finding shift to ouerthrow the walles , entred perforce , and slue all that they found within .
敌人 寻找 转移 到 - 这 沃勒斯 , 已输入 强制 , 和 滑坡 全部 那 他们 成立 之内 .

敌人找到了突破防线的方法，强行闯入，掠夺了里面的一切。

[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [ðəʊ] [kɪŋ] ['wɪljəm] [wɒz; wəz] [ə'fendɪd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Wherewith though king William was offended when he heard of it ,
以及 尽管 国王 威廉 曾是 被冒犯了 什么时候 他 听到 的 它 ,

然而，威廉国王听到此事后却感到很生气。

[jet] [kʊd; kəd][hiː; hi] [nɒt] [rɛmədi] [ðə; ði]['mætə(r)][æz; əz] [ðen] ,
yet could he not remedie the matter as then ,
然而 可以 他 不是 补救措施 这 事情 作为 然后 ,

但他当时却无法解决这个问题。

['biːɪŋ] ['trʌbld] [wɪð] [ə; eɪ] - - ['kɪnd(ə)ld] [ə'genst] [hɪm] [baɪ] ['rɒbət] [ɜːrl]
being troubled with a conspiracie newlie kindled against him by Robert earle
存在 麻烦 和 一个 - - 点燃 反对 他 经过 罗伯特 厄尔

他正被罗伯特·厄尔煽动起来的针对他的阴谋所困扰

[æn; ən] . [redʒ] . [eit] . - .
An . Reg . 8 . 1095 .
一个 . 雷格 . 8 . - .

An. Reg. 8.1095。

[ɒv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] ,
of Northumberland ,
的 诺森伯兰郡 ,

诺森伯兰郡的

[huː] [ˌviː'piːɒn] [dɪs'pleʒə(r)] - [ə'genst] [hɪm] ([hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ri'wɔːdid] [nɔː(r)]
who vpon displeasure conceiued against him (bicause he was not rewarded nor
WHO vpon 不满 - 反对 他 (因为 他 曾是 不是 奖励 也不
[θæŋkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gʊd] [ʃəʊ]
thanked at his hands for his good seruice shewed
谢谢 在 他的 双手 为了 他的 好的 雪莉 展示

那些对他心怀不满的人（因为他没有因其表现出的良好服务而得到奖励或感谢）

['rɒbət] [ɜːrl] [ɒv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] [riːfjuːsɪθ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
Robert earle of Northumberland refuseth to come to the king .
罗伯特 厄尔 的 诺森伯兰郡 拒绝 到 来 到 这 国王 .

诺森伯兰伯爵罗伯特拒绝觐见国王。

[ɪn][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv] - [kɪŋ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd]) [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kʌm] ['ʌntuː][hɪm] ['biːɪŋ] [sent]
in the killing of Malcolme king of Scotland) refused to come vnto him being sent
在 这 杀 的 - 国王 的 苏格兰) 拒绝 到 来 vnto 他 存在 发送
[fɔː(r); fə(r)][baɪ] ['lɛtəz] ,
for by letters ,
为了 经过 信件 ,

在苏格兰国王马尔科姆被杀事件中）他拒绝应召前来，即使有人写信传唤他。

[ænd; ənd][ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ][bɪ'gæn][tuː; tə] ['præktɪs] [wɪð] ['ʌðə(r)]['nəʊb(ə)l][men][ɒv; əv] [ðæt]
and herewith began to practise with certeine other Noble men of that
和 此附 开始 到 实践 和 肯定 其他 高贵 男人 的 那
['kʌntriː] ,
countrie ,
国家 ,

于是，他便开始与该国的其他一些贵族一起练习。

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'pəʊz] [kɪŋ] ['wɪljəm] .
how to depose king William .
如何 到 免职 国王 威廉 .

如何废黜威廉国王。

[bʌt; bət][jə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ˈɑːniː] [piːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɜːpəs] [tuː; tə][ˈpæseɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ]
But yer he could bring anie peece of his purpose to passe , the king
但 你的 他 可以 带来 安妮 和平 的 他的 目的 到 过去 , 这 国王

hauing
豪因

但是，是的，他无法让他的任何目的得以实现，国王拥有

[mæt] .
Matth .
马修 .

马修。

[ˈpærɪs] .
Paris .
巴黎 .

巴黎。

\- [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈtempts] , [fɜːst] [əˈpɔɪntɪd] [hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)][ðə; ði] [lɔːd] [ˈhɛnri] [tuː; tə]
aduertisement of his attempts , first appointed his brother the lord Henrie to
\- 的 他的 尝试 , 第一的 任命 他的 兄弟 这 主 亨利 到

[gəʊ] [ˈðɪðə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ˈɑːrmi] ,
go thither with an armie ,
去 那里 和 一个 军队 ,

为了确保他的尝试成功，他首先任命他的兄弟亨利勋爵率领一支军队前往那里。

[ænd; ənd] - [hɪmsɛlf] ; [ænd; ənd] [ˈkɑːmɪŋ] [tuː; tə] - , [weə(r)] [ðə; ði]
and foorthwith foloweth himselfe ; and comming to Newcastell , where the
和 足跟 - 他自己 ; 和 即将到来 到 - , 在哪里 这

[məʊst] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒmplɪs] [wɜː(r); wə(r)] [əˈsembəld] ,
most part of his complices were assembled ,
最多 部分 的 他的 同谋 是 组装 ,

他紧随其后；来到纽卡斯尔，他的大部分同伙都聚集在那里，

[hiː; hi] [səˈpraɪzd] [ðem; ðəm][jə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [haʊ] [taɪm] [tuː; tə] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] .
he surprised them yer they could haue time to prouide for their safetie .
他 惊讶 他们 你的 他们 可以 豪厄 时间 到 自豪 为了 他们的 安全带 .

他让他们感到惊讶，因为他们有时间为自身安全提供保障。

[ðæt] [duːn] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˈtɪnˌmaʊθ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kæˈstɛl] [tʊk] [ðə; ði] [ɜːrlz] [ˈbrʌðə(r)]
That doone , he went to Tinmouth , and in the castell tooke the earles brother
那 完成 , 他 去 到 锡嘴 , 和 在 这 卡斯特尔 拿走 这 耳朵 兄弟

[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

那件事之后，他去了廷茅斯，并在城堡里带走了伯爵的兄弟。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [keɪm] [tuː; tə] - [kæˈstɛl] ,
and after came to Banbourgh castell ,
和 后 来了 到 - 卡斯特尔 ,

之后来到了班伯勒城堡，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [sed] [ɜːrl] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [dɪd][həʊld][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈbetə(r)]
which the said earle with his wife and children did hold for their better
哪个 这 说 厄尔 和 他的 妻子 和 孩子们 做过 抓住 为了 他们的 更好的

\- [ænd; ənd] [dɪˈfens] .
safegard and defense .
\- 和 防御 .

该伯爵及其妻儿为了更好地保护自身安全和防御而持有该房产。

[hen] . [hʌnt] .
Hen . Hunt .
母鸡 . 打猎 .

母鸡。狩猎。

[sʌm; səm] ['ɔːθəz] [raɪt] ,
Some authors write ,
一些 作者 写 ,

有些作者写道：

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] - [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [wɪn] -
that when the king perceiued it would be hard for him to win Banbourgh
那 什么时候 这 国王 - 它 会 是 难的 为了 他 到 赢 -
[kæ'stɛl] ([baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [streŋθ] [ˌðeər'ɒv]) [wɪ'ðaʊt] ['fæmɪn] ,
castell (by reason of the great strength thereof) without famine ,
卡斯特尔 (经过 原因 的 这 伟大的 力量 其中) 没有 饥荒 ,

当国王意识到如果不发生饥荒，他很难攻克班伯勒城堡（因为该城堡防御工事坚固）

[hiː; hi] ['bɪldɪd] [ˌviː 'piː] [æn; ən] ['ʌðə(r)] [kæ'stɛl] [ɔː(r)] - [fɑːst] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
he builded vp an other castell or bastilion fast by it ,
他 已建成 副总裁 一个 其他 卡斯特尔 或者 - 快速地 经过 它 ,

他迅速地在旁边建造了另一座城堡或堡垒。

- [ə; eɪ] [bɪlt] [ə'genst] - .
Maluoisin a fortresse built against Banbourgh .
- 一个 要塞 建造 反对 - .

马卢瓦辛是为抵御班伯勒而建的堡垒。

['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] - , [weər'ɪn] [hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] [greɪt] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [men] ,
calling the same Maluoisin , wherein he placed a great power of men ,
呼叫 这 相同的 - , 其中 他 放置 一个 伟大的 力量 的 男人 ,

他将同一个地方称为马鲁伊辛，在那里他部署了大量兵力。

[baɪ] [huːz] ['miːnz] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] [ɜːrl] [wɒz; wəz] [səʊ] - ,
by whose meanes at length the earle was so narrowlie driuen ,
经过 谁 意思是 在 长度 这 厄尔 曾是 所以 - 德里恩 ,

最终，伯爵是通过这种方式才得以如此勉强脱险的。

[ðæt] [wen] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [haʊ] [ɪ'skeɪpt] [baɪ] [naɪt] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [i'spai] , [ænd; ənd]
that when he sought to haue escaped by night , he was espied , and
那 什么时候 他 寻求 到 豪厄 逃脱 经过 夜晚 , 他 曾是 窥视 , 和
[ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] [pə'sjuːd] [səʊ]
therewith pursued so
由此 追击 所以

当他试图夜间逃跑时，被发现了，并因此遭到追捕。

['pɒlɪdɔːr] .
Polydor .
宝丽多 .

宝丽多。

- [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['soʊldʒərz] ,
closelie by the kings souldiers ,
- 经过 这 国王 士兵 ,

紧随国王的士兵们，

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [teɪk] - [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [es] . - [æt; ət]
that he was forced to take sanctuarie within the church of S . Oswins at
那 他 曾是 强制 到 拿 - 之内 这 教会 的 S . - 在
['tɪnˌmaʊθ] ,
Tinmouth ,
锡嘴 ,

他被迫在廷茅斯的圣奥斯温教堂内寻求庇护。

[frɒm; frəm] [wens] [hiː; hi][wɒz; wəz] - ['teɪkən] , [ænd; ənd] [brɔːt] [æz; əz]['prɪz(ə)nə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
from whence he was quicklie taken , and brought as prisoner to the
从 何处 他 曾是 - 已采取 , 和 带来 作为 囚犯 到 这

[kɪŋz] ['prez(ə)ns] .
kings presence .
国王 在场 .

他随即被抓获，并作为囚犯被带到国王面前。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , [ðəʊz] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kæ'stɛl] [ˌviː'piːɒn] [trʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [streŋθ]
Notwithstanding , those that remained within the castell vpon trust of the strength
虽然 , 那些 那 剩余 之内 这 卡斯特尔 vpon 相信 的 这 力量

[ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] ,
of that place ,
的 那 地方 ,

尽管如此，那些留在城堡里的人仍然相信城堡的坚固。

[wʊd] [nɒt] [baɪ]['ɑːniː] ['miːnz] ; [bʌt; bət] [stʊd] [stɪl] [tuː; tə][ðeə(r)] ['tæklɪŋ] :
would not yeeld by anie meanes ; but stood still to their tackling :
会 不是 屈服 经过 安妮 意思是 ; 但 站立 仍然 到 他们的 擒抱 :

不肯屈服，顽强抵抗他们的擒抱。

- [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːzd] [ðə; ði] [ɜːrl] [ðeə(r)] ['meɪstər] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)]
wherevpon the king caused the earle their maister to be brought foorth before
- 这 国王 导致 这 厄尔 他们的 大师 到 是 带来 足 前

[ðə; ði] ['geɪts] ,
the gates ,
这 大门 ,

于是国王命人将他们的主人伯爵带到城门前。

[ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [pʊt] [aʊt] ,
and threatened that he should haue his eies put out ,
和 威胁 那 他 应该 豪厄 他的 眼睛 放 出去 ,

并威胁要挖去他的眼睛。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪ'ðɪn] [dɪd] [nɒt] - [ˌviː 'piː][ðə; ði][həʊld]['ɪntuː]
if they within did not streightwaies giue vp the hold into
如果 他们 之内 做过 不是 - giue 副总裁 这 抓住 进入

如果他们没有直接给予副总裁控制权

- - [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
Banbourgh yéelded to the king .
- - 到 这 国王 .

班伯勒向国王献上敬意。

[hɪz; ɪz][hændz] .
his hands .
他的 双手 .

他的双手。

[hɪə(r)][ˌviː'piːɒn][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə]['pæseɪ] , [ðæt] [ðə; ði] [kæ'stɛl] [wɒz; wəz] - ,
Here vpon it came to passe , that the castell was yéelded ,
这里 vpon 它 来了 到 过去 , 那 这 卡斯特尔 曾是 - ,

事情就这样发生了，城堡被攻陷了。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [kept] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] - ['pʌnɪʃt] , [sʌm; səm][baɪ] ['bænɪʃmənt] ,
and those that kept it were diuerslie punished , some by banishment ,
和 那些 那 保留 它 是 - 受到惩罚 , 一些 经过 流放 ,

[sʌm; səm][baɪ] ['luːsɪŋ] [ðeə(r)] [ɪrz] ,
some by loosing their eares ,
一些 经过 失败 他们的 耳朵 ,

而那些保守秘密的人则受到了不同的惩罚，有的被流放，有的被割去耳朵。

& [baɪ][ðə; ði] [lɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)][hændz] , [ɪn][ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə]['ʌðə(r)z] .
& diuerse by the losse of their hands , in example to others .
& 迪厄斯 经过 这 洛斯 的 他们的 双手 , 在 例子 到 其他的 .

并以失去双手为鉴，警示他人。

[ðə; ði] [ɜːrl] [hɪmsɛlf] [wɒz; wəz] - [tuː; tə] ['wɪnzə(r)] [kæ'stɛl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['prɪz(ə)n] .
The earle himselfe was conueied to Windsor castell , and there committed to prison .
这 厄尔 他自己 曾是 - 到 温莎 卡斯特尔 , 和 那里 坚定的 到 监狱 .

伯爵本人被押送到温莎城堡，并被关押在那里。

['saɪmən] [dʌn] .
Simon Dun .
西蒙 逼债 .

西蒙·邓。

[ðə; ði] [ɜːrl] [ɒv; əv] [juː] .
The earle of Ewe .
这 厄尔 的 母羊 .

尤伯爵。

[sʌm; səm] [raɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːrl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmplɪs] ([ə'mʌŋst] [huːm] [wɒz; wəz] ['wɪljəm] [ɜːrl] [ɒv; əv] [juː] ,
Some write that the meaning of the earle and his complices (amongst whom was William earle of Ewe ,
一些 写 那 这 意义 的 这 厄尔 和 他的 同谋 (在 谁 曾是 威廉 厄尔 的 母羊 ,

有人写道，伯爵及其同伙（其中包括尤伊伯爵威廉）的含义是：

[huː] [ri'nauns] [hɪz; ɪz] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] ['rɒbət] [djuːk] [ɒv; əv] [ˌnɔːr'mɑːndi] ,
who renouncing his allegiance to Robert duke of Normandie ,
WHO 放弃 他的 忠诚 到 罗伯特 公爵 的 诺曼底 ,

他放弃了对诺曼底公爵罗伯特的效忠，

[wɒz; wəz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [kɪŋz] [mæn]) [wɒz; wəz][tuː; tə] [haʊ] [dɪs'pleɪst] [ðə; ði] [kɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊn] ,
was become the kings man) was to haue displaced the king from his roiall throne ,
曾是 变得 这 国王 男人) 曾是 到 豪厄 流离失所 这 国王 从 他的 皇家 王座 ,

（成为国王的亲信）将取代国王的王位。

[ænd; ənd][tuː; tə] [haʊ] [set] [ˌviː 'piː][hɪz; ɪz] ['sɒni] ['wɪljəm] [diː] ['ælbəˌmɑːrl] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gɒtn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɒŋkjubaɪn] .
and to haue set vp his sonne William de Albemarle , whom he had begotten of his concubine .
和 到 豪厄 放 副总裁 他的 儿子 威廉 德 阿尔伯马尔 , 谁 他 有 所生的 的 他的 妾 .

并立他的儿子威廉·德·阿尔伯马尔为妻，他是他与妾所生的。

[bʌt; bət] - [ðeə(r)] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]['kwaiətid][hɪz; ɪz] ['kʌntriː] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ]
But whatsoeuer their purpose was , after that the king had quieted his countrie in the north
但 - 他们的 目的 曾是 , 后 那 这 国王 有 安静 他的 国家 在 这 北

但无论他们的目的是什么，在那之后，国王已经平定了北方的局势。

[mæt] .
Matth .
马修 .

马修。

['pærɪs] .
Paris .
巴黎 .

巴黎。

[pɑːts] , [hiː; hi] [bent] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [fɔːs] [ə'genst] [ðə; ði] ['welʃmən] ,
parts , he bent all his force against the Welshmen ,
部分 , 他 弯曲 全部 他的 力量 反对 这 威尔士人 ,

他将全部力量都倾注在了威尔士人身上。

[huː] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [dɪstrɑɪd] [ænd; ənd] - [ðə; ði] [kæ'stɛl] [ɒv; əv] - ,
who the yeare before had destroied and ouerthrowne the castell of Moungomerie ,
WHO 这 年份 前 有 被摧毁 和 - 这 卡斯特尔 的 - ,

前一年摧毁并推翻了蒙戈梅里城堡的人，

[ænd; ənd] [sleɪn] [ðə; ði] ['nɔːrmənz] [ðæt] [laɪˌeɪ] [ðeə(r)] [ɪn] [gærɪsən] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] , [weə'æt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [vɪri]
and slaine the Normans that laie there in garison to defend it , whereat he was verie
和 斯莱恩 这 诺曼人 那 莱伊 那里 在 驻军 到 保卫 它 , 哪里 他 曾是 非常

并杀死了驻守在那里保卫家园的诺曼人，而他对此非常……

[kɪŋ] ['wɪljəm] - [weɪlz] .
King William inuadeth Wales .
国王 威廉 - 威尔士 .

威廉国王统治威尔士。

[mʌtʃ] [ə'fendɪd] , & ['ðeəfɔː(r)] ['entərɪŋ] ['ɪntuː] [weɪlz] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spɔɪl] [ænd; ənd] [wɒst; wæst] [ðə; ði] ['kʌntriː] .
much offended , & therefore entering into Wales , he began to spoile and wast the countrie .
很多 被冒犯了 , & 所以 进入 进入 威尔士 , 他 开始 到 剧透 和 浪费 这 国家 .

他非常生气，于是进入威尔士，开始破坏和荒废这个国家。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['welʃmən] [wʊd] [nɒt] - [ɪn] ['bætəl] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪn] [fiːld] ,
For he saw that the Welshmen would not ioine in battell with him in the plaine field ,
为了 他 锯 那 这 威尔士人 会 不是 - 在 巴特尔 和 他 在 这 平原 场地 ,

因为他看出威尔士人不会在平原上与他并肩作战。

[bʌt; bət] [kept] [stɪl] [ə'luːf] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['mærɪʃ] , [ænd; ənd] [ə'lɒft] [ˌviː'piːɒn] - :
but kept themselues still aloofe within the woods and marishes , and aloft vpon mountaines :
但 保留 他们自己 仍然 冷漠 之内 这 树林 和 沼泽 , 和 高空 vpon - :

但他们仍然隐居在树林、沼泽和高山之上：

[ɔ:l'bi:ɪt]['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] , [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] ,
albeit oftentimes when they saw aduantage , they would come foorth ,
尽管 经常 什么时候 他们 锯 优势 , 他们 会 来 足 ,

虽然很多时候当他们看到有利可图时，他们就会出来，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd] ['nɔ:rmənz] [æt; ət] - , [kɪl] ['meɪni] , [ænd; ənd]
and taking the Englishmen and Normans at vnawares , kill manie , and
和 采取 这 英国人 和 诺曼人 在 - , 杀 马尼 , 和
[wu:nd] [nəʊ] [smɔ:l] ['nʌmbəz] ,
wound no small numbers ,
伤口 不 小的 数字 ,

在弗纳瓦雷斯与英格兰人和诺曼人交战，杀死了许多人，并造成不少人受伤。

[hi:; hi] [stɪl] [pə'sju:d] [ðem; ðəm] [baɪ] ['hɪlz] [ænd; ənd] [deɪlz] ,
he still pursued them by hils and dales ,
他 仍然 追击 他们 经过 希尔斯 和 戴尔斯 ,

他仍然翻山越岭地追赶他们。

[ðəʊ] [mɔ:(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:s] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pi:p(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [hɜ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði]
though more to the losse of his owne people than the hurt of the
尽管 更多的 到 这 洛斯 的 他的 拥有 人们 比 这 伤害 的 这
['welʃmən] ,
Welshmen ,
威尔士人 ,

虽然对他自己的人民造成的损失比对威尔士人的伤害更大，

[hu:] - [is'tʃu:] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['bætəl] ,
who easilie eschewed the danger of battell ,
WHO - 回避 这 危险 的 巴特尔 ,

谁轻易地避开了战斗的危险，

[ænd; ənd] [stɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [streɪts] [ænd; ənd] [koʊmbɚsəm] [p'æsɪdʒɪz] [dɪ'strest] ['meɪni] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
and still at the straites and combersome passages distressed manie of their
和 仍然 在 这 海峡 和 笨重 段落 苦恼 马尼 的 他们的
['ɛnəˌmi:z] :
enimies :
敌人 :

而在狭窄曲折的海峡和水道上，他们的许多敌人仍然饱受煎熬：

[weə'baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] - [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] - [ə'genst]
whereby the king at length perceiuing that he could not preuaile against
由此 这 国王 在 长度 - 那 他 可以 不是 - 反对
[ðem; ðəm] , - ['fɜ:ðə(r)] [tu:; tə]
them , ceassed further to
他们 , - 更远 到

因此，国王最终意识到自己无法战胜他们，便停止了进一步的行动。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'tɜ:rnɪθ] [aʊt] [ɒv; əv] [weɪlz] [wɪð] [dɪs'ɒnə(r)] .
The king returneth out of Wales with dishonour .
这 国王 返回 出去 的 威尔士 和 羞辱 .

国王耻辱地从威尔士返回。

- .
Eadmerus .
- .

埃德默鲁斯。

- [kɪŋ] [ɒv; əv] ['aɪələnd] .
Murcherdach king of Ireland .
- 国王 的 爱尔兰 .

爱尔兰国王穆尔切尔达赫。

['fɒləʊ] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [p'ɜːpəsd] - , [ænd; ənd] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt]
follow on with his purposed voiage , and therewith returned home , not without
跟随 在 和 他的 目的 - , 和 由此 返回 家 , 不是 没有
[sʌm; səm] [nəʊt] [ɒv; əv] [dɪs'ɒnə(r)] .
some note of dishonor .
一些 笔记 的 羞辱 .

他继续完成既定的旅程，然后返回家乡，但带着些许耻辱。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] - [kɪŋ] [ɒv; əv] ['aɪələnd] ,
About the same time Murcherdach king of Ireland ,
关于 这 相同的 时间 - 国王 的 爱尔兰 ,

大约在同一时期，爱尔兰国王穆尔切尔达赫

[wɪð] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['dʌblɪn] ,
with the clergie and people of the citie of Dublin ,
和 这 - 和 人们 的 这 城市 的 都柏林 ,

与都柏林市的教士和民众一起，

[ɪ'lektɪd] [wʌn] ['sæmjuːl] [ə; eɪ] - [ɒv; əv] [es] . - , [æn; ən] ['aɪrɪʃ] [mæn] [bɔːn] ,
elected one Samuell a moonke of S . Albons , an Irish man borne ,
当选 一 萨缪尔 一个 - 的 S . - , 一个 爱尔兰 男人 出生 ,

选举了来自圣阿尔本斯的塞缪尔·阿·蒙克，他是一位出生于爱尔兰的男子，

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] - [ɒv; əv] ['dʌblɪn] ,
to the gouernement of the church and bishops sée of Dublin ,
到 这 政府 的 这 教会 和 主教们 - 的 都柏林 ,

致都柏林教会和主教团的政府

[ænd; ənd] ([ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kʌstəm]) [prɪ'zentɪd] [hɪm] [baɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['lɛtəz] [ɒv; əv]
and (according to the ancient custome) presented him by sufficient letters of
和 (根据 到 这 古老的 顾客) 呈现 他 经过 充足的 信件 的
[tɛstɪmoʊni] ['ʌntuː] ['ænsɛlm] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [-]
testimonie vnto Anselme archbishop of [37]
证词 vnto 安塞尔姆 大主教 的 [-]

并（按照古老的习俗）向大主教安塞尔姆提交了足够的证明信[37]

- , [tuː; tə] [biː; bi] ['kənsə,kreitid] [ɒv; əv] [hɪm] , [huː] ([ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rɪ'kwest]) [dɪd]
Canturburie , to be consecrated of him , who (according to their request) did
- , 到 是 已祝圣的 的 他 , WHO (根据 到 他们的 要求) 做过
[səʊ] ,
so ,
所以 ,

坎特伯雷要献给他，他（根据他们的请求）照做了。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɪm] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] - , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði]
and receiued from him a promise of his canonicall subiection , after the
和 已收到 从 他 一个 承诺 的 他的 规范调用 - , 后 这
[əʊld] - ['mɑːnər] ,
old vsuall maner ,
老的 - 方式 ,

并按照旧有的方式，从他那里得到了服从教会法典的承诺。

[fɔːr] ['bɪʃəp] (['sʌfrəgən] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ɒv; əv] -) [mɪnɪstrɪŋ] [tuː; tə] [hɪm]
hauing foure bishops (suffragans to the sée of Canturburie) ministring to him
豪因 四 主教们 (妇女参政权 到 这 - 的 -) 迷你弦 到 他
[æt; ət] [ðæt] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] .
at that consecration .
在 那 祝圣 .

在那次祝圣仪式上，有四位主教（坎特伯雷主教的辅理主教）侍奉他。

[ðə; ði] [kaʊnsəl] [ɒv; əv] - .
The councell of Clermount .
这 议员 的 - .

克莱蒙特议会。

[ðə; ði] - ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊli] [lænd] .
The iournie into the holie land .
这 - 进入 这 神圣的 土地 .

前往圣地的旅程。

[ɪn] [laɪk] ['mɑːnər] , [pəʊp] ['ɜːbən] ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊnsəl] [æt; ət] [klɛr'mɑːnt] [ɪn] - ,
In like maner , pope Urban calling a councell at Clermont in Auuergne ,
在 喜欢 方式 , 教皇 城市的 呼叫 一个 议员 在 克莱蒙特 在 - ,

同样，教皇乌尔班二世在奥埃尔涅的克莱蒙召集了一次宗教会议。

[ig'zɔːt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['prɪnsɪz] [səʊ] - [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] - ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊli] [lænd]
exhorted the christian princes so earnestlie to make a iourneie into the holie land
劝勉 这 基督教 王子们 所以 - 到 制作 一个 - 进入 这 神圣的 土地
,
,
,

恳切劝勉基督教君主们前往圣地朝圣。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - [ˌðeər'ɒv] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['særəsənz] [hændz] ,
for the recouerie thereof out of the Saracens hands ,
为了 这 - 其中 出去 的 这 萨拉森人 双手 ,

为了从撒拉逊人手中夺回它，

[ðæt] [ðə; ði] [sed] [greɪt] [ænd; ənd] ['dʒɛnərəli] - [wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] [ˌviː'piːɒn] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən]
that the said great and generall iournie was concluded vpon to be taken
那 这 说 伟大的 和 一般 - 曾是 结束 vpon 到 是 已采取
[ɪn] [hænd] ;
in hand ;
在 手 ;

上述伟大而普遍的旅程已决定着手进行；

[weər'ɪn] ['meɪni] ['nəʊb(ə)l] [men] [ɒv; əv] - [went] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ɒv; əv]
wherein manie Noble men of christendome went vnder the leading of
其中 马尼 高贵 男人 的 - 去 下 这 领导 的

其中许多基督教贵族在……的带领下……

[gɑːdfreɪ] [diː] ['bʊliən] .
Godfray de Bullion .
戈弗雷 德 金条 .

戈弗雷·德·布利翁。

[gɑːdfreɪ] [ɒv; əv] ['bʊliən] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['krɒnɪklz] [ɒv; əv] [frɑːns] , [ɒv; əv]
Godfray of Bullion , and others , as in the chronicles of France , of
戈弗雷 的 金条 , 和 其他的 , 作为 在 这 编年史 的 法国 , 的
[dʒɝməni] ,
Germanie ,
德国 ,

戈弗雷·德·布利翁等人，正如法国和德国的编年史中所述，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hoʊli] [lænd] [mɔː(r)] - [ə'pɪr] .
and of the holie land dooth more plainlie appeare .
和 的 这 神圣的 土地 杜斯 更多的 - 出现 .

圣地的景象更加清晰地显现出来。

[ðeə(r)] [went] ['ɔːlsəʊ] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['nəʊb(ə)l] [men] [ɒv; əv] [ðɪs] - [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
There went also among other diuers Noble men foorth of this relme of England ,
那里 去 还 之中 其他 迪厄尔斯 高贵 男人 足 的 这 - 的 英格兰 ,

此外，还有来自英格兰王国的其他一些贵族也去了那里。

- [ðæt] - [beə(r)][ðə; ði] ['sɜːneɪm] [ɒv; əv] [boʊʃɑːmp] .
speciallie that worthilie bare the surname of Beauchampe .
- 那 - 裸 这 姓 的 博尚普 .

尤其是那些姓博尚普的贵族。

['rɒbət] [djuːk] [ɒv; əv] [ˌnɔːr'mɑːndi] ['maɪndɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [ðə; ði] [seɪm] - , [ænd; ənd] ['wɒntɪŋ] ['moʊni] [tuː; tə]
Robert duke of Normandie minding also to go the same iournie , and wanting monie to
罗伯特 公爵 的 诺曼底 介意 还 到 去 这 相同的 - , 和 想要 钱 到

诺曼底公爵罗伯特也打算去同样的旅行，并且需要钱。

[æn; ən] . [redʒ] . [naɪn] . - .
An . Reg . 9 . 1096 .
一个 . 雷格 . 9 . - .

An. Reg. 9.1096。

['fɜːnɪʃ] [ænd; ənd] [set] [hɪmsɛlf] , - [hɪz; ɪz] - [ɒv; əv] [ˌnɔːr'mɑːndi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
furnish and set foorth himselfe , morgaged his duchie of Normandie to his
提供 和 放 足 他自己 , - 他的 - 的 诺曼底 到 他的

他自己准备并安顿下来，将他的诺曼底公国抵押给了他

[hen] . [hʌnt] .
Hen . Hunt .
母鸡 . 打猎 .

母鸡。狩猎。

[wɪl] .
Will .
将要 .

将要。

[θɔːrn] .
Thorne .
索恩 .

索恩。

['saɪmən] [dʌn] .
Simon Dun .
西蒙 逼债 .

西蒙·邓。

[ə; eɪ] [sʌbsədi] .
A subsidie .
一个 补贴 .

补贴。

['brʌðə(r)] [kɪŋ] ['wɪljəm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmi] [ɒv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
brother king William , for the summe of ten thousand pounds .
兄弟 国王 威廉 , 为了 这 夏天 的 十 千 磅 .

国王威廉的兄弟，金额为一万英镑。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] ['ʌntuː] [kɪŋ] ['wɪljəm] ,
About this time another occasion was offered vnto king William ,
关于 这 时间 其他 场合 曾是 提供 vnto 国王 威廉 ,

大约在这个时候，威廉国王又一次面临了挑战。

[tuː; tə][laɪˌeɪ][ə; eɪ] [njuː] [ˌviː'piːɒn][hɪz; ɪz] , [səʊ] - [ænd; ənd][ɪn'tɒlərəb(ə)l] ,
to laie a new paiment vpon his subiects , so gréeuous and intolerable ,
到 莱伊 一个 新的 付款 vpon 他的 主题 , 所以 - 和 无法容忍 ,

向其臣民收取新的款项，如此沉重且令人无法忍受。

[æz; əz] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] - [æz; əz][ðə; ði] - , [ðæt] ['bɪʃəp] [ænd; ənd]
as well to the spiritualtie as the temporaltie , that diuerse bishops and
作为 出色地 到 这 - 作为 这 - , 那 迪厄斯 主教们 和

,
abbats ,
阿巴特 ,

既包括精神层面的联系，也包括世俗层面的联系，即区分主教和修道院长。

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃælɪs] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] - [tuː; tə]
who had alreadie made away some of their chalices and church iewels to
WHO 有 已经 制成 离开 一些 的 他们的 圣杯 和 教会 - 到

[paɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
paie the king ,
支付 这 国王 ,

他们已经将一些圣杯和教堂用具献给了国王。

[meɪd] [naʊ] [pleɪn] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hɛlp] [hɪm] [wɪð] ['eni] [mɔː(r)] .
made now plaine answer that they were not able to helpe him with any more .
制成 现在 平原 回答 那 他们 是 不是 有能力的 到 帮助 他 和 任何 更多的 .

他们没有明确答复说他们无法再帮他做任何事了。

['ʌntə; 'ʌntu] [huːm] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ([æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [went]) [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ə'gɛn] ;
Unto whom on the other side (as the report went) the king said againe ;
到 谁 在 这 其他 边 (作为 这 报告 去) 这 国王 说 再次 ;

（据传）国王对另一边的人又说：

" [haʊ] [juː; jʊ] [nɒt] ([ai] - [juː; jʊ]) ['kɔːfɪnz] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [ded] [menz]
" Haue you not (I beséech you) coffins of gold and siluer full of dead mens
" 豪厄 你 不是 (我 - 你) 棺材 的 金子 和 银 满的 的 死的 男士

[bəʊnz] :
bones :
骨头 :

“我恳求你们不要用金银打造的棺材，里面装满死人的骨头：

" ['miːnɪŋ] [ðə; ði] [ʃraɪnz] [weər'ɪn] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [seɪnts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kləʊzd] .
" Meaning the shrines wherein the relikes of saints were inclosed .
" 意义 这 神社 其中 这 - 的 圣徒 是 封闭 .

意思是存放圣人遗物的神龛。

[wɪtʃ] ([æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪmpɔːt]) [hiː; hi] [wʊd] [haʊ] [hæd; həd][ðem; ðəm]
Which (as his words seemed to import) he would haue had them
哪个 (作为 他的 字 似乎 到 进口) 他 会 豪厄 有 他们

- ['ɪntuː]['moʊni] ,
conuert into monie ,
- 进入 钱 ,

（从他的话来看，这似乎意味着他想把它们兑换成金钱。）

[ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ][tuː; tə] [hɛlp] [hɪm][ɪn] [ðæt] [niːd] , - [ˌaɪ 'tiː][nəʊ]['sækrəlɪdʒ] , [ðəʊ] ['meɪni] [dɪd]
therewith to helpe him in that need , iudging it no sacrilege , though manie did
由此 到 帮助 他 在 那 需要 , - 它 不 亵渎神灵 , 尽管 马尼 做过

['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,
otherwise esteeme it ,
否则 尊重 它 ,

为此帮助他渡过难关，并不认为这是亵渎神灵的行为，尽管许多人并不这么认为。

[kən'sɪdərɪŋ] ([æz; əz][hiː; hi] [prɪ'tendɪd]) [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['gæðəd] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] - [æn; ən]
considering (as he pretended) that it was gathered for so godlie an
考虑 (作为 他 假装) 那 它 曾是 聚集 为了 所以 - 一个

[ˌviːˌɛs'iː] ,
vse ,
比斯 ,

考虑到（正如他假装的那样）这是为如此神圣的事情而收集的，

[æz; əz][tuː; tə] - [wɔrz] [ə'genst] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel][ænd; ənd]['ɛnəˌmiːz][ɒv; əv] [kraɪst] .
as to mainteine warres against Infidels and enimies of Christ .
作为 到 - 战争 反对 异教徒 和 敌人 的 基督 .

至于继续与异教徒和基督的敌人作战。

- .
Eadmerus .
- .

埃德默鲁斯。

[ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['ænsɛlm] [tʊk] [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] ['mɑːrks] [ɒv; əv] [ɒv; əv]
The archbishop Anselme tooke the worth of two hundred markes of siluer of
这 大主教 安塞尔姆 拿走 这 值得 的 二 百 市场 的 银 的
[ðə; ði] - [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] - ([ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]
the iewels that belonged to the church of Canturburie (the greater part of
这 - 那 属于 到 这 教会 的 - (这 更大的 部分 的
[ðə; ði] - [ɒv; əv] - ['wɪŋkɪŋ] [ðeər'æt]) [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ˌviː 'piː][ɒv; əv] [sʌtʃ]
the couent of moonks winking thereat) towards the making vp of such paiment
这 - 的 - 眨眼 那里) 向 这 制作 副总裁 的 这样的 付款
[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] - [tuː; tə] [meɪk] ['ʌntuː][ðə; ði] [kɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz][eɪd][æt; ət] [ðæt]
as he was constreined to make vnto the king towards his aid at that
作为 他 曾是 - 到 制作 vnto 这 国王 向 他的 援助 在 那
[taɪm] .
time .
时间 .

大主教安塞尔姆从坎特伯雷教堂的银器中取出价值两百马克的银子（大部分银子都来自那里），用来支付他当时被迫向国王支付的援助款项。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [loʊ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊd]
But bicause he would not leaue this for an example to be followed
但 因为 他 会 不是 联盟 这 为了 一个 例子 到 是 随后
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
of his successours ,
的 他的 继任者 ,

但他不想让这件事成为继任者效仿的榜样，

[hiː; hi]['grɑːntɪd][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] - [ðə; ði]['prɑːfɪts][ænd; ənd] - [ɒv; əv]
he granted to the church of Canturburie the profits and reuenues of
他 的确 到 这 教会 的 - 这 利润 和 - 的
[hɪz; ɪz] [ɒv; əv] - ,
his manour of Petteham ,
他的 庄园 的 - ,

他将佩特汉姆庄园的收益和回报捐赠给了坎特伯雷教堂。

['ʌntuː][ðə; ði][ˌviːˌɛs'iː][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [tʃɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['tɜrmiː][ɒv; əv] - [jɪrz] ,
vnto the vse of the same church for the terme of seauen yeares ,
vnto 这 比斯 的 这 相同的 教会 为了 这 特米 的 - 年 ,

vnto 在同一教堂的 vse 处待了七年，

[wɪtʃ] [ə'maunt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmi] [ɒv; əv] [paʊndz] - [ɪn] [ðəʊz] .
which amounted to the summe of thirtie pounds yearelie in those daies .
哪个 金额 到 这 夏天 的 三十 磅 - 在 那些 天 .

在当时，这相当于每年三十英镑。

['pɒlɪdɔːr] .
Polydor .
宝丽多 .

宝丽多。

[ðʌs] [kɪŋ] ['wɪljəm] [siːkɪŋ] ['rɑːðə(r)][tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] ['riːˌɑːm] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
Thus king William seeking rather to spoile the realme of England ,
因此 国王 威廉 寻求 相当 到 剧透 这 realme 的 英格兰 ,

因此，威廉国王与其说是想破坏英格兰王国，不如说是想破坏英格兰王国。

[ðæn; ðən][tuː; tə] - [ðə; ði] [steɪt] [ˌðeər'ɒv] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['ɡɒtn] [ə; eɪ]
than to preserue the roiall state thereof , after he had gotten togither a
比 到 - 这 皇家 状态 其中 , 后 他 有 获得 一起 一个
[ɡreɪt] [mæs] [ɒv; əv]['moʊni] ,
great masse of monie ,
伟大的 大众 的 钱 ,

与其说是为了保住王位，不如说是为了在积累了大量财富之后，

[seɪld] [aʊɝ] ['ɪntuː] [ˌnɔːr'mɑːndi] , [ænd; ənd][ðeə(r)] - ['ʌntuː][ðə; ði] [djuːk] [ðə; ði] [ten] ['θaʊz(ə)nd]
sailed ouer into Normandie , and there deliuering vnto the duke the ten thousand
航行 我们的 进入 诺曼底 , 和 那里 - vnto 这 公爵 这 十 千
[paʊndz] [ə'fɔːsed] ,
pounds aforesaid ,
磅 上述 ,

驶入诺曼底，并在那里将上述一万英镑交付给了公爵。

[wɒz; wəz][pʊt] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [tuː; tə][ɛn'dʒɔɪ][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]
was put in possession of the duchie , to enioy the same , and the
曾是 放 在 拥有 的 这 - , 到 享受 这 相同的 , 和 这
['prɑːfɪts]['raɪzɪŋ] [ˌðeər'ɒv] , [tɪl]
profits rising thereof , till
利润 上升 其中 , 直到

被置于公国的占有之下，以享受公国及其所产生的利润，直到

[ðə; ði] - [ɒv; əv] [ˌnɔːr'mɑːndi] - [tuː; tə] [kɪŋ] ['wɪljəm] .
The duchie of Normandie morgaged to king William .
这 - 的 诺曼底 - 到 国王 威廉 .

诺曼底公国抵押给了威廉国王。

- .
Eadmerus .
- .

埃德默鲁斯。

[ðə; ði] [sed] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [hɪm] [ə'ɡɛn] : [ɔː(r)] ([æz; əz][sʌm; səm] [raɪt])
the said ten thousand pounds were paid him againe : or (as some write)
这 说 十 千 磅 是 有薪酬的 他 再次 : 或者 (作为 一些 写)

据说那一万英镑又付给了他：或者（正如一些人所写）

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [ðæt] [ɪn] ['rekəmpens] [ˌðeər'ɒv] ,
it was couenanted that in recompense thereof ,
它 曾是 - 那 在 补偿 其中 ,

据记载，作为对此的补偿，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ɛn'dʒɔɪ][ðə; ði]['prɑːfɪts][fɔː(r); fə(r)] ['tɜrmiː] [ɒv; əv] [θriː] [jɪrz] ,
the king should enioy the profits for terme onelie of three yeares ,
这 国王 应该 享受 这 利润 为了 特米 谎言 的 三 年 ,

国王应享受三年的收益。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['ɪntrəst] [ɔː(r)] .
and then to restore it without any further interest or commoditie .
和 然后 到 恢复 它 没有 任何 更远 兴趣 或者 商品 .

然后将其恢复原状，不附加任何利息或商品利益。

[ðɪs] [duːn] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ə'ɡɛn] ['ɪntuː] ['ɪŋɡlənd] .
This doone , he returned againe into England .
这 完成 , 他 返回 再次 进入 英格兰 .

就这样，他又回到了英国。

['pɒlɪdɔːr] .
Polydor .
宝丽多 .

宝丽多。

[naʊ] [djuːk] ['rɒbət] ['sɛtɪθ] ['fɔːwəd] [ɒn][hɪz; ɪz] - , [ɪn] ['kɑːmpəni] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['nəʊb(ə)l][men] ,
Now duke Robert setteth forward on his iornie , in companie of other Noble men ,
现在 公爵 罗伯特 塞特 向前 在 他的 - , 在 公司 的 其他 高贵 男人 ,

现在，罗伯特公爵与其他贵族一起，骑着他的战马出发了。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [hoʊli] [lænd] .
towards the holie land .
向 这 神圣的 土地 .

前往圣地。

[ɪn] [wɪtʃ] - [hɪz; ɪz] ['vælərəs] [hɑːt] [æt; ət] [ɔːl] - ([wen] ['eni] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
In which voiage his valorous hart at all assaies (when any seruice should be
在 哪个 - 他的 英勇的 哈特 在 全部 - (什么时候 任何 雪莉 应该 是
[ʃəʊ]) [wɒz; wəz][məʊst] - - ,
shewed) was most manifestlie perceiued ,
展示) 曾是 最多 - - ,

在这次航行中，他面对任何考验（只要需要救援）都表现出的英勇无畏的精神最为明显。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [haɪ] [feɪm] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)]
to his high fame and renowme among the princes and nobilitie there
到 他的 高的 名声 和 雷诺姆 之中 这 王子们 和 贵族 那里
[ænd; ənd] [ðen] [ə'sembəld] .
and then assembled .
和 然后 组装 .

他在当时聚集的王子和贵族中享有极高的声望和威望。

[æn; ən] . [redʒ] . - . - .
An . Reg . 10 . 1097 .
一个 . 雷格 . - . - .

An. Reg. 10.1097。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['wɔːtəfəd] [ɪn]['aɪələnd] ,
About the same time , the citizens of Waterford in Ireland ,
关于 这 相同的 时间 , 这 公民 的 沃特福德 在 爱尔兰 ,

大约在同一时期，爱尔兰沃特福德的市民们

- [ðæt] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] , [ˌaɪ 'tiː]
perceiuing that by reason of the great multitude of people in that citie , it
- 那 经过 原因 的 这 伟大的 民众 的 人们 在 那 城市 , 它
[wɒz; wəz]
was
曾是

意识到由于该城市人口众多，因此

- .
Eadmerus .
- .

埃德默鲁斯。

['wɔːtəfəd] [ɪn]['aɪələnd] [meɪd] [ə; eɪ] .
Waterford in Ireland made a bishoprike .
沃特福德 在 爱尔兰 制成 一个 主教 .

爱尔兰的沃特福德建造了一座主教座堂。

[ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] - ['praɪmeɪt][ɒv; əv]['aɪələnd] .
The archbishop of Canturburie primate of Ireland .
这 大主教 的 - 灵长类动物 的 爱尔兰 .

坎特伯雷大主教，爱尔兰首席主教。

[nɛsəsɛri] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [haʊ] [ə; eɪ] ['bɪʃəp] ;
necessarie for them to haue a bishop ;
必要的 为了 他们 到 豪厄 一个 主教 ;

他们需要一位主教;

- ['laɪs(ə)ns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['ruːlə(r)z] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ɪn] [ðeə(r)] ['sɪti] [ə; eɪ] ['bɪʃəp] - ,
obteined licence of their king and rulers to erect in their citie a bishops sée ,
- 执照 的 他们的 国王 和 统治者 到 直立 在 他们的 城市 一个 主教们 - ,

他们获得了国王和统治者的许可，可以在他们的城市里建造一座主教座堂。

[ænd; ənd] [bɪ'sɔːt] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [pliːz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [raɪt] ['ʌntuː] ['ænsɛlm] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] - [ðeə(r)] ['praɪmeɪt] ,
and besought them that it might please them to write vnto Anselme the archbishop of Canturburie their primate ,
和 恳求 他们 那 它 可能 请 他们 到 写 vnto 安塞尔姆 这 大主教 的 - 他们的 灵长类动物 ,

并恳求他们写信给他们的主教长坎特伯雷大主教安塞尔姆。

[tuː; tə] [haʊ] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [ˌðeər'ɪn] ,
to haue his consent therein ,
到 豪厄 他的 同意 其中 ,

征得他的同意

[səʊ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [stænd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] ['ɪnstɪtjuːt] [ænd; ənd] - [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] ['bɪʃəp] ,
so as it might stand with his pleasure to institute and ordeine such a one bishop ,
所以 作为 它 可能 站立 和 他的 乐趣 到 研究所 和 - 这样的 一个 一 主教 ,

因此，如果符合他的意愿，他可以设立并任命这样一位主教。

[tuː; tə] [haʊ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tʃɜːtʃ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [neɪm] ,
to haue gouernement of their church , as they should name ,
到 豪厄 政府 的 他们的 教会 , 作为 他们 应该 姓名 ,

拥有他们教会的管理权，正如他们应该称呼的那样。

['nəʊɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['lɜːnɪŋ] , ['nɒlɪdʒ] , [dɪ'skreʃn] [ænd; ənd] - [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [-]
knowing him to be a man of such learning , knowledge , discretion and worthines as were [38]
会心 他 到 是 一个 男人 的 这样的 学习 , 知识 , 审慎 和 - 作为 是 [-]

知道他是一位学识渊博、见识广博、谨慎有礼、品德高尚的人[38]

[fɪt]
fit
合身

合身

- [keɪ] . [ɒv; əv] ['aɪələnd] .
Murcherdach K . of Ireland .
- K . 的 爱尔兰 .

爱尔兰的 Murcherdach K.

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rum] .
for the roome .
为了 这 房间 .

给房间。

- [wɜː(r); wə(r)] ['lɛtəz] [sent] [baɪ] ['mesndʒər] [frɒm; frəm] - [kɪŋ] [ɒv; əv] ['aɪələnd]
Herevpon were letters sent by messengers from Murcherdach king of Ireland
- 是 信件 发送 经过 信使 从 - 国王 的 爱尔兰
['ʌntuː] ['ænsɛlm] ,
vnto Anselme ,
vnto 安塞尔姆 ,

此后，爱尔兰国王穆尔切达赫派使者向安塞尔姆送去了信件。

[ɪn'fɔːmɪŋ] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] :
informing him of the whole matter :
通知 他 的 这 所有的 事情 :

将整件事告诉了他：

[weər'ɪn] [wʌn] ['mælkəs] [wɒz; wəz] [kə'mend] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] ['ʌntuː] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [əd'mɪtɪd]
wherein one Malchus was commended and presented vnto him to be admitted
其中 一 马尔库斯 曾是 赞扬 和 呈现 vnto 他 到 是 承认
[ænd; ənd] ['kənsə,kreitid] ,
and consecrated ,
和 已祝圣的 ,

其中一位名叫马尔库斯的人受到推荐，并被引荐给他，以便接纳和祝圣。

[ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [gʊd] .
if he thought good .
如果 他 想法 好的 .

如果他觉得好的话。

[ðiːz] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [səb'skraɪbd] [wɪð] [ðə; ði] [hændz] , [nɒt] [ɒv; əv] [kɪŋ] - ,
These letters were subscribed with the hands , not onelie of king Murcherdach ,
这些 信件 是 已订阅 和 这 双手 , 不是 谎言 的 国王 - ,

这些信件并非穆尔赫达赫国王亲笔所写，而是他亲手签署的。

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [djuːk] - , ['bɪʃəp] - , - ['bɪʃəp] [ɒv; əv]
but also of his brother duke Dermeth , bishop Dufnald , Idiman bishop of
但 还 的 他的 兄弟 公爵 - , 主教 - , - 主教 的
[mɛθ] ,
Methe ,
梅瑟 ,

但也包括他的兄弟德梅特公爵、杜夫纳尔德主教、梅特主教伊迪曼。

['sæmjuːl] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['dʌblɪn] , - ['bɪʃəp] [ɒv; əv] - [ɔː(r)] - ,
Samuell bishop of Dublin , Ferdomnachus bishop of Laginia or Leinister ,
萨缪尔 主教 的 都柏林 , - 主教 的 - 或者 - ,

都柏林主教塞缪尔，拉吉尼亚或莱尼斯特主教费尔多姆纳库斯

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - .
and many others both of the spiritualtie and temporaltie .
和 许多 其他的 两个都 的 这 - 和 - .

以及许多其他与精神和物质层面相关的关系。

['ænsɛlm] [kən'sɪdərɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'ʌst] [ænd; ənd] [nɛsəsɛri] , ['grɑːntɪd] [tuː; tə] [fʊl'fɪl]
Anselme considering their request to be iust and necessarie , granted to fulfill
安塞尔姆 考虑 他们的 要求 到 是 只是 和 必要的 , 的确 到 实现
[ðeə(r)] [dɪ'zaɪr] ,
their desires ,
他们的 欲望 ,

安塞尔姆认为他们的请求是正当且必要的，于是批准了他们的请求，以满足他们的愿望。

[ænd; ənd][səʊ][ˌviːˈpiːɒn][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][hæd; həd][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ɒv; əv][hɪm][hɪz; ɪz]
and so vpon examination had of the man , and taking of him his
和 所以 vpon 考试 有 的 这 男人 , 和 采取 的 他 他的

[ˌoʊˈtiːˈeɪtʃ][ɒv; əv] [əˈbiːdiəns] ,
oth of obedience ,
其他 的 服从 ,

于是，经过对该男子的审问，并取得他的服从后，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːnər] , [hiː; hi]
according to the maner , he
根据 到 这 方式 , 他

按照惯例，他

[ˈmælkəs] [ˈkənsəˌkreitid] [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [ˈwɔːtəfəd] .
Malchus consecrated bishop of Waterford .
马尔库斯 已祝圣的 主教 的 沃特福德 .

马尔库斯被祝圣为沃特福德主教。

[ˈkənsəˌkreitid] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmælkəs] , [ænd; ənd][səʊ] - [hɪm][tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]
consecrated the same Malchus , and so ordeined him to rule the church of
已祝圣的 这 相同的 马尔库斯 , 和 所以 - 他 到 规则 这 教会 的

[ˈwɔːtəfəd] [æz; əz] [ˈbɪʃəp] .
Waterford as bishop .
沃特福德 作为 主教 .

祝圣了马尔库斯，并任命他为沃特福德教会的主教。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [duːn] [æt; ət] - [ðə; ði] - . [deɪ] [ɒv; əv][ɒkˈtəʊbə(r)] , [reɪf] [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv]
This was doone at Canturburie the 28 . day of October , Rafe bishop of
这 曾是 完成 在 - 这 - . 天 的 十月 , 拉夫 主教 的

[ˈtʃɪtʃəstə(r)] ,
Chichester ,
奇切斯特 ,

此事于10月28日在坎特伯雷完成，由奇切斯特主教拉夫主持。

[ænd; ənd] - [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [ˈrɒtʃɪstə(r)] [ˈhelpɪŋ] [ˈænsɛlm] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnsɪˈkreɪʃn] [æz; əz]
and Gundulfe bishop of Rochester helping Anselme in the consecration as
和 - 主教 的 罗切斯特 帮助 安塞尔姆 在 这 祝圣 作为

[ˈmɪnɪstər] [ˈʌntuː][hɪm][ɪn] [ðæt] .
ministers vnto him in that behalfe .
部长们 vnto 他 在 那 代表 .

罗切斯特主教冈杜尔夫协助安塞尔姆举行祝圣仪式，并担任他的牧师。

[ðə; ði] [sed] [ˈmælkəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌŋki] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪm] - [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv]
The said Malchus was a monke , and sometime vnder Walkhelme bishop of
这 说 马尔库斯 曾是 一个 猴子 , 和 有时 下 - 主教 的

[ˈwɪntʃɪstə(r)] .
Winchester .
温彻斯特 .

这位名叫马尔库斯的僧侣曾是温彻斯特的主教，后来又以瓦尔赫尔姆的身份担任主教。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] , [kɪŋ] [ˈwɪljəm] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [ˈɪntuː] [ˈɪŋɡlənd] ,
But to the purpose , king William after his returne into England ,
但 到 这 目的 , 国王 威廉 后 他的 返回 进入 英格兰 ,

但就其目的而言，威廉国王返回英格兰后，

[wɒt] [ˈdæmɪdʒ][hiː; hi][hæd; həd] - [tuː] - [bɪˈfɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
remembring what damage he had susteined two yéeres before at the hands of
回忆 什么 损害 他 有 - 二 - 前 在 这 双手 的

[ðə; ði] [ˈwelʃmən] ,
the Welshmen ,
这 威尔士人 ,

他还记得两年前自己曾遭受威尔士人的重创。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] - [ðeə(r)] ['kʌntriː] , [ænd; ənd]
determined eftsoones to inuade their countrie , and
决定 eftsoones 到 - 他们的 国家 , 和

决心入侵他们国家的eftsoones，以及

[ðə; ði] [kɪŋ] - [ðə; ði] ['welʃmən] .
The king eftsoones inuadeth the Welshmen .
这 国王 eftsoones - 这 威尔士人 .

国王很快就与威尔士人发生了冲突。

['pɒlɪdɔːr] .
Polydor .
宝丽多 .

宝丽多。

['ðeəfɔː(r)] ['dʌblɪŋ] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] , [kɑːmɛθ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːrʃəz] , [hɪz; ɪz] [fiːld] ,
therefore doubling his power , commeth into the marshes , pitcheth his field ,
所以 翻倍 他的 力量 , 来 进入 这 沼泽 , 皮奇斯 他的 场地 ,

因此，他加倍努力，来到沼泽地，耕种田地。

[ænd; ənd] [kɑːnsəltɛθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] - [wɒt] ['ɔːdə(r)][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][best] [tuː; tə][ˌviːˌɛs'iː][ɪn]
and consulteth with his capteines what order he were best to vse in
和 咨询 和 他的 - 什么 命令 他 是 最好的 到 比斯 在
[ðæt] [hɪz; ɪz] ['entəpraɪz] ,
that his enterprise ,
那 他的 企业 ,

他与他的船长们商议，在他的行动中，他最好采取什么顺序。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['teɪmɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɛnəˌmiːz] .
for the taming of his enimies .
为了 这 驯服 的 他的 敌人 .

为了驯服他的敌人。

[ðə; ði] ['welʃmən] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ə'proʊtʃ] ,
The Welshmen hearing of the kings approch ,
这 威尔士人 听力 的 这 国王 方法 ,

威尔士人听闻国王的到来，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] [wɒz; wəz] [fɑːr] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɔːt] ['ɪntuː]
and that his armie was farre greater than the last which he brought into
和 那 他的 军队 曾是 法尔 更大的 比 这 最后的 哪个 他 带来 进入
[ðeə(r)] ['kʌntriː] ,
their countrie ,
他们的 国家 ,

而且他的军队比他上次入侵他们国家的军队规模要大得多。

[fel] [tuː; tə][ðeə(r)] -
fell to their woonted
跌倒 到 他们的 -

坠入他们渴望的深渊

[ðə; ði] ['welʃmən] [wɪð'drɔː] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
The Welshmen withdraw into the woods .
这 威尔士人 提取 进入 这 树林 .

威尔士人撤退到树林里。

[eɪtʃ] . [hʌnt] .
H . Hunt .
H . 打猎 .

H. 亨特。

[pə'liːsi] , [ænd; ənd] [gɒt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ðeə(r)] [tuː; tə] [laɪ] [ɪn] [weɪt] ,
policie , and got them into the woods , there to lie in wait ,
政策 , 和 得到 他们 进入 这 树林 , 那里 到 说谎 在 等待 ,

警察把他们带进了树林，在那里埋伏。

['trʌstɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] [həʊlz] , [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðeə(r)] [oʊn] [fɔːs] & ['pwiːsɔ̃s] .
trusting more to the aduantage of starting holes , than to their owne force & puissance .
信任 更多的 到 这 优势 的 开始 孔 , 比 到 他们的 拥有 力量 & 力量 .

他们更相信起跑洞的优势，而不是他们自身的力量和实力。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] - [ðeə(r)] ['præktɪs] , [hiː; hi] [set] [ɑːmd] [men] [ɪn] ['pleɪsɪz] ,
When the king vnderstood their practise , he set armed men in diuers places ,
什么时候 这 国王 - 他们的 实践 , 他 放 武装 男人 在 迪厄尔斯 地方 ,

国王得知他们的伎俩后，便在不同的地方部署了武装人员。

[ænd; ənd] ['bɪldɪd] ['taʊəz] [ænd; ənd] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ,
and builded towers and fortifications to defend him and his ,
和 已建成 塔楼 和 防御工事 到 保卫 他 和 他的 ,

并建造了塔楼和防御工事来保卫他和他的部下，

[hiː; hi] [dɜːst] [nɒt] - [tuː; tə] ['entə(r)] ['ɪntuː] [waɪld] [ænd; ənd] [wɒst; wəst] [graʊndz] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] - - [ænd; ənd] ['dæmnɪˌfaɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [taɪm] ,
bicause he durst not assaie to enter into wild and wast grounds where he had béene hindred and damnified before that time ,
因为 他 杜斯特 不是 - 到 进入 进入 荒野 和 浪费 理由 在哪里 他 有 - - 和 该死的 前 那 时间 ,

因为他不敢冒险进入他之前曾遭受阻碍和诅咒的荒野之地。

['həʊpɪŋ] [baɪ] [ðɪs] ['miːnz] [ɪn] ['stɒpɪŋ] [ˌviː 'piː] [ðə; ði] [ænd; ənd] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntriː] ,
hoping by this meanes in stopping vp the waies and passages of the countrie ,
希望 经过 这 意思是 在 停止 副总裁 这 韦斯 和 段落 的 这 国家 ,

希望通过这种方式阻止该国的道路和通道。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [tuː; tə] [mɔː(r)] - .
to bring the rebels to more subiection .
到 带来 这 叛军 到 更多的 - .

使叛军更加屈服。

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [pə'liːsi] [wɒz; wəz] [faʊnd] [baɪ] [pruːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [hɜːt] [ðə; ði] ['ɛnəˌmiːz] ,
But when this policie was found by proofe to wearie the kings souldiors rather than to hurt the enimies ,
但 什么时候 这 政策 曾是 成立 经过 证明 到 疲惫 这 国王 索尔迪奥斯 相当 比 到 伤害 这 敌人 ,

但事实证明，这项政策非但没有打击敌人，反而使国王的士兵疲惫不堪。

[wɪtʃ] - [ˌviː 'piː] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [ðə; ði] ['nɔːrmənz] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ,
which straieng vp and downe in the woods intrapped oftentimes the Normans and English ,
哪个 - 副总裁 和 唐恩 在 这 树林 注射 经常 这 诺曼人 和 英语 ,

那些在树林里横穿马路的家伙经常袭击诺曼人和英国人，

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [æt; ət] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [tuː; tə] ['eni] [gʊd] [ɪ'fekt] ,
in taking them at aduantage , the king without bringing his purpose to any good effect ,
在 采取 他们 在 优势 , 这 国王 没有 带来 他的 目的 到 任何 好的 影响 ,

国王趁机夺取了这些资源，却未能达到他预期的目的。

[dɪ'pɑːtɪd] [həʊm] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] .
departed home into England .
已离开 家 进入 英格兰 .

启程返回英格兰的家。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi]
After this he
后 这 他

此后他

['saɪmən] [dʌn] . [ɑː(r)] . - .
Simon Dun . R . Houed .
西蒙 逼债 . 拉 . - .

西蒙·邓。R·侯德。

[sent] ['edgə(r)] ['ɛθəlɪŋ] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːmi] ['ɪntuː] ['skɒtlənd] ,
sent Edgar Etheling with an armie into Scotland ,
发送 埃德加 埃瑟林 和 一个 军队 进入 苏格兰 ,

派埃德加·埃塞尔林率军入侵苏格兰，

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [pleɪs] [hɪz; ɪz] - ['edgə(r)] [ðə; ði] ['sɒni] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ɪn] [ðə; ði] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɪŋˌdoʊm] ,
that he might place his coosine Edgar the sonne of king Malcolme in the gouernement of that kingdome ,
那 他 可能 地方 他的 - 埃德加 这 儿子 的 国王 - 在 这 政府 的 那 王国 ,

以便他能安插自己的亲属，国王马尔科姆之子埃德加，进入该王国的政府。

[ænd; ənd] [ɪk'spɛl] [hɪz; ɪz] - - , [huː] [hæd; həd] - [ðə; ði] [seɪm] .
and expell his vncle Duffnald , who had vsurped the same .
和 驱逐 他的 - - , WHO 有 - 这 相同的 .

并驱逐篡夺了这一权力的叔叔达夫纳德。

[æn; ən] . [redʒ] . - . - .
An . Reg . 11 . 1098 .
一个 . 雷格 . - . - .

An. Reg. 11.1098。

[kɪŋ] ['wɪljəm] , ['biːɪŋ] [stɪl] [ɪn'fleɪmd] [wɪð] ['aɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [haʊ] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
King William , being still inflamed with ire , for that he could not haue his will ,
国王 威廉 , 存在 仍然 发炎的 和 愤怒 , 为了 那 他 可以 不是 豪厄 他的 将要 ,

威廉国王仍然怒火中烧，因为他的意愿未能实现。

[dɪ'tɜːmɪnd] [wɪð] [kəntɪnjuːəl] [wɔrz] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'beljəs] ['stʌməks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['welʃmən] :
determined with continuall warres to wearie the rebellious stomachs of the Welshmen :
决定 和 持续地 战争 到 疲惫 这 叛逆的 胃 的 这 威尔士人 :

决心通过持续不断的战争来耗尽威尔士叛乱者的胃口：

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wɒz; wəz] [fɪkst] [fɜːst] [tuː; tə] [set] [ˌviː'piːɒn] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] ['æŋg(ə)lsiː] ,
and therefore was fixed first to set vpon them of Anglesey ,
和 所以 曾是 固定的 第一的 到 放 vpon 他们 的 安格尔西岛 ,

因此，首先决定对安格尔西岛的居民下手。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ail,il,əl] - [wɪð] [ðə; ði] [siː] , [wɒz; wəz] ['juːər]
which being an Ile enuironed with the sea , was euer
哪个 存在 一个 伊尔岛 - 和 这 海 , 曾是 欧尔

它是一个与大海相连的岛屿，因此一直如此。

[ə; eɪ]
a
一个

一个

[mæt] .
Matth .
马修 .

马修。

['pærɪs] .
Paris .
巴黎 .

巴黎。

['refjuːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] - [pə'sjuːd] .
refuge for them when they were sharpelie pursued .
避难所 为了 他们 什么时候 他们 是 - 追击 .

当他们遭到尖锐动物追捕时，这里是他们的避难所。

[ðɪs] ['entəpraɪz] [wɒz; wəz] - [kə'mɪtɪd] ['ʌntuː] [hjuː] [ɜːrl] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['ɛərənˌdɛl] ,
This enterprise was chéeflie committed vnto Hugh earle of Shrewsburie and Arundell ,
这 企业 曾是 - 坚定的 vnto 休 厄尔 的 - 和 阿伦德尔 ,

这项事业由什鲁斯伯里和阿伦德尔伯爵休·厄尔负责管理。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hjuː] [ɜːrl] [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] , [huː] [æt; ət] [ðeə(r)] [fɜːst] ['kɑːmɪŋ] [wɒn] [ðə; ði] [ail,il,əl] ,
and to Hugh earle of Chester , who at their first comming wan the Ile ,
和 到 休 厄尔 的 切斯特 , WHO 在 他们的 第一的 即将到来 万 这 伊尔岛 ,

还有切斯特伯爵休，他们在第一次来到这里时就征服了这座岛屿。

[ænd; ənd] ['tempəd] [ðə; ði] [vɪk'tɔːri] [wɪð] [greɪt] [ænd; ənd] - , ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ,
and tempered the victorie with great crueltie and bloudshed , putting out the eies of some ,
和 淬火 这 胜利 和 伟大的 残忍 和 - , 推杆 出去 这 眼睛 的 一些 ,

并以极大的残忍和流血来掩盖胜利，甚至夺走了一些人的生命。

['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['nəʊzɪz] , [ðə; ði] [ɑːrmz] , [ɔː(r)] [hændz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd]
cutting off the noses , the armes , or hands of others , and
切割 离开 这 鼻子 , 这 武器 , 或者 双手 的 其他的 , 和

砍掉他人的鼻子、手臂或手，

['dʒaɪrəl] .
Gyral .
回旋 .

旋转体。

[kæm] .
Cam .
摄像头 .

摄像头。

[sʌm; səm]['ɔːlsəʊ] [ðeɪ] [geld] .
some also they gelded .
一些 还 他们 阉割 .

有些还被阉割了。

- ([æz; əz] ['ɔːθəz] [raɪt])
Moreouer (as authors write)
- (作为 作者 写)

莫雷尔（作者写道）

[ðə; ði] [sed] [ɜːrl] [ɒv; əv] - [meɪd] [ə; eɪ] - [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [seɪnt] -
the said earle of Shrewesburie made a kenell of the church of Saint Fridancus
这 说 厄尔 的 - 制成 一个 - 的 这 教会 的 圣 -
,
,
,

上述什鲁斯伯里伯爵将圣弗里丹库斯教堂改建为军营。

- [hɪz; ɪz] [haʊndz] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [taɪm] ,
laieng his hounds within it for the night time ,
- 他的 猎犬 之内 它 为了 这 夜晚 时间 ,

晚上，他把猎犬关在里面。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['reɪdʒɪŋ] [wʊd] .
but in the morning he found them all raging wood .
但 在 这 早晨 他 成立 他们 全部 愤怒 木头 .

但到了早上，他发现他们都烧成了木头。

[haʊ] [truː] [səʊ]['juːər] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] [ɪz][ai] [woʊt] [nɒt] ,
How true so euer this report is I wote not ,
如何 真的 所以 欧尔 这 报告 是 我 沃特 不是 ,

我不知道这份报告到底有多真实。

[bʌt; bət] - ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['eksɪkjuːtɪd] ([ɪn]['mɑːnər][æz; əz][bɪ'fɔː(r)][ɪz] [sed]) [sʌtʃ] [streɪndʒ]
but shortlie after they had executed (in maner as before is said) such strange
但 - 后 他们 有 执行 (在 方式 作为 前 是 说) 这样的 奇怪的
[kaɪndz][ɒv; əv] [ɪn] [ðæt] [ail,il,əl] ,
kinds of crueltie in that Ile ,
种类 的 残忍 在 那 伊尔岛 ,

但是，在他们（以之前所述的方式）在那座岛上实施了如此奇怪的残忍行为之后不久，

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [ə; eɪ] - [ɒv; əv] - [keɪm] ['ðɪðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪlz] [ɒv; əv] ['ɔːkni] ,
it chanced that a nauie of rouers came thither from the Iles of Orkney ,
它 偶然 那 一个 - 的 - 来了 那里 从 这 艾尔斯 的 奥克尼群岛 ,

碰巧有一群流浪汉从奥克尼群岛来到这里。

[huːz] - [ædmɝəl] [wɒz; wəz] [nemd]
whose chéefe admirall was named
谁 - 海军上将 曾是 命名

他的海军上将名叫

[hjuː] [ɜːrl] [ɒv; əv] - [sleɪn] .
Hugh earle of Shrewsburie slaine .
休 厄尔 的 - 斯莱恩 .

什鲁斯伯里伯爵休·斯莱恩。

['mægnəs] , [huː] - [wɪð] [ðə; ði] [sed] [ɜːrl] [ɒv; əv] - , [ʃɒt] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['aɪ]
Magnus , who incountring with the said earle of Shrewesburie , shot him into the eie
马格努斯 , WHO - 和 这 说 厄尔 的 - , 射击 他 进入 这 埃伊
[wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] ,
with an arrow ,
和 一个 箭 ,

马格努斯与什鲁斯伯里伯爵发生争执，并用箭射穿了他的眼睛。

[wɪtʃ] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [rɪ'meɪnd] [beə(r)] [ænd; ənd] - ,
which part of his body remained bare and vnarmed ,
哪个 部分 的 他的 身体 剩余 裸 和 - ,

他身体的哪一部分仍然裸露且未穿戴防护服?

[səʊ] [ðæt] [baɪ] & [baɪ] [hiː; hi] [fel] [daʊn] [ded] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] .
so that by & by he fell downe dead out of his ship into the sea .
所以 那 经过 & 经过 他 跌倒 唐恩 死的 出去 的 他的 船 进入 这 海 .

于是，不久他就从船上坠入海中身亡了。

[wen] ['mægnəs] [bɪ'held] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] - [ɪn] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] , ['laɪt] [luːp] ,
When Magnus beheld this , he said scornefullie in the Danish toong , Leit loupe ,
什么时候 马格努斯 观看 这 , 他 说 - 在 这 丹麦语 通 , 莱特 放大镜 ,

当马格努斯看到这一幕时，他用丹麦语轻蔑地说："Leit loupe。"

[ðæt] [ɪz] ; [let] [hɪm] [liːp] [naʊ] :
that is ; Let him leape now :
那 是 ; 让 他 跳跃 现在 :

也就是说，让他现在就跳吧!

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - [hæd; həd] [ðə; ði] [vɪk'tɔːri] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ([æz; əz] [sʌm; səm] [raɪt])
the English neuerthelesse had the victorie at that time (as some write)
这 英语 - 有 这 胜利 在 那 时间 (作为 一些 写)
[ænd; ənd] - [ðeə(r)] ['ɛnəˌmiːz] [wɪð] [greɪt] ['slɔːtə(r)] [-]
and ouercame their enimies with great slaughter [39]
和 - 他们的 敌人 和 伟大的 屠宰 [-]

当时英国人取得了胜利（正如一些人所写），并以大屠杀击败了他们的敌人[39]

[ænd; ənd] - .
and bloudshed .
和 - .

以及流血。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] [ɜːrl] [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] ['gəʊɪŋ] [aʊɚ] [tuː; tə] [weɪlz] ,
Not long after , the earle of Chester going ouer to Wales ,
不是 长的 后 , 这 厄尔 的 切斯特 去 我们的 到 威尔士 ,

不久之后，切斯特伯爵前往威尔士。

[wɪð] [lɒŋ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəl] [wɔrz] ['taɪəd] [ænd; ənd]
with long and continual warres tired and
和 长的 和 持续的 战争 疲劳的 和

长期持续的战争使人疲惫不堪。

[fæb] .
Fab .
Fab .

Fab。

[eks] ['gaidəu] [diː] ['kəlʌmnə] .
ex Guido de Columna .
前任 圭多 德 柱状 .

前 Guido de Columna。

[teim] [ðə; ði][waɪld] ['welʃmən] , [huː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ['ɑːftə(r)] [dɜːst] [nɒt] [ʃəʊ] [ðeə(r)]
tamed the wild Welshmen , who for a good while after durst not shew their
驯服 这 荒野 威尔士人 , WHO 为了 一个 好的 尽管 后 杜斯特 不是 展示 他们的
['feɪsɪz] .
faces .
面孔 .

驯服了桀骜不驯的威尔士人，此后很长一段时间，他们都不敢露面。

[æn; ən] . [redʒ] . - . - .
An . Reg . 12 . 1099 .
一个 . 雷格 . - . - .

An. Reg. 12. 1099。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['biːɪŋ] [ðʌs] [æt; ət]['kwaɪət][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wɑːr] [ɪn][ɔːl] ['pleɪsɪz] ,
The king being thus at quiet and without warre in all places ,
这 国王 存在 因此 在 安静的 和 没有 战争 在 全部 地方 ,

国王因此在各地都处于和平无战的状态。

[bɪ'gæn] [naʊ] [tuː; tə] [set] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ɒn] ['bɪldɪŋ] ,
began now to set his mind on building ,
开始 现在 到 放 他的 头脑 在 建筑 ,

现在他开始全心全意地投入到建设中。

[ænd; ənd] [fɜːst] [kɔːzd] [njuː] [-] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
and first caused new walles to be made about the tower of London ,
和 第一的 导致 新的 沃勒斯 到 是 制成 关于 这 塔 的 伦敦 ,

首先，他下令在伦敦塔周围修建新的城墙。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [leɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
and also laid the foundation , of Westminster hall ,
和 还 铺设 这 基础 , 的 威斯敏斯特 大厅 ,

并奠定了威斯敏斯特大厅的基础。

[wɪtʃ] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [vɪri] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] - [pleɪs] ,
which though it be a verie large and roomthie place ,
哪个 尽管 它 是 一个 非常 大的 和 - 地方 ,

虽然那是一个非常大而且宽敞的地方，

[jet] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌnɔːr'mɑːndi] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]
yet after it was finished at his returne out of Normandie , he came to
然而 后 它 曾是 完成的 在 他的 返回 出去 的 诺曼底 , 他 来了 到
[vjuː] [ˌaɪ 'tiː] , [held]
view it , held
看法 它 , 握住

然而，在他从诺曼底返回后，工程竣工，他便前来查看，并……

['feɪbiən] .
Fabian .
法比安 .

法比安。

[ræn] .
Ran .
兰 .

跑了。

- .
Higd .
- .

希格德。

[mæt] .

Matth .

马修 .

马修。

['pærɪs] .

Paris .

巴黎 .

巴黎。

[hɪz; ɪz] [kɔːt] [ˌðeər'ɪn] [wɪð] [greɪt] ['pɑːmpi] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] .

his court therein with great pompe and honor .

他的 法庭 其中 和 伟大的 庞贝 和 荣誉 .

他的宫廷在那里举行了盛大的仪式，充满了荣耀。

[hiː; hi] [ri'pent] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊ] ['lɑːdʒə(r)] , - ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] ['hælf] ,

He repented that he had made it no larger , saieng ; it was too little by the halfe ,

他 悔改 那 他 有 制成 它 不 更大的 , - ; 它 曾是 也 小的 经过 这 半 ,

他后悔自己没把它做得更大些，赛恩；它只做了一半就太小了。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [haʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [njuː] ,

and therefore determined to haue made a new ,

和 所以 决定 到 豪厄 制成 一个 新的 ,

因此决定制定一个新的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['ʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [haʊ] - [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['daɪnɪŋ] ['tʃeɪmbə(r)] .

and that this other should haue serued but for a dining chamber .

和 那 这 其他 应该 豪厄 - 但 为了 一个 用餐 房间 .

而另一个本应得到照顾，却只是为了一个餐厅。

[ə; eɪ] ['dɪlɪdʒənt] ['sɜːtʃə(r)] ([seθ] ['mæθjuː] ['pærɪs]) [mait] [jet] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] ,

A diligent searcher (saith Matthew Paris) might yet find out the foundation of the hall ,

一个 勤奋 搜索者 (赛斯说 马修 巴黎) 可能 然而 寻找 出去 这 基础 的 这 大厅 ,

马修·帕里斯说，勤奋的探寻者或许还能找到这座大厅的地基。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [p'ɜːpəsd] [tuː; tə] [bɪld] , ['stretʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [temz] [saɪd] ['ʌntuː] [ðə; ði] ['kɒmən] [striːt] .

which he had purposed to build , stretching from the Thames side vnto the common street .

哪个 他 有 目的 到 建造 , 伸展 从 这 泰晤士河 边 vnto 这 常见的 街道 .

他计划建造的这座建筑，从泰晤士河畔一直延伸到公共街道。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðəʊz] [hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] ['ɔːrnəmənts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːˌɑːm] ,

But though those his buildings were great ornaments to the realme ,

但 尽管 那些 他的 建筑物 是 伟大的 装饰品 到 这 realme ,

尽管他建造的那些建筑是王国的伟大装饰，

[jet] [hiː; hi] [tʊk] [ˌviː 'piː] ['moʊni] [baɪ] [ɪk'stɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ,

yet bicause he tooke vp monie by extortion of his subiects towards the charges of the same ,

然而 因为 他 拿走 副总裁 钱 经过 勒索 的 他的 主题 向 这 收费 的 这 相同的 ,

然而，因为他通过敲诈勒索下属的方式，以同样的罪名骗取了副总统的钱财。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['spəʊkən] [ɒv; əv] ; [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ['biːɪŋ] [sprɛd] ,
he was euill spoken of ; the report being spred ,
他 曾是 euill 说 的 ; 这 报告 存在 传播 ,

他遭到了恶评；谣言四起，

['pɒlɪdɔːr] .
Polydor .
宝丽多 .

宝丽多。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɪn] [hænd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kʌlə(r)] [tuː; tə] [spɔɪl] [hɪz; ɪz] ,
that he should take them in hand but onelie vnder a colour to spoile his subiects ,
那 他 应该 拿 他们 在 手 但 谎言 下 一个 颜色 到 剧透 他的 主题 ,

他应该控制住他们，但仅仅用某种手段来破坏他的臣民。

[ɪn] ['gæðərɪŋ] [ə; eɪ] [fɑːr] ['greɪtə(r)] ['sʌmi] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dɪd] [ə'maʊnt] ['ʌntuː] .
in gathering a farre greater summe than the expenses of them did amount vnto .
在 采集 一个 法尔 更大的 夏天 比 这 开支 的 他们 做过 数量 vnto .

筹集到的资金远远超过了他们的支出。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [kɪŋ] ['wɪljəm] [ðiːz]
About the same time that king William beganne these
关于 这 相同的 时间 那 国王 威廉 开始 这些

大约在威廉国王开始这些活动的同时

[ðə; ði] [kɪŋ] ['gəʊɪθ] [aʊɚ] ['ɪntuː] [ˌnɔːr'mɑːndi] .
The king goeth ouer into Normandie .
这 国王 戈特 我们的 进入 诺曼底 .

国王前往诺曼底。

['bɪldɪŋz] , [hiː; hi] [went] [aʊɚ] ['ɪntuː] [ˌnɔːr'mɑːndi] , [tuː; tə] - [ɪn] [wɒt] [steɪt] [ðæt] ['kʌntriː] [stʊd] .
buildings , he went ouer into Normandie , to vnderstand in what state that countrie stood .
建筑物 , 他 去 我们的 进入 诺曼底 , 到 - 在 什么 状态 那 国家 站立 .

他参观了建筑物，然后前往诺曼底，以了解该国的状况。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ɔːlsəʊ] , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [tuː] - [bɪ'fɔː(r)] ; [tuː; tə] [wɪt] - .
About the same time also , or rather two yéere before ; to wit 1097 .
关于 这 相同的 时间 还 , 或者 相当 二 - 前 ; 到 有 - .

大约在同一时期，或者更确切地说是两年前；即 1097 年。

-
néere
-

néere

- .
Finchamstéed .
- .

芬查姆斯特德。

[ræn] .
Ran .
兰 .

跑了。

- .
Higd .
- .

希格德。

[hen] . [hʌnt] .
Hen . Hunt .
母鸡 . 打猎 .

母鸡。狩猎。

[mæt] .
Matth .
马修 .

马修。

[west] .
West .
西方 .

西方。

[wɪl] .
Wil .
威尔 .

威尔。

[mɑːm] .
Malm .
马尔姆 .

马尔姆。

[tuː; tə] ['æbiŋtən] , [æt; ət] [ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] - [ɪn] ['bɑːkʃə(r)] , [ə; eɪ] [wel] [ɔː(r)] [faʊn'teɪn] [fləʊd] [wɪð] [blaʊd] ,
to Abington , at a towne called Finchamsteed in Berkshire , a well or fountaine flowed with bloud ,
到 阿宾顿 , 在 一个 城镇 称为 - 在 伯克郡 , 一个 出色地 或者 喷泉 流动 和 血 ,

在阿宾顿，伯克郡一个名叫芬查姆斯蒂德的小镇，一口井或泉眼里流淌着鲜血。

[ɪn] ['mɑːnər] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [viːsɛd] [tuː; tə] [fləʊ] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,
in maner as before it vsed to flow with water ,
在 方式 作为 前 它 对比 到 流动 和 水 ,

它像以前一样随水流动，

[ænd; ənd] [ðɪs] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [θriː] , [ɔː(r)] ([æz; əz] ['wɪljəm] - .
and this continued for the space of three daies , or (as William Malmes .
和 这 持续 为了 这 空间 的 三 天 , 或者 (作为 威廉 - .

这种情况持续了三天，或者（如威廉·马尔姆斯所说。

[seθ]) - .
saith) fifteene daies togither .
赛斯说) - 天 一起 .

说）一起待了十五天。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [dɪ'spætʃt] [hɪz; ɪz] ['bɪznɪs] [ɪn] [ˌnɔːr'mɑːndi] ,
After the king had dispatched his businesse in Normandie ,
后 这 国王 有 已派出 他的 企业 在 诺曼底 ,

国王处理完在诺曼底的事务后，

& [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] ([æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [tuː; tə][raɪd]
& was returned into England (as he was making prouision to ride foorth
& 曾是 返回 进入 英格兰 (作为 他 曾是 制作 普罗伊森 到 骑 足
[ɒn] ['hʌntɪŋ]) [ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] [keɪm] - ['ʌntuː][hɪm] ,
on hunting) a messenger came suddenlie vnto him ,
在 打猎) 一个 信使 来了 - vnto 他 ,

他被送回英格兰（因为他准备骑马外出狩猎），这时一个信使突然来到他面前。

['brɪŋɪŋ] [wɜːd] , [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][mænz]
bringing word , that the citie of Mans
带来 单词 , 那 这 城市 的 曼斯

带来消息，曼斯城

[hen] . [hʌnt] .
Hen . Hunt .
母鸡 . 打猎 .

母鸡。狩猎。

[mæt] .
Matth .
马修 .

马修。

['pærɪs] .
Paris .
巴黎 .

巴黎。

[wɒz; wəz] [bɪ'siːdʒd] , [ænd; ənd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [sə'praɪzd] .
was besieged , and like to be surprised .
曾是 被围困 , 和 喜欢 到 是 惊讶 .

被围困，喜欢出其不意。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ðen] [æt; ət]['dɪnə(r)] , ['miːnɪŋ] [fɜːst][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][end] [ˌðeər'ɒv] ,
The king was then at dinner , meaning first to make an end thereof ,
这 国王 曾是 然后 在 晚餐 , 意义 第一的 到 制作 一个 结尾 其中 ,

国王当时正在用餐，意思是先结束用餐。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [ðæt] ['mætə(r)] : [bʌt; bət] ['biːɪŋ] - [baɪ][ðə; ði]
and after to take aduice in that matter : but being reprooued by the
和 后 到 拿 指导 在 那 事情 : 但 存在 - 经过 这
['mesɪndʒə(r)] ,
messenger ,
信使 ,

之后，他便就此事向人请教；但因受到使者的责备，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'siːdʒd] [hiː; hi]
for that to the great danger of his subiects which were besieged he
为了 那 到 这 伟大的 危险 的 他的 主题 哪个 是 被围困 他
[pɑːst] [nɒt][tuː; tə] [meɪk] [dɪleɪz] ,
passed not to make delaies ,
通过了 不是 到 制作 延误 ,

因为他的部下被围困，处境极其危险，所以他没有耽搁，立即行动。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] ['sʌkə(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɔːl] - ,
rather than to go and succour them with all spéed ,
相当 比 到 去 和 救助 他们 和 全部 - ,

而不是全力以赴地去救助他们，

[hiː; hi] ['teɪkɪθ] [ðə; ði][mænz] [blʌnt] - [ɪn][səʊ] [gʊd] [pɑːt] ,
he taketh the mans blunt spéech in so good part ,
他 拿 这 男人 钝 - 在 所以 好的 部分 ,

他欣然接受了对方直言不讳的讲话。

[ðæt] [hiː; hi] [kɔːld] - [fɔː(r); fə(r)] ['meɪsnz] [tuː; tə] [b'reɪk] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːl] ,
that he called straightwaie for masons to breake downe the wall ,
那 他 称为 - 为了 石匠 到 打破 唐恩 这 墙 ,
他立即叫来石匠拆墙，

[tuː; tə][ðə; ði][end][hiː; hi] [mait] ['pæseɪ] [θruː] [ðə; ði][nekst] [wei] ,
to the end he might passe through the next way ,
到 这 结尾 他 可能 过去 通过 这 下一个 方式 ，
最终他可能会走下一条路，

[ænd; ənd][nɒt][biː; bi] [tuː; tə][step][səʊ] [fɑːr] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɑːθ] ,
and not be driuen to step so farre out of his path ,
和 不是 是 德里恩 到 步 所以 法尔 出去 的 他的 小路 ，
而且不会因为害怕而偏离自己的道路太远，

[æz; əz][tuː; tə][gəʊ] [baɪ][ðə; ði] : [ænd; ənd][səʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [lɒŋ] - ['teɪkən][ɪn]
as to go foorth by the doores : and so without any long aduisement taken in
作为 到 去 足 经过 这 门 : 和 所以 没有 任何 长的 - 已采取 在
[ðə; ði] [kɔːz] ,
the cause ,
这 原因 ，
至于从门口往前走：就这样，无需过多劝说，就此案展开了讨论。

[hiː; hi][rəʊd] - [tuː; tə][ðə; ði] [siː] , ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːdz] [ə; eɪ] [kə'mɑːndmənt]
he rode straightwaie to the sea , sending his lords a commandement
他 骑 - 到 这 海 ， 发送 他的 领主们 一个 诫命
他径直骑马前往海边，并向他的领主们下达了一道命令。

[wɪl] .
Wil .
威尔 .
威尔。

[mɑːm] .
Malm .
马尔姆 .
马尔姆。

[tuː; tə] ['fɒləʊ] ; [huː] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,
to follow ; who when they came in his presence ,
到 跟随 ; WHO 什么时候 他们 来了 在 他的 在场 ，
跟随；当他们来到他面前时，

['kaʊnsld] [hɪm][tuː; tə] - [tɪl] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] .
counselled him to staie till his people were assembled .
建议 他 到 - 直到 他的 人们 是 组装 .
劝他留下来，直到他的人民聚集起来。

[haʊ'biːɪt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ɪr] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] [pɔɪnt] , [bʌt; bət] [sed] ;
Howbeit he would not giue eare to their aduice in that point , but said ;
然而 他 会 不是 giue 耳朵 到 他们的 指导 在 那 观点 ， 但 说 ;
然而，他在这点上却不听他们的劝告，而是说道：

[sʌtʃ] [æz; əz] [luː] [ˌem 'iː] , [ai] [nəʊ] [wel] [wɪl] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][səʊ][went][ə; eɪ] - ,
Such as loue me , I know well will follow me , and so went a shipboord ,
这样的 作为 路易 我 ， 我 知道 出色地 将要 跟随 我 ， 和 所以 去 一个 - ，
像爱我的人，我知道他们会跟随我，于是就有了这艘船。

['setɪŋ] [ə'pɑːt][ɔːl] [daut] [ɒv; əv]['perilz] ; [ænd; ənd] [jet] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['weðə(r)] [vɪri] [dɑːrk] ,
setting apart all doubts of perils ; and yet was the weather verie darke ,
环境 除 全部 疑虑 的 危险 ; 和 然而 曾是 这 天气 非常 黑暗 ，
撇开所有对危险的疑虑；然而，天气却非常阴沉。

[rʌf] [ænd; ənd] - , [ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪstər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] ,
rough and cloudie , insomuch that the maister of the ship was afraid ,
粗糙的 和 - , 就此而言 那 这 大师 的 这 船 曾是 害怕的 ,

海面波涛汹涌，阴云密布，以至于船长都感到害怕。

[ænd; ənd] ['wɪld] [hɪm] [tuː; tə] ['tæri] [tɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [dɪd] ['set(ə)l] [ɪn] [sʌm; səm] ['kwaɪət] ['kwɔːtə(r)] :
and willed him to tarrie till the wind did settle in some quiet quarter :
和 意志 他 到 塔里 直到 这 风 做过 定居 在 一些 安静的 四分之一 :

并嘱咐他留在原地，直到风停在某个安静的地方：

[bʌt; bət] [hiː] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [hɒɪz] [ˌviː 'piː] [seɪlz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] - [ðæt] [kʊd; kəd]
but hee commanded to hoise vp sailes , and to make all spéed that could
但 嘿 命令 到 吊索 副总裁 帆 , 和 到 制作 全部 - 那 可以

[biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ,
be for life ,
是 为了 生活 ,

但他命令升起船帆，尽一切可能加快航速，以求生存。

[ðə; ði] ['ʃɪpmɑːstə]
incouraging the shipmaster
令人鼓舞 这 船长

鼓励船长

[ðə; ði] - [ɒv; əv] [kɪŋ] ['wɪljəm] ['ruːfəs] .
The saieng of king William Rufus .
这 - 的 国王 威廉 鲁弗斯 .

威廉·鲁弗斯国王的赛恩。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

英格兰、苏格兰和爱尔兰编年史（共6卷，(Chronicles of England,) 第3/4页

[wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] , " [ðæt] [hiː; hi] ['nɔɪər] [hɜːd] [æz; əz] [jet] [ɒv; əv]['ɑːniː] [kɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['draʊnd] .
with these words , " that he neuer heard as yet of anie king that was drowned :
和 这些 字 , " 那 他 诺伊尔 听到 作为 然而 的 安妮 国王 那 曾是 溺水 .

用这些话来说，“他从未听说过有哪个国王溺水身亡。”

" [ðʌs] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['siːz] , [hiː; hi] ['lændɪd] [ɪn] [ˌnɔːr'mɑːndi] , [weə(r)] [hiː; hi] ['gæðəd] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [tə'wɔːdz] [mænz] .
" Thus passing the seas , he landed in Normandie , where he gathered his power , and made towards Mans .
" 因此 通过 这 海域 , 他 登陆 在 诺曼底 , 在哪里 他 聚集 他的 力量 , 和 制成 向 曼斯 .

“就这样，他渡过大海，在诺曼底登陆，在那里积蓄力量，然后向芒斯进发。”

[wen] [ðəʊz] [wɪtʃ] [held] [ðə; ði] [siːdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sɪti] , [hɜːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] ,
When those which held the siege before the citie , heard of his approch ,
什么时候 那些 哪个 握住 这 围城 前 这 城市 , 听到 的 他的 方法 ,

当那些围攻城池的人听说了他的逼近时，

[ðeɪ] [breɪk] [ˌviː 'piː] [ðeə(r)] ['kæmpi] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd]
they brake vp their campe and departed
他们 制动 副总裁 他们的 营地 和 已离开

他们打破了营地，然后离开了。

[mænz] - [frɒm; frəm] [æn; ən] - .
Mans deliuered from an asséege .
曼斯 - 从 一个 - .

男子从围攻中获救。

[ðens] : [haʊ'biːɪt] , [ðə; ði] - [nemd] ['hiːliˌæs] , [ðæt] [prɪ'tendɪd] [baɪ] ['taɪt(ə)l] [ænd; ənd] [raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɜːrl] [ɒv; əv] [mænz] ,
thence : howbeit , the capteine named Helias , that pretended by title and right to be earle of Mans ,
因此 : 然而 , 这 - 命名 赫利亚斯 , 那 假装 经过 标题 和 正确的 到 是 厄尔 的 曼斯 ,

因此：然而，那位名叫赫利亚斯的船长，自称是曼斯伯爵，却声称自己拥有爵位和权利，

[wɒz; wəz] ['teɪkən] [baɪ] [ə; eɪ] [treɪn] ; [ænd; ənd] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] - [æt; ət] [hɪm] ,
was taken by a traine ; and brought before the king , who iested at him ,
曾是 已采取 经过 一个 训练 ; 和 带来 前 这 国王 , WHO - 在 他 ,

被一名侍从带走；并被带到国王面前，国王斥责了他。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fuːl] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
as though he had beene but a foole and a
作为 尽管 他 有 蜜蜂 但 一个 傻瓜 和 一个

仿佛他一直只是个傻瓜和……

['hiːliˌæs] .
Helias .
赫利亚斯 .

赫利亚斯。

['kaʊəd] .
coward .
懦夫 .

懦夫。

- , [ðə; ði] [sed] ['hiːliˌæs]['kɪnd(ə)ld][ɪn] [rɒθ] , - [sed] ['ʌntuː][hɪm] ; " [ˌweər'æz] [ðaʊ]
Wherevpon , the said Helias kindled in wrath , boldlie said vnto him ; " Whereas thou
- , 这 说 赫利亚斯 点燃 在 愤怒 , - 说 vnto 他 ; " 然而 你
[hæst]['teɪkən][ˌem 'iː]['prɪz(ə)nə(r)] ,
hast taken me prisoner ,
哈斯特 已采取 我 囚犯 ,

于是，赫利亚斯怒火中烧，大胆地对他说："既然你把我俘虏了，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ] - [tʃɑːns] , [ænd; ənd][nɒt][baɪ][ðaɪ] ['mænhʊd] : [bʌt; bət] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)]
it was by méere chance , and not by thy manhood : but if I were
它 曾是 经过 - 机会 , 和 不是 经过 你的 男子气概 : 但 如果 我 是
[æt; ət] [lɪbɝtiː] [ə'gɛn] ,
at libertie againe ,
在 自由 再次 ,

这纯属偶然，并非出于你的男子气概：但如果我再次获得自由，

[ai] [wʊd] [səʊ][ˌviːˌɛs'iː][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðiː] , [ðæt] [ðaʊ] ['ʃʊdɪst] [nɒt] [θɪŋk]
I would so vse the matter with thee , that thou shouldest not thinke
我 会 所以 比斯 这 事情 和 你 , 那 你 最肩 不是 思考

我希望这样处理这件事，让你不必为此担忧。

[ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][mæn][səʊ] [laɪtli] [tuː; tə][biː; bi] [lɑːft] [æt; ət] . "
I were a man so lightlie to be laughed at . "
我 是 一个 男人 所以 轻躺 到 是 笑了 在 . "

我是一个如此容易被人嘲笑的人。

" [nəʊ][ʃʊd; ʃəd] ([seθ] [ðə; ði] [kɪŋ]) ;
" No should (saith the king) ;
" 不 应该 (赛斯说 这 国王) ;

"不，不应该（国王说）;"

[wel] [ðen] [ai] - [ðaɪ] [lɪbɝtiː] , [ænd; ənd][gəʊ][ðaɪ] ,
Well then I giue thée thy libertie , and go thy waies ,
出色地 然后 我 giue - 你的 自由 , 和 去 你的 韦斯 ,

那么，我把自由还给你，你走吧。

[duː] [ðə; ði] [wɜːst] [ðæt] [liːθ] [ɪn][ðaɪ]['paʊə(r)] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,
doo euen the worst that lieth in thy power against me ,
嘟 euen 这 最差 那 谎言 在 你的 力量 反对 我 ,

即使你使出浑身解数，用尽一切手段来对付我，

[fɔː(r); fə(r)][ai][keə(r)][nɒt][ə; eɪ]['bʌt(ə)n][fɔː(r); fə(r)] - .
for I care not a button for thée .
为了 我 关心 不是 一个 按钮 为了 - .

因为我根本不在乎你。

" ['hiːliˌæs] ['biːɪŋ] , [ðʌs] [set][æt; ət] [lɪbɝtiː] , [dɪd] [-]
" Helias being , thus set at libertie , did [40]
" 赫利亚斯 存在 , 因此 放 在 自由 , 做过 [-]

"赫利亚斯因此获得自由，[40]

['nʌθɪŋ] ['ɑːftə(r)] ([tuː; tə] [meɪk] ['ɑːniː] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]) [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət]['rɑːðə(r)][kept]
nothing after (to make anie account of) against the king , but rather kept
没有什么 后 (到 制作 安妮 帐户 的) 反对 这 国王 , 但 相当 保留
[hɪmsɛlf] ['kwaɪət] .
himselfe quiet .
他自己 安静的 .

此后他没有对国王做任何解释，而是保持沉默。

[haʊ'biːɪt] [sʌm; səm]
Howbeit some
然而 一些

然而一些

[hen] . [hʌnt] .
Hen . Hunt .
母鸡 . 打猎 .

母鸡。狩猎。

['pɒlɪdɔːr] .
Polydor .
宝丽多 .

宝丽多。

[raɪt] , [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['teɪkən] [æt; ət] [ɔːl] , [bʌt; bət] [ɪ'skeɪpt] [baɪ] [flaɪt] .
write , that he was not taken at all , but escaped by flight .
写 , 那 他 曾是 不是 已采取 在 全部 , 但 逃脱 经过 航班 .

写信说明他根本没有被抓，而是逃走了。

[tuː; tə] - [kɪŋ] ['wɪljəm] ['biːɪŋ] [rɪ'tɜːnd] ['ɪntuː] ['ɪŋɡlənd] , [ænd; ənd] [pʌft] [ˌviː 'piː] [wɪð] [praɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪktəriz] ,
To procéed king William being returned into England , and puffed vp with pride of his victories ,
到 - 国王 威廉 存在 返回 进入 英格兰 , 和 膨胀的 副总裁 和 自豪 的 他的 胜利 ,

威廉国王返回英格兰后，他得意洋洋地炫耀着自己的胜利。

[ænd; ənd] [naʊ] - [hɪmsɛlf] - [frɒm; frəm] [ɔːl] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv] [wɑːr] ,
and now séeing himselfe fullie deliuered from all troubles of warre ,
和 现在 - 他自己 完整版 - 从 全部 麻烦 的 战争 ,

现在他看到自己完全摆脱了战争的一切烦恼，

[bɪ'ɡæn] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['mænə(r)] [tuː; tə] [spɔɪl] [ænd; ənd] [wɒst; wəst] [ðə; ði] ['kʌntriː] [baɪ] - [ɪɡ'zækʃn] , [t'rɪbjuːts] [ænd; ənd] - .
began after his old manner to spoile and wast the countrie by vnreasonable exactions , tributes and paiments .
开始 后 他的 老的 方式 到 剧透 和 浪费 这 国家 经过 - 提取 , 致敬 和 - .

他开始沿用老一套，通过不合理的勒索、贡赋和付款来掠夺和浪费国家。

['veəriəns] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['ænsɛlm] .
Variance betwixt the king and the archbishop Anselme .
方差 中间 这 国王 和 这 大主教 安塞尔姆 .

国王与大主教安塞尔姆之间的分歧。

- [fel] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
Herevpon fell a great controuersie betweene
- 跌倒 一个 伟大的 争议 之间

由此引发了一场巨大的争论

['ænsɛlm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [prɪ'tendɪd] [ə; eɪ] [riːproʊk] [ɒv; əv] [kruːəl] [sɜː'tʃɑːdʒ, 'sɜːtʃ-] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒmənz] [wɪð] ['sʌbsədiz] ,
Anselme and the king , who pretended a reproch of cruell surcharging of his commons with subsidies ,
安塞尔姆 和 这 国王 , WHO 假装 一个 反驳 的 残酷 附加费 的 他的 公共领域 和 补贴 ,

安塞尔姆和国王，后者假装谴责以补贴残酷地加重平民负担的行为，

[ləʊn] , [ænd; ənd] - [faɪnz] : [bʌt; bət] [ðə; ði] - [kɔːz] [wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi]
lones , and vnreasonable fines : but the cheefe cause was , for that he
孤独 , 和 - 罚款 : 但 这 - 原因 曾是 , 为了 那 他

[mait] [nɒt] [kɔːl] [hɪz; ɪz] ['sinəd, -nɔd] ,
might not call his synods ,
可能 不是 称呼 他的 宗教会议 ,

罚款和不合理的罚金：但主要原因是，他不能召开宗教会议。

[nɔː(r)] [kə'rekt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] , [bʌt; bət] [ɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] [duːn] [æz; əz] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] .
nor correct the bishops , but all to be doone as the king would .
也不 正确的 这 主教们 , 但 全部 到 是 完成 作为 这 国王 会 .

也不纠正主教们的错误，一切都要按照国王的意愿来做。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [tʃæləndʒd] [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['prelit] , [ænd; ənd] - [sɔː(r)] [tæks] [bəuθ]
The king also chalenged the inuestiture of prelates , and indéed sore taxed both
这 国王 还 挑战 这 - 的 主教们 , 和 - 疮 已征税 两个都

[ðə; ði] - [ænd; ənd] - ,
the spiritualtie and temporaltie ,
这 - 和 - ,

国王还挑战了主教们的腐败制度，并确实对宗教和世俗阶层都征收了重税。

['spendɪŋ] [ðə; ði] ['moʊni] [ˌviː'piːɒn] [ðə; ði] [ˌrepə'reɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taʊə(r)] , &
spending the monie vpon the reparations and buildings of the Tower , &
开支 这 钱 vpon 这 赔偿 和 建筑物 的 这 塔 , &

['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
Westminster hall ,
威斯敏斯特 大厅 ,

将这笔钱用于伦敦塔和威斯敏斯特厅的修缮和建设。

[æz; əz] [ɪz] [bɪ'fɔː(r)] .
as is before remembred .
作为 是 前 铭记 .

如同记忆中那样。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] [spɔɪld] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gʊdz] [baɪ] [ˌɪndə'rekt] ['miːnz] :
Besides this , his seruants spoiled the English of their goods by indirect meanes :
除了 这 , 他的 血清 被宠坏了 这 英语 的 他们的 商品 经过 间接 意思是 :

除此之外，他的仆人还通过间接手段破坏了英国人的货物：

[bʌt; bət] - [wʌn] [reɪf] ['sʌmtaɪm] ['ʌntuː] ['wɪljəm] [ðə; ði] ,
but especiallie one Rafe sometime chaplaine vnto William the Conquerour ,
但 - 一 拉夫 有时 随军牧师 vnto 威廉 这 征服者 ,

但尤其是拉夫，他曾是征服者威廉的随军牧师。

& [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋz] ['prɒktə(r)] [ænd; ənd] [kə'lektə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tæsks] [ænd; ənd] ['sʌbsədiz]
& at this time the kings proctor and collector of his taskes and subsidies
& 在 这 时间 这 国王 监考员 和 集电极 的 他的 任务 和 补贴

[wɒz; wəz] [səʊ] [mə'lɪʃəs] & - ,
was so malicious & couetous ,
曾是 所以 恶意 & - ,

当时国王的监工兼税收官，负责征收他的赋税和补贴，既恶毒又谄媚。

[ðæt] [ɪn] - [ɒv; əv] [tuː] [tæsks] , [hiː; hi] [wʊd] - - , ['pɪlɪŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] , [ænd; ənd]
that in stéed of two taskes , he would leuie thrée , pilling the rich , and powling
那 在 - 的 二 任务 , 他 会 - - , 起球 这 富有的 , 和 鲍林

[ðə; ði] [pʊr] ,
the poore ,
这 贫穷 ,

与其说他要做两项任务，不如说他要做三项任务：劫富济贫。

[səʊ] [ðæt] ['meɪni] [θruː] [hɪz; ɪz] [kruːəl] ['diːlɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [meɪd] [tuː; tə] ['fɔːfɪt]
so that manie through his cruell dealing were oftentimes made to forfeit
所以 那 马尼 通过 他的 残酷 处理 是 经常 制成 到 丧失
[ðeə(r)] [lændz] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [ə'fensɪz] :
their lands for small offenses :
他们的 土地 为了 小的 犯罪 :

因此，由于他的残酷手段，许多人常常因为一些小罪而被剥夺土地：

[ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['miːnz] ['ɔːlsəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːt] [ænd; ənd] [səʊld] [æz; əz]
and by his meanes also diuerse bishoprikes were bought and sold as
和 经过 他的 意思是 还 迪厄斯 主教冠 是 买 和 卖 作为
['ʌðə(r)] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪz] ,
other kinds of merchandizes ,
其他 种类 的 商品 ,

通过他的手段，各种主教座堂也被像其他商品一样买卖。

[weə'baɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] ['sɪŋgjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] .
whereby he was in singular fauour with the king .
由此 他 曾是 在 单数 福尔 和 这 国王 .

因此，他深受国王的宠爱。

[ðə; ði]
The
这

这

[ðə; ði] - [aʊt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] .
The clergie out of order .
这 - 出去 的 命令 .

神职人员行为不端。

- ['ɔːlsəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [viːsɛd] [vɪri] - , [ænd; ənd] ([æz; əz] [ai] [sə'pəʊz]) [nɒt] [wɪ'ðaʊt]
clergie also were vsed verie streightlie , and (as I suppose) not without
- 还 是 对比 非常 - , 和 (作为 我 认为) 不是 没有
[gʊd] [kɔːz] ;
good cause ;
好的 原因 ;

神职人员也受到了非常直接的对待，而且（我想）并非没有正当理由；

[fɔː(r); fə(r)] - [ɪn] [ðəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] , [nɒt] [ɪn] -
for suerlie in those daies it was far out of order , not onelie in couetous
为了 - 在 那些 天 它 曾是 远的 出去 的 命令 , 不是 谎言 在 -
['præktɪs] ,
practises ,
实践 ,

在那个年代，这种做法非常不合时宜，尤其是在礼貌礼仪方面。

[bʌt; bət] [ɪn] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] - ['pɑːmpi] [ænd; ənd] [vænəti] : [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌviː 'piː]
but in all kinds of worldlie pompe and vanitie : for they had vp
但 在 全部 种类 的 - 庞贝 和 虚荣心 : 为了 他们 有 副总裁
[bʊʃt] [ænd; ənd] ['breɪdɪd] [pə'ruːk] ,
bushed and braided perukes ,
灌木丛 和 编织 佩鲁克斯 ,

但他们却沉迷于各种世俗的浮华和虚荣：因为他们戴着梳理整齐、编织精美的假发，

[lɒŋ] [saɪd] ['gɑːmənts] [vɪri] ['gɔːdʒəs] , [gɪlt] - , [gɪlt] [spɜːz] , [wɪð] ['meɪni] ['ʌðə(r)] -
long side garments verie gorgeous , gilt girdels , gilt spurs , with manie other vnséemelie
长的 边 服装 非常 华丽的 , 镀金 - , 镀金 马刺 , 和 马尼 其他 -
[dɪs'ɔːdəz] [ɪn] [ə'taɪə(r)] .
disorders in attire .
疾病 在 服装 .

长款侧服非常华丽，镀金腰带，镀金马刺，以及其他许多不合时宜的服饰。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːt] , [ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [gruː] [səʊ] [hɒt] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['ænsɛlm] ,
To be short , the contention grew so hot betwixt the king and Anselme ,
到 是 短的 , 这 争论 生长 所以 热的 中间 这 国王 和 安塞尔姆 ,

简而言之，国王和安塞尔姆之间的争论愈演愈烈。

[huː] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [haʊ] [kə'rektɪd] [sʌtʃ] [v'aɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði]
who would also haue corrected such vices in the
WHO 会 还 豪厄 已更正 这样的 恶习 在 这

谁也会纠正这些恶习呢?

[mæt] .
Matth .
马修 .

马修。

['pærɪs] .
Paris .
巴黎 .

巴黎。

- ([æz; əz] [sʌm; səm] [raɪt]) [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [kɑːst] [aʊt] [ɒv; əv] .
clergie (as some write) that in the end the archbishop was quite cast out of fauour .
- (作为 一些 写) 那 在 这 结尾 这 大主教 曾是 相当 投掷 出去 的 福尔 .

一些神职人员（正如一些人所写）认为，最终大主教被彻底赶出了教廷。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wɪtʃ] [əlɛdʒ] [ðə; ði] [vɪri] [fɜːst] [ænd; ənd] [ə'rɪdʒɪnəli] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ,
There are which alledge the verie first and originall occasion of their falling out to be ,
那里 是 哪个 指控 这 非常 第一的 和 原 场合 的 他们的 坠落 出去 到 是 ,

有人声称，他们第一次决裂的起因是：

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [dɪ'naɪd] [tuː; tə]
for that the archbishop denied to
为了 那 这 大主教 否认 到

为此，大主教否认了

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['mɑːrks] [di'mɑːnd, -'mænd] [ɒv; əv] ['ænsɛlm] .
A thousand markes demanded of Anselme .
一个 千 市场 要求 的 安塞尔姆 .

安塞尔姆被索要一千马克。

[paɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [mɑːrks] [ɒv; əv] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] ;
paie a thousand marks of siluer at his request ;
支付 一个 千 标记 的 银 在 他的 要求 ;

应其要求支付一千马克银币；

[ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] - [ʃəʊ] [ɪn] [prɪ'fɜːrɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] - ,
in consideration of the great beneuolence shewed in preferring him to his sée ,
在 考虑 的 这 伟大的 - 展示 在 偏好 他 到 他的 - ,

考虑到他所表现出的极大慷慨，选择他而不是他的妹妹，

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] - [ðə; ði] [ə'fens] [ɒv; əv] [sɪməni] ,
whereas the archbishop iudged the offense of simonie ,
然而 这 大主教 - 这 罪行 的 西蒙妮 ,

而大主教则判定了买卖圣职的罪行，

[tu:; tə] [rest] [æz; əz] [wel] [ɪn] - ['ɑ:ftə(r)] [hɪz; ɪz] [prə'məʊʃ(ə)n] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd]
to rest as well in giuing after his promotion receiued , as if he had
到 休息 作为 出色地 在 - 后 他的 晋升 已收到 , 作为 如果 他 有
[braib] [hɪm] [ə'fɔ:ˌhænd] ,
bribed him aforehand ,
受贿 他 事先 ,

晋升之后，他似乎也乐于接受晋升，就好像事先贿赂过他一样。

[ænd; ənd]
and
和

和

- .
Eadmerus .
- .

埃德默鲁斯。

['ðeəfɔ:(r)] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [meɪk] ['ɑ:ni:] [sʌtʃ] :
therefore refused to make anie such paiment :
所以 拒绝 到 制作 安妮 这样的 付款 :

因此拒绝支付任何款项：

[bʌt; bət] [jet] ([æz; əz] - [rɪtɪθ]) [hi:; hi] ['ɒfəd] [hɪm] - ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɒv; əv] ,
but yet (as Eadmerus writeth) he offered him fiue hundred pounds of siluer ,
但 然而 (作为 - 写) 他 提供 他 - 百 磅 的 银 ,

但是（正如埃德默鲁斯所写），他却给了他五百磅白银。

[wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'fɔ:md] [baɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv]
which would not be receiued , for the king was informed by some of
哪个 会 不是 是 已收到 , 为了 这 国王 曾是 知情的 经过 一些 的
[hɪz; ɪz] [kaʊnsəl] ,
his councell ,
他的 议员 ,

但国王不会接受这个提议，因为他的一些顾问已经向他透露了此事。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] ([ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] - [ɪk'stendɪd] [tə'wɔ:dz]
that the archbishop (in consideration of his bountious liberalitie extended towards
那 这 大主教 (在 考虑 的 他的 丰富的 - 扩展 向
[hɪm]) [ɔ:t] ['rɑ:ðə(r)] [tu:; tə] [hɪm] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,
him) ought rather to giue him two thousand pounds ,
他) 应该 相当 到 giue 他 二 千 磅 ,

鉴于大主教对他的慷慨解囊，他更应该给他两千英镑。

[ðæn; ðən] - ['hʌndrəd] , ['ædɪŋ] , [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [bʌt; bət] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ,
than fiue hundred , adding , that if he would but change his countenance ,
比 - 百 , 添加 , 那 如果 他 会 但 改变 他的 面容 ,

超过五百，并补充说，如果他能改变一下脸色，

[ænd; ənd] [hɪm] [nəʊ] - [luks] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
and giue him no fréendlie lookes for a while ,
和 giue 他 不 - 看起来 为了 一个 尽管 ,

暂时不要对他露出友好的表情。

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] ['ænsɛlm] [wʊd] [æd] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɜ:st] ['ɒfə(r)] , ['ʌðə(r)] - ['hʌndrəd]
he should perceiue that Anselme would ad to the first offer , other fiue hundred
他 应该 感知 那 安塞尔姆 会 广告 到 这 第一的 提供 , 其他 - 百
[paʊndz] .
pounds .
磅 .

他应该意识到安塞尔姆会在第一次报价的基础上再加500英镑。

[bʌt; bət] ['ænsɛlm] [wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [lʊə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] ['fetʃɪz] ,
But Anselme was so far from being brought to the kings lure with such fetches ,
但 安塞尔姆 曾是 所以 远的 从 存在 带来 到 这 国王 饵 和 这样的 获取 ,

但安塞尔姆远没有被国王的这些花言巧语所诱惑。

[ðæt] - [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [feɪs] [hiː; hi][təʊld][hɪm] ,
that openlie to the kings face he told him ,
那 - 到 这 国王 脸 他 讲述 他 ,

他当着国王的面公然撒谎，

[ðæt] ['betə(r)][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tuː; tə] [ɒv; əv][hɪm][ə; eɪ][smɔːl] ['sʌmi] ['grɑːntɪd][ɒv; əv][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd] [fræŋk] [hɑːt] ,
that better it should be for his maiestie to receiue of him a small summe granted of him with a free and franke hart ,
那 更好的 它 应该 是 为了 他的 梅斯蒂 到 接收 的 他 一个 小的 夏天 的确 的 他 和 一个 自由的 和 弗兰克 哈特 ,

对他的君主来说，最好是接受他以自由坦诚之心授予的一小笔夏季赏赐。

[səʊ][æz; əz][hiː; hi] [mait] [hɛlp] [hɪm] [wɪð] [mɔː(r)] ,
so as he might helpe him eftsoones with more ,
所以 作为 他 可能 帮助 他 eftsoones 和 更多的 ,

这样他或许就能很快帮他解决更多问题了。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [teɪk] [frɒm; frəm][hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [di'æl] [æt; ət][wʌns] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [gʊd] [wɪl] ,
than to take from him a great deale at once , without his good will ,
比 到 拿 从 他 一个 伟大的 迪尔 在 一次 , 没有 他的 好的 将要 ,

与其未经他同意就一次性从他那里拿走很多东西，

[ɪn] [sʌtʃ] [sɔːt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['bɒndmən] .
in such sort as if he were his bondman .
在 这样的 种类 作为 如果 他 是 他的 保释人 .

就像他是他的奴隶一样。

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [greɪs] ([seθ] [hiː; hi]) [meɪ] [haʊ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz][maɪn] ,
For your grace (saith he) may haue me , and all that is mine ,
为了 你的 优雅 (赛斯说 他) 可能 豪厄 我 , 和 全部 那 是 矿 ,

他说：“愿您的恩典赐予我，以及我的一切。”

[tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːrn] [wɪð] - - :
to serue your turne with fréendlie beneuolence :
到 塞雷 你的 转弯 和 - - :

以朋友般的仁慈服务于您：

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [waɪ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['bɒndɪdʒ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['naɪðə(r)] [haʊ] [ˌem 'iː][nɔː(r)] [maɪn] .
but in the waie of seruitude and bondage you shall neither haue me nor mine .
但 在 这 waie 的 - 和 束缚 你 将 两者都不 豪厄 我 也不 矿 .

但在奴役和束缚的道路上，你既得不到我，也得不到我的。

[wɪð] [wɪtʃ] [wɜːdz] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] - ['kɒlə(r)] , [ænd; ənd][ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] [sed] [ɪn] ['æŋgə(r)] :
With which words the king was in maruellous choler , and therewith said in anger :
和 哪个 字 这 国王 曾是 在 - 霍乱 , 和 由此 说 在 愤怒 :

国王听了这话，勃然大怒，说道：

" [wel] [ðen] , [get] [ðiː] [həʊm] ,
" Well then , get thee home ,
" 出色地 然后 , 得到 你 家 ,

“那么，你还是回家吧。”

[teɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ðaɪn] [tuː; tə] [ðaɪ] ['self] [ðæt] [wɪtʃ] [ai] [haʊ] [ɒv; əv] [maɪn] [oʊn] [ai] [trʌst] [wɪl]
take that which is thine to thy selfe that which I haue of mine owne I trust will
拿 那 哪个 是 你的 到 你的 自 那 哪个 我 豪厄 的 矿 拥有 我 相信 将要
[sə'faɪs] [ˌem 'iː] .
suffice me .
足够了 我 .

属于你的东西归你，属于我自己的东西，我相信就足够了。

" [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] - [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] , [rəʊz] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] ,
" The archbishop béeing on his knees , rose herewith and departed ,
" 这 大主教 - 在 他的 膝盖 , 玫瑰 此附 和 已离开 ,

“大主教跪在地上，随即起身离去。”

- [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [hɪz; ɪz] ['ɒfə(r)] ,
reioising in his mind that the king had refused his offer ,
- 在 他的 头脑 那 这 国王 有 拒绝 他的 提供 ,

他心中再次意识到国王已经拒绝了他的提议，

[weə'baɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] - [aʊt] [ɒv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [haʊ] [braib] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
whereby he was deliuered out of suspicion to haue bribed the king ,
由此 他 曾是 - 出去 的 怀疑 到 豪厄 受贿 这 国王 ,

因此，他因涉嫌贿赂国王而被释放。

[ænd; ənd] [hɪm] [ðæt] ['moʊni] [ɪn] [waɪ] [ɒv; əv] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [prɪ'fɜːmənt] [tuː; tə] [ðə; ði]
and giuen him that monie in waie of reward for his preferment to the
和 giuen 他 那 钱 在 waie 的 报酬 为了 他的 升迁 到 这
['maɪtə(r)] ,
miter ,
斜接 ,

并将这笔钱作为他晋升主教的奖励给他。

[æz; əz] [ɒv; əv] [mə'lɪʃəs] [men] [wʊd] - [haʊ] - [kən'struːd] .
as of malicious men would happilie haue béene construed .
作为 的 恶意 男人 会 - 豪厄 - 解释 .

恶意之人会欣然接受。

- - ['ɑːftə(r)] ['leɪbəd] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['sʌmi] [hiː; hi] - [rɪ'fjuːzd] , [ænd; ənd]
Wherevpon béeing after laboured to double the summe he vtterlie refused , and
- - 后 辛勤劳作 到 双倍的 这 夏天 他 - 拒绝 , 和
[dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['rɑːðə(r)] [tuː; tə] [fə'seɪk] [ðə; ði]
determining rather to forsake the
确定 相当 到 背叛 这

于是，他费尽心思将总和翻了一番，却断然拒绝，并决定放弃。

[mæt] .
Matth .
马修 .

马修。

['pærɪs] .
Paris .
巴黎 .

巴黎。

['riːˌɑːm] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'fens] ,
realme than to commit such an offense ,
realme 比 到 犯罪 这样的 一个 罪行 ,

realme 不会犯下这样的错误。

[meɪd] [suːt][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['laɪs(ə)ns][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [rəʊm] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz][pɔːl]
made suit to the king for licence to go to Rome to fetch his pall
制成 套装 到 这 国王 为了 执照 到 去 到 罗马 到 拿来 他的 灵柩
[ɒv; əv][ðə; ði][pəʊp] . [-]
of the pope . [41]
的 这 教皇 . [-]

他向国王申请前往罗马取回教皇的灵柩。[41]

[ðə; ði] [kɪŋ] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði][pəʊp]
The king hearing the pope
这 国王 听力 这 教皇

国王听见了教皇的讲话。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɒt][ə'baɪd][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][pəʊp] [nemd] .
The king could not abide to heare the pope named .
这 国王 可以 不是 遵守 到 听着 这 教皇 命名 .

国王无法忍受听到教皇的名字。

[nemd] , [wækst] - - : [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɒv; əv] [rəʊm] [bɪ'gæn] [tuː; tə][dɪ'mɑːnd]
named , waxed maruellous angrie : for they of Rome began alreadie to demand
命名 , 打蜡 - - : 为了 他们 的 罗马 开始 已经 到 要求
[doʊ'neɪʃnz] [ænd; ənd] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] ,
donations and contributions ,
捐款 和 贡献 ,

据说，马鲁埃洛斯怒不可遏：因为罗马人已经开始索要捐款和供养了。

[mɔː(r)] - [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌhɪðə'tuː] [ə'kʌstəmd] .
more impudentlie than they were hitherto accustomed .
更多的 - 比 他们 是 迄今为止 习惯 .

比他们以往习惯的更加厚颜无耻。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] - [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
And as it chanced , there was a schisme at that time in the church ,
和 作为 它 偶然 , 那里 曾是 一个 - 在 那 时间 在 这 教会 ,

巧合的是，当时教会发生了分裂。

[baɪ]['riːz(ə)n][ðə; ði]['empərə(r)] ['hɛnri] [hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ][pəʊp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] - ,
by reason the emperor Henrie had placed a pope of his owne aduancing ,
经过 原因 这 皇帝 亨利 有 放置 一个 教皇 的 他的 拥有 - ,

因为亨利皇帝安插了一位他自己拥护的教皇，

(['neɪmli] - [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] -) [ə'genst] [pəʊp] ['ɜːbən] :
(namely Wibteth archbishop of Rauenna) against pope Urban :
(即 - 大主教 的 -) 反对 教皇 城市的 :

（即劳埃纳大主教维布特斯）反对教皇乌尔班二世：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['empərə(r)] - [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ['ɒnli] [tuː; tə] [ɪ'lekt]
for the emperor mainteined that it belonged to his office onlie to elect
为了 这 皇帝 - 那 它 属于 到 他的 办公室 在线 到 选
[ænd; ənd] - [wɒt] [pəʊp][ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [hɪm] .
and assigne what pope it pleased him .
和 - 什么 教皇 它 高兴 他 .

因为皇帝坚持认为，只有他才能选举和任命他喜欢的教皇。

[kɪŋ] ['wɪljəm] ['ðeəfɔː(r)] - [dɪs'pleʒə(r)] [ə'genst] ['ɜːbən] , [huː] [wɪð'stʊd] [ðə; ði]
King William therefore conceiued displeasure against Urban , who withstood the emperours
国王 威廉 所以 - 不满 反对 城市的 , WHO 经受住了考验 这 皇帝们
[prɪ'tens] , [ænd; ənd] [ə'lɛdʒd] [baɪ][ðə; ði][laɪk] ,
pretense , and alledged by the like ,
虚伪 , 和 据称 经过 这 喜欢 ,

因此，威廉国王对乌尔班感到不满，因为乌尔班抵制了皇帝的虚伪，并被指控犯有类似的罪行。

[ðæt] [nəʊ] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] [ɔː(r)] [ˈbɪʃəp] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [ˈriːˌɑːm] [ʃʊd; ʃəd] [haʊ] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
that no archbishop or bishop within his realme should haue respect to the church
那 不 大主教 或者 主教 之内 他的 realme 应该 豪厄 尊重 到 这 教会
[ɒv; əv] [rəʊm] ,
of Rome ,
的 罗马 ,

在其领地内，任何大主教或主教都不得对罗马教会表示敬意。

[nɔː(r)][tuː; tə][ˈɑːniː][pəʊp] , [wɪð] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] , [ˈaɪðə(r)][baɪ] [waɪ] [ɒv; əv]
nor to anie pope , with whome they had nothing to doo , either by waie of
也不 到 安妮 教皇 , 和 整个 他们 有 没有什么 到 嘟 , 任何一个 经过 waie 的
- ,
subiection ,
- ,

也与安妮·波普无关，他们既没有服从关系，也没有与他有任何瓜葛。

[ɔː(r)] [ˈʌðəwaɪz] ; [sɪθ] [ðə; ði][pəʊps] [ˈwɔndə] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] [wɪtʃ] [ˈpiːtə(r)] [trəʊd] ,
or otherwise ; sith the popes wandered out of the steps which Peter trode ,
或者 否则 ; 西斯 这 教皇 漫步 出去 的 这 步骤 哪个 彼得 践踏 ,

否则；当教皇们离开彼得走过的台阶时，

- [ˈɑːftə(r)] [braɪbz] , [ˈluːkə(r)] , [ænd; ənd] - [ˈɒnə(r)] .
séeking after bribes , lucre , and worldlie honor .
- 后 贿赂 , 利润 , 和 - 荣誉 .

贪图贿赂、金钱和世俗的荣誉。

[hiː; hi] [sed] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] - [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [luːz] [ænd; ənd][baɪnd] ,
He said also that they could not reteine the power to lose and bind ,
他 说 还 那 他们 可以 不是 - 这 力量 到 失去 和 绑定 ,

他还说，他们无法控制失去和束缚的权力。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈsʌmtaɪm] [hæd; həd] ,
which they sometime had ,
哪个 他们 有时 有 ,

他们曾经拥有过

[sɪns] [ðeɪ] [ʃəʊ] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [hɪz; ɪz][məʊst] [ˈvɜːrtʃuəs] [laɪf]
since they shewed themselues nothing at all to follow his most vertuous life
自从 他们 展示 他们自己 没有什么 在 全部 到 跟随 他的 最多 美德 生活
[ænd; ənd] [hoʊli] - .
and holie conuersation .
和 神圣的 - .

因为他们丝毫没有表现出任何效仿他高尚品德和神圣教诲的意愿。

[hiː; hi] [ˈædɪd] [ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmsɛlf] , [ˈsɪθənz] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði]
He added furthermore , that for himselfe , sithens the conuersion of the
他 额外 此外 , 那 为了 他自己 , 西森斯 这 - 的 这
[ˈriːˌɑːm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [feɪθ] ,
realme to the christian faith ,
realme 到 这 基督教 信仰 ,

他还补充说，就他本人而言，他认为王国皈依基督教信仰是合理的。

[hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] [greɪt] [ˈɔθəˌraɪti] , [ˈfrænˌtʃaɪzɪz][ænd; ənd] [ˈlibətiz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [seɪm] ,
he had as great authoritie , franchises and liberties within the same ,
他 有 作为 伟大的 权威 , 特许经营 和 自由 之内 这 相同的 ,

他在同一范围内拥有极大的权力、特权和自由。

[æz; əz][ðə; ði] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][ˈempaɪə(r)] .
as the emperour had in his empire .
作为 这 皇帝 有 在 他的 帝国 .

就像皇帝在他的帝国中那样。

[ænd; ənd] [wɒt] [hæθ] [ðə; ði] [pəʊp] [ðen] [tuː; tə] [duː] ([kwəʊθ] [hiː; hi]) [ɪn] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] ,

And what hath the pope then to doo (quoth he) in the empire ,

和 什么 有 这 教皇 然后 到 嘟 (引用 他) 在 这 帝国 ,

那么，教皇在帝国中又能做什么呢？（他说道）

[ɔː(r)] [ɪn] [maɪ] ['kɪŋˌdoʊm] ['tʌtʃɪŋ] ['libətiz] ,

or in my kingdome touching temporall liberties ,

或者 在 我的 王国 接触 时间 自由 ,

或者在我所处的王国里，涉及世俗自由，

[huːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['kerfʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [soʊl] [ɒv; əv] [mæn] ,

whose dutie it is to be carefull for the soule of man ,

谁 职责 它 是 到 是 小心 为了 这 灵魂 的 男人 ,

谁的职责是守护人类的灵魂？

[ænd; ənd] [tuː; tə] - [ðæt] ['herəsiz] [sprɪŋ] [nɒt] [ˌviː 'piː] ,

and to sée that heresies spring not vp ,

和 到 - 那 异端 春天 不是 副总裁 ,

并且要看到异端邪说并非源于vp，

[wɪtʃ] [ɪf] [ðə; ði] ['prelit] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [biː; bi] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪfɔrm] ,

which if the prelates of the prouince be not able to reforme ,

哪个 如果 这 主教们 的 这 - 是 不是 有能力的 到 改革 ,

如果省里的主教们无法进行改革，

[ðen] [mait] [ðə; ði] [pəʊp] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)] [baɪ] [hɪmsɛlf] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [lɛgəts] .

then might the pope doo it , either by himselfe or his legats .

然后 可能 这 教皇 嘟 它 , 任何一个 经过 他自己 或者 他的 腿 .

那么教皇或许会亲自或通过他的使节来执行这项任务。

[ə'gɛn] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , & [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪs'plɛʒə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [beə(r)] [pəʊp] ['ɜːbən] ,

Againe , by reason of the schisme , & for the displeasure that he bare pope Urban ,

再次 , 经过 原因 的 这 - , & 为了 这 不满 那 他 裸 教皇 城市的 ,

再次，由于教会分裂，以及他给教皇乌尔班带来的不满，

[hiː; hi] [ɑːskt] ['ænsɛlm] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

he asked Anselme of which

他 问 安塞尔姆 的 哪个

他问安塞尔姆哪个

- .

Eadmerus .

- .

埃德默鲁斯。

[ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'mɑːnd] [tuː; tə] ['ænsɛlm] .

The kings demand to Anselme .

这 国王 要求 到 安塞尔姆 .

国王们向安塞尔姆提出要求。

[pəʊp] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] [hɪz; ɪz] [pɔːl] , [sɪθ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['heɪsti] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [rəʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

pope he would require his pall , sith he was so hastie to go to Rome for it .

教皇 他 会 要求 他的 灵柩 , 西斯 他 曾是 所以 仓促 到 去 到 罗马 为了 它 .

教皇需要他的灵柩，因为他急着去罗马取。

- ['ænsɛlm] ['ɑːnsə(r)d] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] [pəʊp] ['ɜːbən] .
Wherto Anselme answered , that he would require it of pope Urban .
- 安塞尔姆 回答 , 那 他 会 要求 它 的 教皇 城市的 .

安塞尔姆回答说，他会向教皇乌尔班提出这个要求。

[wɪtʃ] [wɜːdz] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [hɜːd] , [hiː; hi] [sed] , [ai] [haʊ] [nɒt] [æz; əz] [jet] [əd'mɪtɪd] [hɪm] [pəʊp] :
Which words when the king had heard , he said , I haue not as yet admitted him pope :
哪个 字 什么时候 这 国王 有 听到 , 他 说 , 我 豪厄 不是 作为 然而 承认 他 教皇 :

国王听了这些话，说道：“我还没有承认他是教皇。”

['ædɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌstəm] [viːsɛd] ['aɪðə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [taɪm] ,
adding further that it was against the custome vsed either in his or his fathers time ,
添加 更远 那 它 曾是 反对 这 顾客 对比 任何一个 在 他的 或者 他的 父亲们 时间 ,

他还补充说，这违背了他或他父亲那个时代的习俗。

[ðæt] ['ɑːniː] [mæn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['riːˌɑːm] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ʃʊd; ʃəd] [neɪm] [ɔː(r)] - ['ɑːniː] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [pəʊp] ,
that anie man within the realme of England should name or obeie anie man for pope ,
那 安妮 男人 之内 这 realme 的 英格兰 应该 姓名 或者 - 安妮 男人 为了 教皇 ,

英格兰境内任何男子都不应任命或服从任何男子为教皇。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kɪŋz] ['laɪs(ə)ns] [ænd; ənd] [kən'sent] , - - ,
without the kings licence and consent , saieng moreouer ,
没有 这 国王 执照 和 同意 , - - ,

没有国王的许可和同意，saieng moreouer，

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [sed] ['ænsɛlm] [wʊd] - [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] - [ænd; ənd] [dɪgnəti] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
that if the said Anselme would séeke to take that prerogatiue and dignitie from him ,
那 如果 这 说 安塞尔姆 会 - 到 拿 那 - 和 尊严 从 他 ,

如果安塞尔姆胆敢试图剥夺他的这项特权和尊严，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɔːl] [wʌn] ,
it should be all one ,
它 应该 是 全部 一 ,

它们应该合二为一。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [frɒm; frəm] [hɪm] [hɪz; ɪz] [kraʊn] ,
as if he should go about to take awaie from him his crowne ,
作为 如果 他 应该 去 关于 到 拿 离开 从 他 他的 皇冠 ,

仿佛他要从他手中夺走王冠似的。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [dɪgnəti] .
and all other roiall dignitie .
和 全部 其他 皇家 尊严 .

以及其他所有皇室尊严。

- ['ænsɛlm] ['ɑːnsə(r)d] , [ðæt] [æt; ət] ['rɒtʃɪstə(r)] ([bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kɒnsə,kreitid]
Wherevnto Anselme answered , that at Rochester (before he was consecrated
- 安塞尔姆 回答 , 那 在 罗切斯特 (前 他 曾是 已祝圣的

['bɪʃəp]) [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ˌðeər'ɪn] ,
bishop) he had declared his mind therein ,
主教) 他 有 声明 他的 头脑 其中 ,

安塞尔姆回答说，他在罗切斯特（在他被祝圣为主教之前）已经表明了他的意愿。

[ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] - [ɪn] [ˌnɔːr'mɑːndi] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɜːbən]
and that beeing abbat of Bechellouin in Normandie , he had receiued Urban
和 那 是 修道院院长 的 - 在 诺曼底 , 他 有 已收到 城市的

[fɔː(r); fə(r)] [pəʊp] ;
for pope ;
为了 教皇 ;

诺曼底贝舍卢安的修道院院长，他接受了乌尔班为教皇。

[səʊ] [ðæt] - [tʃɑːnst] , [hiː; hi] [mait] - [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ə'biːdiəns] [ænd; ənd]
so that whatsoeuer chanced , he might reuolt from his obedience and
所以 那 - 偶然 , 他 可能 - 从 他的 服从 和

- .
subiection .
- .

这样，无论发生什么，他都可以摆脱他的服从和顺从。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['kɪnd(ə)ld] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] , ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ɪn] [pleɪn] [wɜːdz] ,
The king beeing the more kindled herewith , protested in plaine words ,
这 国王 是 这 更多的 点燃 此附 , 抗议 在 平原 字 ,

国王对此更加愤怒，直言不讳地抗议道：

[ðæt] ['ænsɛlm] [kʊd; kəd] [nɒt] - [hɪz; ɪz] [feɪθ] [ænd; ənd] [ə'liːdʒəns] [tə'wɔːdz] [hɪm] ,
that Anselme could not kéepe his faith and allegiance towards him ,
那 安塞尔姆 可以 不是 - 他的 信仰 和 忠诚 向 他 ,

安塞尔姆无法继续对他保持信仰和忠诚。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'biːdiəns] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [rəʊm] , [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd]
and his obedience also to the see of Rome , against his will and
和 他的 服从 还 到 这 看 的 罗马 , 反对 他的 将要 和

['pleʒə(r)] .
pleasure .
乐趣 .

违背他的意愿和喜好，他也不得不服从罗马教廷。

[bʌt; bət] ([tuː; tə] [kən'kluːd]) [ðɪs] ['mætə(r)] [went] [səʊ] [fɑː(r)] [ɪn] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði]
But (to conclude) this matter went so far in controuersie betwixt the
但 (到 结束) 这 事情 去 所以 远的 在 争议 中间 这

但（总而言之）此事在双方之间引发了如此大的争议

[ə; eɪ] [kaʊnsəl] [æt; ət] ['rɔkiŋəm] [ɪn] ['rʌtləndʃɪr] .
A councell at Rockingham in Rutlandshire .
一个 议员 在 罗金汉姆 在 拉特兰郡 .

拉特兰郡罗金厄姆的议会。

[kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] , [ðæt] [ə; eɪ] [kaʊnsəl] [wɒz; wəz] [kɔːld] [æt; ət] ['rɔkiŋəm] [ɪn]
king and the bishop , that a councell was called at Rockingham in
国王 和 这 主教 , 那 一个 议员 曾是 称为 在 罗金汉姆 在

['rʌtləndʃɪr] ,
Rutlandshire ,
拉特兰郡 ,

国王和主教决定在拉特兰郡的罗金厄姆召开一次会议。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kæ'stɛl] , [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] - [dɪ'saɪdɪd] ,
and there in the church within the castell , the matter was earnestlie decided ,
和 那里 在 这 教会 之内 这 卡斯特尔 , 这 事情 曾是 - 决定 ,

于是，在城堡内的教堂里，这件事被认真地决定了。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒn] [saɪd] , [tuː; tə] [haʊ] - ['ænsɛlm] [tuː; tə] [rɪ'naʊns] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,
and much adoo on euerie side , to haue constreined Anselme to renounce his opinion ,
和 很多 阿杜 在 尤里 边 , 到 豪厄 - 安塞尔姆 到 放弃 他的 观点 ,

各方议论纷纷，以至于安塞尔姆不得不放弃他的观点。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] .
but he would not .
但 他 会 不是 .

但他不会。

- [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] - , [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] - [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pleʒə(r)] ,
Wherfore it was then deuised , that if he would not agrée to the kings pleasure ,
- 它 曾是 然后 - , 那 如果 他 会 不是 - 到 这 国王 乐趣 ,

因此，当时就决定，如果他不服从国王的意愿，

[ðeɪ] [wʊd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] - [ɪf] [ðeɪ] [mait] [baɪ] ['eni] ['miːnz] - [hɪm] :
they would by and by sée if they might by any meanes depriue him :
他们 会 经过 和 经过 - 如果 他们 可能 经过 任何 意思是 - 他 :

他们迟早会想方设法把他弄走：

[bʌt; bət] ['ænsɛlm] [stɪl] [held] [hɑːd] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [fɪəd] [baɪ] [ɔːl] [ðiːz] [θrets] ;
but Anselme still held hard , and could not be feared by all these threats ;
但 安塞尔姆 仍然 握住 难的 , 和 可以 不是 是 害怕 经过 全部 这些 威胁 ;

但安塞尔姆依然立场坚定，丝毫不惧这些威胁；

[ænd; ənd] [ɪn] [laɪk] ['mɑːnər] [tuː; tə] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɑːtʃ'bɪʃəps] [kɔːz] ,
and in like maner to iudge of an archbishops cause ,
和 在 喜欢 方式 到 法官 的 一个 大主教们 原因 ,

同样地，也应以同样的方式裁决大主教的案件。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['bɪʃəp] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] ['ɔθəˌraɪti] .
the other bishops concluded that they had no authoritie .
这 其他 主教们 结束 那 他们 有 不 权威 .

其他主教们得出结论，他们没有权力。

- , [waɪl] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ,
Moreouer , while the matter was in consultation among the bishops ,
- , 尽管 这 事情 曾是 在 咨询 之中 这 主教们 ,

此外，在主教们商议此事期间，

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [kaʊnsəl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [naɪt] ,
another of the kings councell that was a knight ,
其他 的 这 国王 议员 那 曾是 一个 骑士 ,

国王的另一位顾问也是一名骑士。

[keɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['ænsɛlm] [ɪn] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [sæt] ['ɔːlməʊst] [ə'ləʊn] ,
came before Anselme in place where he sat almost alone ,
来了 前 安塞尔姆 在 地方 在哪里 他 卫星 几乎 独自的 ,

安塞尔姆几乎独自一人坐在那里，他来到了那里。

[tuː; tə] [luk] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)][baɪ][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪtʃ] [naɪt] -
to looke for an answer by them from the king , which knight knéeling
到 看 为了 一个 回答 经过 他们 从 这 国王 ， 哪个 骑士 -
[daʊn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ,
downe before the archbishop ,
唐恩 前 这 大主教 ，

为了向国王寻求答复，一位骑士跪在了大主教面前。

[speɪk] [ðiːz] [wɜːdz] ['ʌntuː][hɪm] : " ['fɑːðə(r)] ,
spake these words vnto him : " Reuerend father ,
说 这些 字 vnto 他 : " 要求 父亲 ，

对他说了这些话："亲爱的父亲，

[jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['tʃɪldrən] - [jɔː(r); jə(r)] [greɪs] [nɒt][tuː; tə] [haʊ] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ['trʌbld]
your humble children beséech your Grace not to haue your heart troubled
你的 谦逊的 孩子们 - 你的 优雅 不是 到 豪厄 你的 心 麻烦
[wɪð] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hɪr] ;
with these things which you heare ;
和 这些 事物 哪个 你 听着 ;

您卑微的儿女恳求您，不要因所听到的这些事而忧虑；

[bʌt; bət][kɔːl][tuː; tə] [rɪ'membrəns] [ðæt] ['blesɪd; blest][mæn][dʒɒb] , ['væŋkwɪʃ] [ðə; ði] [ɒn][ðə; ði]
but call to remembrance that blessed man Job , vanquishing the diuell on the
但 称呼 到 纪念 那 蒙福 男人 工作 ， 战胜 这 迪厄尔 在 这
['dʌŋˌhɪl] ,
dunghill ,
粪堆 ，

但要记住，那位蒙福的人约伯，在粪堆上战胜了魔鬼。

[ænd; ənd] - ['ædəm] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] - [ɪn]['pærədaɪs] .
and reuenging Adam whome he had ouercome in paradise .
和 - 亚当 整个 他 有 - 在 天堂 .

并与他在天堂里战胜的亚当重逢。

" [wɪtʃ] [wɜːdz] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [kən'sɪdərɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] - ['kaʊntənəns] ,
" Which words the archbishop considering with a fréendlie countenance ,
" 哪个 字 这 大主教 考虑 和 一个 - 面容 ，

"大主教面带友善的神情，仔细斟酌着这些话，

- [ðæt] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [rɪ'meɪnd] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] ,
perceiued that the minds of the people remained on his side ,
- 那 这 思想 的 这 人们 剩余 在 他的 边 ，

他意识到人民的心仍然站在他这边，

[weər'ɒv] [bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt][hɪm] , [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] -
whereof both he and such as were about him , were right ioyfull
其中 两个都 他 和 这样的 作为 是 关于 他 ， 是 正确的 -
[ænd; ənd] - [-]
and greatlie [42]
和 - [-]

他和他周围的人都非常高兴和非常[42]

['kʌmfət] , [həʊp] , ([ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['skrɪptʃə(r)]) [ðæt]
comforted , hauing hope , (according to the scripture) that
安慰 ， 豪因 希望 ， (根据 到 这 圣经) 那

安慰，怀抱希望，（根据圣经）

[ðə; ði]
the
这

这

* [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [gɒdz] ['piːp(ə)l] .
*** If they be Gods people .**
* 如果 他们 是 神 人们 .

如果他们是上帝的子民。

* [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [gɒd] .
*** voice of the people was the voice of God .**
* 嗓音 的 这 人们 曾是 这 嗓音 的 上帝 .

人民的声音就是上帝的声音。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] - [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] - [dis'kwaiət] [ɪn] [maɪnd]
When the king vnderstood all these things , he was maruelouslie disquieted in mind
什么时候 这 国王 - 全部 这些 事物 , 他 曾是 - 不安 在 头脑
,
,
,

国王得知这一切后，心中极其不安。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] - [ðæt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kaʊnsəl] [hæd; həd]
and therefore perceiuing that the bishops and other of his councell had
和 所以 - 那 这 主教们 和 其他 的 他的 议员 有
['prɒmɪst] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pər'fɔːrm] ,
promised more than they could performe ,
承诺 更多的 比 他们 可以 表演 ,

因此，他意识到主教们和其他顾问承诺的事情超过了他们能够做到的。

[hiː; hi] [bleɪmd] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] :
he blamed them for it :
他 被指责 他们 为了 它 :

他把这件事归咎于他们：

['ʌntuː] [huːm] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['dʌrəm] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] - - [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
vnto whom the bishop of Durham that was the chéefe dooer in this matter ,
vnto 谁 这 主教 的 达勒姆 那 曾是 这 - - 在 这 事情 ,

vnto whom the bishop of Durham that was the chée dooer in this thing,

[freɪmd] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] : " [hiː; hi] [speɪk] [səʊ] - ([kwəʊθ] [hiː; hi]) [ænd; ənd] [səʊ] - [æt; ət] [ðə; ði]
framed this answer : " He spake so faintlie (quoth he) and so coldlie at the
框 这 回答 : " 他 说 所以 - (引用 他) 和 所以 - 在 这
[fɜːst] ,
first ,
第一的 ,

他这样回答道：“他一开始说话声音很轻，语气也很冷淡，

[ðæt] [hiː; hi] - [nɒt] [tuː; tə] [haʊ] ['eni] [stɔː(r)] [ɒv; əv] [wɪt] [ɔː(r)] [wɪsdoʊm] .
that he séemed not to haue any store of wit or wisdome .
那 他 - 不是 到 豪厄 任何 店铺 的 有 或者 智慧 .

他似乎缺乏任何才智或智慧。

" - , [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'fɜːd] - [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sed]
" Finallie , the matter was deferred vntill the next morning , and then the said
" - , 这 事情 曾是 延期 - 这 下一个 早晨 , 和 然后 这 说
['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['dʌrəm] ,
bishop of Durham ,
主教 的 达勒姆 ,

“最终，此事被推迟到第二天早上，然后，这位达勒姆主教……”

[əlɛdʒɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [wel] - [hɪm] [baɪ] ['ɑːgjʊm(ə)nts] ,
alledging that they could not well ouercome him by arguments ,
边缘 那 他们 可以 不是 出色地 - 他 经过 论点 ,

他们声称，他们无法通过辩论战胜他。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['graʊndɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɪn] [sʌtʃ] [sɔːt] [ˌviː'piːɒn][ðə; ði]['skrɪptʃə(r)] ,
so long as he grounded his opinion in such sort vpon the scripture ,
所以 长的 作为 他 接地 他的 观点 在 这样的 种类 vpon 这 圣经 ,

只要他将自己的观点建立在圣经的这类依据之上，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔθəˌraɪti] [ɒv; əv] [seɪnt] ['piːtə(r)] ; " [ðə; ði] [best] [wei] ['ðeəfɔː(r)] ([sed] [hiː; hi]) [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ,
and the authoritie of Saint Peter ; " The best way therefore (said he) shall be ,
和 这 权威 的 圣 彼得 ; " 这 最好的 方式 所以 (说 他) 将 是 ,

以及圣彼得的权威；“因此，最好的方法（他说）是，

[tuː; tə] [kəm'pel] [hɪm][baɪ] [fɔːs] , ['aɪðə(r)][tuː; tə] - [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [maɪnd] ,
to compell him by force , either to agrée to the kings mind ,
到 强迫 他 经过 力量 , 任何一个 到 - 到 这 国王 头脑 ,

用武力强迫他，要么让他同意国王的意愿，

[ɔː(r)] [els] [tuː; tə] - [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪŋ] [ænd; ənd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['bænɪʃ] [hɪm][ðə; ði] ['riːˌɑːm] .
or else to depriue him of his ring and staffe , and after banish him the realme .
或者 别的 到 - 他 的 他的 戒指 和 员工 , 和 后 放逐 他 这 realme .

或者剥夺他的戒指和权杖，然后将他放逐出王国。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnsəl] [ə'laʊd] [nɒt][ðə; ði] ['bɪʃəp] [wɜːdz] [ˌhɪər'ɪn] .
" But the lords of the councell allowed not the bishops words herein .
" 但 这 领主们 的 这 议员 允许 不是 这 主教们 字 在此处 .

但是枢密院大臣们不接受主教们在这里所说的话。

" [wel] ([seθ] [ðə; ði] [kɪŋ]) [ænd; ənd] [wɒt] ['ʌðə(r)] [wei] [wɪl] [juː; jʊ] [θɪŋk] [gʊd] , [ɪf] [ðɪs] [laɪk][juː; jʊ] [nɒt] :
" Well (saith the king) and what other way will you thinke good , if this like you not :
" 出色地 (赛斯说 这 国王) 和 什么 其他 方式 将要 你 思考 好的 , 如果 这 喜欢 你 不是 :

“好吧（国王说），如果你不喜欢这样，你觉得还有什么其他办法好呢？”

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ai] [meɪ] ,
so long as I may liue ,
所以 长的 作为 我 可能 刘 ,

只要我活着，

[ai] [wɪl] [nɒt] - ['sʌfə(r)] ['eni] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] - [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['riːˌɑːm] :
I will not surelie suffer any to be my péere within my realme :
我 将要 不是 - 遭受 任何 到 是 我的 - 之内 我的 realme :

我绝不会允许任何人在我的世界里成为我的父亲：

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [hɪz; ɪz] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [gʊd] ,
and if you knew his cause to be so good ,
和 如果 你 知道 他的 原因 到 是 所以 好的 ,

如果你知道他所做的事业如此崇高，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ]['sʌfə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] - [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [hɪm] : [gəʊ][jɔː(r); jə(r)] ['ðeəfɔː(r)] ,
why did you suffer me to commense this action against him : go your waies therefore ,
为什么 做过 你 遭受 我 到 - 这 行动 反对 他 : 去 你的 韦斯 所以 ,

你为何容许我对他采取这种行动？所以，你走吧！

[ænd; ənd] [teɪk] ,
and take aduice togither ,
和 拿 指导 一起 ,

并一起接受教育,

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [gɒdz] [feɪs] ([fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˌoʊ'tiː'eɪtʃ]) [ɪf] [juː; jʊ] [kəndɛm] [hɪm] [nɒt]
for by Gods face (for that was his oth) if you condemne him not
为了 经过 神 脸 (为了 那 曾是 他的 其他) 如果 你 谴责 他 不是

[æt; ət][maɪ] [wɪl] ,
at my will ,
在 我的 将要 ,

以神的名义发誓(因为那是他的职责),如果你不按我的意愿谴责他,

[ai] [wɪl] [maɪ'self][ˌviː'piːɒn][juː; jʊ] .
I will reuenge myself vpon you .
我 将要 重装 我 vpon 你 .

我一定会报复你。

" - , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]
" Neuerthelesse , when he was informed , that bicause he was an
" - , 什么时候 他 曾是 知情的 , 那 因为 他 曾是 一个

[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ,
archbishop ,
大主教 ,

"纽尔特莱斯得知此事后,因为他是一位大主教,

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə] [ɔː(r)] [kəndɛm] [hɪm] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [kɔːz] - ['nɔɪər]
they had no power to iudge or condemne him , though his cause prooued neuer
他们 有 不 力量 到 法官 或者 谴责 他 , 尽管 他的 原因 - 诺伊尔

[səʊ] ,
so euill ,
所以 euill ,

他们无权审判或定罪他,尽管他的案情证明极其不公。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [[wʌn]] [səʊ][tuː; tə][biː; bi] ;
which they could not perceiue [1] so to be ;
哪个 他们 可以 不是 感知 [1] 所以 到 是 ;

他们无法察觉[1] 事实如此;

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [jet] [ðeɪ] [mait] [æt; ət][ðə; ði] ['liːstwaɪz] [rɪ'naʊns] [ðeə(r)] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][hɪm]
he told them yet they might at the leastwise renounce their obedience to him
他 讲述 他们 然而 他们 可能 在 这 最不明智的 放弃 他们的 服从 到 他

,
,
,

他告诉他们,但他们至少可能会放弃对他的服从。

[ænd; ənd] [fə'seɪk] [hɪz; ɪz] ['kɑːmpəni] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [mait] [duː] .
and forsake his companie , which they said they might doo .
和 背叛 他的 公司 , 哪个 他们 说 他们 可能 嘟 .

并抛弃他的公司,他们说他们可能会这么做。

" [ðen] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ([seθ] [ðə; ði] [kɪŋ]) [wɪð] - , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ([wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] -
" Then doo it (saith the king) with spéed , that he may (when he shall sée
" 然后 嘟 它 (赛斯说 这 国王) 和 - , 那 他 可能 (什么时候 他 将 -

[hɪmsɛlf] [ə'bændənd] ,
himselfe abandoned ,
他自己 弃 ,

"那就赶紧去做吧(国王说),这样他(当他看到自己被抛弃时),

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [ɒv; əv] [ɔ:l] [men]) [rɪ'pent] [ðæt] [hi:; hi]
and despised of all men) repent that he
和 被鄙视的 的 全部 男人) 悔改 那 他

（被所有人鄙视的）悔改吧

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sə'bi:kt] .
The king renounceth the archbishop for his subiect .
这 国王 放弃 这 大主教 为了 他的 主题 .

国王宣布罢免其臣属的大主教。

[hæθ] ['fɒləʊd] ['ɜ:bən] , [ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] [ˌem 'i:] [hɪz; ɪz] - [lɔ:d] [ænd; ənd] ['meɪstər] .
hath followed Urban , and neglected me his souereigne lord and maister .
有 随后 城市的 , 和 被忽视的 我 他的 - 主 和 大师 .

他追随了乌尔班，却冷落了我这位至高无上的主人和主人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [du:] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] [mɔ:(r)] - ,
And that he may doo it the more safelie ,
和 那 他 可能 嘟 它 这 更多的 - ,

让他能更安全地完成这件事。

[fɜ:st] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ai] - [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ə'li:dʒəns] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪ] [prɪ'tend]
first of all I depriue him of the suertie and allegiance which he may pretend
第一的 的 全部 我 - 他 的 这 - 和 忠诚 哪个 他 可能 假装
[tu:; tə] [haʊ] [ɒv; əv] [ˌem 'i:] [wɪ'ðɪn] [ɔ:l] [maɪ] [də'mɪnjənz] ,
to haue of me within all my dominions ,
到 豪厄 的 我 之内 全部 我的 领地 ,

首先，我剥夺他在我的所有领土内可能声称拥有的对我的信任和效忠。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] - [ai] [wɪl] [haʊ] [nəʊ] [ə'faɪəns] [ɪn] [hɪm] , [nɔ:(r)] [teɪk] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)]
and from hencefoorth I will haue no affiance in him , nor take him for
和 从 - 我 将要 豪厄 不 信托 在 他 , 也不 拿 他 为了
[æn; ən] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] .
an archbishop .
一个 大主教 .

从今以后，我不会再效忠于他，也不会再认他为大主教。

" [ðə; ði] ['bɪʃəp] [wʊd] [feɪn] [haʊ] [pə'sweɪdɪd] ['ænsɛlm] [tu:; tə] [haʊ] [ʃəʊ] [hɪmsɛlf]
" The bishops would faine haue persuaded Anselme to haue shewed himselfe
" 这 主教们 会 费恩 豪厄 被说服 安塞尔姆 到 豪厄 展示 他自己
[kʌmfɝməbəl] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pleʒə(r)] ,
comformable to the kings pleasure ,
符合规范 到 这 国王 乐趣 ,

“主教们试图说服安瑟伦，让他表现得顺从国王的意愿，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [tʊk] [peɪnz] [wɪð] [hɪm] - [ɪn] [ðæt] , [bʌt; bət] [ɔ:l] [wʊd] [nɒt]
and therefore tooke paines with him earnestlie in that behalfe , but all would not
和 所以 拿走 疼痛 和 他 - 在 那 代表 , 但 全部 会 不是
.
serue .
塞雷 .

因此，他为此竭尽全力地向他请教，但并非所有方法都奏效。

[hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] - [vɪri] - , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['benɪfɪs] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [rɪ'naʊns] ,
He answered indéed verie curteouslie , but his benefice he would not renounce ,
他 回答 - 非常 - , 但 他的 采邑 他 会 不是 放弃 ,

他回答得确实非常客气，但他不会放弃他的圣职。

[æz; əz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] ['ɒfɪs] , [ðəʊ] [ɪn][ɪk'stɪəriə(r)] [θɪŋz] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] ['nɔɪər]

as touching the name and office , though in exterior things he were neuer

作为 接触 这 姓名 和 办公室 , 尽管 在 外部的 事物 他 是 诺伊尔

[səʊ] [mʌtʃ] [dis'kwaiət] .

so much disquieted .

所以 很多 不安 .

虽然在外在事物上他从未如此不安，但触及名字和职位却让他感到不安。

[ðə; ði] [kɪŋ] - [hɪm][tu:; tə][stænd] [ɪn][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] , [sed] ['ʌntu:][hɪz; ɪz] [lɔ:dz] ;

The king perceiuing him to stand stiffe in his opinion , said vnto his lords ;

这 国王 - 他 到 站立 硬 在 他的 观点 , 说 vnto 他的 领主们 ;

国王见他态度坚决，便对他的大臣们说：

" [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)]['ju:ər] - [tu:; tə][maɪ][maɪnd] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [hɪm]

" His words are euer contrarie to my mind , and I will not take him

" 他的 字 是 欧尔 - 到 我的 头脑 , 和 我 将要 不是 拿 他

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] - ,

for my fréend ,

为了 我的 - ,

"他的话总是与我的想法相悖，我不会把他当作朋友。"

- [hɪm] .

whosoeuer dooth fauour him .

- 杜斯 福尔 他 .

谁都喜欢他。

[ai][ʃæl; ʃəl] ['ðeəfɔ:(r)] [rɪ'kwaɪə(r)][ju:; jʊ] [ðæt] [bi:; bi] - [ɒv; əv][maɪ] ['ri:ˌɑ:m] ,

I shall therefore require you that be péeres of my realme ,

我 将 所以 要求 你 那 是 - 的 我的 realme ,

因此，我要求你们成为我王国的父辈。

[tu:; tə] [rɪ'naʊns] [ɔ:l][ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd] - [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [bɪər] [hɪm] ,

to renounce all the faith and freendship which you beare him ,

到 放弃 全部 这 信仰 和 - 哪个 你 熊 他 ,

放弃你对他的所有信任和自由，

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [si:] [wɒt] [hi:; hi] [hæθ] [geɪnd] [baɪ] [ðæt] [ə'li:dʒəns] ,

that he may see what he hath gained by that allegiance ,

那 他 可能 看 什么 他 有 获得 经过 那 忠诚 ,

让他看看自己通过效忠获得了什么。

[wɪtʃ] ([tu:; tə][ðə; ði] [ə'fendɪŋ] [ɒv; əv][maɪ]['pɜ:s(ə)n]) [hi:; hi] - [tu:; tə][ðə; ði] - - .

which (to the offending of my person) he obserueth to the apostolike sée .

哪个 (到 这 犯罪 的 我的 人) 他 - 到 这 - - .

（令我感到冒犯的是）他遵守使徒般的规定。

" [weə'tu:] [ðə; ði] [lɔ:dz] ['ɑ:nsə(r)d] ; " [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)]['vɜ:rsəs] , [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['nɔɪər] [hɪz; ɪz][men] ,

" Whereto the lords answered ; " As for vs , we were neuer his men ,

" 到哪里 这 领主们 回答 ; " 作为 为了 对比 , 我们 是 诺伊尔 他的 男人 ,

众大人回答说："至于我们，我们从来都不是他的部下。"

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [wi:; wi] ['kænɒt] - ['eni] - [wɪtʃ] [wi:; wi] ['nɔɪər] [ək'nɒlɪdʒd] .

and therefore we cannot abiure any fealtie which we neuer acknowledged .

和 所以 我们 不能 - 任何 - 哪个 我们 诺伊尔 已确认 .

因此，我们不能承认我们从未承认过的任何忠诚。

[hiː; hi][ɪz]['aʊə(r)] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] , [ænd; ənd] [hæθ] [ruːl] [ɪn] ['mætəz] - [tuː; tə] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən]
He is our archbishop , and hath rule in matters pertеining to christian religion
他 是 我们的 大主教 , 和 有 规则 在 事情 - 到 基督教 宗教
[wɪ'ðɪn] [ðɪs] [lænd] ,
within this land ,
之内 这 土地 ,

他是我们的大主教，在这个国家拥有基督教事务的管辖权。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [kɔːz] [wiː; wi] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['krɪstʃənz] [meɪ] [nɒt] [rɪ'fjuːz] [hɪz; ɪz] ['ɔθəˌraɪti] [waɪlst]
for which cause we that are christians may not refuse his authoritie whilest
为了 哪个 原因 我们 那 是 基督徒 可能 不是 拒绝 他的 权威 虽然
[wiː; wi] [rɪmeɪn] [hɪə(r)][ɒn] [ɜːθ] ,
we remaine here on earth ,
我们 剩余 这里 在 地球 ,

因此，我们这些基督徒在世上不可拒绝他的权威。

[hiː; hi][ɪz] [ə'teintid] [wɪð] [nəʊ] ['blemɪʃ] [ɒv; əv] ['eni] ['heɪnəs] [kraɪm] ,
bicause he is attainted with no blemish of any heinous crime ,
因为 他 是 被剥夺权利 和 不 缺陷 的 任何 令人发指的 犯罪 ,

因为他清白无辜，没有任何可憎的罪行。

[wɪtʃ] [meɪ] - ['vɜːrsəs] ['ʌðəwaɪz] [tuː; tə] [duː] .
which may constreine vs otherwise to doo .
哪个 可能 - 对比 否则 到 嘟 .

这可能与做其他事情有关。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ˌriː'frein] [ænd; ənd] [di'sembl] [hɪz; ɪz] [rɒθ] ,
" The king refrained and dissembled his wrath ,
" 这 国王 克制 和 拆卸 他的 愤怒 ,

国王克制住了怒火，掩饰不住。

[liːst] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] - [ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [dɪs'pleʒə(r)] [baɪ] ['spiːkɪŋ] [ə'genst] [ðeə(r)]
least he should prouoke them to further displeasure by speaking against their
至少 他 应该 - 他们 到 更远 不满 经过 请讲 反对 他们的
['riːz(ə)n] .
reason .
原因 .

他至少不应该违背他们的意愿，从而激起他们更大的不满。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [tuː; tə][ðeə(r)] [ʃɪfts] [haʊ] [tuː; tə] [ʃeɪp] [æn; ən]['ɑːnsə(r)] .
The bishops driuen to their shifts how to shape an answer .
这 主教们 德里恩 到 他们的 轮班 如何 到 形状 一个 回答 .

主教们轮流发言，试图找到一个合适的答案。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [wɜː(r); wə(r)][sɔː(r)] [ə'bæʃt] [ˌhɪər'æt] , [ænd; ənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃruːd] [pɪntʃ] .
The bishops were sore abashed hereat , and driuen to a shrewd pinch .
这 主教们 是 疮 羞愧 于此 , 和 德里恩 到 一个 精明 捏 .

主教们对此感到非常尴尬，并采取了精明的应对措施。

[naʊ] [wen] , [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
Now when , not long after , the king required to know of euerie of them
现在 什么时候 , 不是 长的 后 , 这 国王 必需的 到 知道 的 尤里 的 他们
[ə'pɑːt] ,
apart ,
除 ,

不久之后，国王要求了解他们各自的情况，

['weðə(r)] [ðeɪ] - [ri'nauns] [ɔ:l]['mænə(r)][ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ə'bi:diəns] ['ʌntu:]
whether they vtterlie renounced all manner of subiection and obedience vnto
无论 他们 - 放弃 全部 方式 的 - 和 服从 vnto
['ænsɛlm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kən'dɪʃn] [,intə'mit] ,
Anselme without any condition intermitted ,
安塞尔姆 没有 任何 状况 间歇 ,

他们是否完全放弃了对安瑟伦的一切服从和顺从，没有任何附加条件？

[ɔ:(r)] [els] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd] [prɪ'tend] [baɪ] ['ɔθəˌraɪti] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊp] :
or else that onelie which he did pretend by authoritie of the pope :
或者 别的 那 谎言 哪个 他 做过 假装 经过 权威 的 这 教皇 :

或者，他假借教皇的名义所编造的那个谎言：

[ðə; ði] ['bɪʃəp] ['meɪkɪŋ] ['ɑ:nsə(r)] - - ,
the bishops making answer diuerslie herevnto ,
这 主教们 制作 回答 - - ,

主教们正在回答 diuerslie herevnto，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [ðəʊz] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] [baɪ][hɪm][æz; əz] ['feɪθfəl] ,
the king appointed those to sit downe by him as faithfull subiects ,
这 国王 任命 那些 到 坐 唐恩 经过 他 作为 忠实 主题 ,

国王任命那些坐在他身边的人为忠诚的臣民。

[hu:] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [ðeə(r)] - [wɒz; wəz] - [meɪd] , [wɪ'ðaʊt] [,intə'mit]
who acknowledged that their renuntiation was absolutelie made , without intermitting
WHO 已确认 那 他们的 - 曾是 - 制成 , 没有 间歇性
[ɒv; əv] ['eni] [kən'dɪʃn] : [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
of any condition : as for the other ,
的 任何 状况 : 作为 为了 这 其他 ,

他们承认他们的放弃是绝对的，没有任何附加条件；至于其他人，

[hu:] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ri'nauns] [ðeə(r)] - [ænd; ənd] [ə'bi:diəns] ['ʌntu:][hɪm]
who protested that they renounced their subiection and obedience vnto him
WHO 抗议 那 他们 放弃 他们的 - 和 服从 vnto 他
[ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [prɪ'zju:md] [ˌvi:'pi:ɒn][ɪn][ðə; ði] [-]
onelie in that which he presumed vpon in the [43]
谎言 在 那 哪个 他 假定 vpon 在 这 [-]

他们抗议说，他们放弃了对他的服从和顺从，只在他假定的事情上[43]

[ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊp] , [hi:; hi] [kə'mɑ:nd] [ðem; ðəm][tu:; tə][gəʊ][ə'saɪd] ,
behalfe of the pope , he commanded them to go aside ,
代表 的 这 教皇 , 他 命令 他们 到 去 旁边 ,

他奉教皇之命命令他们到一边去。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪmeɪn] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['sentəns] [ɒv; əv]
and to remaine in a corner of the house to heare the sentence of
和 到 剩余 在 一个 角落 的 这 房子 到 听着 这 句子 的
[ðeə(r)][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] [prə'naʊnst] .
their condemnation pronounced .
他们的 谴责 发音 .

他们被要求待在房子的一个角落里，听取对他们的判决。

['weəfɔ:(r)] ['bi:ɪŋ] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] - [fɪr] , [ðeɪ] [wɪð'dru:]
Wherefore being put in a maruellous feare , they withdrew themselues
因此 存在 放 在 一个 - 恐惧 , 他们 退出 他们自己

因此，他们陷入了极度的恐惧之中，便自行撤退了。

[ðə; ði] [mi:n] [tu:; tə] - [ðə; ði] [kɪŋ] .
The meane to pacifie the king .
这 意思是 到 - 这 国王 .

安抚国王的办法。

[əˈsaɪd] , [bʌt; bət] [jet] - [ðeɪ] - [ə; eɪ] [ʃɪft] [ˌweəˈwɪð; ˌweəˈwɪθ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]
aside , but yet straightwaies they deuised a shift wherewith they had beene
旁边 , 但 然而 - 他们 - 一个 转移 以及 他们 有 蜜蜂
[wel] [əˈkweɪntɪd] [bɪˈfɔː(r)] , [æz; əz] [ˈfɒloʊəθ] .
well acquainted before , as followeth .
出色地 熟人 前 , 作为 跟随 .

顺便一提，他们立刻设计了一种他们以前就非常熟悉的策略，如下所述。

[ðeɪ] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] [ˈmoʊni] [tuː; tə] [əˈpiːz] [hɪz; ɪz] [rɒθ] ,
They presented to the king a great masse of monie to appease his wrath ,
他们 呈现 到 这 国王 一个 伟大的 大众 的 钱 到 安抚 他的 愤怒 ,

他们向国王献上了大量的钱财，以平息他的怒火。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌðeəˈbaɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈstɔːd]
and so thereby were restored
和 所以 从而 是 恢复

因此得以恢复

[ðə; ði] - [ɒv; əv] [ˈænsɛlm] [ɪn] [wɪðˈstænd, wɪθ-] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈpleʒə(r)] .
The stiffenes of Anselme in withstanding the kings pleasure .
这 - 的 安塞尔姆 在 承受 这 国王 乐趣 .

安塞尔姆难以忍受国王的取悦。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] .
to his fauour .
到 他的 福尔 .

对他来说。

[ˈænsɛlm] [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈɒbstɪnət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] , [səʊ] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [end] ,
Anselme notwithstanding was obstinate in his opinion , so that in the end ,
安塞尔姆 虽然 曾是 顽固 在 他的 观点 , 所以 那 在 这 结尾 ,

尽管如此，安塞尔姆仍然固执己见，以至于最终……

[ðə; ði] [sɛntɛns] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðɪs] [bɪˈtwɪkst] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz]
the sentense touching this controuersie betwixt him and the king was
这 句子 接触 这 争议 中间 他 和 这 国王 曾是
[ˈrespait, -pit, riˈspait] [tɪl] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ˈpentɪkɒst] [nekst] [ɪnˈsjuːɪŋ] .
respited till the octaues of Pentecost next ensuing .
喘息 直到 这 - 的 五旬节 下一个 随后 .

关于他和国王之间这场争论的判决被推迟到下一个五旬节八日之后。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈnəutifaid] [wel] - [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊp] , [huː] [viːsɛd] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [wɪð] [sʌtʃ]
All this was notified well inough to the pope , who vsed the matter with such
全部 这 曾是 已通知 出色地 - 到 这 教皇 , WHO 对比 这 事情 和 这样的
[ˌmɒdəˈreɪʃ(ə)n] ,
moderation ,
适度 ,

所有这些都已充分告知教皇，教皇对此事处理得非常克制。

[ðæt] [baɪ] [ˈsiːkrət] - ,
that by secret aduertisements giuen ,
那 经过 秘密 - giuen ,

通过秘密的强制措施，

[mæt] .
Matth .
马修 .

马修。

[ˈpærɪs] .
Paris .
巴黎 .

巴黎。

[hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['breðrən] [ɔːl] ['rɪɡərəs] [ɒv; əv] - , - ;
he tooke awaie from his brethren all rigorous waies of procéedings , saieng ;
他 拿走 离开 从 他的 弟兄们 全部 严格的 韦斯 的 - , - ;

他从他的兄弟们那里夺走了所有严格的程序，saieng；

[dʌm] ['fjʊərɔː(r)][ɪn] - [ˌiː es 'tiː] , [kʊrεnti] [siːd] - .
Dum furor in cursu est , currenti cede furori .
笨蛋 轰动 在 - est , 当前 放弃 - .

怒火中烧，当前的怒火。

[bʌt; bət] [jet] [ðə; ði] [kɪŋz] - [tə'wɔːdz] ['ænsεlm] [wɒz; wəz] - [dɪ'kleəd] ,
But yet the kings enmitie towards Anselme was openlie declared ,
但 然而 这 国王 - 向 安塞尔姆 曾是 - 声明 ,

然而，国王对安塞尔姆的敌意却是公开宣称的。

[ænd; ənd] [ðæt] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði]['moʊni] [wɪtʃ] [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] ;
and that chéefelie for the deniall of the monie which he demanded ;
和 那 - 为了 这 - 的 这 钱 哪个 他 要求 ;

以及因拒绝支付他所索要的钱款而受到的惩罚；

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi][ɡɒt][ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [nɒt] [wɪð] ['eni] - [hɑːt] [ɔː(r)] [ˌɡʊd'wɪl] [ɒv; əv]
but at length he got it , though not with any frée heart or goodwill of
但 在 长度 他 得到 它 , 尽管 不是 和 任何 - 心 或者 善意 的
[ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] :
the archbishop :
这 大主教 :

但最终他还是得到了，尽管这并非出于大主教的真心或善意：

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'pjuːtɪd] [hɪm] - [ɒv; əv] ['triːz(ə)n] .
insomuch that the king reputed him giltie of treason .
就此而言 那 这 国王 知名 他 - 的 叛国罪 .

以至于国王指控他犯有叛国罪。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːftə(r)] , ['wɔːltə] ['bɪʃəp] [ɒv; əv]['ælbə] , ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm][hɪz; ɪz][pɔːl] ,
Within a few daies after , Walter bishop of Alba , bringing to him his pall ,
之内 一个 很少 天 后 , 沃尔特 主教 的 阿尔巴 , 带来 到 他 他的 灵柩 ,

几天后，阿尔巴主教沃尔特带着他的灵柩来到他面前。

[vɪri] - ['rekənsaɪld] [ðə; ði] [pəʊp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
verie wiselie reconciled the pope and the king .
非常 - 和解 这 教皇 和 这 国王 .

非常明智的人调解了教皇和国王之间的关系。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , ['ænsεlm] [kʊd; kəd][nɒt] ['pɜːtʃəs] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˌɡʊd'wɪl] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Notwithstanding all this , Anselme could not purchase the kings goodwill to his
虽然 全部 这 , 安塞尔姆 可以 不是 购买 这 国王 善意 到 他的
[kən'tentmənt] ,
contentment ,
满意 ,

尽管如此，安塞尔姆还是没能如愿以偿地赢得国王的好感。

[ðəʊ] [hiː; hi] - [di'sembl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ;
though he wiselie dissembled for the time ;
尽管 他 - 拆卸 为了 这 时间 ;

虽然他当时明智地掩饰了这一点；

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv]['ælbə][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [rəʊm] ,
so that when the bishop of Alba should returne to Rome ,
所以 那 什么时候 这 主教 的 阿尔巴 应该 返回 到 罗马 ,

所以当阿尔瓦主教返回罗马时，

[hiː; hi] [meɪd] [suːt] [fɔː(r); fə(r)]['laɪs(ə)ns][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm] .
he made sute for licence to go with him .
他 制成 苏特 为了 执照 到 去 和 他 .

他申请了许可证，以便和他一起去。

- , [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɒfəd] [hɪm] , [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'zɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] ,
Neuerthelesse , the king offered him , that if he would desist from his purpose ,
- , 这 国王 提供 他 , 那 如果 他 会 停止 从 他的 目的 ,

国王向他提议，如果他放弃自己的目的，

[ænd; ənd] [ˌviː'piːɒn][ðə; ði] - ['naɪðə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [rəʊm] ,
and sweare vpon the euangelists neither to go to Rome ,
和 发誓 vpon 这 - 两者都不 到 去 到 罗马 ,

他们向福音传道者发誓，既不去罗马，也不去罗马。

[nɔː(r)][tuː; tə] [ɪn] ['eni] [kɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] [pəʊps] [kɔːt] ,
nor to appeale in any cause to the popes court ,
也不 到 上诉 在 任何 原因 到 这 教皇 法庭 ,

也不得就任何案件向教皇法庭提出上诉。

[hiː; hi] [mait] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ɪn] - - [frɒm; frəm][ɔːl]['deɪndʒə(r)] :
he might and should liue in quietnesse frée from all danger :
他 可能 和 应该 刘 在 - - 从 全部 危险 :

他或许也应该生活在远离一切危险的宁静之中：

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi][səʊ] [kən'tentɪd] , [hiː; hi] [mait] [ænd; ənd]
but if he would not be so contented , he might and
但 如果 他 会 不是 是 所以 满足 , 他 可能 和

但如果他不满足于此，他或许会……

- .
Eadmerus .
- .

埃德默鲁斯。

[ʃʊd; ʃəd] [dɪ'pɑːt] [æt; ət][hɪz; ɪz] , [wɪ'ðaʊt] [həʊp][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['hɪðə(r)] [ə'gɛn] .
should depart at his perill , without hope to returne hither againe .
应该 离开 在 他的 危险 , 没有 希望 到 返回 这里 再次 .

他应该冒着生命危险离开，并且没有希望再回来。

" [fɔː(r); fə(r)] - ([seθ] [hiː; hi]) [ɪf] [hiː; hi][gəʊ] , [ai] [wɪl] [siːz] [ðə; ði] - ['ɪntuː][maɪn]
" For surelie (saith he) if he go , I will seize the archbishoprike into mine
" 为了 - (赛斯说 他) 如果 他 去 , 我 将要 抢占 这 - 进入 矿
[oʊn] [hændz] ,
owne hands ,
拥有 双手 ,

“他若去，我定要将大主教之位夺取到我手中。”

[ænd; ənd] [hɪm][nəʊ][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] .
and receiue him no more for archbishop .
和 接收 他 不 更多的 为了 大主教 .

不再接纳他担任大主教。

" ['ænsɛlm] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] [dɪ'pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] [keɪm] [tuː; tə] - , [dɪkl'eəɹɪŋ]
" Anselme herewith departing from the court came to Canturburie , declaring
" 安塞尔姆 此附 离开 从 这 法庭 来了 到 - , 声明
- [wɒt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] ['ʌntuː][hɪm] ,
openlie what had bin said vnto him ,
- 什么 有 垃圾桶 说 vnto 他 ,

“安塞尔姆离开法庭后，来到坎特伯雷，公开宣布了别人对他所说的话。”

[ænd; ənd] - [sɔːt] [tuː; tə] [fliː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːˌɑːm] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ,
and immediatelie sought to flee out of the realme in the night ,
和 - 寻求 到 逃跑 出去 的 这 realme 在 这 夜晚 ,

于是，他立即趁着夜色逃离了那个王国。

- [fɔː(r); fə(r)] [hɪmsɛlf] [ə; eɪ] [ʃɪp] [æt; ət] - .
prouiding for himselfe a ship at Douer .
- 为了 他自己 一个 船 在 - .

他在杜尔为自己提供了一艘船。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] ['biːɪŋ] - [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wʌn] ['wɪljəm] - [ðə; ði] [kɪŋz]
But his purpose being reuealed to the king , one William Warlewast the kings
但 他的 目的 存在 - 到 这 国王 , 一 威廉 - 这 国王

但他的目的被国王知晓后，国王威廉·沃勒瓦斯特……

['feɪbiən] .
Fabian .
法比安 .

法比安。

[mæt] .
Matth .
马修 .

马修。

['pærɪs] .
Paris .
巴黎 .

巴黎。

[wɒz; wəz] [sent] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] ,
seruant was sent after him , and finding him readie to depart ,
服务员 曾是 发送 后 他 , 和 寻找 他 准备 到 离开 ,

一名侍从被派去追赶他，发现他已经准备离开。

[tʊk] [frɒm; frəm] [hɪm] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] , & [gaʊ] [hɪm] [ə; eɪ] - [pæspɔrt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] .
tooke from him all that he had , & gaue him a frée pasport out of the land .
拿走 从 他 全部 那 他 有 , & 高 他 一个 - 护照 出去 的 这 土地 .

夺走了他所有的一切，并给了他一张离开该国的免费护照。

['ænsɛlm] [rɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [rəʊm] , [meɪd] ['ʌntuː] [pəʊp] ['ɜːbən] [ə; eɪ] - [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'genst]
Anselme repairing to Rome , made vnto pope Urban a greeuous information against
安塞尔姆 维修 到 罗马 , 制成 vnto 教皇 城市的 一个 - 信息 反对

安塞尔姆前往罗马，向教皇乌尔班二世透露了一个令人愤慨的消息。

['ænsɛlm] ['kɑːmɪŋ] [tuː; tə] [rəʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Anselme comming to Rome complaineth of the king .
安塞尔姆 即将到来 到 罗马 抱怨 的 这 国王 .

安瑟伦来到罗马，抱怨国王。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [dɪkl'eəɹɪŋ] ['ɪntuː] [wɒt] ['mɪzrəbl] [steɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['riːˌɑːm] ,
the king , declaring into what miserable state he had brought the Realme ,
这 国王 , 声明 进入 什么 悲惨的 状态 他 有 带来 这 realme ,

国王宣称他将王国带入了何等悲惨的境地，

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sʌfrəgən] [ˌaɪ 'tiː] [laɪˌeɪ] [nɒt] [ɪn] [hɪm] [tuː; tə]
and that for want of assistance in his suffragans it laie not in him to
和 那 为了 想 的 协助 在 他的 妇女参政权 它 莱伊 不是 在 他 到
[rɪfɔrm] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
reforme the matter .
改革 这 事情 .

由于他的选民没有给予支持，所以他无力改变现状。

- [wiː; wi] [faɪnd] [nɒt] [ðæt] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [held] [wɪð] ['ænsɛlm] [ɪn] [ðə; ði]
Indéed we find not that any of the bishops held with Anselme in the
- 我们 寻找 不是 那 任何 的 这 主教们 握住 和 安塞尔姆 在 这

事实上，我们没有发现任何一位主教与安瑟伦持相同观点。

- ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['tʃɪtʃəstə(r)] .
Ranelfe bishop of Chichester .
- 主教 的 奇切斯特 .

奇切斯特主教兰内尔夫。

[bɪ'twɪkst] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['rænʌlf] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['tʃɪtʃəstə(r)] [ɪk'septɪd] ,
controuersie betwixt him and the king , Ranulph bishop of Chichester excepted ,
争议 中间 他 和 这 国王 , 拉努夫 主教 的 奇切斯特 例外 ,

除了奇切斯特主教兰道夫之外，他和国王之间还有其他冲突。

[huː] [bəuθ] [bleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ri'bjuːk] [ɔːl] [sʌtʃ] ['bɪʃəp] [æz; əz] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]
who both blamed the king and rebuked all such bishops as had refused to
WHO 两个都 被指责 这 国王 和 责备 全部 这样的 主教们 作为 有 拒绝 到
[stænd] [wɪð] ['ænsɛlm] ,
stand with Anselme ,
站立 和 安塞尔姆 ,

他们既指责国王，又斥责所有拒绝与安瑟伦站在一起的主教。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [keɪsɪz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːˌsed] ['veəriəns] .
and fauoured the king in cases concerning the foresaid variance .
和 - 这 国王 在 案例 有关 这 前述 方差 .

并就上述差异事宜向国王提供了帮助。

- ,
Moreouer ,
- ,

莫雷乌尔

[ðə; ði] [seɪm] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['tʃɪtʃəstə(r)] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [ɪn] ['teɪkɪŋ]
the same bishop of Chichester withstood the king and his officers in taking
这 相同的 主教 的 奇切斯特 经受住了考验 这 国王 和 他的 警官 在 采取
[faɪnz] [ɒv; əv] - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [ˌfɔːnɪ'keɪʃn] ;
fines of préests for the crime of fornication ;
罚款 的 - 为了 这 犯罪 的 婚前性行为 ;

奇切斯特的同一位主教挺身而出，抵制国王及其官员对犯有通奸罪的牧师处以罚款；

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] , [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'keɪm] [sɔː(r)] [ə'fendɪd] [wɪð] [hɪm] :
by reason of which presumption , the king became sore offended with him :
经过 原因 的 哪个 假定 , 这 国王 成为 疮 被冒犯了 和 他 :

国王因他的这种狂妄自大而大为恼怒：

& [faʊnd] ['miːnz] [tuː; tə] [sə'spend] ['meni] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] .
& found meanes to suspend many churches of his diocesse .
& 成立 意思是 到 暂停 许多 教堂 的 他的 迪奥塞斯 .

并找到了办法暂停他教区内许多教堂的活动。

[haʊ'biːɪt] [ɪn] [ðə; ði] [end] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] [dɪ'miːnd] [hɪmsɛlf] [ɪn] ['sʌtʃˌwaɪz] , [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪl] ,
Howbeit in the end , the bishop demeaned himselfe in suchwise , that he had his owne will ,
然而 在 这 结尾 , 这 主教 贬低 他自己 在 如此 , 那 他 有 他的 拥有 将要 ,

然而，最终主教却自甘堕落，以致于他无法自拔。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] [ə'gɛn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] - [stɒpt] [ˌviː 'piː] [bɪ'fɔː(r)] [wɪð] [θɔːrnz] .
and his church doores were opened againe , which had béene stopped vp before with thornes .
和 他的 教会 门 是 打开 再次 , 哪个 有 - 停止 副总裁 前 和 荆棘 .

他的教堂大门再次敞开，此前这些大门曾被荆棘堵住。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ]
Besides this , the king
除了 这 , 这 国王

除此之外，国王

[faɪnz] [ɒv; əv] - [ðæt] [hæd; həd] - [æz; əz] [baɪ] [sʌm; səm] ['raɪtər] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .
Fines of préests that had wiues as by some writers it seemed .
罚款 的 - 那 有 - 作为 经过 一些 作家 它 似乎 .

一些作家似乎认为，那些有婚姻的牧师的罚款。

[wɒz; wəz] [kən'tentɪd] ,
was contented ,
曾是 满足 ,

感到满足，

[ðæt] [ðə; ði] [sed] ['bɪʃəp] [ʃʊd; ʃəd] [haʊ] [ðə; ði] [faɪnz] [ɒv; əv] - [ɪn] [kraɪmz] [ɒv; əv] [ˌfɔːnɪ'keɪʃn] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ,
that the said bishop should haue the fines of préests in crimes of fornication within his diocesse ,
那 这 说 主教 应该 豪厄 这 罚款 的 - 在 犯罪 的 婚前性行为 之内 他的 迪奥塞斯 ,

该主教应承担其教区内神职人员因通奸罪而受到的罚款。

[ænd; ənd] [ɛn'dʒɔɪ] ['meni] ['ʌðə(r)] - [ɪn] [raɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] .
and enioy many other priuileges in right of his church .
和 享受 许多 其他 - 在 正确的 的 他的 教会 .

并享有教会赋予的许多其他特权。

[bʌt; bət] [haʊ] - - [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ʌntuː] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['tʃɪtʃəstə(r)] ,
But how beneficiall soeuer he was vnto the see of Chichester ,
但 如何 - - 他 曾是 vnto 这 看 的 奇切斯特 ,

但他对奇切斯特教区是多么有益啊！

[truː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ([æz; əz] ['pɒlɪdɔːr] [rɪtɪθ]) [ðæt] [hiː; hi] [let]
true it is (as Polydor writeth) that he let
真的 它 是 (作为 宝丽多 写) 那 他 让

的确如此（正如波利多尔所写），他让

['pɒlɪdɔːr] .
Polydor .
宝丽多 .

宝丽多。

[aʊt] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] [ænd; ənd] ,
out diuers abbeies , and the bishoprike of Winchester and Salisburie ,
出去 迪厄尔斯 - , 和 这 主教 的 温彻斯特 和 索尔兹伯里 ,

包括各个修道院，以及温彻斯特和索尔兹伯里主教区。

[wɪð] [ðə; ði] - [ɒv; əv] - ['ʌntuː] [p'ɜːsənz] [ðæt] [fɑːmd] [ðə; ði] [seɪm]
with the archbishoprike of Canturburie vnto certeine persons that farmed the same
和 这 - 的 - vnto 肯定 人 那 农场 这 相同的

[æt; ət][hɪz; ɪz][hændz][fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [ɒv; əv]['moʊni] ,
at his hands for great summes of monie ,
在 他的 双手 为了 伟大的 萨姆斯 的 钱 ,

坎特伯雷大主教将土地转让给某些人，这些人受雇于他耕种土地，并从中收取了巨额报酬。

[ɪn][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ([bɪ'saɪd] [ðə; ði] [sed] [siːz] [ɒv; əv] - , ['wɪntʃɪstə(r)] , [ænd; ənd]
in so much that (beside the said sees of Canturburie , Winchester , and Salisburie
在 所以 很多 那 (旁 这 说 看到 的 - , 温彻斯特 , 和 索尔兹伯里

,
,
,

以至于（除了上述坎特伯雷、温彻斯特和索尔兹伯里教区之外，

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [biː; bi] [kept] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz])
which at the time of his death be kept in his hands)
哪个 在 这 时间 的 他的 死亡 是 保留 在 他的 双手)

（在他去世时由他本人保管）

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ðə; ði]['prɑːfɪts][ɒv; əv] - - [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][let] [aʊt] ,
he also receiued the profits of eleuen abbeies which he had let out ,
他 还 已收到 这 利润 的 - - 哪个 他 有 让 出去 ,

他还收取了出租的埃琉森修道院的利润。

[ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][məʊst] [[ˌtuː'tuː]] . [-]
or otherwise turned to his most aduantage [2] . [44]
或者 否则 转向 到 他的 最多 优势 [2] . [-]

或者转向他最有利的方面[2].[44]

['rɒbət] - .
Robert Losaunge .
罗伯特 - .

罗伯特·洛桑格。

[ræn] .
Ran .
兰 .

跑了。

- .
Higd .
- .

希格德。

[wɪl] .
Wil .
威尔 .

威尔。

[mɑːm] .
Malm .
马尔姆 .

马尔姆。

['rɒbət] - , [ɒv; əv][sʌm; səm] [kɔːld] ['hɜːbət] , [ðæt] ['sʌmtaɪm] [hæd; həd] [bɪn] [ɒv; əv]
Robert Losaunge , of some called Herbert , that sometime had bin abbat of
罗伯特 - , 的 一些 称为 赫伯特 , 那 有时 有 垃圾桶修道院院长 的

['ræmzi] ,
Ramsey ,
拉姆齐 ,

罗伯特·洛桑格，有些人称他为赫伯特，他曾一度担任拉姆齐的修道院院长。

[ænd; ənd] [ðen] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['θetfəd] [baɪ] [gɪft] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] (
and then bishop of Thetford by gift of a thousand pounds to the king (
和 然后 主教 的 塞特福德 经过 礼物 的 一个 千 磅 到 这 国王 (
[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [jiː; ji] [haʊ] [hɜːd]) [ri'pent] [hɪm] ,
as before ye haue heard) repented him ,
作为 前 是的 豪厄 听到) 悔改 他 ,

然后，塞特福德主教向国王赠送了一千英镑（正如你们之前所听到的），以此表示悔改。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] - [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [bi'weil]
for that he was inuested by the king , who after he had bewailed
为了 那 他 曾是 - 经过 这 国王 , WHO 后 他 有 哀叹
[hɪz; ɪz] [ə'fens] ,
his offense ,
他的 罪行 ,

为此，他被国王审问，国王在他痛哭流涕地忏悔了自己的过错之后，

[went] [tuː; tə] [rəʊm] , [ænd; ənd] [dɪd] ['penəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ɔːl] [pɔɪnts] [æz; əz] [ðə; ði] [pəʊp]
went to Rome , and did penance for the same in all points as the pope
去 到 罗马 , 和 做过 忏悔 为了 这 相同的 在 全部 积分 作为 这 教皇
- [hɪm] .
enioined him .
- 他 .

他去了罗马，并按照教皇的要求，在所有方面都进行了忏悔。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [duːn] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] , - [jə(r)] [lɒŋ] [hɪz; ɪz] - [frɒm; frəm]
Which being doone , he returned into England , remoouing yer long his sée from
哪个 存在 完成 , 他 返回 进入 英格兰 , - 你的 长的 他的 - 从
['θetfəd] [tuː; tə] ['nɒrɪdʒ] ,
Thetford to Norwich ,
塞特福德 到 诺维奇 ,

事情办妥后，他返回英格兰，从塞特福德一路南下到诺维奇。

[weə(r)] [hiː; hi] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] [feə] - [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃɑːdʒɪz] ,
where he founded a faire monasterie of his owne charges ,
在哪里 他 创立 一个 公平 - 的 他的 拥有 收费 ,

他在那里创建了一座美丽的修道院，由他自己管理。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [gʊdz] ([æz; əz] [sʌm; səm] [seɪ]) [weər'ɪn] [ɪz] [ə; eɪ] [daʊt] ,
and not of the churches goods (as some say) wherein is a doubt ,
和 不是 的 这 教堂 商品 (作为 一些 说) 其中 是 一个 怀疑 ,

而且并非教会的财产（正如一些人所说），这一点尚存疑问。

[kən'sɪdərɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɜːst] [æn; ən] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['bɪʃəp] .
considering he was first an abbat , and after a bishop .
考虑 他 曾是 第一的 一个 修道院院长 , 和 后 一个 主教 .

考虑到他最初是修道院院长，后来又成为主教。

['stɛfən] ['hɑːdɪŋ] [ə; eɪ] - .
Stephan Harding a moonke .
斯蒂芬 哈丁 一个 - .

Stephan Harding 是一个 moonke。

[ræn] .
Ran .
兰 .

跑了。

- .
Higd .
- .

希格德。

- [fɪ'lɪpəs] - .
Iacobus Philippus Berigonias .
- 菲利普斯 - .

雅各布·菲利普斯·贝里戈尼亚斯。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [baɪ] [ðə; ði] ['miːnz] [ɒv; əv] ['stɛfən] ['hɑːdɪŋ] [ə; eɪ] [mʌŋki] [ɒv; əv] - ,
About this time , by the meanes of Stephan Harding a Monke of Shireborne ,
关于 这 时间 , 经过 这 意思是 的 斯蒂芬 哈丁 一个 猴子 的 - ,

大约在这个时候，通过希尔伯恩的僧侣斯蒂芬·哈丁，

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] - [ɔː(r)] [waɪt] - [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ]
an Englishman , the order of Cisteaux or white moonkes had his beginning
一个 英国人 , 这 命令 的 - 或者 白色的 - 有 他的 开始

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌntriː] [ɒv; əv] - ,
within the countrie of Burgongne ,
之内 这 国家 的 - ,

西斯托骑士团（或称白月骑士团）起源于勃艮第地区，该骑士团由一位英国人创立。

[æz; əz] - ['rænʌlf] [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] : [bʌt; bət] ['ʌðə(r)] ['raɪtər] ([æz; əz] ['dʒeɪkəb]
as witnesneth Ranulph the moonke of Chester : but other writers (as Iacob
作为 - 拉努夫 这 - 的 切斯特 : 但 其他 作家 (作为 雅各布

.
:
.

切斯特的月亮拉努尔夫作证：但其他作家（如雅各布。

[fɪ'lɪpəs]) [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['stɛfən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sekənd] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] ,
Philippus) say that this Stephan was the second abbat of that place ,
菲利普斯) 说 那 这 斯蒂芬 曾是 这 第二 修道院院长 的 那 地方 ,

菲利普斯说，这位斯蒂芬是那里的第二任修道院长。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ] [wʌn] ['rɒbət] [ɒv; əv] - , [ɪn] [ðə; ði] [jɪr]
and that it was founded by one Robert abbat of Molmense , in the yeare
和 那 它 曾是 创立 经过 一 罗伯特 修道院院长 的 - , 在 这 年份

[ɒv; əv] [greɪs] - .
of Grace 1098 .
的 优雅 - .

并且是由摩尔门斯的罗伯特修道院长于公元1098年创立的。

[ðɪs] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] ['ɑːftə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] [baɪ] [wʌn] [kɔːld] ['wɔːltə] - ,
This order was after brought into England by one called Walter Espeke ,
这 命令 曾是 后 带来 进入 英格兰 经过 一 称为 沃尔特 - ,

这一秩序后来是由一个名叫沃尔特·埃斯佩克的人带到英国的。

[huː] ['faʊndɪd] [ðə; ði] [fɜːst] - [ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] - [æt; ət] - ,
who founded the first abbeie of that religion within this relme at Riuall ,
WHO 创立 这 第一的 - 的 那 宗教 之内 这 - 在 - ,

在里乌阿尔（Riuall）建立了该宗教在该地区的第一座修道院的人，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] [ɒv; əv] [greɪs] - .
about the yeare of Grace 1131 .
关于 这 年份 的 优雅 - .

大约是格雷斯公元1131年。

[æn; ən] . [redʒ] . - . - .
An . Reg . 13 . 1100 .
一个 . 雷格 . - . - .

An. Reg. 13.1100。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ə'gɛn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪlfəl] - ,
But to returne againe to the king , who still continued in his wilfull couetousnesse ,
但 到 返回 再次 到 这 国王 , WHO 仍然 持续 在 他的 故意的 - ,

但再回到国王那里，他仍然一如既往地任性傲慢，

['pʊlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] - , [tuː; tə] [weɪst] [ænd; ənd] [spend] [ˌaɪ 'tiː]
pulling from the rich and welthie , to waste and spend it
拉 从 这 富有的 和 - , 到 浪费 和 花费 它

从富人和有钱人身上榨取财富，然后挥霍一空。

[ðə; ði] [kɪŋz] - - .
The kings lauish prodigalitie .
这 国王 - - .

国王们为挥霍无度而欢呼。

[streɪndʒ] - .
Strange woonders .
奇怪的 - .

奇特的疑问。

[wɪl] .
Wil .
威尔 .

威尔。

[mɑːm] .
Malm .
马尔姆 .

马尔姆。

[aʊt] [ɪn] [ɔːl] - , [veɪn] ['raɪət] , [ænd; ənd] [gɪfts] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [liːst] - [ðə; ði] [seɪm] .
out in all excesse , vaine riot , and gifts bestowed on such as had least deserued the same .
出去 在 全部 - , 虚荣 暴动 , 和 礼物 授予 在 这样的 作为 有 至少 - 这 相同的 .

过度放纵、无谓的骚乱，以及将礼物赠予最不配得到这些礼物的人。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɔːnd] [baɪ] ['meɪni] [streɪndʒ] - ([æz; əz][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [dɪd][dɪs'kænt]) [tuː; tə] - [frɒm; frəm] [ðiːz] [' duː ɪŋz] :
And yet he was warned by manie strange woonders (as the common people did discant) to refraine from these euill doings :
和 然而 他 曾是 警告 经过 马尼 奇怪的 - (作为 这 常见的 人们 做过 迪桑特) 到 - 从 这些 euill 行为 :

然而，许多奇异的神灵（正如普通百姓所说）都警告他不要做这些恶事：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [temz] [dɪd][raɪz] [wɪð] [sʌtʃ] [haɪ] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [taɪdz] , [ðæt] ['meɪni] [taʊnz] [wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] ,
for the Thames did rise with such high springs and tides , that manie townes were drowned ,
为了 这 泰晤士河 做过 上升 和 这样的 高的 弹簧 和 潮汐 , 那 马尼 城镇 是 溺水 ,

因为泰晤士河水位上涨，涨潮时水位极高，导致许多城镇被淹没。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [hɜːt] [duːn] [ɪn]['pleɪsɪz] [ə'baʊt] ['lʌndən] , [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] .
and much hurt doone in places about London , and elsewhere .
和 很多 伤害 完成 在 地方 关于 伦敦 , 和 别处 .

伦敦及周边地区遭受了严重的破坏。

[reə(r)] [θɪŋz] ['hæpənd] ['ɔːlsəʊ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wɪtʃ] [ai]['pæseɪ] [aʊɚ] .
Diuerse rare things happened also at the same time , which I passe ouer .
迪厄斯 稀有的 事物 发生 还 在 这 相同的 时间 , 哪个 我 过去 我们的 .

与此同时，还发生了一些罕见的事情，我错过了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] ['hɪərɪŋ] [ˌhɪər'ɒv] ,
But the king hearing hereof ,
但 这 国王 听力 此 ,

但国王听闻此事后，

[dɪd] ['nʌθɪŋ] [rɪ'gɑːd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][bəʊld][æz; əz][tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
did nothing regard those which were so bold as to tell him that they were
做过 没有什么 看待 那些 哪个 是 所以 大胆的 作为 到 告诉 他 那 他们 是
- [ˌsignifi'keiʃən] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['vendʒəns] [tuː; tə] ['fɒləʊ] - .
euident significations of some vengeance to follow therevpon .
- 意义 的 一些 复仇 到 跟随 - .

那些胆敢告诉他，这些话显然预示着接下来会遭到某种报复的人，他却置之不理。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [hɪmsɛlf] [ɒn][ə; eɪ] [naɪt] [æz; əz][hiː; hi] [slept] &
The king also himselfe on a night as he slept &
这 国王 还 他自己 在 一个 夜晚 作为 他 睡着了 &

国王本人也在一天晚上睡觉时……

[ə; eɪ] ['driːm] .
A dreame .
一个 梦 .

一个梦。

[mæt] .
Matth .
马修 .

马修。

[west] .
West .
西方 .

西方。

[wɪl] .
Wil .
威尔 .

威尔。

[mɑːm] .
Malm .
马尔姆 .

马尔姆。

[driːmd] , [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [veɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] ,
dreamed , thought that the veines of his armes were broken ,
梦见 , 想法 那 这 静脉 的 他的 武器 是 破碎的 ,

梦见自己手臂上的血管都断了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] ['ɪʃuːd] [aʊt] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] .
and that the blood issued out in great abundance .
和 那 这 血 发布 出去 在 伟大的 丰富 .

血大量涌出。

['laɪkwaɪz] , [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][baɪ] ['rɒbət] [fɪts] ['hæmən] , [ðæt] [ə; eɪ] - [ʃʊd; ʃəd] ['driːm] [ɪn] [hɪz; ɪz] - ,
Likewise , he was told by Robert Fitz Hammon , that a moonke should dreame in his sléepe ,
同样地 , 他 曾是 讲述 经过 罗伯特 菲茨 哈蒙 , 那 一个 - 应该 梦 在 他的 - ,

同样，罗伯特·菲茨·哈蒙告诉他，月亮应该在睡梦中做梦。

[haʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] [nɔː] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [kraɪst] ['kruːsɪfaɪd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
how he saw the king gnaw the image of Christ crucified , with his teeth ,
如何 他 锯 这 国王 啃 这 图像 的 基督 被钉在十字架上 , 和 他的 牙齿 ,

他亲眼目睹国王用牙齿啃咬被钉十字架的基督像。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt] [tuː; tə] [baɪt] [ðə; ði] [legz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪmɪdʒ] ,
and that as he was about to bite awaie the legs of the same image ,
和 那 作为 他 曾是 关于 到 咬 离开 这 腿 的 这 相同的 图像 ,

正当他要咬掉同一幅图像中的腿时，

[kraɪst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ʃʊd; ʃəd] - [hɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Christ with his feet should spurne him downe to the ground ,
基督 和 他的 脚 应该 - 他 唐恩 到 这 地面 ,

基督应该用脚将他踢倒在地。

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
insomuch that as he lay on the earth ,
就此而言 那 作为 他 躺 在 这 地球 ,

以至于当他躺在地上时，

[ðeə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə; eɪ] [fleɪm] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [sməʊk] ,
there came out of his mouth a flame of fire , and such abundance of smoke ,
那里 来了 出去 的 他的 嘴 一个 火焰 的 火 , 和 这样的 丰富 的 抽烟 ,

他口中喷出火焰，并冒出浓烟。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɛə] [wɒz; wəz] ['daːkənd] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] .
that the aire was darkened therewith .
那 这 空气 曾是 变暗 由此 .

空气因此变得昏暗。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ][ˌaɪ'iː'ɛst][ɒv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [teɪlz; 'teɪliːz] ;
But the king made a iest of these and the like tales ;
但 这 国王 制成 一个 最 的 这些 和 这 喜欢 故事 ;

但国王却把这些以及类似的故事当成了最伟大的故事；

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [raɪt] - ([seθ] [hiː; hi]) [ænd; ənd][tuː; tə] [haʊ] [ə; eɪ] - [ɒv; əv]['moʊni] ,
" He is a right moonke (saith he) and to haue a péece of monie ,
" 他 是 一个 正确的 - (赛斯说 他) 和 到 豪厄 一个 - 的 钱 ,

“他是个十足的傻瓜（他说），想要得到一块钱，

[hiː; hi] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [hɪm] ['ðeəfɔː(r)] [æn; ən] ['hʌndrəd] ['ʃɪlɪŋ] ,
he dreameth such things , giue him therefore an hundred shillings ,
他 梦 这样的 事物 , giue 他 所以 一个 百 先令 ,

他做了这样的梦，所以给他一百先令。

[ænd; ənd][bɪd][hɪm] ['driːm] [ɒv; əv]['betə(r)] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə]['aʊə(r)]['pɜːs(ə)n] .
and bid him dreame of better fortune to our person .
和 出价 他 梦 的 更好的 财富 到 我们的 人 .

并祝愿他梦想着我们能有更好的运气。

" - , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [muːd] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ][ɪn][ðə; ði][end] ,
" Neuerthelesse , the king was somewhat mooued herewith in the end ,
" - , 这 国王 曾是 有些 情绪 此附 在 这 结尾 ,

然而，国王最终还是有些动摇了。

[ænd; ənd] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [njuː] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [hʌnt] [ɒn] ['læməs] [deɪ]
and doubted whether he should go into the new forest to hunt on Lammas day
和 怀疑 无论 他 应该 去 进入 这 新的 森林 到 打猎 在 拉马斯节 天
([æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [p'ɜːpəsd]) [ɔː(r)][nəʊ] ,
(as he had purposed) or no ,
(作为 他 有 目的) 或者 不 ,

他犹豫着是否应该在拉马斯节那天（按照他的计划）进入新森林去打猎。

[hɪz; ɪz] - - [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
bicause his fréends councelled him not to trie the truth of dreames to his
因为 他的 - - 他 不是 到 尝试 这 真相 的 梦 到 他的
[oʊn] [lɔːs] [ænd; ənd] ['hɪndərəns] .
owne losse and hinderance .
拥有 洛斯 和 阻碍 .

因为他的朋友们劝他不要去验证梦境的真假，以免给自己带来损失和阻碍。

- [hiː; hi] [fɔːr'ber] [tuː; tə][gəʊ] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] ,
Wherevpon he forbare to go foorth before dinner ,
- 他 禁止 到 去 足 前 晚餐 ,

于是，他晚饭前不敢下床。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [daind] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪmsɛlf] ['mɛri] [wɪð] - [mɔː(r)] [drɪŋk]
but when he had dined and made himselfe merrie with receiuing more drinke
但 什么时候 他 有 用餐 和 制成 他自己 快乐的 和 - 更多的 喝
[ðæn; ðən] [hiː; hi][viːsɛd][tuː; tə] [duː] ,
than commonlie he vsed to doo ,
比 常见 他 对比 到 嘟 ,

但是，当他吃过晚饭，喝得比平时多得多的酒，让自己开心起来之后，他……

[ə'brɔːd] [hiː; hi][gɒt] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [treɪn] :
abroad he got him into the forest with a small traine :
国外 他 得到 他 进入 这 森林 和 一个 小的 训练 :

在国外，他带着一个小火车把他带进了森林：

[ə'mʌŋst] [huːm]
amongst whom
在 谁

其中包括

[sɜː(r)] ['wɔːltə] [taɪrəl] .
Sir Walter Tirel .
先生 沃尔特 轮胎 .

沃尔特·泰瑞尔爵士。

[wɒz; wəz][wʌn][sɜː(r)] ['wɔːltə] - [ə; eɪ] [frentʃ] [naɪt] ,
was one sir Walter Tirell a French knight ,
曾是 一 先生 沃尔特 - 一个 法语 骑士 ,

沃尔特·泰瑞尔爵士是一位法国骑士吗?

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] - [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['staɪpend] .
whom he had reteined in seruice with a large stipend .
谁 他 有 - 在 雪莉 和 一个 大的 助学金 .

他以高额津贴将他们重新聘用为佣人。

[ðɪs] [sɜː(r)] ['wɔːltə] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [rɪmeɪn] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
This Sir Walter chanced to remaine with the king ,
这 先生 沃尔特 偶然 到 剩余 和 这 国王 ,

这位沃尔特爵士碰巧留在了国王身边。

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [dɪ'spɜːst] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
when all the rest of the companie was dispersed here and there ,
什么时候全部 这 休息 的 这 公司 曾是 分散的 这里 和 那里 ,

当公司其他员工分散各地时，

[æz; əz] [ðə; ði] ['mɑːnər] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [ɪz] .
as the maner in hunting is .
作为 这 方式 在 打猎 是 .

就像狩猎的方式一样。

[naʊ] [æz; əz] [ðə; ði] ['sʌni] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɔː] [ləu] ,
Now as the sunne began to draw lowe ,
现在 作为 这 太阳 开始 到 画 洛 ,

现在太阳开始西沉，

[ðə; ði] [kɪŋ] - [æn; ən] [hɑːt] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋst] [baɪ] [hɪm] , [ʃɒt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ,
the king perceiuing an hart to come alongst by him , shot at the same ,
这 国王 - 一个 哈特 到 来 沿着 经过 他 , 射击 在 这 相同的 ,

国王见有雄鹿经过，便向它开枪。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ærəʊ] [strəʊk] [hɪm] ; [bʌt; bət] [nɒt] - ['hɜːtɪŋ] [hɪm] , [ðə; ði] [biːst] [ræn] .
and with his arrow stroke him ; but not greatlie hurting him , the beast ran awaie .
和 和 他的 箭 中风 他 ; 但 不是 - 受伤 他 , 这 兽 跑 离开 .

他用箭射中了他；但并没有对他造成太大伤害，那野兽逃走了。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [tuː; tə] [mɑːk] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [hɑːt] [tʊk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːnər] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɜːt] ,
The king , to mark which way the hart tooke , and the maner of his hurt ,
这 国王 , 到 标记 哪个 方式 这 哈特 拿走 , 和 这 方式 的 他的 伤害 ,

国王为了标记雄鹿的行进方向和受伤的方式，

[held] [ˌviː 'piː] [hɪz; ɪz] [hænd] : [ðə; ði] ['sʌni] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ; [huː] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðæt] [sɔːt] ,
held vp his hand : betweene the sunne and his eies ; who standing in that sort ,
握住 副总裁 他的 手 : 之间 这 太阳 和 他的 眼睛 ; WHO 常设 在 那 种类 ,

他握着他的手：在太阳和他的眼睛之间；他那样站着，

[aʊt] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [hɑːt] , [æt; ət] [huːm] [æz; əz] [sɜː(r)] ['wɔːltə] - [let] [æn; ən] ['ærəʊ] ,
out came another hart , at whom as sir Walter Tirell let driue an arrow ,
出去 来了 其他 哈特 , 在 谁 作为 先生 沃尔特 - 让 干涸 一个 箭 ,

又跑出一只雄鹿，沃尔特·泰瑞尔爵士向它射出一箭。

[ðə; ði] [seɪm] [baɪ] - [strəʊk] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [brest] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['nɔɪər] [speɪk] [wɜːd] ,
the same by glansing stroke the king into the brest , so that he neuer spake word ,
这 相同的 经过 - 中风 这 国王 进入 这 胸部 , 所以 那 他 诺伊尔 说 单词 ,

同样地，他用目光猛击国王的胸膛，使他再也说不出话来。

[bʌt; bət] ['breɪkɪŋ] [ɒf] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ærəʊ] [æz; əz] [ə'pɪəd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['boʊdi] , [hiː; hi]
but breaking off so much of the arrow as appeared out of his bodie , he
但 打破 离开 所以 很多 的 这 箭 作为 出现 出去 的 他的 博迪 , 他

但他折断了大部分从他体内伸出的箭矢，

[ðə; ði] [kɪŋ] [sleɪn] .
The king slaine .
这 国王 斯莱恩 .

弑君者。

[fel] [daʊn] , [ænd; ənd] - [wʌn] [-] , - [daɪd] , [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)] [nɔɪz] [ɔː(r)]
fell downe , and giuing onelie one grone , immediatlie died , without more noise or
跌倒 唐恩 , 和 - 谎言 一 格罗恩 , - 死亡 , 没有 更多的 噪音 或者
- .
moouing .
- .

倒下后，只发出一声呻吟，便立即死去，没有再发出任何声音或叫声。

[sɜː(r)] ['wɔːltə] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] - [nəʊ] - [nɔː(r)] [sens] [tuː; tə] [rɪmeɪn] [
Sir Walter running to him , and perceiuing no spéech nor sense to remaine [
先生 沃尔特 跑步 到 他 , 和 - 不 - 也不 感觉 到 剩余 [
-]
45]
-]

沃尔特爵士跑向他，发现他既不会说话也不会有意识。[45]

[ɪn] [hɪm] , - [gɒt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] - , [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] , [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [sɔʊd]
in him , straitwaies got to his horsse , and riding awaie , escaped and saued
在 他 , - 得到 到 他的 - , 和 骑术 离开 , 逃脱 和 酱油
[hɪmsɛlf] :
himselfe :
他自己 :

他立刻骑上马，逃走了，并保住了性命。

[fɔː(r); fə(r)] [fjuː] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [pə'sjuːd] [hɪm] , [mæn] ['biːɪŋ] [ə'meɪzd] [æt; ət] [ðə; ði]
for few there were that pursued him , euerie man being amazed at the
为了 很少 那里 是 那 追击 他 , 尤里 男人 存在 惊叹 在 这
[tʃɑːns] ,
chance ,
机会 ,

因为追随他的人寥寥无几，每个人都对这个机会感到惊讶。

[sʌm; səm] [dɪ'pɑːtɪŋ] [wʌn] [waɪ] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ə'nʌðə(r)] , [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [oʊn]
some departing one waie , and some another , euerie one for his owne
一些 离开 一 waie , 和 一些 其他 , 尤里 一 为了 他的 拥有
[ænd; ənd] ,
aduantage and commoditie ,
优势 和 商品 ,

有些人从一条路离开，有些人从另一条路离开，每个人都是为了自己的利益和利益。

[æz; əz] [ðə; ði] [taɪm] [ðen] - .
as the time then serued .
作为 这 时间 然后 - .

当时的情况就是这样。

[ðə; ði] [ded] ['boʊdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [streɪt] - [tuː; tə] ['wɪntʃɪstə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)]
The dead bodie of the king was straight conueied to Winchester , and there
这 死的 博迪 的 这 国王 曾是 直的 - 到 温彻斯特 , 和 那里
['berid] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] ['ɑːftə(r)] ,
buried the morrow after ,
埋葬 这 明天 后 ,

国王的遗体立即被运往温彻斯特，并于次日下葬。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [ðə; ði] [jɪər] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːd] - .
which was the second day of August , the yere of our Lord 1100 .
哪个 曾是 这 第二 天 的 八月 , 这 年份 的 我们的 主 - .

那是公元1100年8月2日。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] [keɪm] [kɪŋ] ['wɪljəm] ,
To this end came king William ,
到 这 结尾 来了 国王 威廉 ,

为此，威廉国王出现了。

[wɪl] .
Wil .
威尔 .

威尔。

[mɑːm] .
Malm .
马尔姆 .

马尔姆。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [rein] ['ɔːlməʊst] - [jɪrz] , [ænd; ənd] - - [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)] .
after he had reigned almost 13 yeares , and liued 43 and somewhat more .
后 他 有 统治 几乎 - 年 , 和 - - 和 有些 更多的 .

在他统治了近 13 年，活了 43 岁多一点之后。

[ðɪs] [prɪns] , [ɔːl'ðəʊ] [rɪ'pɔːtɪd] [ɒv; əv] [baɪ] ['raɪtər] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - ['tɑːskɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ,
This prince , although euill reported of by writers for the couetous tasking of his subiects ,
这 王子 , 虽然 euill 据报道 的 经过 作家 为了 这 - 任务 的 他的 主题 ,

这位王子虽然因其对臣民的苛刻要求而受到作家们的诟病，

[ænd; ənd] - [ɒv; əv] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ;
and reteining of ecclesiasticall liuings in his hands ;
和 - 的 教会 - 在 他的 双手 ;

并重新掌控教会事务；

[jet] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [in'djuː] [wɪð] ['meɪni] ['nəʊb(ə)l] [ænd; ənd] - ['kwɒlətiz] .
yet was he endued with manie noble and princelie qualities .
然而 曾是 他 赋予 和 马尼 高贵 和 - 品质 .

但他确实具备许多高贵和王子般的品质。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gʊd] ['nɒlɪdʒ] [ɪn] [fiːts] [ɒv; əv] [wɑːr] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [wel] [wɪð] - ['leɪbə(r)] .
He had good knowledge in feats of warre , and could well awaie with bodilie labour .
他 有 好的 知识 在 壮举 的 战争 , 和 可以 出色地 离开 和 - 劳动 .

他精通战争技艺，并且能够胜任体力劳动。

[ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ə'feəz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɜːkəmspekt] ; [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] , - ; [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ,
In all his affaires he was circumspect ; of his promise , trustie ; of his word ,
在 全部 他的 事务 他 曾是 谨慎 ; 的 他的 承诺 , - ; 的 他的 单词 ,

他行事谨慎，信守承诺，言出必行。

['stedfəst] ; [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɔːz] [nəʊ] ['lɛsiː] ['dɪlɪdʒənt] [ðæn; ðən] ['fɔːtʃənət] .
stedfast ; and in his wars no lesse diligent than fortunate .
坚定不移 ; 和 在 他的 战争 不 较少 勤奋 比 幸运 .

他意志坚定；在战争中，他既勤奋又幸运。

[hiː; hi] [gaʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] - [kɔːld] ['mɑːnəˌkaɪ] [diː] - [ɪn] - ,
He gaue to the moonkes called Monachi de charitate in Southwarke ,
他 高 到 这 - 称为 莫纳奇 德 - 在 - ,

他向南华克（Southwarke）的被称为Monachi de charitate的moonkes致敬，

[ðə; ði] [greɪt] [njuː] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][es] . - [ɒv; əv] - , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] -
the great new church of S . Sauiour of Bermondsay , and also Bermondseie
这 伟大的 新的 教会 的 S . - 的 - , 和 还 -

- .
itselfe .
- .

伯蒙德赛的圣索维尔大新教堂，以及伯蒙德赛本身。

[hiː; hi] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] [gʊdli] - [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [jɔːrk] , [kɔːld] [es] . ['lɛnərdz] ,
He founded a goodlie hospitall in the citie of Yorke , called S . Leonards ,
他 创立 一个 好人 - 在 这 城市 的 约克 , 称为 S . 伦纳德 ,

他在约克市创办了一家名为圣伦纳德的慈善医院。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌsʌsten'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pʊr] [æz; əz] [wel] ['breðrən] [æz; əz]
for the sustentation and finding of the poore as well brethren as
为了 这 维持治疗 和 寻找 的 这 贫穷 作为 出色地 弟兄们 作为

['sɪstəz] .
sisters .
姐妹 .

为救济和帮助穷人以及兄弟姐妹。

[tə'wɔːdz] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] [wɑːr] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [vɪri] [lɪbɝːɑːl] , [ænd; ənd] [tuː; tə]
Towards souldiers and men of warre he was verie liberall , and to
向 士兵 和 男人 的 战争 他 曾是 非常 自由派 , 和 到

[ɪn'rɪtʃ] [ðem; ðəm] ,
enrich them ,
丰富 他们 ,

他对士兵和战士非常慷慨，为了让他们富裕起来，

[hiː; hi] [pɑːst] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [frɒm; frəm] ['fɑːrmərz] [ænd; ənd] ['hʌzbəndmən] , [wɒt] -
he passed not for taking from farmers and husbandmen , what soeuer
他 通过了 不是 为了 采取 从 农民 和 农夫 , 什么 -

[kʊd; kəd][biː; bi] ['gɒtn] .
could be gotten .
可以 是 获得 .

他没有从农民和农夫那里掠夺任何东西。

[hiː; hi][wɒz; wəz] - [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wen] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪn]
He was indéed of a prodigall nature , and therefore when in the begining
他 曾是 - 的 一个 苦参 自然 , 和 所以 什么时候 在 这 开始

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] ,
of his reigne ,
的 他的 统治 ,

他生性挥霍无度，因此在他统治初期，

['daʊtɪŋ] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)lz] , [hiː; hi][hæd; həd] [ə'sembəld] ['meɪni] [men] [ɒv; əv] [wɑːr] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
doubting some troubles , he had assembled manie men of warre for his
怀疑 一些 麻烦 , 他 有 组装 马尼 男人 的 战争 为了 他的

[dɪ'fens] ,
defense ,
防御 ,

他担心会遇到一些麻烦，于是召集了许多战士来保卫自己。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['æsˌkiː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [də'naɪ][ðem; ðəm] ,
there was nothing that they could aske which he would denie them ,
那里 曾是 没有什么 那 他们 可以 问 哪个 他 会 否认 他们 ,

他们提出的任何问题，他都一一答应。

[ɪn]['sʌm'mʌtʃ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] ['treʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [kən'sjuːmd] ,
in somuch that his fathers treasures were soone consumed ,
在 太多 那 他的 父亲们 宝藏 是 很快 消耗 ,

以至于他父亲的财富很快就被挥霍一空。

[baɪ] ['riːz(ə)n] [weər'ɒv] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ʃɪfts] [tuː; tə] [mɔː(r)] .
by reason whereof he was put to his shifts to prouide more .
经过 原因 其中 他 曾是 放 到 他的 轮班 到 自豪 更多的 .

因此他被安排轮班工作，以提供更多劳动力。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] ['sʌbstəns] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] - ,
For though substance wanted to shew his liberalitie ,
为了 尽管 物质 通缉 到 展示 他的 - ,

虽然苏斯蒂斯想要展现他的慷慨，

[jet] [ðeə(r)] [feɪld] [nɒt] [ɪn] [hɪm] [ə; eɪ] [maɪnd] [stɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [baʊntɪfəl] ,
yet there failed not in him a mind still to be bountifull ,
然而 那里 失败的 不是 在 他 一个 头脑 仍然 到 是 丰盛的 ,

但他心中仍然保留着慷慨大方的精神。

[sɪθ] [kəntɪnjuːəl] [ˌviːˌɛs'iː] [ɒv; əv] - [rɪ'wɔːdz] , [wɒz; wəz] [ɪn] ['mænə(r)] [tɜːnd] [ɪn] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['neɪtʃə(r)] ,
sith continuall vse of giuing rewards , was in manner turned in him to a nature ,
西斯 持续地 比斯 的 - 奖励 , 曾是 在 方式 转向 在 他 到 一个 自然 ,

由于不断给予奖励，他的本性在某种程度上发生了转变。

[səʊ] [ðæt] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [hɪmsɛlf] [wɪð] ['moʊni] [ænd; ənd] ['nesəsəriz] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pʊt] [tuː; tə] [iks'tremitis] - [ə; eɪ] [kɪŋ] ;
so that to furnish himselfe with monie and necessaries , he was put to extremities vnbeséeming a king ;
所以 那 到 提供 他自己 和 钱 和 必需品 , 他 曾是 放 到 四肢 - 一个 国王 ;

因此，为了获得金钱和必需品，他不得不以国王的身份走到极端；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [hɪz; ɪz] - [ˌviː'piːɒn] [sʌm; səm] , [hiː; hi] [speəd] [nɒt] [tuː; tə] - ['ʌðə(r)z] .
and to bestow his beneuolence vpon some , he spared not to impouerish others .
和 到 赐给 他的 - vpon 一些 , 他 幸存 不是 到 - 其他的 .

他慷慨地施予一些人，却毫不吝惜地使另一些人陷入贫困。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [sɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
For in such sort he was
为了 在 这样的 种类 他 曾是

因为他就是这样的人

[ðə; ði] [lɪbɝːɑːl] [hɑːt] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['wɪljəm] .
The liberall hart of king William .
这 自由派 哈特 的 国王 威廉 .

威廉国王的开明之心。

[lɪbɝːɑːl] , [ðæt] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ; [ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] [waɪz] [staʊt] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] ,
liberall , that therewith he was prodigall ; and in such wise stout of courage ,
自由派 , 那 由此 他 曾是 苦参 ; 和 在 这样的 明智的 肥硕 的 勇气 ,

他慷慨大方，甚至到了挥霍无度的地步；而且在这方面，他勇气可嘉。

[æz; əz] [praʊd] [wɪ'θɔːl] ; [ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] ['mɑːnər] - , [æz; əz] [hiː; hi] - [kruːəl] [ænd; ənd]
as proud withall ; and in such maner seuere , as he séemed cruell and
作为 自豪的 以及所有 ; 和 在 这样的 方式 - , 作为 他 - 残酷 和
[ɪn'eksərəb(ə)l] .
inexorable .
无情的 .

骄傲自满；而且表现得如此冷酷无情。

[bʌt; bət] [wɒt] ['miːnz] [hiː; hi] [viːsɛd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [best] [ɒv; əv] ['benɪfɪs] [ænd; ənd] [spɪrɪtʃuːəl]
But what meanes he vsed to make his best of benefices and spirituall
但 什么 意思是 他 对比 到 制作 他的 最好的 的 福利 和 精神上的
- , - [ə'pɪrəθ] [bɪ'fɔː(r)] .
liuings , partlie appeareth before .
- , - 出现 前 .

但他为了充分利用恩惠和精神生活所采取的措施，部分内容已在前面显现。

[ɪn] - [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] , [ðæt] [huː] - [wʊd] , [mait] [haʊ] ,
In déed such was his condition , that who soeuer would giue , might haue ,
在 - 这样的 曾是 他的 状况 , 那 WHO - 会 giue , 可能 豪厄 ,

事实上，他的处境就是这样，凡是愿意给予的人，都可能得到。

& [ðæt] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'spekt] , ['weðə(r)] [ðeə(r)] [suːt] [wɒz; wəz] ['riːznəbl] [ænd; ənd]
& that oftentimes without respect , whether their sute was reasonable and
& 那 经常 没有 尊重 , 无论 他们的 苏特 曾是 合理的 和
[ə'laʊəbl] [ɔː(r)] [nɒt] ,
allowable or not ,
允许的 或者 不是 ,

而且往往缺乏尊重，无论他们的诉讼是否合理合法。

[ɪn] ['sʌm'mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ɒv; əv] [hɪm] , [ðæt] ['biːɪŋ] [ɪn] [rəʊn]
in somuch that it is said of him , that being in Roan
在 太多 那 它 是 说 的 他 , 那 存在 在 罗恩

据说他在罗安

.
Jewes .
犹太人 .

犹太人。

[ɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [huː] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðæt] ['sɪti] ,
on a time , there came to him diuerse Jewes who inhabited that citie ,
在 一个 时间 , 那里 来了 到 他 迪厄斯 犹太人 WHO 有人居住的 那 城市 ,

从前，有好几个居住在那座城里的犹太人来见他。

[kəm'pleɪnɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] , [ðæt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['neɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [ri'nauns] [ðeə(r)] ['dʒuːɪʃ]
complaining to him , that diuerse of their nation had renounced their Jewish
抱怨 到 他 , 那 迪厄斯 的 他们的 国家 有 放弃 他们的 犹太人
[rɪ'lɪdʒən] ,
religion ,
宗教 ,

他们向他抱怨说，他们民族中的许多人已经放弃了犹太教信仰。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌm] ['krɪstʃənz] : ['weəfɔː(r)] [ðeɪ] [bɪ'sɔːt] [hɪm] ,
and were become christians : wherefore they besought him ,
和 是 变得 基督徒 : 因此 他们 恳求 他 ,

他们皈依了基督教，因此他们恳求他。

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sʌmi] [ɒv; əv] ['moʊni] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɒfəd] [tuː; tə] ,
that for a certeine summe of monie which they offered to giue ,
那 为了 一个 肯定 夏天 的 钱 哪个 他们 提供 到 giue ,

他们承诺捐赠一定数额的钱款，

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [pliːz] [hɪm][tuː; tə] - [ðem; ðəm][tuː; tə] - - , [ænd; ənd] [tɜːrn]

it might please him to constreine them to abiure christianitie , and turne

它 可能 请 他 到 - 他们 到 - - , 和 转弯

[tuː; tə][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [lɔː] [ə'gɛn] .

to the Jewish law againe .

到 这 犹太人 法律 再次 .

他或许乐于让他们皈依基督教，重新遵守犹太律法。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪr] , [ænd; ənd][səʊ] - [ðə; ði]['moʊni] ,

He was contented to satisfie their desires , and so receiuing the monie ,

他 曾是 满足 到 满足 他们的 欲望 , 和 所以 - 这 钱 ,

[kɔːld] [ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

called them before him ,

称为 他们 前 他 ,

他乐于满足他们的愿望，于是收下钱后，把他们叫到自己面前。

& [wɒt] [wɪð] [θrets] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] ['ʌðəwaɪz] [ɪn] [fɪr] ,

& what with threats , and putting them otherwise in feare ,

& 什么 和 威胁 , 和 推杆 他们 否则 在 恐惧 ,

再加上威胁，以及其他种种恐吓手段，

[hiː; hi] [kəm'peld] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [fə'seɪk] [kraɪst] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðeə(r)]

he compelled diuerse of them to forsake Christ , and returne to their

他 被迫 迪厄斯 的 他们 到 背叛 基督 , 和 返回 到 他们的

[əʊld]['erə(r)z] .

old errors .

老的 错误 .

他迫使他们中的许多人背弃基督，重蹈覆辙，犯下他们过去的错误。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [juːŋ] [mæn] [ə; eɪ] [dʒuː] ,

There was about the same time a yoong man a Jew ,

那里 曾是 关于 这 相同的 时间 一个 yoong 男人 一个 犹 ,

大约在同一时期，有一个年轻的犹太人，

[huː] [baɪ][ə; eɪ] ['vɪʒn] [ə'piəriŋ] ['ʌntuː][hɪm] ([æz; əz][ɪz] [sed]) [wɒz; wəz] - [tuː; tə][ðə; ði]

who by a vision appearing vnto him (as is said) was conuerted to the

WHO 经过 一个 想象 出现 vnto 他 (作为 是 说) 曾是 - 到 这

['krɪstʃən] [feɪθ] ,

christian faith ,

基督教 信仰 ,

据说，他因异象而皈依基督教信仰。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [b'æptaɪzd] , [wɒz; wəz] [nemd] ['stɛfən] ,

and being baptised , was named Stephan ,

和 存在 受洗 , 曾是 命名 斯蒂芬 ,

受洗后，取名为斯蒂芬。

[es] . ['stɛfən] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['vɪʒn] ,

bicause S . Stephan was the man that had appeared to him in the vision ,

因为 S . 斯蒂芬 曾是 这 男人 那 有 出现 到 他 在 这 想象 ,

因为圣斯蒂芬就是他在异象中看到的那个人。

[æz; əz][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] .

as by the same he was informed .

作为 经过 这 相同的 他 曾是 知情的 .

据他本人所获悉。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [juːŋ] [mæn] ['biːɪŋ] [sɔː(r)] ['trʌbld] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɒni] [wɒz; wəz]
The father of the yoong man being sore troubled , for that his sonne was
这 父亲 的 这 yoong 男人 存在 疮 麻烦 , 为了 那 他的 儿子 曾是
[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
become a christian ,
变得 一个 基督教 ,

那位年轻男子的父亲为此忧心忡忡，因为他的儿子皈依了基督教。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [duːn] [ɪn] [sʌtʃ] [laɪk] ['mætəz] ,
and hearing what the king had doone in such like matters ,
和 听力 什么 这 国王 有 完成 在 这样的 喜欢 事情 ,

听闻国王在类似的事情上所采取的行动，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm] - ['mɑːrks] [ɒv; əv] ,
presented to him 60 markes of siluer ,
呈现 到 他 - 市场 的 银 ,

向他赠送了60马克银币。

- [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'fɔːrs] [hɪz; ɪz] ['sɒni] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dʒuːɪʃ] [rɪ'lɪdʒən]
conditionally that he should inforce his sonne to returne to his Jewish religion
- 那 他 应该 现行 他的 儿子 到 返回 到 他的 犹太人 宗教
.
:
:

有条件地，他应该强迫他的儿子回归犹太教。

- [wɒz; wəz][ðə; ði] [juːŋ] [mæn] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , ['ʌntuː] [huːm] [hiː; hi] [sed] ;
Herevpon was the yoong man brought before the king , vnto whom he said ;
- 曾是 这 yoong 男人 带来 前 这 国王 , vnto 谁 他 说 ;

于是，那个年轻人被带到国王面前，国王对他说：

" ['sɪrə] , [ðaɪ]['fɑːðə(r)][hɪə(r)] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['laɪs(ə)ns] [ðaʊ] [ɑːt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
" Sirra , thy father here complaineth that without his licence thou art become a
" 西拉 , 你的 父亲 这里 抱怨 那 没有 他的 执照 你 艺术 变得 一个
['krɪstʃən] :
christian :
基督教 :

“先生，你父亲在这里抱怨说，你未经他的许可就成为了基督徒：

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] , [ai] [kə'mɑːnd] [ðiː] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ə'gɛn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [ðaɪ]
if this be true , I command thee to returne againe to the religion of thy
如果 这 是 真的 , 我 命令 你 到 返回 再次 到 这 宗教 的 你的
['neɪʃ(ə)n] ,
nation ,
国家 ,

如果这是真的，我命令你重新皈依你民族的宗教。

[wɪ'ðaʊt] ['ɑːniː][mɔː(r)] " .
without anie more adoo " .
没有 安妮 更多的 阿杜 " .

没有更多了”。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] - ['ɑːnsə(r)d] , " [jɔː(r); jə(r)] [greɪs] ([æz; əz][ai] [dʒɛs]) [bʌt; bət]
To whom the yoongman answered , " Your grace (as I gesse) dooth but
到 谁 这 - 回答 , " 你的 优雅 (作为 我 格塞) 杜斯 但
[ˌaɪ'iː'ɛst] .
iest .
最 .

永满回答说：“陛下（我猜）只是……

" [ˌweəˈwɪð; ˌweəˈwɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [muːd] [sed] , [-]
" Wherewith the king being mooued said , [46]
" 以及 这 国王 存在 情绪 说 , [-]

“国王听后说道，[46]

" [wɒt] [ðaʊ] [ˈdʌŋˌhɪl] , [ʃʊd; ʃəd][ai][ˌaɪˈiːˈɛst] [wɪð] - ?
" What thou dunghill knaue , should I iest with thée ?
" 什么 你 粪堆 克瑙 , 应该 我 最 和 - ?

“你这粪堆里的人，我该和你在一起吗？”

[get] - [hens] - , [ænd; ənd] [fʊlˈfɪl] [maɪ] [kəˈmɑːndmənt] ,
Get thée hence quicklie , and fulfill my commandement ,
得到 - 因此 - , 和 实现 我的 诫命 ,

赶紧把他们带过来，并遵行我的命令。

[ɔː(r)][baɪ][es] . [luːks] [feɪs] [ai][ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [ðaɪn] [aɪz] [tuː; tə][biː; bi] [plʌkt] [aʊt][ɒv; əv] [ðaɪn] [hed] .
or by S . Lukes face I shall cause thine eies to be plucked out of thine head .
或者 经过 S . 卢克斯 脸 我 将 原因 你的 眼睛 到 是 拨弦 出去 的 你的 头 .

否则，我发誓，我必将你的双眼从你的头上挖出来。

" [ðə; ði]
" The
" 这

“这

[æn; ən][ˈɑːnsə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [dʒuː] .
An answer of a good Jew .
一个 回答 的 一个 好的 犹 .

一位善良犹太人的回答。

- [ˈnʌθɪŋ] [əˈbæʃt] [ˌhɪərˈæt] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkɒnstənt] [vɔɪs] [ˈɑːnsə(r)d] " - [ai] [wɪl] [nɒt]
yoongman nothing abashed hereat , with a constant voice answered " Trulie I will not
- 没有什么 羞愧 于此 , 和 一个 持续的 嗓音 回答 " - 我 将要 不是
[duː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
doo it ,
嘟 它 ,

yoongman毫不羞愧，用始终如一的声音回答道：“我真的不会那样做。”

[bʌt; bət] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] , [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ˈkrɪstʃən] ,
but know for certeine , that if you were a good christian ,
但 知道 为了 肯定 , 那 如果 你 是 一个 好的 基督教 ,

但你要确信，如果你是一个虔诚的基督徒，

[juː; jʊ] [wʊd] [ˈnɔɪər] [haʊ] - [ˈɑːniː] [sʌtʃ] [wɜːdz] ,
you would neuer haue vttered anie such words ,
你 会 诺伊尔 豪厄 - 安妮 这样的 字 ,

你不会对安妮说这样的话，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [tuː; tə] [rɪˈdjuːs] [ðem; ðəm] [əˈgɛn] [tuː; tə] [kraɪst]
for it is the part of a christian to reduce them againe to Christ
为了 它 是 这 部分 的 一个 基督教 到 减少 他们 再次 到 基督
[wɪtʃ] [biː; bi] [dɪˈpɑːtɪd] [frɒm; frəm][hɪm] ;
which be departed from him ;
哪个 是 已离开 从 他 ;

因为基督徒的职责就是使那些远离基督的人重新归向基督；

& [nɒt][tuː; tə] [ˈseprət] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][hɪm] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] - [tuː; tə][hɪm][baɪ] [feɪθ] .
& not to separate them from him , which are ioined to him by faith .
& 不是 到 分离 他们 从 他 , 哪个 是 - 到 他 经过 信仰 .

不要使他们与神隔绝，因为他们是因信与神联合的。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] [kən'faʊndɪd] , [kə'mɑːnd] [ðə; ði][dʒuː][tuː; tə] - & [get] [hɪm] [aʊt]
" The king herewith confounded , commanded the Jew to auant & get him out
" 这 国王 此附 令人困惑 , 命令 这 犹 到 - & 得到 他 出去
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] .
of his sight .
的 他的 视线 .

"国王随即怒斥犹太人，命令他离开自己的视线。"

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [pə'sweɪd] [hɪz; ɪz] ['sɒni] [tuː; tə]
But his father perceiuing that the king could not persuade his sonne to
但 他的 父亲 - 那 这 国王 可以 不是 说服 他的 儿子 到
[fə'seɪk] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] ,
forsake the christian faith ,
背叛 这 基督教 信仰 ,

但他的父亲意识到国王无法说服他的儿子放弃基督教信仰，

[rɪ'kwaɪəd][tuː; tə] [haʊ] [hɪz; ɪz]['moʊni] [ə'gɛn] .
required to haue his monie againe .
必需的 到 豪厄 他的 钱 再次 .

必须再次拥有他的钱。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , [hiː; hi][hæd; həd] [duːn] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [duː]
To whom the king said , he had doone so much as he promised to doo
到 谁 这 国王 说 , 他 有 完成 所以 很多 作为 他 承诺 到 嘟
,
,
,

国王对他说，他已经完成了他承诺要做的事情。

[ðæt] [wɒz; wəz] , [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [mait] .
that was , to persuade him so far as he might .
那 曾是 , 到 说服 他 所以 远的 作为 他 可能 .

也就是说，尽可能地说服他。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wen] [hiː; hi] [wʊd] [haʊ] [hæd; həd][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [haʊ] [delt] ['fɜːðə(r)] [ɪn]
At length , when he would haue had the king to haue dealt further in
在 长度 , 什么时候 他 会 豪厄 有 这 国王 到 豪厄 已处理 更远 在
[ðə; ði]['mætə(r)] ,
the matter ,
这 事情 ,

最后，当他希望国王能进一步处理此事时，

[ðə; ði] [kɪŋ]
the king
这 国王

国王

[ə; eɪ] - - .
A prettie diuision .
一个 - - .

一个漂亮的分割。

([tuː; tə] [stɒp] [hɪz; ɪz] [maʊθ]) ['tendəd] [bæki] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði][wʌn]['hælf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['moʊni] ,
(to stop his mouth) tendered backe to him the one halfe of his monie ,
(到 停止 他的 嘴) 已提交 巴克 到 他 这 一 半 的 他的 钱 ,

（为了阻止他继续说下去）把一半的钱还给了他。

& - [ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə] [hɪmsɛlf] .
& reteined the other to himselfe .
& - 这 其他 到 他自己 .

并将另一半留给了自己。

[kɪŋ] ['wɪljəm] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] - .
King William suspected of infidelitie .
国王 威廉 怀疑 的 - .

威廉国王被怀疑有婚外情。

- , [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [men] [hæd; həd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] - , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] ,
Moreouer , to increase the suspicion which men had of his infidelitie , it is written ,
- , 到 增加 这 怀疑 哪个 男人 有 的 他的 - , 它 是 书面 ,

此外，为了加深人们对他不忠的怀疑，经上写道：

[ðæt] [hiː; hi] [kɔːzd] [ə; eɪ] [ˌdɪspju'teɪʃn] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði] & [ðə; ði] ['krɪstʃənz] ,
that he caused a disputation to be kept betwixt the Jewes & the christians ,
那 他 导致 一个 争论 到 是 保留 中间 这 犹太人 & 这 基督徒 ,

他挑拨犹太人和基督徒之间的关系，使他们之间展开辩论。

['prɒmɪsɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] - [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ɪn] ['ɑːgjumənt] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [dʒuː] :
promising that if the Jewes ouercame the christians in argument , he would be a Jew :
有前途 那 如果 这 犹太人 - 这 基督徒 在 争论 , 他 会 是 一个 犹 :

他承诺，如果犹太人在辩论中战胜基督徒，他就会成为一名犹太人：

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['biːɪŋ] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] - , [wʊd] [nɒt] [kən'fes] [ðeə(r)] ['erə(r)z] ,
but the Jewes being ouercome , and receiuing the foile , would not confess their errors ,
但 这 犹太人 存在 - , 和 - 这 - , 会 不是 承认 他们的 错误 ,

但是犹太人虽然战败，遭受挫败，却不肯承认自己的错误。

[bʌt; bət] [ə'lɛdʒd] , [ðæt] [baɪ] ['fækʃənz] ([ænd; ənd] [nɒt] [baɪ] ['riːz(ə)n]) [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːs] .
but alledged , that by factions (and not by reason) they were put to the worse .
但 据称 , 那 经过 派系 (和 不是 经过 原因) 他们 是 放 到 这 更糟 .

但据称，他们的处境之所以更糟，是因为派系斗争（而不是理性斗争）。

[haʊ'biːɪt] , [wɒt] [ə'pɪnjən] - [hiː; hi] [hæd; həd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪθ] ,
Howbeit , what opinion soeuer he had of the Jewes faith ,
然而 , 什么 观点 - 他 有 的 这 犹太人 信仰 ,

然而，无论他对犹太教信仰抱有怎样的看法，

[ˌaɪ 'tiː] - [baɪ] ['raɪtər] [ðæt] [hiː; hi] ['daʊtɪd] [ɪn] ['meɪni] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ðen] [ɪn] ['kredɪt] .
it appéereth by writers that he doubted in manie points of the religion then in credit .
它 - 经过 作家 那 他 怀疑 在 马尼 积分 的 这 宗教 然后 在 信用 .

一些作家似乎表明，他对当时备受推崇的宗教的许多方面都抱有怀疑。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi]
For he
为了 他

因为他

- .
Eadmerus .
- .

埃德默鲁斯。

[stɪkt] [nɒt] [tuː; tə] ['prəʊtest] - ,
sticked not to protest openlie ,
粘住了 不是 到 反对 - ,

坚持不公开抗议

[ðæt] [hiː; hi] - [nəʊ] [seɪnt] [kʊd; kəd] ['prɒfɪt] ['ɑːniː] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːdz] [saɪt] ,
that he beléeued no saint could profit anie man in the Lords sight ,
那 他 - 不 圣 可以 利润 安妮 男人 在 这 领主 视线 ,

他认为，在上帝眼中，任何圣人都无法使人受益。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['naɪðə(r)] [wʊd] [hiː; hi] [nɔː(r)] ['ɑːniː]
and therefore neither would he nor anie
和 所以 两者都不 会 他 也不 安妮

因此，他和安妮都不会这样做。

- [tuː; tə] [seɪŋkts] .
Praieng to saincts .
- 到 圣徒 .

Praieng 致圣徒。

['ʌðə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪz] ([æz; əz] [hiː; hi] [ə'fɜːrm]) [meɪk] [ˌɪntə'seʃn] , ['aɪðə(r)] [tuː; tə] ['piːtə(r)] ,
other that was wise (as he affirmed) make intercession , either to Peter ,
其他 那 曾是 明智的 (作为 他 确认) 制作 代祷 , 任何一个 到 彼得 ,

其他明智的人（正如他所断言的）会代求，无论是向彼得，

[ɔː(r)] [tuː; tə] ['ɑːniː] ['ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɛlp] .
or to anie other for helpe .
或者 到 安妮 其他 为了 帮助 .

或者向其他人寻求帮助。

[hɪz; ɪz] ['stætʃə(r)] .
His stature .
他的 身材 .

他的身材。

[weər'ɒv] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] ['ruːfəs] .
Whereof he tooke his surname Rufus .
其中 他 拿走 他的 姓 鲁弗斯 .

于是他改名为鲁弗斯。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['stætʃə(r)] [nɒt] [səʊ] [tɔːl] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɒmən] [sɔːt] [ɒv; əv] [men] ,
He was of stature not so tall as the common sort of men ,
他 曾是 的 身材 不是 所以 高的 作为 这 常见的 种类 的 男人 ,

他的身材并不像一般人那样高大。

[red] [ɒv; əv] [her] , [weər'ɒv] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] ['ruːfəs] , [sɑːmwət] [bɪg] [ɒv; əv] [bɛli] ,
red of haire , whereof he tooke his surname Rufus , somwhat big of bellie ,
红色的 的 头发 , 其中 他 拿走 他的 姓 鲁弗斯 , 有点 大的 的 贝莉 ,

他有一头红发，因此得名鲁弗斯，肚子有点大。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv] , - [ɪn] [hɪz; ɪz] ['æŋgə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [hɪz; ɪz] -
and not readie of toong , speciallie in his anger , for then his vtterance
和 不是 准备 的 通 , - 在 他的 愤怒 , 为了 然后 他的 -

[wɒz; wəz] [səʊ] ['hindəd] ,
was so hindered ,
曾是 所以 受阻 ,

而且他并不擅长说话，尤其是在生气的时候，因为那时他的表达能力会受到很大限制。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] - [ʃəʊ] [ðə; ði] [kən'siːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] : [hiː; hi][daɪd] [wɪ'ðaʊt] ['ɪʃuː] ,
that he could scarselie shew the conceits of his mind : he died without issue ,
那 他 可以 - 展示 这 奇想 的 他的 头脑 : 他 死亡 没有 问题 ,

他几乎无法展现自己的想法：他死时没有子嗣。

[ænd; ənd][viːsɛd]['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ɔːl] [ðə; ði] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
and vsed concubines all the daies of his life .
和 对比 妾室 全部 这 天 的 他的 生活 .

他一生都与妾侍厮混。

[ai][faɪnd] [ðæt] [ɪn] [əˊpærəl] [hiː; hi] [tuː; tə][biː; bi] [gaɪ] [ænd; ənd] ['gɔːdʒəs] ,
I find that in apparell he loued to be gaie and gorgeous ,
我 寻找 那 在 服装 他 大声 到 是 盖伊 和 华丽的 ,

我发现他穿衣打扮时总是显得既快乐又帅气。

& [kʊd; kəd][nɒt][ə'baɪd][tuː; tə] [haʊ] ['ɑːniː] [θɪŋ] ([fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['weərɪŋ]) - [æt; ət][ə; eɪ]
[smɔːl] ['væljʊr] .
& could not abide to haue anie thing (for his wearing) estéemed at a small value .
& 可以 不是 遵守 到 豪厄 安妮 事物 (为了 他的 穿着) - 在 一个 小的 价值 .

他无法容忍拥有任何价值不高的东西（供他穿戴）。

-
Wherevpon
-

因此

[wɪl] .
Wil .
威尔 .

威尔。

[mɑːm] .
Malm .
马尔姆 .

马尔姆。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə]['pæseɪ][ɒn][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [pʊl] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] [pɛr] [ɒv; əv]
[həʊz] ,
it came to passe on a morning , when he should pull on a new paire of hose ,
它 来了 到 过去 在 一个 早晨 , 什么时候 他 应该 拉 在 一个 新的 一对 的 软管 ,

这件事发生在某个早晨，那天早上他应该穿上一双新袜子的时候。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [gruːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)] [ðæt] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] [wɒt] [ðeɪ]
[kɒst] ?
he asked the groome of his chamber that brought them to him what they cost ?
他 问 这 美容师 的 他的 房间 那 带来 他们 到 他 什么 他们 成本 ?

他问把他们带到他面前的侍从，这些东西值多少钱？

- ['ʃɪlɪŋ] [seθ] [hiː; hi] ;
Thrée shillings saith he ;
- 先令 赛斯说 他 ;

他说，三个先令；

" [waɪ] [ðaʊ] - ([sed] [ðə; ði] [kɪŋ]) [ə; eɪ] [pɛr] [ɒv; əv] [həʊz] [ɒv; əv] - ['ʃɪlɪŋ]
" Why thou hooreson (said the king) dooth a paire of hose of thrée shillings
" 为什么 你 - (说 这 国王) 杜斯 一个 一对 的 软管 的 - 先令
[praɪs] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kɪŋ] [tuː; tə] ['wɪəri] ?
price become a king to weare ?
价格 变得 一个 国王 到 我们是 ?

"你这傻瓜（国王说）为什么把一双价值三先令的袜子当成国王来穿呢？"

[gəʊ] [ðaɪ] , [ænd; ənd] [fetʃ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [pɛr] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [kɒst] [ə; eɪ] [mɑːrk] [ɒv; əv] .
Go thy waies , and fetch me a paire that shall cost a marke of siluer .
去 你的 韦斯 , 和 拿来 我 一个 一对 那 将 成本 一个 市场 的 银 .

去你的侍从那里，给我拿一双价值一马克银币的鞋子来。

" [ðə; ði] [gruːm] [went] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] [pɛr] ,
" The groome went , and brought him another paire ,
" 这 美容师 去 , 和 带来 他 其他 一对 ,

"马夫去了，又给他拿来一双鞋。"

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɪtʃ] [hiː; hi] [peɪd] - [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] .
for the which he paid scarselie so much as for the first .
为了 这 哪个 他 有薪酬的 - 所以 很多 作为 为了 这 第一的 .

他为这笔交易付出的代价与第一笔交易的代价一样多。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [wɒt] [ðeɪ] [stʊd] [hɪm] [ɪn] , [hiː; hi] [təʊld] [hɪm] [ðeɪ] [kɒst] [ə; eɪ] [mɑːrk] :
But when the king asked what they stood him in , he told him they cost a marke :
但 什么时候 这 国王 问 什么 他们 站立 他 在 , 他 讲述 他 他们 成本 一个 市场 :

但当国王问他们为他做了什么时，他告诉国王，他们值一马克：

[ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [wel] ['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd] [sed] ; " [jeɪ] [mə'riː] ,
and then was he well satisfied , and said ; " Yea marie ,
和 然后 曾是 他 出色地 使满意 , 和 说 ; " 是的 玛丽 ,

然后他非常满意，说道："是的，玛丽，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

英格兰、苏格兰和爱尔兰编年史（共6卷，(Chronicles of England,)
第4/4页

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [mɔ:(r)] [fɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kɪŋ] [tu:; tə] ['wɪəri] , [ænd; ənd] [səʊ] [dru:] [ðem; ðəm] [ˌvi:ˈpi:ɒn]
these are more fit for a king to weare , and so drew them vpon
这些 是 更多的 合身 为了 一个 国王 到 我们是 , 和 所以 画 他们 vpon
[hɪz; ɪz] [legz] .
his legs .
他的 腿 .

这些更适合国王穿戴，于是他把它们穿在了腿上。

" [ɪn] [ðɪs] [kɪŋz] [dʒɒn] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [welz] - [ðə; ði] - [ɒv; əv] [bæθ.bɑ:θ] ['ʌntu:]
" In this kings daies John bishop of Welles ioined the monasterie of Bath vnto
" 在 这 国王 天 约翰 主教 的 韦尔斯 - 这 - 的 洗澡 vnto
[hɪz; ɪz] [si:] ,
his see ,
他的 看 ,

“在国王在位期间，韦尔斯主教约翰将巴斯修道院并入了他的教区。”

[ænd; ənd] [rɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] - , [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ɪn'hæbɪt] [ðeə(r)]
and repairing the same monasterie , began to inhabit there
和 维修 这 相同的 - , 开始 到 居住 那里

他们修缮了那座修道院，并开始在那里居住。

- [tʃɜ:tʃ] - [tu:; tə] [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] .
Couentrie church ioined to the sée of Chester .
- 教会 - 到 这 - 的 切斯特 .

Couentrie 教堂与 Chester 的东侧相连。

[ɪn] [ðə; ði] - .
in the yeere 1094 .
在 这 耶尔 - .

公元1094年。

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [ɪn] [laɪk] [sɔ:t] - ['ʌntu:] [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] [baɪ]
The Church of Couentrie was in like sort ioined vnto the sée of Chester by
这 教会 的 - 曾是 在 喜欢 种类 - vnto 这 - 的 切斯特 经过
['rɒbət] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [ðæt] .
Robert bishop of that diocesse .
罗伯特 主教 的 那 迪奥塞斯 .

库恩特里教堂也以类似的方式并入了切斯特教区，由该教区的主教罗伯特主持。

- ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['wʊstə(r)] [daɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd] ['ænsɛlm]
Woolstan bishop of Worcester died about the same time , and Anselme hauing
- 主教 的 伍斯特 死亡 关于 这 相同的 时间 , 和 安塞尔姆 豪因
['pɜ:rtʃəst] ['bʊliz] [ɒv; əv] [pəʊp] ['pæsˌkɔ:l] ,
purchased bulles of pope Paschall ,
购买 气泡 的 教皇 帕斯卡尔 ,

伍尔斯特主教伍尔斯坦大约在同一时间去世，安塞尔姆·豪因购买了教皇帕斯卡尔的诏书。

[weər'ɪn] [wɒz; wəz] - [æn; ən] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] ['ʌntu:] [kɪŋ] ['wɪljəm] [tu:; tə] [dɪ'zɪst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]
wherein was conteined an admonition vnto king William to desist from his
其中 曾是 - 一个 警告 vnto 国王 威廉 到 停止 从 他的
- [ə'pres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
gréeuous oppressing of the church ,
- 压迫 的 这 教会 ,

其中包含对威廉国王的劝诫，要求他停止对教会的残酷压迫。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'mend][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] - , [wɒz; wəz] [naʊ] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tə'wɔːdz] ['ɪŋɡlənd]
and to amend his former doings , was now on his returne towards England
和 到 修正 他的 以前的 - , 曾是 现在 在 他的 返回 向 英格兰
,
,
,

为了弥补他之前的过错，他现在正返回英国。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [waɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [deθ] .
and by the waie heard of the kings death .
和 经过 这 waie 听到 的 这 国王 死亡 .

路人听闻国王驾崩的消息。

[hjuː] [ɜːrl] [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] [ɪn] [ðɪs] [kɪŋz] ['bɪldɪd] [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] ,
Hugh earle of Chester in this kings daies builded the abbeie of Chester ,
休 厄尔 的 切斯特 在 这 国王 天 已建成 这 - 的 切斯特 ,

休·切斯特伯爵在国王在位期间建造了切斯特修道院。

[ænd; ənd] [prə'kjʊəd] ['ænsɛlm] (['ɑːftəwədz] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] -) [tuː; tə] [kʌm] [aʊɚ]
and procured Anselme (afterwards archbishop of Canturburie) to come ouer
和 采购 安塞尔姆 (然后 大主教 的 -) 到 来 我们的
[frɒm; frəm] [ˌnɔːr'mɑːndi] ,
from Normandie ,
从 诺曼底 ,

并促使安塞尔姆（后来的坎特伯雷大主教）从诺曼底前来。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [ɪ'rekt] [ðə; ði] [seɪm] - ,
that he might erect the same abbeie ,
那 他 可能 直立 这 相同的 - ,

以便他能建造同样的修道院，

[ænd; ənd] [pleɪs] [sʌtʃ] [rɪ'lɪdʒəs] [p'ɜːsənz] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [nɛsəsɛri] [ænd; ənd]
and place such religious persons as were necessarie and conuenient
和 地方 这样的 宗教 人 作为 是 必要的 和 邻近
[fɔː(r); fə(r)][səʊ] [gʊd] [ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] .
for so good a foundation .
为了 所以 好的 一个 基础 .

并安排那些对建立如此良好的基础而言必要且合适的宗教人士。

[lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jə(r)] ['ænsɛlm] [wʊd] [kʌm] [aʊɚ] ,
Long it was yer Anselme would come ouer ,
长的 它 曾是 你的 安塞尔姆 会 来 我们的 ,

很久以前，安塞尔姆就会出来。

[hiː; hi] ['daʊtɪd] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɪn][sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] [æm'bɪʃəs] [dɪ'zaɪə(r)][ɪn]
bicause he doubted to be had in suspicion of an ambitious desire in
因为 他 怀疑 到 是 有 在 怀疑 的 一个 雄心勃勃 欲望 在
[siːkɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] - .
seeking to be made archbishop of Canturburie .
寻求 到 是 制成 大主教 的 - .

因为他怀疑有人怀有野心，想要成为坎特伯雷大主教。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɔːkt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [went] [aʊɚ] ['ɪntuː] ['ɪŋɡlənd] ,
For it was talked that if he went ouer into England ,
为了 它 曾是 谈话 那 如果 他 去 我们的 进入 英格兰 ,

因为有人说，如果他去了英格兰，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] - [biː; bi] [ɪ'lektɪd] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [-]
he should surelie be elected before he [47]
他 应该 - 是 当选 前 他 [-]

他肯定应该在他[47]之前当选

[rɪ'tɜːnd] ['ɪntuː] [ˌnɔːr'mɑːndi] .
returned into Normandie .
返回 进入 诺曼底 .

返回诺曼底。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] , [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɔːsed] [hjuː] [ɜːrl] [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] [fel]
But at length so it chanced , that the aforesaid Hugh earle of Chester fell
但 在 长度 所以 它 偶然 , 那 这 上述 休 厄尔 的 切斯特 跌倒

,
sicke ,
病 ,

但最终事与愿违，前面提到的切斯特伯爵休·伯爵病倒了。

[ænd; ənd] [dɪ'speərɪŋ] [ɒv; əv][laɪf] , [sent] [wɪð] [ɔːl] - [tuː; tə] ['ænsɛlm] ,
and despairing of life , sent with all spéed to Anselme ,
和 绝望 的 生活 , 发送 和 全部 - 到 安塞尔姆 ,

对生活感到绝望，于是全力送往安塞尔姆那里。

[ri'kwaiə] [hɪm][məʊst] [tuː; tə] [kʌm] [aʊɚ] [tuː; tə][hɪm] - [ɪn] - [ɒv; əv] ['sɪknəs] ;
requiring him most instantlie to come ouer to him lieng in extremitie of sickness ;
需要 他 最多 立即 到 来 我们的 到 他 - 在 - 的 疾病 ;

要求他立即赶到他身边，当时他正处于极度疾病之中；

['ædɪŋ] , [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['heɪstɪd] [nɒt] [ðə; ði]['suːnə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] ,
adding , that if he hasted not the sooner , it would be too late ,
添加 , 那 如果 他 匆忙 不是 这 很快 , 它 会 是 也 晚的 ,

他还补充说，如果他不尽快行动，那就太晚了。

[weər'ɒv] [hiː; hi] [wʊd] ['ɑːftə(r)] [rɪ'pent] [hɪm] .
whereof he would after repent him .
其中 他 会 后 悔改 他 .

他之后会为此感到后悔。

[ðen] ['ænsɛlm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [nɒt] ['feɪl] [hɪz; ɪz] - [ɪn] [sʌtʃ] ,
Then Anselme , for that he might not faile his fréend in such necessitie ,
然后 安塞尔姆 , 为了 那 他 可能 不是 失败 他的 - 在 这样的 必要性 ,

然后安塞尔姆，为了不让朋友在这种危难时刻失望，

[keɪm] [aʊɚ] , [ænd; ənd] [gaʊ] ['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] - ,
came ouer , and gaue order to the abbeie ,
来了 我们的 , 和 高 命令 到 这 - ,

出来后，向修道院下达了命令。

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] - [best] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən]
according as it séemed best to him for the establishment of religion
根据 作为 它 - 最好的 到 他 为了 这 建立 的 宗教

[ðeə(r)] .
there .
那里 .

根据他认为最有利于在那里建立宗教的方式。

[ðʌs] [fɑːr] ['wɪljəm] ['ruːfəs] .
thus farre William Rufus .
因此 法尔 威廉 鲁弗斯 .

到目前为止，威廉·鲁弗斯。

[-] [nəʊts]
Transcriber's notes
转录员的 笔记

转录者笔记

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['fʊtnoʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] .
There are no footnotes in the original .
那里 是 不 脚注 在 这 原来的 .

原文中没有脚注。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] ,
The original spelling and punctuation have been retained ,
这 原来的 拼写 和 标点 有 到过 保留 ,

保留了原文的拼写和标点符号。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɒbviəs] ['erə(r)z] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə]
with the exception of obvious errors which have been corrected by reference to
和 这 例外 的 明显的 错误 哪个 有 到过 已更正 经过 参考 到
[ðə; ði] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] [træn'skrɪpʃ(ə)n] . [[wʌn]]
the 1587 edition of which the original is a transcription . [1]
这 - 版 的 哪个 这 原来的 是 一个 转录 . [1]

除了明显的错误外，其余部分均参照 1587 年版进行了更正，而原版正是 1587 年版的誊本。[1]

[ə'rɪdʒən(ə)l] [riːdz] - - - ; [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] - - . [[ˌtuː'tuː]]
Original reads ' perceuie ' ; changed to ' perceiue ' . [2]
原来的 阅读 - - - ; 已更改 到 - 感知 - . [2]

原文为“perceuie”；改为“perceiue”。[2]

[ə'rɪdʒən(ə)l] [riːdz] - - - ; [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] - [məʊst] - .
Original reads ' mostaduantage ' ; changed to ' most aduantage ' .
原来的 阅读 - - - ; 已更改 到 - 最多 优势 - .

原文为“mostaduantage”；改为“most aduantage”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷